PELTOR™



WS SportTac, WS5, WS Workstyle

3M

A





A:18



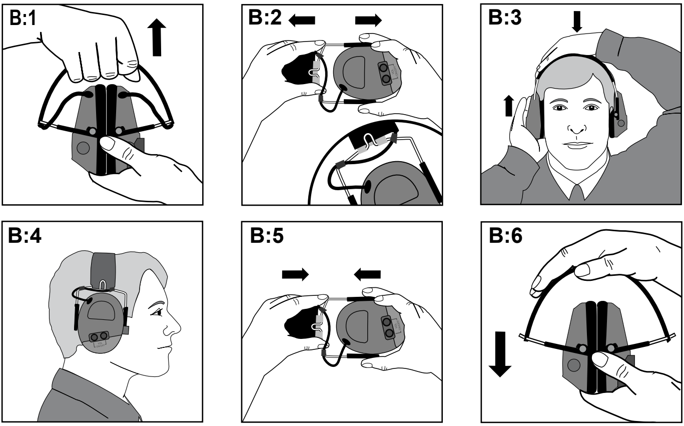
A:19



A:20

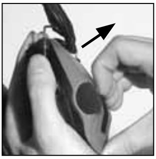


B



C

C:1



C:2



C:3



C:4



C:5



C:6



C:7



C:8



D

Attenuation values, SNR

MT16H21FWS5*-*****

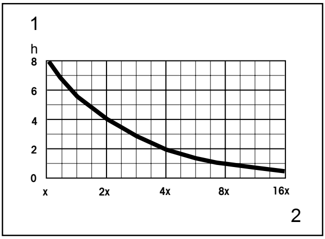
Frequency (Hz) 2)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) 3)	15.1	11.1	18.2	27.0	23.8	33.4	37.7	38.9
Std deviation (dB) 4)	3.8	2.6	2.3	2.2	2.1	3.6	2.2	3.3
Assumed Protection Value (dB) 5)	11.8	8.5	15.8	24.8	21.7	29.8	35.5	35.5

1) Weight 352g

NRR=20 SNR=26 db H=29 db M=23 db L=19 db

E

Input signal / usage time



G

Criterion Levels	
MT16H21FWS5*-*****	H= 103 dB(A) M= 96 dB(A) L= 93 dB(A)

F

Max AUX input signal level = 1,5 V_{rms}

AUX input signal level: 20 mV_{rms} = 82dB

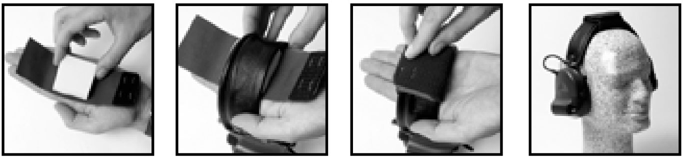
H



I



J



WS SportTac, WS5, WS Workstyle

EN

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

This product has been tested and approved against the personal protection equipment (PPE) directive 89/686/EEC, and is also in compliance with the electromagnetic compatibility (EMC) directive 2004/108/EC for CE marking. NOTE: Read these instructions carefully before use and save for future reference.

1. WHAT IS WHAT

(A:1). Headband wire (stainless steel)
(A:2) Two-point fastener (headband wire)
(A:3) Ear cushion (PVC foil and Polyester foam)
(A:4) Microphone for surround sound
(A:5) Attenuation cushion (Polyester foam)
(A:6) Inner shell
(A:7) Outer shell
(A:8) Clamp
(A:9) Headband (sheet metal)
A:10). Headband padding (Thermoplastic Elastomer or Leather)
(A:11) AUX audio input, 3.5 mm stereo
(A:12) Audio input, J22
(A:13) On/Off/Mode
(A:14) VOL+, VOL –
(A:15) Speech microphone
(A:16) Bluetooth button
(A:17) Charger jack
(A:18) Charger
(A:19) Rechargeable AAA NiMH batteries
(A:20) Stereo cable 3,5mm. FL6CE

2. FITTING AND ADJUSTMENT

(B:1) Open the headband.
(B:2) Slide out the shells. Tilt the upper part of the shell outwards to ensure the wires are positioned away from the headband.
(B:3) Adjust the height of the shells by sliding them up or down whilst holding the headband in place.
(B:4) The headband should be positioned across the top of the head.
(B:5) Before folding the hearing protector, press the shells together. Leave about 4 mm of the headband wire visible.
(B:6) Fold the headband as shown. Ensure that the ear cushions are not creased and that they lie flat against each other. Note: Be sure to remove the cord from the audio input **(A:11)** before folding the headband.

3. USAGE/FUNCTIONS

3:1 Inserting the batteries
Remove the left outer shell.
(C:1) Insert a blunt tool or finger under the edge of the clamp and pull outwards 3–4 mm.
(C:2) Press/slide the clamp down. Remove the shell.
Insert the rechargeable AAA NiMH batteries included with the product. Ensure that the poles are correctly aligned.
The headset can also operate on alkaline batteries.
Warning! Do NOT charge alkaline batteries as this may damage the headset.

Replace the outer shell:
(C:3) Ensure that the clamp is fully pressed down.
Position the shell from the top down, ensuring that the hook on the top of the shell **(C:4)** fits in the hole on the inner shell **(C:5)**.
(C:6) Press/slide the clamp up once the shell is in place.

3:2 Charging your headset
Connect the charger to the charger jack on the headset **(A:17)**.
Charge the headset for 8 hours to achieve the maximum battery capacity.

EN

Warning: Use only original charger. Use of another charger can damage the headset.
Warning: Do NOT charge alkaline batteries as this may damage the headset.
Max charging temperature: +40 °

3:3 Switching the headset on and off
Press and hold the On/Off/Mode button **(A:13)** for two seconds to switch the headset on or off.

3:4 Bluetooth pairing
The headset can be paired with and connected to **Bluetooth** units that support A2DP, HFP and HSP profiles.
NOTE that you can only stream stereo sound/music from a unit (mobile phone, computer, etc.) that supports the A2DP **Bluetooth** profile.

- Ensure that the headset is charged and switched off.
- Press and hold the On/Off/Mode button (A:13) for five seconds.
  This puts the headset into pairing mode, which is confirmed by repeated voice message: 🔊 "**Bluetooth** pairing mode".
- Activate your telephone's **Bluetooth** function and search for new units.
  After a few seconds "Peltor WS5" will appear on the screen.
- Select "Peltor WS5".
- If the phone asks you for a password, enter: 0000
- Pairing is confirmed when you hear the voice message: 🔊 "pairing complete".

Once the **Bluetooth** pairing function is activated it will automatically establish connection with the headset next time it is used with a confirmation voice message "connecting **Bluetooth**", and then: 🔊 "connected" when the units are connected. You can pair and store up to 4 units. The headset will automatically try to connect to the most recently connected unit first.

3:5 Managing phone calls
To manage phone calls, the headset must be paired with and connected to a mobile phone with **Bluetooth** capability, see **Bluetooth** pairing.

Answering calls
Incoming phone calls are indicated with a ring tone in the headset. Answer by pressing briefly on the **Bluetooth** button **(A:16).**

Rejecting a call
Reject a call by pressing and holding the **Bluetooth** button **(A:16).**

Voice dial
Press briefly on the **Bluetooth** button **(A:16).**

Redial
Press and hold the **Bluetooth** button for 2 seconds **(A:16).**

3:6 Adjusting surround-sound volume
Increase volume. Press the (upper) + button **(A:14).**
Decrease volume. Press the (lower) – button **(A:14).**

3:7 Adjusting call volume
You can adjust volume during a call by pressing the (+) or (–) buttons. Press the On/Off/Mode button **(A:13)** and then (+) or (–) to adjust the surround-sound volume during a call.

3:8 Adjusting streamed-music volume
You can adjust volume while streaming music by pressing the (+) or (–) buttons. Press briefly on the On/Off/Mode button (A:13) and then (+) or (–) to adjust the surround-sound volume during music streaming.

3:9 Changing settings in the Configure menu
The headset has a Configure menu where you can adjust settings.
To access the menu, press and hold the (–) and (+) buttons for 2 seconds (with the headset switched on).
Access to the Configure menu is confirmed by a voice saying: “menu”. To change the settings, use the (–) and (+) buttons. To move on through the Configure menu, press briefly on the On/Off/Mode button **(A:13).**
See quick guide for information on how the menu is set up and where the functions are located.

Bass Boost
Bass Boost gives a fuller bass sound to streamed stereo music.

Music Limiter Mode
There are two settings for limiting the sound level when streaming music/audio with **Bluetooth**

- **ON**
  The limiter will reduce the volume level to 82 dB(A) Leq over 8 hours

- **OFF** limits the total sound exposure over 8 hours to 82 dB(A) Leq
  If the volume is set above 82 dB (A) it will be reduced to a very low volume, once the daily dose is reached.
  This is confirmed by a voice saying: “daily dose reached”.
  The dosimeter will reset every 24 hours.

Warning: Daily dose coul be exceeded if batteries are removed and replaced, or if factory default is activated.

Balance
Changes the left-right balance of the surround sound.

Equalizer
Changes the frequency character of the surround sound.
- Low
- **Normal**
- High
- Extra High

External Input (only applies to audio input J22 – A:12)
- OFF – use this mode when the J22 audio input is not in use
- ON – use this mode if a cord is plugged into the J22 audio input
- Microphone – use this mode if a boom microphone is plugged into the J22 audio input

Side tone volume (applies only to Hands Free Bluetooth sound)
- OFF
- LOW
- NORMAL
- HIGH

Side tone nuise reduction
- ON
- OFF

Reset to Factory Default
Resets all functions to the factory settings.

3:10 Connecting external equipment via a cord
External equipment can be connected via the J22 audio input **(A:12)** or the 3.5 mm jack **(A:11).** For information on various cords, see Spare Parts/ Accessories (I).

4. OTHER FUNCTIONS

- The last settings are stored when the headset is switched off.
- Automatic power-off after two hours of no active functions. Automatic power-off is indicated by a voice message: “automatic power off”.
- Low battery level is indicated by a voice message: “low battery”.

5. IMPORTANT USER INFORMATION

The hearing protector must be worn, adjusted, cleaned and maintained in accordance with this manual.

- The hearing protector features active volume. Check that this feature works before using the unit. If distortion or flaws are discovered, consult the manufacturer’s instructions for maintenance and battery replacement.
- Always wear the hearing protector at all times during exposure to hazardous noise
- Certain chemical substances may damage this product. Contact the manufacturer for more information.
- The hearing protector is fitted with an electric audio input. Check that this feature works before using the unit. If distortion or flaws are discovered, consult the manufacturer’s instructions.
- If sound distortion increases or the volume becomes too weak, it is time to charge or replace the batteries. Never replace or insert batteries with the unit switched on. Ensure that the batteries are correctly aligned before using the product.
- Store product without the batteries.
- Under extremely cold conditions, warm the hearing protector before using.
- The wearer should ensure that the ear-muffs are regularly inspected for serviceability.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs

Note: If these recommendations are not followed, attenuation may be adversely affected leading to hearing impairment.

WARNING!
The sound from the active-volume circuit on the hearing protector may exceed the external sound level.
IMPORTANT! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimise acoustic leakage.
Operating temperature: -20 °C to +55 °

6. TECHNICAL DATA

6:1 Attenuation values, SNR (D)
The attenuation values and noise levels for the headset are tested and approved according to EN 352-4: 2001, EN 352-6 : 2002, EN 352-8 2002 and applicable parts of EN 352-1 2002. Certificate issued by FIOH (registration no. 0403).
Explanation of the attenuation data tables:
1. Weight
2. Frequency (Hz)
3. Average attenuation (dB)
4. Standard deviation (dB)
5. Expected attenuation (dB)

6:2 Input signal level/usage time for audio input J22 (E)
Maximum permitted audio signal in relation to usage time.
To prevent harmful effects on hearing, the input signal should not exceed the specified values (average speech sound level). The long-term average value of the earphone volume is measured at a level corresponding to no more than 82 dB(A) sound level.
1. Hours/day
2. Average level/electric signal X = 20 mV

6:3 Sound exposure when using audio input J22 (F)

6:4 Sound exposure when using the 3.5 mm audio input

The earphone level for music is measured at no more than 82 dB(A) equivalent sound level. Max input level 1,5 Vrms.

6:5 Criterion levels (G)

A criterion level is the amount of noise (measured as A-weighted sound pressure) outside the hearing protector that gives 85 dB(A) inside. The noise level depends on the type of noise. H is high-frequency dominated noise, M is noise that is not dominated by any given frequency, and L is low-frequency dominated noise.

6:6 Battery type

All types of AAA 1.2–1.5V batteries can be used (NiMH, NiCd, Alkaline, Lithium, Manganese, etc), but only NiMH and NiCd batteries can be recharged.

6:7 Battery life

The expected battery life may vary depending on the brand of batteries and the temperature in which the product is used. Low battery level is indicated by a voice saying: “low battery”. The headset functions will not work optimally if the battery is low.

2*AAA NiMH

Mode	Life time
Surround + Bluetooth (active)	>12h
Surround only + Bluetooth Off	>80h

2*AAA Alkaline

Mode	Life time
Surround + Bluetooth (active)	>12h
Surround only + Bluetooth Off	>80h

6:8 Bluetooth

2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0

The headset is designed for **Bluetooth** standard V.2.1 (headset and handsfree profiles + A2DP) and is certified according to: EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-17 (EMC test), EN 60 950 (electric safety, low voltage directive), FCC part 15.247 (US radio test) and I.C. (Canadian radio test).

7. STORAGE

Do not store the hearing protector at temperatures exceeding +55°C, for example on a dashboard or windowsill. Do not store the hearing protector at temperatures below –55°C.

NOTE: Ensure the cord is removed from the audio input before folding the headband.
(H:1) WRONG. All headband wires must be tucked-in fully before the headband is folded.
(H:2) RIGHT. The ear cushions should lie flat against each other.
(H:3) WHEN DAMP. Turn the shells outwards. Remove the ear cushions so that the attenuation cushions can dry. Reinstall them. See Maintenance/ Cleaning section for further details.

Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time. Check the functioning of the unit after replacing the batteries.

EN

8. MAINTENANCE/CLEANING

This product is covered by the WEEE directive 2002/96/EC and is recyclable. Dispose the product in accordance with national regulation. Use local recycling system for electronic products.

8:1 CLEANING

Clean/disinfect the shells, headband and ear cushions regularly with soap and warm water. **Note:** Do not immerse in water!

8:2 REMOVING/REPLACING OUTER SHELLS

See 3:1

8:3 REMOVING/REPLACING EAR CUSHIONS

(C:7) Slide your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.
(C:8) Insert a new ear cushion by pressing until it snaps into place.

9. SPARE PARTS/ACCESSORIES

HY68 SV Hygiene kit

Easy to replace hygiene kit consisting of two attenuation cushions and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort, or if any of the parts of the hygiene kit are defective. The headset and particularly the ear cushions can deteriorate over time and should be inspected regularly to ensure that there are no cracks and sound leakage. If an ear cushion is damaged, it must be replaced. See Maintenance/Cleaning section.

Cords for audio inputs (receiving only)

FL6H	J22 to 3.5 mm mono contact
FL6M	J22 to 2.5 mm mono contact
FL6N	J22 to 3.5 mm stereo contact
FL6CE	3.5 mm to 3.5 mm stereo

Audio cord for two-way communication (Type ICOM)

TAMT06 Cord with push-to-talk button (PTT) and microphone, J22 contact

Other spare parts/accessories

MT53/1** Boom microphone (I:1) for communication in extremely noisy environments

HY400 Headband padding. For an optimal fit on a smaller head, use HY400 headband padding. The padding is easy to attach to the standard padding. See the installation instructions (J).

'3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.'

BG

(1) Кое какво е?

(2) Монтаж и настройване

(3) Употреба/Функции

3:1 Поставяне на батериите
3:2 Зареждане на слушалките
3:3 Включване и изключване на слушалките
3:4 Свързване с Bluetooth™
3:5 Управление на телефонни обаждания
3:6 Настройване на силата на съраунд звука
3:7 Настройване на силата на звука при обаждане
3:8 Настройване на силата на звука при слушане на музика
3:9 Променяне на настройките в менюто за конфигуриране
3:10 Свързване на външно оборудване с кабел

(4) Други функции

(5) Важна информация за потребителя

(6) Технически данни

6:1 Стойности на заглушаване
6:2 Ниво на входящ сигнал/време на употреба за аудио вход J22 (A:12)
6:3 Въздействие на звука при употреба на аудио вход J22 (A:12)
6:4 Въздействие на звука при употреба на аудио вход 3,5 mm (A:11)
6:5 Нива на критерии
6:6 Вид батерии
6:7 Период на експлоатация на батериите
6:8 Bluetooth™

(7) Съхранение

(8) Поддръжка/Почистване

8:1 Почистване
8:2 Отстраняване/Подмяна на външния наушник
8:3 Отстраняване/Подмяна на подложките за уши

(9) Резервни части/Аксесоари

BG

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Този продукт е тестван и одобрен съгласно директива 89/686/ЕИО за личните предпазни средства (ЛПС) и също така съответства на директива 2004/108/ЕС за електромагнитна съвместимост за маркировка CE.
ЗАБЕЛЕЖКА: Прочетете тези инструкции внимателно преди употреба и ги запазете за бъдеща справка.

1. КОЕ КАКВО Е

(A:1). Свързваща тел (неръждаема стомана)
(A:2) Двуточкова закопчалка (на свързващата тел)
(A:3) Подложки за уши (PVC фолио и полиестерна пяна)
(A:4) Микрофон за съраунд звук
(A:5) Подложка за заглушаване (полиестерна пяна)
(A:6) Вътрешен наушник
(A:7) Външен наушник
(A:8) Скоба
(A:9) Свързваща лента (листов метал)
(A:10). Подложка на свързващата лента (термопластичен еластомер или кожа)
(A:11) AUX аудио вход, 3,5 mm стерео
(A:12) Аудио вход, J22
(A:13) Вкл./Изкл./Режим
(A:14) Повишаване/понижаване на силата на звука
(A:15) Микрофон за говор
(A:16) Бутон за Bluetooth
(A:17) Жак за зарядно устройство
(A:18) Зарядно устройство
(A:19) Презареждащи се батерии AAA NiMH
(A:20) Стерео кабел 3,5 mm. FL6CE

2. МОНТАЖ И НАСТРОЙВАНЕ

(B:1) Отворете свързващата лента.
(B:2) Плъзнете наушниците навън. Наклонете горната част на наушника навън, за да се уверите, че кабелите са разположени извън свързващата лента.
(B:3) Настройте височината на наушниците като ги плъзнете нагоре или надолу, като задържате свързващата лента в неподвижно положение.
(B:4) Свързващата лента се разполага върху горната част от главата.
(B:5) Преди да прегънете слуховия предпазител, притиснете наушниците един към друг. Оставете около 4 mm от свързващата тел видима.
(B:6) Прегънете свързващата лента както е показано. Уверете се, че подложките за уши не са набръчкани и че са насочени правилно една към друга. Забележка: Не забравяйте да отстраните кабела от аудио входа (A:11), преди да прегънете свързващата лента.

3. УПОТРЕБА/ФУНКЦИИ

3:1 Поставяне на батериите

Отстранете левия външен наушник.
(C:1) Поставете тъп инструмент или пръст под ръба на скобата и бутнете навън 3–4 mm.
(C:2) Натиснете/плъзнете скобата надолу. Отстранете наушника.
Поставете презареждащите се батерии AAA NiMH, включени в продукта. Уверете се, че полюсите са поставени правилно.
Слушалките може да работят и с алкални батерии.
Предупреждение! НЕ зареждайте алкални батерии, тъй като това може да повреди слушалките.

Отстранете външния наушник.

(C:3) Уверете се, че скобата е изцяло натисната надолу.
Поставете наушника от долу нагоре, като се уверите, че кукичката в горната част на наушника **(C:4)** пасва в отвора на вътрешния наушник **(C:5)**.

(C:6) Натиснете/плъзнете скобата нагоре, след като наушникът е застопорен.

3:2 Зареждане на слушалките
Свържете зарядното устройство към жака за зарядното на свързващата лента **(A:17).**
Зареждайте слушалките 8 часа, за да постигнете максимален капацитет на батериите.

Предупреждение: Използвайте само оригинално зарядното устройство. Употребата на друго зарядно устройство може да повреди слушалките.
Предупреждение: НЕ зареждайте алкални батерии, тъй като това може да повреди слушалките.

3:3 Включване и изключване на слушалките
Натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (Вкл./Изкл./Режим) **(A:13)** за две секунди, за да включите или изключите слушалките.

3:4 Свързване с Bluetooth
Слушалките може да се свързват към Bluetooth устройства, които поддържат A2DP, HFP и HSP профили.
ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ, че можете да слушате стерео звук/музика единствено от устройство (мобилен телефон, компютър и др.), което поддържа A2DP Bluetooth профил.

- Уверете се, че слушалките са заредени и изключени.

- Натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (Вкл./Изкл./Режим) (A:13) за пет секунди.
  Това поставя слушалките в режим свързване, което се потвърждава чрез повтарящо се гласово съобщение: „Bluetooth pairing mode“ (Режимна свързване с Bluetooth).

- Активирайте функцията Bluetooth на телефона си и търсете нови устройства.След няколко секунди „Peltor WS5“ ще се появи на екрана.

- Изберете „Peltor WS5“.

- Ако телефонът Ви поиска парола, въведете: 0000

- Свързването се потвърждава когато чуете гласовото съобщение: „pairing complete“ (свързването завършено).

След като свързващата функция **Bluetooth** се активира, тя автоматично ще установи връзка със слушалките следващия път, когато бъде използвана, с потвърждаващо съобщение „connecting **Bluetooth**“ (свързване с Bluetooth), и след това: „connected“ (свързано/), когато устройствата се свържат. Можете да свързвате и запазвате информация за до 4 устройства. Слушалките автоматично ще опитат да се свържат първо към най-последно свързаното устройство.

3:5 Управление на телефонни обаждания
За управление на телефонни обаждания, слушалките трябва да се свързани с мобилен телефон чрез функцията **Bluetooth**, вижте свързване с **Bluetooth**.

Приемане на обаждания
Входящите телефонни обаждания се указват със сигнал за звънене в слушалките. Приемете чрез бързо натискане на бутона Bluetooth **(A:16)**.

Отхвърляне на обаждане
Отхвърлете обаждане като натиснете и задържите бутона Bluetooth **(A:16)**.

Гласово набиране
Бързо натиснете бутона Bluetooth **(A:16).**

Повторно набиране
Натиснете и задръжте бутона Bluetooth за 2 секунди **(A:16).**

3:6 Настройване на силата на съраунд звука
Увеличете силата на звука. Натиснете бутона + (горния) **(A:14).**
Понижете силата на звука. Натиснете бутона – (долния) **(A:14).**

3:7 Настройване на силата на звука при обаждане
Можете да настройвате силата на звука по време на обаждане като натискате бутоните (−) и (+). Натиснете бутона On/Off/Mode (Вкл./Изкл./Режим) (A:13), а после (+) или (−), за да настроите силата на съраунд звука по време на обаждане.

3:8 Настройване на силата на звука при слушане на музика
Можете да настройвате силата на звука докато слушате музика като натискате бутоните (+) и (−). Натиснете бързо бутона On/Off/Mode (Вкл./Изкл./Режим) **(A:13)**, а после (+) или (−), за да настроите силата на съраунд звука докато слушате музика.

3:9 Промяна на настройките в менюто Configure (Конфигуриране)
Слушалките имат меню за конфигуриране, където можете да регулирате настройките. За да достигнете до менюто, натиснете и задръжте бутоните (−) и (+) за 2 секунди (докато слушалките са включени).
Достъпът до менюто Configure (Конфигуриране) се потвърждава от гласово съобщение: „menu“ (меню). За да промените настройките, използвайте бутоните (−) и (+). За да преминете напред в менюто Configure (Конфигуриране), натиснете бързо бутона On/Off/Mode (Вкл./Изкл./Режим) **(A:13).**
Вижте краткото ръководство за информация относно настройването на менюто и разположението на функциите.

Усилване на басите
Функцията Bass Boost дава по-пълен басов звук на слушаната стерео музика.

Режим за ограничаване на музиката
Съществуват две настройки за ограничаване на нивото на звука при слушане на музика/аудио с **Bluetooth**.

- **ON (Вкл.)**
  Ограничителят ще понижи нивото на силата на звука до 82 dB(A) L_{eq} за 8 часа.

- **OFF** ограничава общото въздействие на звука за 8 часа до 82 dB(A) L_{eq}.
  Ако силата на звука е настроена над 82 dB(A), тя ще се понижи до много ниско ниво при достигане на дневната граница.
  Това се потвърждава от гласово съобщение: „daily dose reached“ (достигане на дневната граница).
  Измервателният уред се рестартира на всеки 24 часа.

Предупреждение: Дневната граница може да бъде надвишена, ако батериите се отстранят и подменят, или ако се активират фабричните настройки.

Баланс
Променя баланса ляво-дясно на съраунд звука.

Еквалайзер
Променя честотните показатели на съраунд звука.
- Low (Ниско)
- **Normal (Нормално)**
- High (Високо)
- Extra High (Екстра високо)

<u>Външен вход</u> (прилага се единствено за аудио вход J22 – A:12)
- OFF (Изкл.) – използвайте този режим, когато аудио входът J22 не се използва.
- ON (Вкл.) – използвайте този режим, ако кабел е включен в аудио входа J22.
- Microphone (Микрофон) – използвайте този режим, ако микрофон на стойка е свързан към аудио входа J22.

<u>Сила на страничния звук</u> (прилага се само за Hands Free Bluetooth звук)
- OFF (Изкл.)
- LOW (Ниско)
- NORMAL (Нормално)
- HIGH (Високо)

Връщане на фабричните настройки
Връщане на всички функции към фабричните настройки.

3:10 Свързване на външно оборудване чрез кабел
Външно оборудване може да се свърже чрез аудио вход J22 **(A:12)** или жак 3,5 mm **(A:11)**. За информация относно различни кабели, вижте Резервни части/Аксесоари (I).

4. ДРУГИ ФУНКЦИИ

- Последните настройки се съхраняват, когато слушалките се изключат.
- Автоматично изключване след два часа, ако не се използват никакви функции. Автоматичното изключване се указва от гласово съобщение: „automatic power off“ (автоматично изключване).
- Ниското ниво на батериите се указва от гласово съобщение: „low battery“ (ниско ниво на батериите).

5. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Слуховият предпазител трябва да се носи, настройва, почиства и поддържа съгласно това ръководство.
- Слуховият предпазител включва активна сила на звука. Проверете дали тази функция работи, преди да използвате устройството. Ако бъдат открити изкривявания или дефекти, направете справка с инструкциите на производителя за поддръжка и смяна на батериите.
- Винаги носете слуховия предпазител по всяко време докато се излагате на опасен шум.
- Някои химически вещества може да повредят този продукт. Свържете се с производителя за повече информация.
- Слуховият предпазител е снабден с електрически аудио вход. Проверете дали тази функция работи, преди да използвате устройството. Ако бъдат открити изкривявания или дефекти, направете справка с инструкциите на производителя.
- Ако изкривяването на звука се увеличи или силата на звука се понижи прекомерно, е време да смените батериите. Никога не сменяйте и не поставяйте батерии, докато устройството е включено. Уверете се, че батериите са правилно поставени преди да използвате продукта.
- Съхранявайте продукта без батериите.
- При екстремно студени условия, затоплете слуховия предпазител преди употреба.
- Ползвателят трябва да се увери, че наушниците се инспектират редовно за годност.
- Поставянето на хигиенични покрития на подложките може да повлияе на акустичната функционалност на наушниците.

Забележка: Ако тези препоръки не бъдат спазвани, на заглушаването може да се окаже отрицателно въздействие, което може да доведе до увреждане на слуха.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Звукът от веригата на активната сила на звука върху слуховия предпазител

може да надвиши външното ниво на звука.
ВАЖНО! За най-добра защита, отдръпнете назад косата около ушите, така че подложките за уши да паснат точно около главата. Рамките за очила трябва да бъдат възможно най-тънки и да пасват плътно към главата, за да се сведе до минимум акустичното изпускане.

6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

6:1 Стойности на заглушаване, сигнал към шум (D)
Стойностите на заглушаване и нивата на шум за слушалките са тествани и одобрени съгласно EN 352-4:2001, EN 352-6:2002, EN 352-8:2002 и приложимите части на EN 352-1:2002. Сертификат издаден от FIOH (регистрационен номер 0403).
Обяснение на таблиците с данни за заглушаване:
1. Тегло
2. Честота (Hz)
3. Средно заглушаване (dB)
4. Стандартно отклонение (dB)
5. Очаквано заглушаване (dB)

6:2 Ниво на входящ сигнал/време на употреба на аудио вход J22 (E)
Максимално допустим аудио сигнал във връзка с времето на употреба. За да се предотвратят вредни ефекти за слуха, входящият сигнал не бива да надвишава определените стойности (средно говорно звуково ниво). Дълготрайната средна стойност на силата на звука на слушалките е измерена при ниво, съответстващо на звуково ниво от не повече от 82 dB(A).
1. Часове/дни
2. Средно ниво/електрически сигнал X = 20 mV

6:3 Въздействие на звука при употреба на аудио вход J22 (F)

6:4 Въздействие на звука при употреба на аудио вход 3,5 mm
Нивото на слушалките за музика е измерено при звуково ниво от не повече от 82 dB(A). Максимално входящо ниво 1,5 Vrms.

6:5 Нива на критерии (G)
Ниво на критерии е количеството шум (измерено като A-претеглено звуково налягане) извън слуховия предпазител, което дава 85 dB(A) отвътре. Нивото на шума зависи от вида шум. H е високочестотно доминиран шум, M е шум, който не е доминиран от каквато и да било определена честота, а L и нискочестотно доминиран шум.

6:6 Вид батерии
Може да се използват всички видове батерии AAA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, алкални, литиеви, магнезиеви и др.), но само батерии NiMH и NiCd може да се презареждат.

6:7 Период на експлоатация на батериите
Очакваният период на експлоатация на батерията може да варира в зависимост от марката батерии и температурата, в която продуктът се използва. Ниското ниво на батериите се указва от гласово съобщение: „low battery“ (ниско ниво на батериите). Функциите на слушалките няма да работят оптимално, ако нивото на батериите е ниско.

2 × AAA NiMH

Режим	Период на експлоатация
Съраунд + Bluetooth (активен)	>12h
Само съраунд + Bluetooth изкл.	>80h

2 × AAA алкални

Mode	Период на експлоатация
Съраунд + Bluetooth (активен)	>12h
Само съраунд + Bluetooth изкл.	>80h

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Слушалките са проектирани за **Bluetooth** стандарт V.2.1 (профили за слушалки и хендсфри + A2DP) и са сертифицирани според: EN 300 328 (тест за съотношение), EN 301 489-1/-17 (тест за електромагнитна съвместимост), EN 60 950 (директива за електрическа безопасност и ниско напрежение), FCC част 15.247 (тест на САЩ за съотношение) и I.C. (Канадски тест за съотношение).

7. СЪХРАНЕНИЕ

Не съхранявайте слуховия предпазител при температури надвишаващи +55 °C, например на таблото на автомобил или на перваз на прозорец. Не съхранявайте слуховия предпазител при температури под −55 °C.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че кабелът е отстранен от аудио входа, преди да прегънете свързващата лента.
(H:1) ГРЕШНО. Всички кабели на свързващата лента трябва да са прибрани изцяло преди прегъване на свързващата лента.
(H:2) ПРАВИЛНО. Подложките за уши трябва да са поставени плътно една към друга.
(H:3) ПРИ НАМОКРЯНЕ. Завъртете наушниците навън. Отстранете подложките за уши, така че подложките за заглушаване да могат да изсъхнат. Поставете ги отново. Вижте раздел Поддръжка/Почистване за допълнителна информация.

Отстранете батериите когато съхранявате слуховия предпазител за дълго време. Проверете функционирането на устройството след повторно поставяне на батериите.

8. ПОДДРЪЖКА/ПОЧИСТВАНЕ

Този продукт се покрива от директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) и подлежи на рециклиране. Изхвърлете продукта в съответствие с националните разпоредби. Използвайте местната рециклираща система за електронни продукти.

8:1 ПОЧИСТВАНЕ
Почиствайте/дезинфекцирайте наушниците, свързващата лента и подложките за уши редовно със сапун и топла вода. Забележка: Не потапяйте във вода!

8:2 ОТСТРАНЯВАНЕ/ПОДМЯНА НА ВЪНШНИТЕ НАУШНИЦИ
Вижте 3:1

8:3 ОТСТРАНЯВАНЕ/ПОДМЯНА НА ПОДЛОЖКИТЕ ЗА УШИ
(C:7) Плъзнете пръсти под ръба на подложката за ухо и избутайте навън.
(C:8) Поставете нова подложка за ухо като натиснете докато щракне и се застопори.

9. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/АКСЕСОАРИ

HY68 SV хигиеничен комплект
Лесен за подмяна хигиеничен комплект, състоящ се от две заглушаващи подложки и застопоряващи се подложки за уши. Подменяйте поне два пъти в годината, за да осигурите постоянно заглушаване, хигиена и удобство, или ако някои от частите на хигиеничния комплект са дефектни. Слушалките и особено подложките за уши може да се повредят с времето и трябва да се преглеждат редовно, за да се провери дали няма пукнатини и изпускане на звук. Ако някоя подложка за ухо е повредена, тя трябва да

се подмени. Вижте раздел Поддръжка/Почистване.

Кабели за аудио входове (само приемащи)

FL6H J22 до 3,5 mm моно контакт
FL6M J22 до 2,5 mm моно контакт
FL6N J22 до 3,5 mm стерео контакт
FL6CE 3,5 mm до 3,5 mm стерео

Аудио кабел за двупосочна комуникация (тип ICOM)

Кабел TAMT06 с бутон за разговор (PTT) и микрофон, J22 контакт

Други резервни части/аксесоари

MT53/1** Микрофон на стойка **(I:1)** за комуникация в изключително шумна среда

HY400 Подложка на свързващата лента. За оптимално пасване на по-малка глава, използвайте подложката на свързващата лента HY400. Подложката се прикрепя лесно към стандартната подложка. Вижте инструкциите за монтаж (J).

Думата на марката и логата **Bluetooth®** и са регистрирани търговски марки, притежание на Bluetooth SIG, Inc. и всяка употреба на такива марки от 3M е под лиценз. Други търговски марки и търговски имена са тези на съответните собственици.

3M не поема какъвто и да било вид отговорност, независимо дали директна или индиректна (включително, но без ограничение до загуба на печалби, бизнес и/или клиенти), възникваща от доверие в информацията, предоставена от 3M в настоящия документ. Потребителят е отговорен да определи дали продуктите са подходящи за планираната употреба. Нищо в този бюлетин няма да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на 3M при смърт или телесно нараняване, възникващи от небрежност.

CS

(1) Co je co?

(2) Usazení a nastavení

(3) Používání a funkce

3:1 Vložení baterií
3:2 Nabíjení headsetu
3:3 Zapnutí a vypnutí headsetu
3:4 Párování technologií Bluetooth™
3:5 Správa telefonních hovorů
3:6 Nastavení hlasitosti okolního hluku
3:7 Nastavení hlasitosti hovoru
3:8 Nastavení hlasitosti hudby
3:9 Změna nastavení v nabídce konfigurace
3:10 Připojení externího vybavení šňůrou

(4) Další funkce

(5) Důležité informace pro uživatele

(6) Technické údaje

6:1 Hodnoty tlumení
6:2 Úroveň vstupního signálu a doba používání audiovstupu J22 (A:12)
6:3 Vystavení se hluku při použití audiovstupu J22 (A:12)
6:4 Vystavení se hluku při použití 3,5 mm audiovstupu (A:11)
6:5 Kriteriální úrovně
6:6 Typ baterie
6:7 Životnost baterie
6:8 Technologie Bluetooth™

(7) Skladování

(8) Údržba a čištění

8:1 Čištění
8:2 Sejmutí a výměna vnější skořepiny
8:3 Sejmutí a výměna polstrování náušníku

(9) Náhradní součásti a příslušenství

CS

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Tento produkt byl testován a vyhovuje směrnici osobních ochranných prostředků 89/686/EHS a zároveň vyhovuje směrnici o sbližování právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility 2004/108/EC a nese značku shody CE.
POZNÁMKA: Tyto pokyny si pozorně přečtěte a uschovejte si je pro budoucí použití.

1. CO JE CO?

(A:1). Kabel hlavového mostu (nerez ocel)
(A:2) Dvoubodové upevnění (kabel hlavového mostu)
(A:3) Polstrování náušníku (fólie PVC a polyesterová pěna)
(A:4) Mikrofon pro okolní zvuk
(A:5) Tlumicí polstrování (polyesterová pěna)
(A:6) Vnitřní skořepina
(A:7) Vnější skořepina
(A:8) Spona
(A:9) Hlavový most (plech)
(A:10) Vycpávky hlavového mostu (termoplastický elastomer nebo kůže)
(A:11) Audiovstup AUX, 3,5 mm, stereo
(A:12) Audiovstup, J22
(A:13) Zap/Vyp/Režim
(A:14) Zvýšení (+) a snížení (−) hlasitosti
(A:15) Hlasový mikrofon
(A:16) Tlačítko Bluetooth
(A:17) Konektor nabíjení
(A:18) Nabíječka
(A:19) Nabíjecí NiMH baterie AAA
(A:20) Stereofonní kabel, 3,5 mm. FL6CE

2. USAZENÍ A NASTAVENÍ

(B:1) Otevřete hlavový most.
(B:2) Vysuňte skořepiny. Vyklopte horní část skořepiny ven, aby bylo zajištěno, že jsou kabely umístěny směrem od hlavového mostu.
(B:3) Nastavte výšku skořepin jejich posunutím nahoru nebo dolů a při tom držte hlavový most na místě.
(B:4) Hlavový most by měl být umístěn přes temeno hlavy.
(B:5) Před sklopením chrániče sluchu přimáčkněte skořepiny k sobě. Nechte viditelně vyčnívat asi 4 mm kabelu hlavového mostu.
(B:6) Sklopte hlavový most dle vyobrazení. Ujistěte se, že se polstrování náušníků nemačkají a že na sobě přímo spočívají. Poznámka: Před sklopením hlavového mostu nezapomeňte odpojit šňůru audiovstupu (A:11).

3. POUŽÍVÁNÍ A FUNKCE

3:1 Vložení baterií

Sejměte levou vnější skořepinu.
(C:1) Pod hranu spony vložte tupý předmět nebo prst a zatáhněte směrem ven asi o 3–4 mm.
(C:2) Stiskněte a vysuňte sponu směrem dolů. Sejměte skořepinu.
Vložte nabíjecí NiMH baterie AAA, které jsou součástí produktu. Zkontrolujte správnou polaritu.
Headset lze používat i s alkalickými bateriemi.
Výstraha! NENABÍJEJTE alkalické baterie. Tím byste mohli poškodit headset.

Výměna vnější skořepiny:
(C:3) Zcela stiskněte sponu směrem dolů.
Umístěte skořepinu se shora dolů a zajistěte, aby výčnělek na horní straně skořepiny **(C:4)** zapadl do otvoru vnitřní skořepiny **(C:5)**.
(C:6) Po usazení skořepiny na její místo stiskněte a posuňte sponu nahoru.

3:2 Nabíjení headsetu

Připojte nabíječku ke konektoru headsetu pro nabíjení **(A:17).**
Po 8 hodinách nabíjení headsetu dosáhnete maximální kapacity baterie.

Výstraha: Používejte pouze originální nabíječku. Použití jiné nabíječky by mohlo headset poškodit.
Výstraha: NENABÍJEJTE alkalické baterie. Tím byste mohli poškodit headset.

3:3 Zapnutí a vypnutí headsetu
Podržte stisknuté tlačítko Zap/Vyp/Režim **(A:13)** dvě sekundy, tím headset zapnete nebo vypnete.

3:4 Párování technologií Bluetooth
Headset lze spárovat a připojit k jednotkám Bluetooth podporujícím profily A2DP, HFP a HSP.
POZNÁMKA: Přenášet lze pouze stereozvuk a hudbu z jednotky (mobilní telefon, počítač atd.), která podporuje profil Bluetooth A2DP.

- Ujistěte se, že je headset nabitý a vypnutý.

- Podržte stisknuté tlačítko Zap/Vyp/Režim (A:13) pět sekund.
  Tím se spustí režim párování headsetu, což je opakovaně potvrzeno hlasovou zprávou: „Bluetooth pairing mode“.

- Zapněte funkci Bluetooth na telefonu a nechte vyhledat nové jednotky.
  Po několika sekundách se na displeji zobrazí „Peltor WS5“.

- Vyberte položku „Peltor WS5“.

- Pokud telefon vyžaduje heslo, zadejte: 0000

- Párování je potvrzeno po zaznění hlasové zprávy: „pairing complete“.

Po zapnutí funkce párování **Bluetooth** bude automaticky navázáno spojení s headsetem i při příštím použití a zazní potvrzující hlasová zpráva „connecting **Bluetooth**“ a poté: „connected“, když je jednotka připojena. Spárovat a uložit lze až 4 jednotky. Headset se nejprve automaticky pokusí připojit k posledně připojené jednotce.

3:5 Správa telefonních hovorů
Aby bylo možné spravovat telefonní hovory, musí být headset spárován a připojen k mobilnímu telefonu podporujícímu technologii **Bluetooth**, viz párování **Bluetooth**.

Přijetí hovoru
Příchozí hovory headset indikuje zvoněním. Přijmete je krátkým stisknutím tlačítka Bluetooth **(A:16)**.

Odmítnutí hovoru
Hovor odmítnete podržením stisknutého tlačítka Bluetooth **(A:16)**.

Hlasové vytáčení
Krátce stiskněte tlačítko Bluetooth **(A:16).**

Opakované vytáčení
Podržte stisknuté tlačítko Bluetooth **(A:16)** 2 sekundy.

3:6 Nastavení hlasitosti okolního hluku
Zvýšení hlasitosti. Stiskněte tlačítko + (horní) **(A:14).**
Snížení hlasitosti. Stiskněte tlačítko − (spodní) **(A:14).**

3:7 Nastavení hlasitosti hovoru
Během hovoru lze nastavovat hlasitost stisknutím tlačítek (+) nebo (−). Stisknutím tlačítka Zap/Vyp/Režim (A:13) a pak (+) nebo (−) nastavíte úroveň hlasitosti okolního hluku během hovoru.

3:8 Nastavení hlasitosti hudby

Během přehrávání hudby lze nastavovat hlasitost stisknutím tlačítek (+) nebo (−). Krátkým stisknutím tlačítka Zap/Vyp/Režim **(A:13)** a pak (+) nebo (−) nastavíte úroveň hlasitosti okolního hluku během poslechu hudby.

3:9 Změna nastavení v nabídce konfigurace

Headset má nabídku Konfigurace, kde lze upravit nastavení. Do nabídky vstoupíte podržením stisknutých tlačítek (−) a (+) na 2 sekundy (se zapnutým headsetem).
Přístup do nabídky konfigurace vyslovením povelu: „menu“. Změnu nastavení provedete tlačítky (−) a (+). V nabídce konfigurace se můžete pohybovat krátkým stisknutím tlačítka Zap/Vyp/Režim **(A:13)**.
Ohledně nastavení nabídky a rozmístění funkcí se podívejte do rychlého průvodce.

Zesílení basů

Funkce zesílení basů (bass boost) poskytuje plnější zvuk basů přehrávané stereohudby.

Režim omezení hudby

Pro přehrávání hudby s **Bluetooth** jsou k dispozici dvě úrovně omezení hluku.

- **ZAPNUTO**
  Hlasitost bude omezena na ekvivalent hladiny hluku 82 dB(A) pro 8 hodin

- **VYPNUTO** omezí celkové vystavení se hluku po dobu 8 hodin na ekvivalent hladiny hluku 82 dB(A).
  Je-li nastavena vyšší hlasitost než 82 dB(A), bude po dosažení denní dávky hlasitost snížena na velmi nízkou úroveň.
  To je potvrzeno hlasovou zprávou: „daily dose reached“.
  K vynulování dozimetru dojde každých 24 hodin.

Výstraha: K překročení denní dávky může dojít, pokud vyjmete a nahradíte baterie nebo pokud proběhne resetování do výrobního nastavení.

Vyvážení

Změna vyvážení mezi levou a pravou stranou okolního hluku.

Ekvalizér

Mění charakter frekvence okolního hluku.
- Hluboká
- **Normální**
- Vysoká
- Extrémně vysoká

Externí vstup (platí pouze pro audiovstup J22 – A:12)
- VYPNUTO – tento režim používejte, pokud není používán audiovstup J22.
- ZAPNUTO – tento režim používejte, pokud je do audiovstupu J22 zastrčena šňůra.
- Mikrofon – tento režim používejte, pokud je do audiovstupu J22 zastrčen konektor mikrofonu headsetu.

Hlasitost vedlejšího tónu (týká se pouze zvuku hands-free technologie Bluetooth)
- VYPNUTO
- HLUBOKÝ
- NORMÁLNÍ
- VYSOKÝ

Resetování do továrního nastavení

Resetování všech funkcí do továrního nastavení.

3:10 Připojení externího vybavení šňůrou

Externí vybavení lze připojit pomocí audiovstupu J22 **(A:12)** nebo 3,5 mm konektoru (A:11). Informace o různých šňůrách najdete v části Náhradní součásti a příslušenství (I).

4. DALŠÍ FUNKCE

- Naposledy použité nastavení se ukládá při vypnutí headsetu.
- Automatické vypnutí, pokud dvě hodiny není použita žádná funkce. Automatické vypnutí je oznámeno hlasovou zprávou: „automatic power off".
- Nízká úroveň baterií je oznámena hlasovou zprávou: „low battery".

5. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Chránič sluchu je nutno nosit, nastavovat, čistit a zacházet s ním dle pokynů uvedených v tomto návodu.

- Chránič sluchu má funkci aktivní hlasitosti. Před používáním tohoto zařízení zkontrolujte, zda tato funkce funguje. Pokud se objeví deformace nebo praskání, podívejte se do pokynů výrobce ohledně údržby a výměny baterií.
- Kdykoli jste vystaveni nebezpečnému hluku, noste chránič sluchu.
- Některé chemikálie mohou tento produkt poškodit. Více informací vám sdělí výrobce.
- Chránič sluchu je vybaven elektrickým audiovstupem. Před používáním tohoto zařízení zkontrolujte, zda tato funkce funguje. Pokud objevíte deformace nebo poškození, podívejte se do pokynů výrobce.
- Pokud se zkreslení zvuku zvětšuje, nebo pokud je příliš nízká hlasitost, je na čase dobít nebo vyměnit baterie. Nikdy nevyměňujte ani nevkládejte baterie, pokud je jedn otka zapnutá. Před používáním produktu zkontrolujte správnou polaritu baterií.
- Produkt skladujte bez baterií.
- Za extrémně chladných podmínek chránič sluchu před použitím nahřejte.
- Osoba používají tuto jednotku by měla zajistit pravidelné provádění údržby chráničů sluchu.
- Uložení hygienických krytů na polstrování může ovlivnit akustický výkon chráničů sluchu.

Poznámka: Při nedodržení těchto doporučení může dojít k nepříznivému ovlivnění tlumení, což může vést k poškození sluchu.

VÝSTRAHA!

Zvuk z obvodu aktivní hlasitosti v chrániči sluchu může překročit úroveň externího hluku.

DŮLEŽITÉ! Nejlepší ochranu zajistíte, pokud sčešete vlasy okolo uší tak, aby polstrování pohodlně doléhalo na hlavu. Obroučky brýlí by měly být co nejtenčí a měly by těsně přiléhat k hlavě, aby bylo zamezeno pronikání hluku.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

6:1 Hodnoty tlumení, SNR (D)

Hodnoty tlumení a hladiny hluku pro tento headset byly testovány a splňují požadavky normy EN 352-4:2001, EN 352-6:2002, EN 352-8:2002 a příslušných částí normy EN 352-1:2002. Certifikaci vydala organizace FIOH (číslo registrace 0403).

Vysvětlivky tabulek s daty tlumení:

1. Váha
2. Frekvence (Hz)
3. Průměrné tlumení (dB)
4. Standardní odchylka (dB)
5. Očekávané tlumení (dB)

6:2 Úroveň vstupního signálu a doba používání audiovstupu J22 (E)

Maximální povolený audiosignál v závislosti na době používání. Aby bylo zabráněno poškození sluchu, neměl by vstupní signál překročit dané hodnoty (průměrnou úroveň zvuku hlasu). Dlouhodobá průměrná hodnota hlasitosti sluchátka je měřena při úrovni hluku, která nepřesahuje 82 dB(A).

1. Hodin/den
2. Průměrná úroveň/elektrický signál X = 20 mV

6:3 Vystavení se hluku při použití audiovstupu J22 (F)

6:4 Vystavení se hluku při použití 3,5 mm audiovstupu
Úroveň hlasitosti sluchátka pro hudbu je měřena maximálně při ekvivalentu hladiny hluku 82 dB(A). Maximální vstupní úroveň 1,5 Vrms.

6:5 Kriteriální úrovně (G)
Kriteriální úroveň je úroveň hluku (měřená jako akustický tlak váhové křivky A) vně chrániče sluchu, která uvnitř vyvolává hluk 85 dB(A). Úroveň hluku závisí na jeho typu. H označuje hluk, kde převládají vysoké frekvence, M označuje hluk, kde nepřevládá žádná z frekvencí a L označuje hluk, kde převládají nízké frekvence.

6:6 Typ baterie
Lze použít všechny typy baterií AAA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalické, lithiové, manganové atd.). Nabíjet lze však pouze NiMH a NiCd baterie.

6:7 Životnost baterie
Očekávaná délka životnosti baterie se liší v závislosti na značce a na teplotě, při které je produkt používán. Nízká úroveň baterií je oznámena hlasovou zprávou: „low battery“. Funkce headsetu nebudou fungovat optimálně, pokud je baterie málo nabitá.

2 × AAA NiMH

Režim	Životnost
Okolí + Bluetooth (aktivní)	>12h
Pouze okolí + Bluetooth vypnuto	>80h

2 × AAA alkalické

Režim	Životnost
Okolí + Bluetooth (aktivní)	>12h
Pouze okolí + Bluetooth vypnuto	>80h

6:8 Technologie Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Headset je navržen pro podporu **Bluetooth** standardu V.2.1 (profily headset a hands-free + A2DP) a splňuje certifikaci: EN 300 328 (zkouška vysílání), EN 301 489-1/-17 (zkouška EMC), EN 60 950 (bezpečnost elektrického proudu, směrnice pro nízké napětí), FCC část 15.247 (americká zkouška vysílání) a I.C. (kanadská zkouška vysílání).

7. SKLADOVÁNÍ
Chránič sluchu neskladujte v prostředí, kde teplota přesahuje +55 °C, například na palubní desce nebo na okenní římse. Chránič sluchu neskladujte v prostředí, kde teplota klesá pod –55 °C.

POZNÁMKA: Před sklápěním hlavového mostu se ujistěte, že byla z audiovstupu vytažena šňůra.
(H:1) ŠPATNĚ. Veškeré kabely hlavového mostu musí být před sklopením zcela zastrčeny.
(H:2) SPRÁVNĚ. Polstrování náušníků na sobě musí rovnoměrně spočívat.
(H:3) JSOU-LI MOKRÉ. Otočte skořepiny směrem ven. Odstraňte polstrování náušníků, aby mohlo tlumicí polstrování vyschnout. Vraťte je zpět. Další podrobnosti naleznete v části Údržba a čištění.
Při delším skladování chrániče sluchu z něj vyjměte baterie. Po výměně baterií zkontrolujte správnou funkci jednotky.

8. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Tento produkt vyhovuje směrnici OEEO 2002/96/ES a je recyklovatelný. Produkt likvidujte v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi. Využijte místního programu recyklace elektronických výrobků.

8:1 ČIŠTĚNÍ

Pravidelně čistěte a dezinfikujte skořepiny, hlavový most a polstrování náušníků mýdlem a teplou vodou. Poznámka: Produkt nesmí být ponořen do vody!

8:2 SEJMUTÍ A VÝMĚNA VNĚJŠÍ SKOŘEPINY

Viz 3:1

8:3 SEJMUTÍ A VÝMĚNA POLSTROVÁNÍ NÁUŠNÍKU

(C:7) Pod hranu polstrování náušníku vsuňte prsty a zatáhněte přímo směrem ven.

(C:8) Vložte nové polstrování náušníku a stiskněte jej, dokud nezapadne na své místo.

9. NÁHRADNÍ SOUČÁSTI A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Hygienická sada HY68 SV

Hygienická sada pro snadnou výměnu obsahuje dvě tlumicí polstrování a zaklapávací polstrování náušníků. Abyste zajistili stále stejné tlumení, hygienu a pohodlí, vyměňujte polstrování alespoň dvakrát ročně. Změnu proveďte také pokud je kterákoli část hygienické sady poškozena. Headset a zvláště pak polstrování náušníků se časem může poničit a mělo by být pravidelně kontrolováno, aby bylo zajištěno, že nikde není prasklé a nedochází tak k propouštění hluku. Pokud je polstrování náušníků poškozeno, je nutné jej vyměnit. Viz část Údržba a čištění.

Šňůry audiovstupů (pouze příjem)

FL6H, konektor J22 na 3,5 mm konektor, mono
FL6M, konektor J22 na 2,5 mm konektor, mono
FL6N, konektor J22 na 3,5 mm konektor, stereo
FL6CE, 3,5 mm konektor na 3,5 mm konektor, stereo

Audiošňůry pro dvoucestnou komunikaci (typ ICOM)

TAMT06, šňůra s tlačítkem push-to-talk (PTT) a mikrofonem, konektor J22

Další náhradní díly a příslušenství

MT53/1** Mikrofon headsetu **(I:1)** pro komunikaci v extrémně hlučném prostředí

HY400 Vycpávka hlavového mostu. Optimálního usazení na menší hlavě dosáhnete pomocí vycpávky hlavového mostu HY400. Vycpávku lze snadno přichytit ke standardní vycpávce. Viz pokyny instalace (J).

Označení a logo **Bluetooth®** jsou registrované obchodní známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli jejich užití společností 3M spadá pod licenci. Ostatní obchodní známky a obchodní názvy náleží jejich příslušným vlastníkům.

Společnost 3M nepřijímá odpovědnost žádného druhu, ať již přímou, či nepřímou (včetně, avšak ne výhradně, odpovědnosti za ztrátu zisku, obchodu a/nebo pověsti), která by vycházela ze spoléhání se na zde uvedené informace společností 3M. Sám uživatel je odpovědný za určení vhodnosti produktů pro svůj záměr použití. Nic v tomto prohlášení nebude považováno za vylučující nebo omezující odpovědnost společnosti 3M za smrt nebo zranění osob, které bude způsobeno nedbalostí.

DA

(1) Hvad er hvad?

(2) Tilpasning og justering

(3) Anvendelse/Funktioner

3:1 Isætning af batterier
3:2 Opladning af headsettet
3:3 Sådan tændes og slukkes headsettet
3:4 Bluetooth™-sammenkobling
3:5 Telefonsamtaler
3:6 Justering af lydstyrken for baggrundslyd
3:7 Justering af lydstyrken for samtaler
3:8 Justering af lydstyrken for streamet musik
3:9 Ændring af indstillinger i konfigureringsmenuen
3:10 Tilslutning af eksternt udstyr via et kabel

(4) Øvrige funktioner

(5) Vigtig brugerinformation

(6) Tekniske data

6:1 Dæmpningsværdier
6:2 Indgangssignalniveau/anvendelsestid for audioindgang J22 (A:12)
6:3 Lydeksponering ved brug af audioindgang J22 (A:12)
6:4 Lydeksponering ved brug af 3,5 mm audioindgang (A:11)
6:5 Kriterieniveauer
6:6 Batteritype
6:7 Batterilevetid
6:8 Bluetooth™

(7) Opbevaring

(8) Vedligeholdelse/Rengøring

8:1 Rengøring
8:2 Sådan fjernes/udskiftes den ydre skal
8:3 Sådan fjernes/udskiftes tætningsringene

(9) Reservedele/Tilbehør

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Disse produkter er blevet testet og godkendt efter direktiv 89/686/EØF, personlige værnemidler (PV), og er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2004/108/EC vedr. CE-mærkning, elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
BEMÆRK: Læs denne brugsanvisning omhyggeligt inden ibrugtagning, og opbevar den til senere brug.

1. HVAD ER HVAD

(A:1) Bøjletråd (rustfrit stål)
(A:2) Topunktsfæste (bøjletråd)
(A:3) Tætningsring (pvc-folie og polyesterskum)
(A:4) Mikrofon til baggrundslyd
(A:5) Dæmpningspude (polyesterskum)
(A:6) Indre skal
(A:7) Ydre skal
(A:8) Klemme
(A:9) Issebøjle (tynd metalplade)
(A:10) Issebøjlepolstring (termoplastisk elastomer eller skind)
(A:11) AUX-audioindgang, 3,5 mm stereo
(A:12) Audioindgang, J22
(A:13) On/Off/Mode-knap
(A:14) VOL+, VOL−
(A:15) Talemikrofon
(A:16) Bluetooth-knap
(A:17) Jack til oplader
(A:18) Oplader
(A:19) Genopladelige AAA NiMH-batterier
(A:20) Stereokabel 3,5 mm, FL6CE

2. TILPASNING OG JUSTERING

(B:1) Løft issebøjlen opad.
(B:2) Træk skallerne udad. Vip den øverste del af skallen udad for at sikre, at trådene vender væk fra issebøjlen.
(B:3) Juster skallernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens issebøjlen holdes på plads på hovedet.
(B:4) Issebøjlen skal ligge hen over toppen af hovedet.
(B:5) Inden høreværnet foldes sammen, skal skallerne klemmes sammen. Lad omkring 4 mm af bøjletråden være synlig.
(B:6) Fold issebøjlen sammen, som vist. Tjek, at tætningsringene ikke folder, og at de ligger fladt mod hinanden. Bemærk: Husk at fjerne kablet fra audioindgangen **(A:11)**, inden issebøjlen foldes sammen.

3. ANVENDELSE/FUNKTIONER

3:1 Isætning af batterier
Fjern den ydre skal på venstre ørekop.
(C:1) Stik et værktøj uden skarpe kanter eller en finger ind under kanten på klemmen, og træk udad 3-4 mm.
(C:2) Tryk/skub klemmen nedad. Fjern skallen.
Sæt de genopladelige AAA NiMH-batterier, der følger med produktet, i. Tjek, at polerne vender rigtigt.
Headsettet kan også bruges med alkaliske batterier.
Advarsel! Alkaliske batterier må IKKE genoplades, da dette kan beskadige headsettet.

Sæt den ydre skal på igen:
(C:3) Tjek, at klemmen er trykket helt i bund.
Sæt skallen på oppefra og ned, og tjek, at krogen på toppen af skallen **(C:4)** går ind på plads i hullet på den indre skal **(C:5)**.
(C:6) Tryk/skub klemmen op igen, når skallen er på plads.

DA

3:2 Opladning af headsettet

Forbind opladeren til opladerjack'et på headsettet **(A:17).**
Oplad headsettet i 8 timer for at opnå maksimal batterikapacitet.

Advarsel: Brug kun en original oplader. Brug af en anden oplader kan beskadige headsettet.
Advarsel: Alkaliske batterier må IKKE genoplades, da dette kan beskadige headsettet. Maks. ladetemperatur: +40 °

3:3 Sådan tændes og slukkes headsettet

Tryk på On/Off/Mode-knappen **(A:13)**, og hold den inde i to sekunder for at tænde eller slukke headsettet.

3:4 Bluetooth-sammenkobling

Headsettet kan synkroniseres med og tilsluttes Bluetooth-enheder, der understøtter A2DP-, HFP- og HSP-profiler.
BEMÆRK, at du kun kan streame stereolyd/musik fra en enhed (mobiltelefon, computer osv.), der understøtter Bluetooth-profilen A2DP.

- Tjek, at headsettet er opladet og slukket.
- Tryk på On/Off/Mode-knappen **(A:13)**, og hold den inde i fem sekunder. Headsettet er nu indstillet til synkronisering, og indstillingen bekræftes med en talemeddelelse, der gentages: 🔊 "Bluetooth pairing mode".
- Aktiver din telefons Bluetooth-funktion, og søg efter nye enheder. Efter et par sekunder vil skærmen vise meddelelsen "Peltor WS5".
- Vælg "Peltor WS5".
- Hvis telefonen beder om et password, tastes: 0000.
- Synkroniseringen er gennemført, når du hører stemmemeddelelsen: 🔊 "pairing complete".

Når **Bluetooth-**sammenkoblingsfunktionen én gang er blevet aktiveret, vil den automatisk etablere forbindelsen til headsettet, næste gang det bruges, og du vil høre stemmemeddelelsen "connecting **Bluetooth**" og derefter: 🔊 "connected", når enhederne er forbundet. Du kan synkronisere og gemme op til 4 enheder. Headsettet vil automatisk prøve at oprette forbindelse til den sidst benyttede enhed først.

3:5 Telefonsamtaler

For at kunne benyttes til telefonsamtaler skal headsettet være synkroniseret med og tilsluttet en mobiltelefon med Bluetooth-funktion, se Bluetooth-sammenkobling.

Sådan besvares opkald
Ved indgående telefonopkald høres en ringetone i headsettet. Opkald besvares ved at trykke kortvarigt på Bluetooth-knappen **(A:16)**.

Afvisning af opkald
Et opkald afvises ved at trykke på Bluetooth-knappen **(A:16)** og holde den inde**.**

Talestyret opringning
Tryk kortvarigt på Bluetooth-knappen **(A:16)**.

Genopkald
Tryk på Bluetooth-knappen **(A:16)**, og hold den inde i 2 sekunder.

3:6 Justering af lydstyrken for baggrundslyd

Skru op for lyden. Tryk på (+) knappen **(A:14)** (den øverste).
Skru ned for lyden. Tryk på (−) knappen **(A:14)** (den nederste).

3:7 Justering af lydstyrken for samtaler

Du kan justere lydstyrken under en samtale ved at trykke på knapperne (+) eller (−). Tryk på On/Off/Mode-knappen **(A:13)** og derefter på (+) eller (−) for at justere baggrundslydstyrken under en samtale.

3:8 Justering af lydstyrken for streamet musik

Du kan justere lydstyrken, mens du streamer musik, ved at trykke på knapperne (+) eller (−). Tryk kortvarigt på On/Off/Mode-knappen **(A:13)** og derefter på (+) eller (−) for at justere baggrundslydstyrken under musikstreaming.

3:9 Ændring af indstillinger i konfigureringsmenuen

Headsettet har en konfigureringsmenu, hvor du kan justere indstillingerne. Du kommer til menuen ved at trykke på knapperne (−) og (+) og holde dem inde i 2 sekunder (med headsettet tændt).
Konfigureringsmenuen bekræftes af en stemme, der siger: "menu". For at ændre indstillingerne benyttes knapperne (−) og (+). For at bevæge sig gennem konfigureringsmenuen trykkes kortvarigt på On/Off/Mode-knappen **(A:13)**.
Se Hurtig hjælp-guiden for information om, hvordan menuen er sat op, og hvor funktionerne ligger.

Bass Boost

Bass Boost giver en mere fyldig baslyd ved streamet stereomusik.

Music Limiter Mode

Der er to indstillinger til begrænsning af lydniveauet ved streaming af musik/lyd med Bluetooth.

- **TÆNDT**
  Begrænseren vil reducere lydniveauet til 82 dB(A) L_{eq} (Equivalent Continuous Noise Level) over 8 timer.

- **SLUKKET**
  Begrænser den totale lydeksponering over 8 timer til 82 dB(A) L_{eq} (Equivalent Continuous Noise Level).
  Hvis lydstyrken er indstillet på over 82 dB(A), vil lydstyrken blive reduceret til et meget lavt niveau, når den daglige dosis er nået.
  Dette meddeles af en stemme, der siger: "daily dose reached".
  Dosimeteret vil blive nulstillet efter 24 timer.

Advarsel: Den daglige dosis kan blive overskredet, hvis batterierne fjernes og sættes i igen, eller hvis fabriksindstillingen aktiveres.

Balance

Ændrer venstre-højrebalancen for baggrundslyde.

Tonekontrol

Ændrer frekvenskarakteren for baggrundslyden.
- Lav
- **Normal**
- Høj
- Ekstra høj

Ekstern indgang (gælder kun for audioindgang J22 **(A:12)**
- OFF – brug denne indstilling, når J22 audioindgangen ikke benyttes.
- ON – brug denne indstilling, hvis der er tilsluttet et kabel i J22 audioindgangen
- Mikrofon – brug denne indstilling, hvis der er tilsluttet en bommikrofon i J22 audioindgangen

Sidetonevolumen (gælder kun for håndfri Bluetooth-lyd)
- SLUKKET
- LAV
- NORMAL
- HØJ

Reset til fabriksindstilling
Resetter alle funktioner til fabriksindstillingerne.

3:10 Tilslutning af eksternt udstyr via et kabel
Eksternt udstyr kan tilsluttes via J22 audioindgangen **(A:12)** eller 3,5 mm jack'et **(A:11)**. For oplysninger om forskellige kabler, se Reservedele/Tilbehør (I).

4. ØVRIGE FUNKTIONER

- Den senest benyttede indstilling gemmes, når headsettet slukkes.
- Slukker automatisk efter to timer uden aktive funktioner. Ved automatisk slukning høres en stemmemeddelelse: "automatic power off".
- Når batterierne er ved at være brugt op, høres en stemmemeddelelse: "low battery".

5. VIGTIG BRUGERINFORMATION

Høreværnet skal bæres, justeres, rengøres og vedligeholdes i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

- Høreværnet er udstyret med aktiv volumenkontrol. Tjek, at denne funktion virker, inden enheden benyttes. Hvis der optræder forvrængning eller fejl og mangler, se producenternes brugsanvisninger for vedligeholdelse og batteriudskiftning.
- Brug altid høreværnet i hele den periode, hvor du er udsat for skadelig støj.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Kontakt producenten for yderligere information.
- Høreværnet er udstyret med en elektrisk audioindgang. Tjek, at denne funktion virker, inden enheden benyttes. Hvis der optræder forvrængning eller fejl og mangler, se producenternes brugsanvisninger.
- Ved tiltagende forvrængninger, eller hvis lydstyrken er for lav, er det på tide at oplade eller udskifte batterierne. Batterier må aldrig fjernes eller isættes, mens enheden er tændt. Tjek, at batteriernes poler vender korrekt, inden produktet benyttes.
- Produktet skal opbevares uden batterier.
- Opvarm høreværnet før brug under ekstremt kolde forhold.
- Brugeren skal sørge for, at høreværnets funktionalitet undersøges regelmæssigt.
- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.

Bemærk: Hvis disse anbefalinger ikke følges, kan dæmpningen blive påvirket i negativ retning og dermed føre til høreskader.

ADVARSEL!
Lyden fra det aktive volumenkredsløb i høreværnet kan overstige det eksterne lydniveau.
VIGTIGT! For at opnå den bedst mulige beskyttelse skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt til hovedet. Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet for at minimere lydlækager.
Driftstemperatur: -20 °C til +55

6. TEKNISKE DATA

6:1 Dæmpningsværdier, SNR (D)
Headsettets dæmpningsværdier og støjniveauer er testet og godkendt i henhold til EN 352-4:2001, EN 352-6:2002, EN 352-8:2002 og relevante dele af EN 352-1:2002. Certifikat er udstedt af FIOH (registreringsnr. 0403).

Forklaring til dæmpningsdatatabellerne:
1. Vægt
2. Frekvens (Hz)
3. Middeldæmpning (dB)
4. Standardafvigelse (dB)
5. Forventet dæmpning (dB)

6:2 Indgangssignalniveau/anvendelsestid for audioindgang J22 (E)
Maksimalt tilladt lydsignal i forhold til anvendelsestid. For at forhindre skadelige påvirkninger af hørelsen, må indgangssignalet ikke overskride de anførte værdier (gennemsnitligt lydniveau for tale). Den gennemsnitlige værdi for lydstyrken ved længerevarende brug af øretelefon er målt på et niveau, der svarer til et lydniveau på ikke over 82 dB(A).
1. Timer/dag
2. Gennemsnitligt niveau/elektrisk signal X = 20 mV

6:3 Lydeksponering ved brug af audioindgang J22 (F)

6:4 Lydeksponering ved brug af 3,5 mm audioindgang
Niveauet for musik ved brug af øretelefon er målt ved et lydniveau på ikke over 82 dB(A) ækvivalent lydniveau. Maks. indgangsniveau 1,5 Vrms.

6:5 Kriterieniveauer (G)
Et kriterieniveau er den mængde støj (målt som A-vægtet lydtryk) uden for høreværnet, der resulterer i 85 dB(A) inde i høreværnet. Støjniveauet afhænger af støjtypen. H er højfrekvensdomineret støj, M er støj, der ikke er domineret af en given frekvens, og L er lavfrekvensdomineret støj.

6:6 Batteritype
Alle typer AAA 1,2 til 1,5 V-batterier kan benyttes (NiMH, NiCd, alkalisk, litium, mangan osv.), men kun NiMH- og NiCd-batterier kan genoplades.

6:7 Batterilevetid
Den forventede batterilevetid kan variere, afhængigt af batterimærke og den temperatur, produktet benyttes ved. Når batterierne er ved at være brugt op, høres en stemme, der siger: “low battery”. Headsettets funktioner vil ikke fungere optimalt, hvis batteriet er ved at være brugt op.

2 × AAA NiMH

Tilstand	Levetid
Omgivelser + Bluetooth (aktiv)	>12 timer
Kun omgivelser + Bluetooth slukket	>80 timer

2 × AAA alkalické

Tilstand	Levetid
Omgivelser + Bluetooth (aktiv)	>12 timer
Kun omgivelser + Bluetooth slukket	>80 timer

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Headsettet er designet til Bluetooth standard V.2.1 (headset og håndfri profiler + A2DP) og er certificeret i henhold til EN 300 328 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950 (elektrisk sikkerhed, lavspændingsdirektiv), FCC afsnit 15.247 (US radiotest) samt I.C. (canadisk radiotest).

7. OPBEVARING

Headsettet må ikke opbevares ved temperaturer på over +55 °C, for eksempel på instrumentbrættet eller i en vindueskarm. Headsettet må ikke opbevares ved temperaturer på under −55 °C.

BEMÆRK: Tjek, at kablet er fjernet fra audioindgangen, inden issebøjlen foldes sammen.
(H:1) FORKERT. Alle bøjletråde skal være stoppet helt ind, inden issebøjlen foldes sammen.
(H:2) RIGTIGT. Tætningsringene skal ligge fladt mod hinanden.
(H:3) I TILFÆLDE AF FUGT. Vend skallerne udad. Fjern tætningsringene,

så dæmpningspuderne kan tørre. Sæt tætningsringene på igen. Se afsnittet Vedligeholdelse/Rengøring for yderligere oplysninger.

Fjern batterierne, når høreværnet skal opbevares i længere tid. Tjek enhedens funktioner, når der er sat batterier i igen.

8. VEDLIGEHOLDELSE/RENGØRING

Dette produkt er omfattet af WEEE-direktiv 2002/96/EF, og materialerne kan genanvendes. Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med de nationale regler. Skal bortskaffes i henhold til det lokale affaldssystem for elektronikprodukter.

8:1 RENGØRING

Rengør/desinficer ørekopper, issebøjle og tætningsringe regelmæssigt med sæbe og varmt vand. Bemærk: Høreværnet må ikke nedsænkes i vand!

8:2 SÅDAN FJERNES/UDSKIFTES DEN YDRE SKAL

Se 3:1

8:3 SÅDAN FJERNES/UDSKIFTES TÆTNINGSRINGENE

(C:7) Lad fingeren glide ind under tætningsringens kant, og træk tætningsringen vinkelret ud.
(C:8) Monter en ny tætningsring ved at trykke den ind, til den klikker på plads.

9. RESERVEDELE/TILBEHØR

HY68 SV Hygiejnesæt
Nemt udskifteligt hygiejnesæt, der består af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion. Skal udskiftes mindst to gange om året for at sikre god konstant dæmpning, hygiejne og komfort, eller hvis en eller flere af hygiejnesættets dele er defekte. Headsettet og særlig tætningsringene kan forringes i tidens løb og bør undersøges regelmæssigt for at sikre, at der ikke er revner eller lydlækager. Hvis en tætningsring er beskadiget, skal den udskiftes. Se afsnittet Vedligeholdelse/Rengøring.

Kabler til audioindgange (kun modtagelse)

FL6H	J22 til 3,5 mm monostik
FL6H	J22 til 2,5 mm monostik
FL6H	J22 til 3,5 mm stereostik
FL6CE	3.5 mm til 3.5 mm stereostik

Audiokabel til tovejskommunikation (Type ICOM)
TAMT06 kabel med push-to-talk-knap (PTT) og mikrofon, J22-stik

Andre reservedele/tilbehør
MT53/1** Bommikrofon **(I:1)** til kommunikation i ekstremt støjfyldte omgivelser

HY400 Issebøjlepolstring. For optimal pasform til mindre hoveder kan issebøjlepolstringen HY400 benyttes. Polstringen er nem at fastgøre til standardpolstringen. Se installationsvejledningen (J).

Bluetooth®-navnet og -logoerne er registrerede varemærker, der ejes af Bluetooth SIG, Inc., og 3M's brug af disse mærker er under licens. Øvrige varemærker og handelsnavne tilhører deres henholdsvise ejere.

3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende, herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill, der måtte opstå som følge af forhold, baseret på anvendelse af nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelser i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.

DE

(1) Bestandteile

(2) Anpassung und Einstellung

(3) Gebrauch/Funktionen

3:1 Einlegen der Batterien
3:2 Aufladen des Headsets
3:3 Ein- und Ausschalten des Headsets
3:4 Bluetooth™-Synchronisation
3:5 Nutzen der Telefonfunktion
3:6 Einstellung der Lautstärke Umgebungsgeräusche
3:7 Einstellung der Lautstärke im Hörer
3:8 Einstellung der Lautstärke gestreamter Musik
3:9 Änderung von Einstellungen im Konfigurationsmenü
3:10 Anschluss externer Ausrüstung über Kabel

(4) Andere Funktionen

(5) Wichtige Anwenderinformation

(6) Technische Daten

6:1 Dämmwerte
6:2 Eingangssignalstärke/Anwendungszeit für Audioeingang J22 (A:12)
6:3 Schallexposition bei Verwendung des Audioeingangs J22 (A:12)
6:4 Schallexposition bei Verwendung des 3,5-mm-Audioeingangs (A:11)
6:5 Kriterienniveaus
6:6 Batterietyp
6:7 Batterielebensdauer
6:8 Bluetooth™

(7) Aufbewahrung

(8) Wartung/Reinigung

8:1 Reinigung
8:2 Entfernen/Austauschen der äußeren Schalen
8:3 Entfernen/Austauschen der Dichtungsringe

(9) Ersatzteile/Zubehör

DE

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Dieses Produkt ist geprüft und zugelassen gemäß der Richtlinie für persönliche Schutzausrüstung (PSA) 89/686/EWG und entspricht auch der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EC und somit den Anforderungen für die CE-Kennzeichnung.
BITTE BEACHTEN: Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Benutzung des Produkts gründlich durch und heben Sie sie für zukünftigen Bedarf auf.

1. BESTANDTEILE

(A:1) Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
(A:2) Zweipunkt-Aufhängung (Kopfbügeldraht)
(A:3) Dichtungsringe (PVC-Folie und Polyesterschaum)
(A:4) Umgebungsmikrofone
(A:5) Dämmkissen (Polyesterschaum)
(A:6) Innere Schale
(A:7) Äußere Schale
(A:8) Klemme
(A:9) Kopfbügel (Walzblech)
(A:10) Kopfbügelpolsterung (thermoplastisches Elastomer oder Leder)
(A:11) AUX Audioeingang, 3,5 mm Stereo
(A:12) Audioeingang, J22
(A:13) Ein/Aus/Modus
(A:14) Lautstärke +, Lautstärke –
(A:15) Sprechmikrofon
(A:16) Bluetooth-Taste
(A:17) Ladebuchse
(A:18) Ladegerät
(A:19) Wiederaufladbare AAA NiMH-Batterien
(A:20) Stereokabel 3,5 mm FL6CE

2. ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

(B:1) Den Kopfbügel hochziehen.
(B:2) Die Kapseln nach außen schieben. Die Oberkante der Kapseln nach außen neigen, damit die Kabel nicht zu nah am Kopfbügel liegen.
(B:3) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
(B:4) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.
(B:5) Vor dem Zusammenklappen des Gehörschützers die Kapseln gegeneinander drücken. Ca. 4 mm des Bügeldrahts sichtbar sein lassen.
(B:6) Den Kopfbügel wie gezeigt zusammenfalten. Sicherstellen, dass die Dichtungsringe keine Falten schlagen und glatt gegeneinander anliegen. Bitte beachten: Vor dem Zusammenklappen des Kopfbügels nicht vergessen, das Kabel aus dem Audioeingang (A:11) zu ziehen.

3. GEBRAUCH/FUNKTIONEN

3:1 Einlegen der Batterien

Die äußere Schale der linken Kapsel abnehmen.
(C:1) Ein stumpfes Werkzeug oder einen Finger unter die Kante der Klemme stecken und 3–4 mm nach außen ziehen.
(C:2) Die Klemme herunterdrücken/-schieben. Die Schale abnehmen.
Die mitgelieferten wiederaufladbaren AAA NiMH-Batterien einlegen. Darauf achten, dass die Pole richtig ausgerichtet sind.
Das Headset kann auch mit alkalischen Batterien betrieben werden.
Warnung! Alkalische Batterien NICHT wieder aufladen; dadurch könnte das Headset beschädigt werden.

Die äußere Schale wieder anbringen:
(C:3) Die Klemme muss ganz heruntergedrückt sein.
Die Schale von oben nach unten in Position bringen, dabei darauf achten, dass der Haken an der Schalenoberkante **(C:4)** in die Aussparung der inneren Schale greift **(C:5)**.

(C:6) Wenn die Schale in Position ist, die Klemme nach oben drücken/ schieben.

3:2 Aufladen des Headsets

Das Ladegerät an die Ladebuchse am Headset anschließen **(A:17).**
Die Batterien 8 Stunden aufladen; danach ist die maximale Batteriekapazität erreicht.

Warnung! Nur das Original-Ladegerät verwenden! Bei Benutzung eines anderen Ladegeräts kann das Headset beschädigt werden.
Warnung! Alkalische Batterien NICHT wieder aufladen; dadurch könnte das Headset beschädigt werden. Max. Ladetemperatur: +40 °C

3:3 Ein- und Ausschalten des Headsets

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Taste Ein/Aus/Modus **(A:13)** zwei Sekunden lang drücken.

3:4 Bluetooth-Synchronisation

Das Headset kann mit Bluetooth-Geräten synchronisiert und verbunden werden, die die Profile A2DP, HFP und HSP unterstützen.
BITTE BEACHTEN: Das Streaming von Tönen/Musik in Stereo ist nur von Geräten (Handy, Computer usw.) möglich, die das A2DP-Bluetooth-Profil unterstützen.

- Kontrollieren, ob das Headset aufgeladen und ausgeschaltet ist.

- Die Taste Ein/Aus/Modus (A:13) fünf Sekunden lang drücken.
  Das Headset befindet sich nun im Synchronisationsmodus, was durch eine wiederholte Sprachmitteilung bestätigt wird: „Bluetooth pairing mode“.

- Die Bluetooth-Funktion des Telefons aktivieren und nach neuen Geräten suchen.
  Nach wenigen Sekunden erscheint „Peltor WS5“ auf dem Display.

- „Peltor WS5“ wählen.
- Wenn ein Passwort verlangt wird, 0000 eingeben.

- Eine erfolgreiche Synchronisation wird durch die Sprachmitteilung „pairing complete“ bestätigt.

Wenn die **Bluetooth**-Synchronisationsfunktion einmal aktiviert ist, wird bei der nächsten Benutzung des Headsets automatisch eine Verbindung hergestellt, mit der Sprachmitteilung „connecting **Bluetooth“** und dann „connected“ sobald die Verbindung steht. Bis zu 4 Geräte können synchronisiert und gespeichert werden. Das Headset wird automatisch versuchen, die zuletzt verwendete Verbindung erneut herzustellen.

3:5 Nutzen der Telefonfunktion

Um die Telefonfunktionen nutzen zu können, muss das Headset mit einem Handy mit **Bluetooth** synchronisiert und verbunden sein, siehe **Bluetooth**-Synchronisation.

Anrufe beantworten
Wenn ein Anruf kommt, ertönt im Headset ein Klingelsignal. Er wird durch kurzes Drücken auf die Bluetooth-Taste **(A:16)** entgegengenommen.

Anrufe ablehnen
Durch Drücken und Festhalten der Bluetooth-Taste **(A:16)** wird ein Anruf abgelehnt.

Sprachwahl
Kurz auf die Bluetooth-Taste **(A:16)** drücken.

Wahlwiederholung
Die Bluetooth-Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten **(A:16)**.

3:6 Einstellung der Lautstärke Umgebungsgeräusche
Lautstärke erhöhen: Die obere Taste (+) drücken **(A:14).**
Lautstärke senken: Die untere Taste (–) drücken **(A:14).**

3:7 Einstellung der Lautstärke im Hörer
Die Lautstärke lässt sich während eines Telefongesprächs durch Drücken der Tasten (+) oder (–) ändern. Zur Einstellung der Lautstärke der Umgebungsgeräusche während eines Telefongesprächs zuerst die Taste Ein/Aus/Modus **(A:13)** und dann die Tasten (+) oder (–) drücken.

3:8 Einstellung der Lautstärke gestreamter Musik
Die Lautstärke lässt sich während des Streamings durch Drücken der Tasten (+) oder (–) ändern. Zur Einstellung der Lautstärke der Umgebungsgeräusche während des Streamings von Musik zuerst kurz die Taste Ein/Aus/Modus **(A:13)** und dann die Tasten (+) oder (–) drücken.

3:9 Änderung von Einstellungen im Konfigurationsmenü
Das Headset hat ein Konfigurationsmenü zur Änderung von Einstellungen. Um dieses Menü aufzurufen, die (–)- und (+)-Tasten bei eingeschaltetem Headset 2 Sekunden lang gedrückt halten.
Der Zugang zum Konfigurationsmenü wird durch die Sprachmitteilung „menu“ bestätigt. Die Einstellungen mit den Tasten (–) und (+) ändern. Durch kurzes Drücken auf die Taste Ein/Aus/Modus **(A:13)** blättert man durch das Konfigurationsmenü.
Aus der Kurzanleitung geht hervor, wie das Menü aufgebaut ist und wo die einzelnen Funktionen liegen.

<u>Bass Boost (Bassverstärker)</u>
Der Bassverstärker sorgt bei gestreamter Stereomusik für vollere Basstöne.

<u>Lautstärkenbegrenzung für Musik</u>
Es gibt zwei Einstellungen zur Begrenzung der Lautstärke beim Streaming mit **Bluetooth:**

- **EIN**
  Die Begrenzungsfunktion senkt die Lautstärke auf 82 dB(A) Leq über 8 Stunden.

- **AUS** begrenzt die gesamte Lärmexposition über 8 Stunden auf 82 dB(A) Leq. Ist die Lautstärke auf über 82 dB (A) eingestellt, wird sie sehr stark reduziert, sobald die Tagesdosis erreicht ist.
  Dies wird bestätigt durch die Sprachmitteilung: „daily dose reached“.
  Das Dosimeter wird alle 24 Stunden rückgestellt.

Warnung: Die Tagesdosis kann überschritten werden, wenn die Batterien zwischendurch herausgenommen und wieder eingelegt werden oder wenn das Gerät auf die werkseitigen Standardeinstellungen rückgestellt wird.

<u>Balance</u>
Einstellung der Balance der Umgebungsgeräusche im rechten und linken Hörer.

<u>Equalizer</u>
Ändert die Frequenzcharakteristik der Umgebungsgeräusche
- Niedrig
- **Normal**
- Hoch
- Sehr hoch

<u>Externer Eingang</u> (gilt nur für Audioeingang J22 – A:12)
- AUS – diesen Modus einstellen, wenn der Audioeingang J22 nicht benutzt wird.
- EIN – diesen Modus einstellen, wenn ein Kabel an den Audioeingang J22 angeschlossen wird.

- Mikrofon – diesen Modus einstellen, wenn ein Bügelmikrofon an den Audioeingang J22 angeschlossen wird.

<u>Mithörton-Lautstärke</u> (gilt nur für den Ton der Bluetooth-Freisprechanlage)
- AUS
- NIEDRIG
- NORMAL
- HOCH

Rückstellung auf werkseitige Standardeinstellung
Stellt alle Funktionen auf die werkseitigen Grundeinstellungen zurück.

3:10 Anschluss externer Ausrüstung über Kabel
Externe Ausrüstung kann über den Audioeingang J22 **(A:12)** oder die 3,5-mm-Steckdose **(A:11)** angeschlossen werden. Mehr über die verschiedenen Kabel unter Ersatzteile/Zubehör (I).

4. ANDERE FUNKTIONEN

- Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert.
- Automatische Abschaltung 2 Stunden nach der letzten Tastenbetätigung. Die automatische Abschaltung wird durch eine Sprachmitteilung bestätigt: „automatic power off“.
- Die Sprachmitteilung „low battery“ weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt.

5. WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Der Gehörschützer ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung anzupassen, einzustellen, zu reinigen und zu warten.
- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Gehörschützer mit niveauabhängiger Funktion. Vor der Benutzung kontrollieren, ob diese Funktion einwandfrei arbeitet. Bei Verzerrungen oder Fehlern die Anweisungen des Herstellers zu Wartung und Batteriewechsel lesen.
- Den Gehörschützer während des Aufenthalts in stark lärmbelasteter Umgebung ununterbrochen tragen.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Der Gehörschützer hat einen elektrischen Audioeingang. Vor der Benutzung kontrollieren, ob diese Funktion einwandfrei arbeitet. Bei Verzerrungen oder Fehlern die Anweisungen des Herstellers beachten.
- Wenn die Verzerrung zunimmt oder die Lautstärke zu schwach wird, die Batterien aufladen oder austauschen. Batterien niemals bei eingeschalteter Elektronik einlegen oder austauschen. Vor der Benutzung des Geräts kontrollieren, ob die Batteriepole korrekt ausgerichtet sind.
- Das Gerät ohne Batterien aufbewahren.
- Bei extremer Kälte sollte der Gehörschützer vor dem Aufsetzen angewärmt werden.
- Durch regelmäßige Kontrollen sollte sichergestellt werden, dass sich der Gehörschützer in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung der Gehörschützer beeinträchtigen.

Bitte beachten: Ein Nichtbefolgen dieser Empfehlungen kann die Schutzwirkung beeinträchtigen, was zu Gehörschäden führen kann.

WARNUNG!
Der Schallpegel der niveauabhängigen Funktion des Gehörschützers kann den externen Schallpegel überschreiten.
WICHTIG! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen. Betriebstemperatur: -20 °C bis +55 °

DE

6. TECHNISCHE DATEN

6:1 Dämmwerte, SNR (D)
Die Dämmwerte und die Lautstärkeverhältnisse für den Gehörschützer wurden gemäß EN 352-4 2001, EN 352-6 2002, EN 352-8 2002 sowie den zutreffenden Teilen von EN 352-1 2002 gemessen, und das Produkt wurde dementsprechend zugelassen. Prüfzertifikat ausgestellt von FIOH (Registrierungsnr. 0403).

Erklärungen zur Dämmwertetabelle:
1. Gewicht
2. Frequenz (Hz)
3. Mittelwert Dämpfung (dB)
4. Standardabweichung (dB)
5. Erwartete Dämpfung (dB)

6:2 Eingangssignalstärke/Anwendungszeit für Audioeingang J22 (E)
Maximal zulässiges Audiosignal im Verhältnis zur Anwendungszeit. Damit keine schädliche Lautstärke erreicht werden kann, dürfen die angegebenen Eingangssignale nicht überschritten werden (Durchschnittlicher Schallpegel beim Sprechen). Der Langzeit-Mittelwert der Lautstärke in den Kopfhörern wird bei einer Lautstärke gemessen, die einem Schallpegel von max. 82 dB(A) entspricht.
1. Stunden/Tag
2. Mittelwert/elektrisches Signal X = 20 mV

6:3 Schallexposition bei Verwendung des Audioeingangs J22 (F)

6:4 Schallexposition bei Verwendung des 3,5-mm-Audioeingangs
Die Lautstärke der Hörer für Musik wird bei maximal 82 dB(A) äquivalentem Schallpegel gemessen. Max. Eingangspegel 1,5 Vrms.

6:5 Kriterienniveaus (G)
Das Kriterienniveau ist der Schallpegel (gemessen als A-bewerteter Schalldruckpegel) außerhalb des Gehörschutzes, der in der Kapsel einen Schallpegel von 85 dB (A) erzeugt. Der Lärmpegel außerhalb der Kapsel ist abhängig von der Art des Lärms: H steht für überwiegend hochfrequenten Lärm, bei M überwiegt keine Frequenz, L steht für überwiegend niederfrequenten Lärm.

6:6 Batterietyp
Alle Typen von AAA-Batterien mit 1,2–1,5 V können verwendet werden (NiMH, NiCd, Alkalische Batterien, Lithium, Mangan usw.), aber nur NiMH- und NiCd-Batterien sind aufladbar.

6:7 Batterielebensdauer
Die Batterielebensdauer kann je nach Fabrikat und der Umgebungstemperatur, bei der das Produkt benutzt wird, variieren. Die Sprachmitteilung „low battery“ weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt. Bei niedriger Batteriekapazität funktionieren die Headsetfunktionen nicht optimal.

2*AAA NiMH

Modus	Lebensdauer
Umgebung + Bluetooth (aktiv)	>12h
Nur Umgebung + Bluetooth aus	>80h

2*AAA Alkalische Batterien

Modus	Lebensdauer
Umgebung + Bluetooth (aktiv)	>12h
Nur Umgebung + Bluetooth aus	>80h

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Das Headset ist an den **Bluetooth**-V.2.1-Standard angepasst (Headset und Handsfree Profile + A2DP) und zertifiziert nach: EN 300 328 (Funktest), EN 301 489-1/-17 (EMV-Test), EN 60 950 (elektrische Sicherheit, Niederspannungsrichtlinie), FCC part 15.247 (Funktest USA) und I.C. (Funktest Kanada).

7. AUFBEWAHRUNG
Den Gehörschützer nicht bei Temperaturen über +55°C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können. Den Gehörschützer nicht bei Temperaturen unter –55°C aufbewahren.

BITTE BEACHTEN: Vor dem Zusammenklappen des Kopfbügels das Kabel vom Audioeingang trennen.
(H:1) FALSCH. Alle Kopfbügeldrähte müssen ganz eingesteckt sein, bevor der Kopfbügel zusammengeklappt wird.
(H:2) RICHTIG. Die Dichtungsringe sollen glatt gegeneinander liegen.
(H:3) BEI FEUCHTIGKEIT. Die Kapseln auseinander biegen. Die Dichtungsringe abnehmen, damit die Dämmkissen trocknen können, und anschließend wieder anbringen. Weitere Einzelheiten im Abschnitt Wartung/Reinigung.

Wenn der Gehörschützer längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen. Nach dem Batteriewechsel die Funktionen testen.

8. WARTUNG/REINIGUNG

Dieses Produkt fällt unter die WEEE-Richtlinie 2002/96/EG und ist recyclingfähig. Die Entsorgung erfolgt nach den nationalen Bestimmungen. Das Produkt der örtlichen Entsorgungsstelle für Elektronikprodukte zuführen.

8:1 REINIGUNG
Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren. Bitte beachten: Nicht unter Wasser tauchen!

8:2 ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DER ÄUSSEREN SCHALEN
Siehe 3:1

8:3 ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE
(C:7) Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsrings fassen und diesen gerade herausziehen.
(C:8) Den neuen Dichtungsring aufdrücken, bis er einrastet.

9. ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

HY68 SV Hygienesatz
Einfach austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr – oder wenn ein Bestandteil des Hygienesatzes defekt ist – auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben. Der Gehörschützer und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Beschädigte Dichtungsringe müssen ausgetauscht werden. Siehe den Abschnitt Wartung/Reinigung.

Kabel für den Audioeingang (nur Empfang)
FL6H J22 für 3,5-mm-Monostecker
FL6M J22 für 2,5-mm-Monostecker
FL6N J22 für 3,5-mm-Stereostecker
FL6CE 3,5 mm für 3,5 mm Stereostecker

DE

Audiokabel für Zweiwegekommunikation (Typ ICOM)
TAMT06-Kabel mit Sprechtaste (PTT) und Mikrofon, J22-Stecker

Weitere Ersatzteile/Zubehör
MT53/1** Bügelmikrofon (I:1) zur Kommunikation in extrem lärmbelasteter Umgebung

HY400 Kopfbügelpolsterung. Bei kleinerer Kopfgröße empfiehlt sich für einen optimalen Sitz die Kopfbügelpolsterung HY400. Sie lässt sich einfach an der Standardpolsterung anbringen, siehe Anleitung (J).

„Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.“

EL

(1) Εξαρτήματα

(2) Συναρμολόγηση και Ρύθμιση

(3) Χρήση/Λειτουργίες

3:1 Τοποθέτηση μπαταριών
3:2 Φόρτιση του σετ κεφαλιού
3:3 Επιλογή ON και OFF στο σετ κεφαλιού
3:4 Συνδυασμός με Bluetooth™
3:5 Διαχείριση τηλεφωνικών κλήσεων
3:6 Ρύθμιση έντασης ήχων περιβάλλοντος
3:7 Ρύθμιση έντασης κλήσης
3:8 Ρύθμιση έντασης συνεχούς ροής μουσικής
3:9 Αλλαγή ρυθμίσεων στο μενού διαμόρφωσης
3:10 Σύνδεση εξωτερικού εξοπλισμού με καλώδιο

(4) Άλλες λειτουργίες

(5) Σημαντικές πληροφορίες χρήσης

(6) Τεχνικά χαρακτηριστικά

6:1 Τιμές εξασθένισης
6:2 Στάθμη εισερχόμενου σήματος/χρόνος χρήσης για εισερχόμενο ήχο J22 (A:12)
6:3 Έκθεση σε ήχο κατά τη χρήση εισερχόμενου ήχου J22 (A:12)
6:4 Έκθεση σε ήχο κατά τη χρήση 3,5 mm εισερχόμενου ήχου (A:11)
6:5 Κριτήρια στάθμης
6:6 Τύπος μπαταρίας
6:7 Όριο ζωής μπαταρίας
6:8 Bluetooth™

(7) Αποθήκευση

(8) Συντήρηση/Καθαρισμός

8:1 Καθαρισμός
8:2 Αφαίρεση/Αντικατάσταση εξωτερικής θήκης
8:3 Αφαίρεση/Αντικατάσταση μαξιλαριών στα ακουστικά

(9) Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

EL

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί ως εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ, και είναι, επίσης, σε συμμόρφωση με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) της Οδηγίας 2004/108/EC για σήμανση CE.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(A:1) Σύρμα τόξου κεφαλιού (ανοξείδωτος χάλυβας)
(A:2) Δυο σημείων συνδετήρας (σύρμα τόξου κεφαλιού)
(A:3) Μαξιλαράκι αυτιού (φύλλο PVC και αφρός πολυεστέρα)
(A:4) Μικρόφωνο ήχων περιβάλλοντος
(A:5) Μαξιλαράκι εξασθένισης (αφρός πολυεστέρα)
(A:6) Εσωτερική θήκη
(A:7) Εξωτερική θήκη
(A:8) Σφιχτήρας
(A:9) Τόξο κεφαλιού (φύλλο μετάλλου)
(A:10) Βάτα τόξου κεφαλιού (Θερμοπλαστικό ελαστομερές ή δέρμα)
(A:11) AUX εισερχόμενος ήχος, 3,5 mm stereo
(A:12) Εισερχόμενος ήχος, J22
(A:13) ON/OFF/Λειτουργία
(A:14) ΕΝΤΑΣΗ +, ΕΝΤΑΣΗ –
(A:15) Μικρόφωνο ομιλίας
(A:16) Κουμπί Bluetooth™
(A:17) Υποδοχή φορτιστή
(A:18) Φορτιστής
(A:19) Επαναφορτιζόμενες AAA NiMH μπαταρίες
(A:20) Καλώδιο Stereo 3,5mm. FL6CE

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

(B:1) Αναπτύξτε το τόξο κεφαλιού.
(B:2) Σύρετε προς τα έξω τις θήκες. Γύρτε το πάνω μέρος της θήκης προς τα έξω για να βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια είναι τοποθετημένα μακριά από το τόξο κεφαλιού.
(B:3) Διορθώστε τις θήκες στο ύψος σύροντάς τες πάνω ή κάτω μέχρι να βάλετε το τόξο κεφαλιού σε σωστή θέση.
(B:4) Το τόξο κεφαλιού να κάθεται εγκάρσια στην κορυφή του κεφαλιού.
(B:5) Πριν να αναδιπλώσεε τις ωτοασπίδες, πιέστε τις θήκες μαζί. Αφήστε να φαίνονται περίπου 4 mm από το καλώδιο του τόξου.
(B:6) Διπλώστε το τόξο κεφαλιού, όπως φαίνεται. Βεβαιωθείτε ότι τα μαξιλαράκια αυτιών δεν είναι τσαλακωμένα και ότι κάθονται επίπεδα το ένα προς το άλλο. Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι αφαιρέσατε το καλώδιο από την είσοδο ήχου (A:11) πριν από την αναδίπλωση του τόξου κεφαλιού.

3. ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

3:1 Τοποθέτηση μπαταριών
Αφαιρέστε την αριστερή εξωτερική θήκη.
(C:1) Τοποθετήστε ένα αμβλύ εργαλείο ή το δάχτυλο κάτω από την άκρη του σφιχτήρα και τραβήξτε προς τα έξω 3-4 mm.
(C:2) Πιέστε/σύρετε τη λαβίδα προς τα κάτω. Αφαιρέστε τη θήκη
Βάλτε τις αναφορτιζόμενες AAA NiMH μπαταρίες που συνοδεύουν το προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι είναι τοποθετημένοι σωστά.
Το σετ κεφαλιού μπορεί επίσης να λειτουργήσει με αλκαλικές μπαταρίες.
Προσοχή! ΜΗΝ φορτίσετε αλκαλικές μπαταρίες γιατί θα προκαλέσετε βλάβες στο σετ κεφαλιού.

Αντικατάσταση εξωτερικής θήκης
(C:3) Βεβαιωθείτε ότι ο σφιχτήρας είναι καλά πατημένος κάτω.
Τοποθετήστε τη θήκη από πάνω προς τα κάτω, διασφαλίζοντας ότι το άγκιστρο στην κορυφή της θήκης **(C: 4)** ταιριάζει στην τρύπα της εσωτερικής θήκης **(C: 5).**

(C:6) Πιέστε / σύρετε το σφιχτήρα προς τα πάνω μόλις η θήκη μπει στη θέση της.

3:2 Φόρτιση του σετ κεφαλιού
Συνδέστε το φορτιστή στην επαφή φόρτισης του σετ κεφαλιού **(A:17).**
Φορτίστε το σετ κεφαλιού επί 8 ώρες για να πάρετε την ανώτερη ικανότητα της μπαταρίας.

Προσοχή: Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο φορτιστή. Χρήση άλλου φορτιστή μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο σετ κεφαλιού.
Προσοχή! ΜΗΝ φορτίσετε αλκαλικές μπαταρίες γιατί θα προκαλέσετε βλάβες στο σετ κεφαλιού.

3:3 Επιλογή ON και OFF στο σετ κεφαλιού
Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί On/Off/Mode **(A:13)** για δύο δευτερόλεπτα για να ανοίξετε ή διακόψετε τη λειτουργία του σετ κεφαλιού.

3:4 Συνδυασμός με Bluetooth™
Το σετ κεφαλιού μπορεί να συνδυαστεί και να συνδεθεί με μονάδες Bluetooth™ που υποστηρίζουν προφίλ A2DP, HFP και HSP.
ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ ότι μπορείτε να δεχτείτε μόνο stereo ήχους/μουσική από μονάδες (κινητό τηλέφωνο, κομπιούτερ κλπ) που υποστηρίζουν προφίλ A2DP Bluetooth™.

- Βεβαιωθείτε ότι το σετ κεφαλιού είναι φορτισμένο και κλειστό/διακομένο.

- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί On/Off/Mode (A:13) επί πέντε δευτερόλεπτα.
  Αυτό θέτει το σετ κεφαλιού σε συνδυασμένη λειτουργία, κάτι που επιβεβαιώνεται με το επαναλαμβανόμενο ηχητικό μήνυμα : “Bluetooth pairing mode” (”Συνδυασμένη λειτουργία με Bluetooth”)

- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth του τηλεφώνου σας και ψάξτε για νέες μονάδες. Μετά μερικά δευτερόλεπτα το “Peltor WS5” θα εμφανιστεί την οθόνη.

- Διαλέξτε “Peltor WS5”.

- Εάν το τηλέφωνο σας ζητάει κωδικό πρόσβασης, γράψτε: 0000

- Ο συνδυασμός επιβεβαιώνετε όταν ακούσετε το ηχητικό μήνυμα: “pairing complete” (”συνδυασμός ολοκληρώθηκε”)

Μόλις ενεργοποιηθεί ο συνδυασμός **Bluetooth** θα εγκατασταθεί αυτόματα σύνδεση με το σετ κεφαλιού, την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιηθεί, με επιβεβαίωση μέσω ηχητικού σήματος “connecting **Bluetooth,** (”σύνδεση **Bluetooth**”) και μετά “connected” (”συνδέθηκε”) όταν αυτή η μονάδα είναι συνδεμένη. Μπορείτε να συνδυάσετε μέχρι 4 μονάδες. Το σετ κεφαλιού θα προσπαθήσει να συνδέσει πρώτα την πιο πρόσφατη μονάδα.

3:5 Διαχείριση τηλεφωμικών κλήσεων
Για τη διαχείριση τηλεφωνικών κλήσεων, το σετ κεφαλιού πρέπει να συνδυαστεί με ένα κινητό τηλέφωνο που διαθέτει ικανότητα **Bluetooth**, δείτε παραπάνω **Συνδυασμός με Bluetooth**.

Απάντηση κλήσεων
Εισερχόμενες κλήσεις αναγγέλονται με κουδούνισμα στο σετ κεφαλιού. Απαντήστε πιέζοντας σύντομα το κουμπί Bluetooth **(A:16)**.

Απόρριψη κλήσης
Απορρίψτε (αρνηθείτε να απαντήσετε) μια κλήση πιέζοντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί Bluetooth **(A:16).**

Επιλογή φωνής
Πιέστε σύντομα το κουμπί Bluetooth **(A:16).**

Επανάλειψη επιλογής
Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Bluetooth για 2 δευτερόλεπτα **(A:16).**

3:6 Ρύθμιση έντασης ήχων περιβάλλλοντος.
Αύξηση έντασης. Πιέστε το (πάνω) + κουμπί **(A:14).**
Μείωση έντασης. Πιέστε το (κάτω) – κουμπί **(A:14).**

3:7 Ρύθμιση έντασης κλήσης
Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση κατά τη διάρκεια μιας κλήσης πιέζοντας τα κουμπιά (+) ή (–). Πιέστε το κουμπί On/Off/Mode (A:13) και μετά το (+) ή (–) για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια μιας κλήσης.

3:8 Ρύθμιση έντασης συνεχούς ροής μουσικής
Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση καθώς έχετε ροή μουσικής πιέζοντας τα κουμπιά (+) ή (–). Πιέστε σύντομα το κουμπί On/Off/Mode **(A:13)** και μετά το (+) ή (–) για να ρυθμίσετε την ένταση ήχων περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια ροής μουσικής.

3:9 Αλλαγή ρυθμίσεων στο μενού διαμόρφωσης
Το σετ κεφαλιού έχει ένα μενού Διαμόρφωσης όπου μπορείτε να αλλάξετε ρυθμίσεις. Για την πρόσβαση στο μενού, πιέστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά (–) ή (+) επί 2 δευτερόλεπτα (με το σετ κεφαλιού ενεργοποιημένο).
Η πρόσβαση στο μενού Διαμόρφωσης επιβεβαιώνεται από μια φωνή που λέει “menu” (”μενού”). Για να αλλάξετε ρυθμίσεις, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά (–) και (+). Για να κινηθείτε μέσα στο μενού Διαμόρφωσης, πιέστε σύντομα το κουμπί On/Off/Mode **(A:13).**
Διαβάστε το σύντομο οδηγό για πληροφορίες σχετικά με το πώς είναι ρυθμισμένο το μενού και πού βρίσκονται οι λειτουργίες.

<u>**Ενίσχυση Μπάσων**</u>
Η Ενίσχυση Μπάσων ανεβάζει τα μπάσα όταν έχετε ροή μουσικής stereo.

<u>**Λειτουργία Περιορισμού Ήχων Μουσικής**</u>
Υπάρχουν δύο ρυθμίσεις για περιορισμό της στάθμης ήχου κατά τη ροή μουσικής/ήχου με χρήση του **Bluetooth**

- **ON**
  Ο περιοριστής μειώνει την στάθμη έντασης στα 82 dB(A) Leq επί 8 ώρες

- **OFF** περιορίζει γενικά την έκθεση σε ήχους επί 8 ώρες στα 82 dB(A) Leq
  Εάν η ένταση ήχου είναι ανώτερη από 82 dB (A) θα περιοριστεί σε πολύ χαμηλή ένταση, μόλις φτάσει στη δόση της ημέρας.
  Αυτό επιβεβαιώνεται με μια φωνή που λέει “daily dose reached”,(“έφτασε στη δόση της ημέρας”).
  Το δοσίμετρο επαναρρυθμίζεται κάθε 24 ώρες.

Προσοχή: Η δόση ημέρας θα μπορούσε να ξεπεραστεί εάν οι μπαταρίες αφαιρεθούν και αντικατασταθούν, ή εάν ενεργοποιηθεί προεπιλογή εργοστασίου.

<u>**Ισορροπία**</u>
Αλλάζει την ισορροπία του ήχου από το περιβάλλον δεξιά-αριστερά.

<u>**Ισοσταθμιστής (Equalizer)**</u>
Αλλάζει το χαρακτήρα της συχνότητας του ήχου περιβάλλοντος.
- Χαμηλά
- **Κανονικά**
- Υψηλά
- Πολύ Υψηλά

<u>**Εξωτερική Είσοδος**</u> (εφαρμόζεται μόνο σε είσοδο ήχου J22 – A:12)

- OFF – χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία όταν η είσοδος ήχου J22 δεν χρησιμοποιείται
- ON – χρησιμοποιήστε αυτήν τη λειτουργία εάν έχετε καλώδιο στην είσοδο ήχου J22.
- Μικρόφωνο – χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία εάν έχετε συνδεμένο μικροφώνο στην εισόδο ήχου J22

Ένταση πλάγιου τόνου (εφαρμόζεται μόνο στον ήχο του Hands Free Bluetooth)
- OFF
- ΧΑΜΗΛΑ
- ΚΑΝΟΝΙΚΆ
- ΥΨΗΛΑ

Αποκατάσταση προεπιλογών εργοστασίου
Αποκαθιστά όλες τις λειτουργίες στις ρυθμίσεις εργοστασίου.

3:10 Σύνδεση εξωτερικής μονάδας με καλώδιο
Μια εξωτερική μονάδα μπορεί να συνδεθεί μέσω της εισόδου ήχου J22 **(A:12)** ή με συνδετήρα 3.5 mm **(A:11)**. Πληροφορίες για διάφορα καλώδια, δείτε στο κεφ. Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ (I).

4. ΑΛΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- Οι τελευταίες ρυθμίσεις αποθηκεύονται μόλις διακοπεί η λειτουργία του σετ κεφαλιού.
- Αυτόματη διακοπή ρεύματος μετά δύο ώρες όταν οι λειτουργίες δεν είναι ενεργές. Η αυτόματη διακοπή ρεύματος μεταδίδεται με το ηχητικό μήνυμα: 🔊 “automatic power off”, (”αυτόματη διακοπή ρεύματος”)
- Η χαμηλή στάθμη ρεύματος μπαταρίας μεταδίδεται με το ηχητικό μήνυμα: 🔊 “low battery”, (”χαμηλή μπαταρία”).

5. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το σετ καφαλιού να φοριέται, ρυθμίζεται, καθαρίζεται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.
- Το σετ καφαλιού αναπαριστάνει ενεργό ένταση ήχου. Ελέγξτε ότι αυτή η αναπαραγωγή λειτουργεί πριν κάνετε χρήση της μονάδας. Εάν ανακαλυφθεί παραμόρφωση ή ανωμαλία, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή όσον αφορά τη συντήρηση και αλλαγή μπαταριών.
- Πάντοτε να φοράτε το προστατευτικό ακοής όλο το διάστημα που εκθέτεστε σε επικίνδυνους θορύβους
- Ορισμένα χημικά προϊόντα μπορεί να βλάψουν αυτό το προϊόν. Επικοινωνείστε με τον κατασκευαστή για περισσότερες πληροφορίες.
- Το προστατευτικό ακοής είναι συναρμολογημένο σε ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ελέγξτε ότι αυτό το χαρακτηριστικό λειτουργεί πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα. Εάν ανακαλυφθεί παραμόρφωση ή ανωμαλία, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Εάν αυξάνεται η παραμόρφωση ήχου ή η ένταση πέσει πολύ χαμηλά, αυτό είναι ένδειξη ότι πρέπει να φορτιστούν ή αλλαχτούν οι μπαταρίες. Ποτέ να μην αντικαθιστάτε ή τοποθετείτε μπαταρίες αν δεν έχετε διακόψει/κλείσει τη μονάδα. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι τοποθετημένες σωστά πριν ξαναχρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Αποθηκεύετε το προϊόν χωρίς τις μπαταρίες.
- Σε εξαιρετικά ψυχρές καταστάσεις, ζεστάνετε το σετ κεφαλιού πριν τη χρήση.
- Ο χρήστης να βεβαιώνεται ότι τα ακουστικά έχουν επιθεωρηθεί τακτικά σχετικά με την καταλληλότητα χρήσης τους.
- Η εφαρμογή καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια μπορεί να επηρεάσει της ακουστική απόδοση των ακουστικών.

Σημείωση: Εάν δεν εφαρμοστούν αυτές οι συστάσεις, η εξασθένιση μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά και να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στην ακοή.

EL

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο ήχος από το ενεργό κύκλωμα έντασης στο προστατευτικό ακοής μπορεί να ξεπεράσει τη στάθμη του εξωτερικού θορύβου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Για την καλύτερη προστασία, χτενίστε τα μαλλιά σας γύρω από τα αυτιά έτσι ώστε τα μαξιλαράκια να κάθονται εφαρμοστά στην επιδερμίδα. Τα μπράτσα των γυαλιών να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτά και να κάθονται εφαρμοστά στο κεφάλι, για να μειωθεί στο ελάχιστο η ακουστική διαρροή.

6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

6:1 Τιμές εξασθένισης, SNR (D)

Οι τιμές εξασθένισης και οι στάθμες θορύβου για το προστατευτικό ακοής έχουν δοκιμαστεί και εγκριθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2002 και τα εφαρμοστέα τμήματα της Οδηγίας EN 352-1: 2002. Πιστοποιητικό εκδόθηκε από το φορέα FIOH (No. μητρώου 0403).

Ερμηνεία χαρακτηριστικών στους πίνακες εξασθένισης:

1. Βάρος
2. Συχνότητα (Hz)
3. Κατά προσέγγιση τιμή εξασθένισης (dB)
4. Κανονική απόκλιση (dB)
5. Αναμενόμενη εξασθένιση (dB)

6:2 Εισερχόμενο σήμα στάθμης/χρόνος χρήσης εισόδου ήχου J22 (E)

Ανώτατο επιτρεπόμενο σήμα ήχου σε σχέση με το χρόνο χρήσης. Για να προλάβετε βλαβερά αποτελέσματα στην ακοή, το εισερχόμενο σήμα δεν πρέπει να ξεπερνά τις καθορισμένες τιμές (κατά προσέγγιση στάθμη ήχου ομιλίας). Η μακροχρόνια κατά προσέγιση τιμή της έντασης του ακουστικού τηλεφώνου είναι μετρημένη σε μια στάθμη που ανταποκρίνεται σε στάθμη ήχου όχι παραπάνω από 82 dB(A).

1. Ώρες /ημέρα
2. Κατά προσέγγιση στάθμη/ηλεκτρικό σήμα X = 20 mV

6:3 Έκθεση σε ήχους από τη χρήση εισόδου ήχων J22 (F)

6:4 Έκθεση σε ήχους από χρήση εισόδου ήχων 3,5 mm

Η στάθμη του ακουστικού τηλεφώνου για μουσική είναι μετρημένη σε όχι υψηλότερα από 82 dB (A) ισοδύναμης στάθμης ήχου. Ανώτατη στάθμη εισόδου 1,5 Vrms.

6:5 Στάθμες κριτηρίων (G)

Η στάθμη κριτηρίου είναι το σύνολο του θορύβου (μετρημένου ως (κατά προσέγγιση) A-σταθμισμένη πίεση ήχου) έξω από το προστατευτικό ακοής, το οποίο παράγει 85 dB(A) εσωτερικά. Η στάθμη θορύβου εξαρτάται από το είδος του θορύβου. Τιμή H είναι θόρυβος με επικρατούσα υψηλή συχνότητα, M είναι θόρυβος που δεν επικρατείται από οποιαδήποτε δοσμένη συχνότητα και L είναι θόρυβος με επικρατούσα χαμηλή συχνότητα.

6:6 Τύπος μπαταρίας

Όλοι οι τύποι μπαταριών AAA 1,2–1,5V μπορούν να χρησιμοποιηθούν (NiMH, NiCd, Alkaline, Lithium, Manganese, κλπ), αλλά μόνο οι μπαταρίες NiMH και NiCd επιτρέπεται να φορτίζονται.

6:7 Όριο ζωής μπαταρίας

Το αναμενόμενο όριο ζωής της μπαταρίας εξαρτάται κατά πολύ από τη μάρκα μπαταρίας και τη θερμοκρασία στην οποία χρησιμοποιείται το προϊόν. Η χαμηλή στάθμη ρεύματος μπαταρίας μεταδίδεται με το ηχητικό μήνυμα: “low battery”, (”χαμηλή μπαταρία”). Οι λειτουργίες του σετ κεφαλιού δεν θα λειτουργούν καλά εάν η μπαταρία είναι πεσμένη.

2*AAA NiMH

Λειτουργία	Όριο ζωής
Περιβάλλον + Bluetooth (ενεργό)	>12h
Μόνο περιβάλλον + Bluetooth Off	>80h

2*AAA Alkaline

Λειτουργία	Όριο ζωής
Περιβάλλον + Bluetooth (ενεργό)	>12h
Μόνο περιβάλλον + Bluetooth Off	>80h

6:8 Bluetooth
2,1
A2DP 1,2
HSP 1,2
HFP 1,5
AVRCP 1,0
Το σετ κεφαλιού είναι σχεδιασμένο για **Bluetooth** στάνταρ V.2.1 (σετ κεφαλιού και προφίλ ελεύθερα χέρια + A2DP) και ειναι πιστοποιημένο σύμφωνα με τις Οδηγίες: EN 300 328 (τεστ ραδιοφώνου), EN 301 489-1/-17 (EMC τεστ), EN 60 950 (ηλεκτρική ασφάλεια, οδηγία χαμηλής τάσης), FCC μέρος 15.247 (ΗΠΑ τεστ ραδιοφώνου) και I.C. (Καναδάς, τεστ ραδιοφώνου).

7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμακρασίες που ξεπερνούν τους +55°C, για παράδειγμα στο ταμπλό αυτοκινήτου ή σε περβάζι παραθύρου. Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασίες κάτω από –55°C.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει αφαιρεθεί από την είσοδο ήχου πριν διπλώσετε το σετ κεφαλιού.
(H:1) ΛΑΘΟΣ. Όλα τα καλώδια του σετ κεφαλιού πρέπει να είναι μαζεμένα μέσα πριν διπλωθεί το σετ κεφαλιού.
(H:2) ΣΩΣΤΟ. Τα μαξιλαράκια αυτιών κάθονται επίπεδα το ένα προς το άλλο.
(H:3) ΣΕ ΥΓΡΑΣΙΑ. Στρέψτε τις θήκες προς τα έξω. Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια αυτιών ώστε τα μαξιλαράκια εξασθένισης να στεγνώσουν. Ξαναβάλτε τα στη θέση τους. Διαβάστε το κεφάλαιο Συντήρηση/Καθαρισμός για περισσότερες λεπτομέρειες.

Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν να αποθηκέψετε το προστατευτικό ακοής για μεγάλο διάστημα.. Ελέγξτε τη λειτουργικότητα της μονάδας μετά την επανατοποθέτηση των μπαταριών.

8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από την WEEE Οδηγία 2002/96/EE και είναι ανακυκλώσιμο. Φροντίστε την ανακύκλωση σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις. Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόνα.

8:1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
Καθαρίζετε/απολυμαίνετε τακτικά τις θήκες, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια αυτιών, με σαπούνι και ζεστό νερό. Προσοχή: Να μήν το βουτήξετε σε νερό!

8:2 ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΘΗΚΗΣ
Δείτε στο 3:1

8:3 ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ ΑΥΤΙΩΝ
(C:7) Γλυστρήστε τα δάχτυλά σας κάτω από ην άκρη του μαξιλαριού αυτιών και τραβήξτε το προς τα έξω.
(C:8) Βάλτε ένα νέο μαξιλαράκι αυτιών πιέζοτάς το μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.

EL

9. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ/ΑΞΕΣΟΥΑΡ

HY68 SV Κιτ υγιεινής
Εύκολο να αντικατασταθεί κιτ υγιεινής αποτελούμενο από δύο μαξιλαράκια εξασθένισης θορύβου και μονωτικά μαξιλαράκια που εφαρμόζουν με κούμπωμα. Αντικαθιστάτε τουλάχιστον δυο φορές το χρόνο για να εξασφαλίζετε συνεχή εξασθένιση θορύβου, υγιεινή και άνεση, ή εφόσον κάποιο από τα εξαρτήματα υγιεινής είναι ελαττωματικό.
Το σετ κεφαλιού και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια αυτιών μπορεί να φθαρούν με το πέρασμα του χρόνου και θα πρέπει να τα εξετάζετε τακτικά για να βεβαιώνετστε ότι δεν έχουν σχισίματα και διαρροές ηχου. Εάν ένα μαξιλαράκι αυτιών έχει πάθει βλαβες, πρέπει οπωσδήποτε να το αντικαταστήσετε. Δείτε το κεφάλαιο Συντήρηση/Καθαρισμός.

Καλώδια για την είσοδο ήχου (μόνο λήψη)
FL6H J22 για 3,5 mm mono επαφή
FL6M J22 για 2,5 mm mono επαφή
FL6N J22 για 3,5 mm stereo επαφή
FL6CE 3.5 mm για 3,5 mm stereo

Καλώδιο ήχου για επικοινωνία προς-από (Τύπου ICOM)
TAMT06 Καλώδιο με πιεζόμενο κουμπί για συνομιλία (PTT) και μικρόφωνο, J22 επαφή

Άλλα ανταλλακτικά/αξεσουάρ
MT53/1** Μικρόφωνο με εξάρτημα στήριξης (I:1) για επικοινωνία σε εξαιρετικά θορυβώδη περιβάλλοντα.

HY400 Βάτα τόξου κεφαλιού. Για την καλύτερη εφαρμογή σε λεπτό κεφάλι, χρησιμοποιήστε τα HY400 βάτα τόξου κεφαλιού. Τα βάτα συνδέονται εύκολα στα κανονικά βάτα. Δείτε τις οδηγίες εγκατάστασης (J).

Το Bluetooth® ως όνομα και σήμα είναι σήμα κατατεθειμένο από την Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτού του ονόματος γίνεται με άδεια που έχει η 3M. Άλλα σήματα και εμπορικά ονόματα ανήκουν στον αντίστοιχο ιδιοκτήτη τους.

“Η 3M δεν αποδέχεται οποιαδήποτε ευθύνη, άμεση ή ως συνέπεια (συμπεριλαμβανομένων, και όχι περιοριστικά, απώλειας κερδών, εμπορικών πράξεων και/ή φήμης) που προκύπτουν από τις πληροφορίες που παραθέτονται από την 3M στο παρόν. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να προσδιορίσει αν τα προϊόντα είναι κατάλληλα για τη χρήση τους. Τίποτε σε αυτήν την δήλωση δεν πρέπει να θεωρείται ότι αποκλείει ή περιορίζει την ευθύνη της 3M σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού που οφείλεται σε αμέλεια του χρήστη”.

ES

(1) Componentes

(2) Colocación y ajuste

(3) Empleo/Funciones

3:1 Colocación de las pilas
3:2 Carga del casco auricular
3:3 Encendido y apagado del casco auricular
3:4 Emparejamiento Bluetooth™
3:5 Gestión de llamadas telefónicas
3:6 Regulación de volumen del sonido ambiental
3:7 Regulación de volumen de llamada
3:8 Regulación de volumen de música en corriente para entornos ruidosos
3:9 Cambio de ajustes en el menú de configuración
3:10 Conexión de equipo externo con cable

(4) Otras funciones

(5) Información de usuario importante

(6) Datos técnicos

6:1 Valores de atenuación
6:2 Nivel de señal de entrada/tiempo de uso para entrada de audio J22 (A:12)
6:3 Exposición sonora al usar entrada de audio J22 (A:12)
6:4 Exposición sonora al usar entrada de audio de 3,5 mm (A:11)
6:5 Niveles de significación
6:6 Tipo de pila
6:7 Duración de las pilas
6:8 Bluetooth™

(7) Almacenamiento

(8) Mantenimiento/Limpieza

8:1 Limpieza
8:2 Remoción/cambio de la carcasa exterior
8:3 Remoción/cambio de los aros de estanqueidad

(9) Repuestos/Accesorios

ES

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Esta producto ha sido probado y homologado de conformidad con la Directiva 89/686/CEE en materia de equipos de protección individual (EPI) y con la Directiva 2004/108/EC en materia de compatibilidad electromagnética (CEM) para marcado CE.
NOTA: Leer detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato y guardarlas para consulta futura.

1. COMPONENTES

(A:1) Cable de diadema (acero inoxidable)
(A:2) Fijación de dos puntos (cable de diadema)
(A:3) Aro de estanqueidad (hoja de PVC y espuma de poliéster)
(A:4) Micrófono para sonido ambiental
(A:5) Almohadilla atenuadora (espuma de poliéster)
(A:6) Carcasa interior
(A:7) Carcasa exterior
(A:8) Presilla
(A:9) Diadema (chapa metálica)
(A:10) Acolchado de diadema (elastómero termoplástico o cuero)
(A:11) Entrada de audio AUX, estéreo de 3,5 mm
(A:12) Entrada de audio, J22
(A:13) Encendido/Apagado/Modo
(A:14) VOL+, VOL –
(A:15) Micrófono de habla
(A:16) Botón de Bluetooth
(A:17) Jack de cargador
(A:18) Cargador
(A:19) Pilas recargables AAA NiMH
(A:20) Cable estéreo de 3,5 mm FL6CE

2. COLOCACIÓN Y AJUSTE

(B:1) Abrir la diadema.
(B:2) Extraer las carcasas exteriores. Inclinar la parte superior de la carcasa hacia fuera para apartar los cables de la diadema.
(B:3) Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba y abajo, manteniendo inmóvil la diadema.
(B:4) La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.
(B:5) Antes de plegar el protector auditivo, unir las cazoletas. Dejar visibles unos 4 mm del cable de diadema.
(B:6) Plegar la diadema como en la ilustración. Comprobar que las cazoletas no se pueden aplastar y que están planas la una contra otra. Nota: Quitar el cable de la entrada de audio (A:11) antes de plegar la diadema.

3. EMPLEO/FUNCIONES

3:1 Colocación de las pilas
Quitar la carcasa exterior izquierda.
(C:1) Insertar un objeto romo o un dedo debajo del borde de la presilla y tirar hacia afuera 3–4 mm.
(C:2) Presionar/deslizar la presilla hacia abajo. Quitar la carcasa.
Colocar las pilas recargables AAA NiMH entregadas con el producto. Comprobar que polos están correctamente colocados.
El casco auricular también puede funcionar con pilas alcalinas.
¡Advertencia! NO cargar pilas alcalinas. De hacerlo se puede dañar el casco auricular.

Cambiar la carcasa exterior:
(C:3) Comprobar que la presilla está completamente presionada hacia abajo.
Colocar la carcasa de arriba a abajo, introduciendo el gancho de la parte superior de la carcasa **(C:4)** en el orificio de la carcasa interior **(C:5)**.
(C:6) Presionar/deslizar la presilla hacia arriba cuando esté colocada la carcasa.

3:2 Carga del casco auricular
Conectar el cargador al jack de cargador del casco auricular **(A:17).**
Cargar el casco auricular durante 8 horas para conseguir la capacidad máxima de las pilas.

Advertencia: Usar sólo un cargador original. El uso de otro cargador pueda dañar el casco auricular.
Advertencia: NO cargar pilas alcalinas. De hacerlo se puede dañar el casco auricular. Temperatura máxima de carga: +40

3:3 Encendido y apagado del casco auricular
Para encender y apagar el casco auricular, mantener pulsado el botón de Encendido/Apagado/Modo **(A:13)** durante dos segundos.

3:4 Emparejamiento Bluetooth
El casco auricular se puede emparejar con y conectar a unidades Bluetooth compatibles con perfiles A2DP, HFP y HSP.
NOTA: sólo es posible reproducir sonido/música estéreo en corriente para entornos ruidosos de una unidad (teléfono móvil, ordenador, etc.) compatible con el perfil A2DP Bluetooth.

- Comprobar que el casco auricular esté cargado y apagado.
- Mantener pulsado el botón de Encendido/Apagado/Modo (A:13) durante cinco segundos.
  Esto pone el casco auricular en modo de emparejamiento, lo que se confirma con un mensaje de voz repetido: “Bluetooth pairing mode”.
- Activar la función de Bluetooth del teléfono y buscar nuevas unidades. Después de unos segundos aparecerá “Peltor WS5” en la pantalla.
- Seleccionar “Peltor WS5”.
- Si el teléfono pide una contraseña, escribir: 0000
- El emparejamiento se confirma cuando se escucha el mensaje de voz: “Pairing complete”.

Cuando esté activada la función de emparejamiento de **Bluetooth**, conectará automáticamente con el casco auricular la próxima vez que se utilice; con un mensaje de voz de confirmación (“connecting **Bluetooth**”) y a continuación: “connected” cuando las unidades estén conectadas. Es posible emparejar hasta 4 unidades. El casco auricular intentará automáticamente conectar primero con la unidad que fue conectada más recientemente.

3:5 Gestión de llamadas telefónicas
Para gestionar llamadas telefónicas el casco auricular debe estar emparejado y conectado a un teléfono móvil con capacidad **Bluetooth**; ver el apartado Emparejamiento **Bluetooth**.

Contestar llamadas
Las llamadas entrantes se indican con un tono de llamada en el casco auricular. Contestar pulsando brevemente el botón de Bluetooth **(A:16)**.

Rechazar una llamada
Para rechazar una llamada mantener pulsado el botón de Bluetooth **(A:16)**.

Llamada con voz
Pulsar brevemente el botón de Bluetooth **(A:16)**.

Repetir llamada
Mantener pulsado durante 2 segundos el botón de Bluetooth **(A:16)**.

3:6 Regulación de volumen del sonido ambiental
Aumentar el volumen. Pulsar el botón + (superior) **(A:14).**
Reducir el volumen. Pulsar el botón – (inferior) **(A:14).**

3:7 Regulación de volumen de llamada

Es posible regular el volumen durante una llamada, pulsando los botones (+) o (–). Para ajustar el volumen de sonido ambiental durante una llamada, pulsar el botón de Encendido/Apagado/Modo (A:13) y, a continuación (+) o (–).

3:8 Regulación de volumen de música en corriente para entornos ruidosos

Es posible regular el volumen de música en corriente para entornos ruidosos, pulsando los botones (+) o (–). Para ajustar el volumen de sonido ambiental durante la reproducción de música en corriente para entornos ruidosos, pulsar el botón de Encendido/Apagado/Modo **(A:13)** y, a continuación (+) o (–).

3:9 Cambio de ajustes en el menú de configuración

El casco auricular tiene un menú de configuración para cambiar ajustes. Para acceder al menú, mantener pulsado los botones (–) y (+) durante 2 segundos (con el casco auricular encendido).
El acceso al menú de configuración se confirma con el mensaje de voz: “menu”. Para cambiar los ajustes, usar los botones (–) y (+). Para el desplazamiento en el menú de configuración, pulsar brevemente el botón Encendido/Apagado/Modo **(A:13).**
Ver la guía rápida para información sobre la disposición del menú y la ubicación de las funciones.

<u>Bass Boost (Reforzador de bajos)</u>
El reforzador de bajos amplifica los bajos de la música estéreo en corriente para entornos ruidosos.

<u>Modo limitador de música</u>
Hay dos ajustes para limitar el nivel sonoro al reproducir música/audio en corriente para entornos ruidosos con **Bluetooth**

• **ACTIVADO**
El limitador reducirá el nivel de volumen a 82 dB(A) Leq durante 8 horas

• **DESACTIVADO** limita a 82 dB(A) Leq la exposición total al sonido durante 8 horas
Si el volumen está ajustado a más de 82 dB (A), se reducirá a un nivel muy bajo cuando se alcance la dosis diaria.
Esto es confirmado por el mensaje de voz: “daily dose reached”.
El dosímetro se restablece cada 24 horas.

Advertencia: Podría excederse la dosis diaria si las pilas se sacan y cambian o si se activa el ajuste predeterminado de fábrica.

<u>Balance</u>
Cambia el balance izquierdo derecho del sonido ambiental.

<u>Igualador</u>
Cambia el carácter de la frecuencia del sonido ambiental.
- Baja
- **Normal**
- Alta
- Extra alta

<u>Entrada externa</u> (aplicable solamente a la entrada de audio J22 – A:12)
- DESACTIVADA – usar este modo cuando la entrada de audio J22 no se usa
- ACTIVADA – usar este modo si hay un cable enchufado en la entrada de audio J22
- Micrófono – usar este modo si hay un micrófono de pértiga enchufado en la entrada de audio J22

Volumen de tono lateral (aplicable solamente a sonido de Bluetooth manos libres)
- DESACTIVADO
- BAJO
- NORMAL
- ALTO

Restablecer ajustes predeterminados de fábrica
Restablece los ajustes predeterminados de fábrica en todas las funciones.

3:10 Conexión de equipo externo con cable
Es posible conectar un equipo externo por la entrada de audio J22 **(A:12)** o el jack de 3,5 mm **(A:11)**. Para información sobre cables, ver Repuestos/accesorios (I).

4. OTRAS FUNCIONES

- Los últimos ajustes se guardan al apagar el casco auricular.
- Desactivación automática después de dos horas sin utilizar ninguna función. La desactivación automática es indicada por el mensaje de voz: "automatic power off".
- El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz: "low battery".

5. INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

El protector auditivo debe usarse, ajustarse, limpiarse y mantenerse siguiendo las instrucciones de este manual.
- El protector auditivo tiene volumen activo. Antes de usar la unidad, comprobar que esta característica funciona adecuadamente. Si se detectan distorsiones o fallos, ver las instrucciones del fabricante referentes al mantenimiento y al cambio de pilas.
- Usar siempre el protector auditivo, constantemente, durante la exposición a ruido peligroso.
- Algunas sustancias químicas pueden dañar este producto. Consultar con el fabricante para más información.
- El protector auditivo tiene una entrada de audio eléctrica. Antes de usar la unidad, comprobar que esta característica funciona adecuadamente. Si se detectan distorsiones o fallos, ver las instrucciones del fabricante.
- Si aumenta la distorsión o el volumen se vuelve demasiado débil, hay que cargar o cambiar las pilas. Nunca cambiar ni colocar pilas con la unidad encendida. Comprobar que las pilas están correctamente colocadas antes de usar el producto.
- Para almacenar el producto, sacar las pilas.
- En condiciones extremadamente frías, calentar el protector auditivo antes de usarlo.
- El usuario debe asegurarse de que se haga una inspección regular de la funcionalidad de las orejeras.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros puede afectar al rendimiento acústico de las orejeras.

Nota: Si no se siguen estas recomendaciones, puede perjudicarse la atenuación y otras funciones, con el riesgo consiguiente de deterioro auditivo.

¡ADVERTENCIA!
El sonido saliente del circuito diferencial de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.
¡IMPORTANTE! Para una protección óptima, apartar el cabello de las orejas para que los aros de estanqueidad queden ajustados contra la cabeza. Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza, para minimizar las fugas acústicas.
Temperatura de trabajo: -20 °C a +55 °

6. DATOS TÉCNICOS

6:1 Valores de atenuación, SNR (D)

Los valores de atenuación y los niveles de ruido han sido probados y homologados de conformidad con EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2002; y las partes aplicables de EN 352-1: 2002. Certificado expedido por FIOH (número de registro 0403).

Explicación de las tablas de datos de atenuación:

1. Peso
2. Frecuencia (Hz)
3. Atenuación media (dB)
4. Desviación normal (dB)
5. Atenuación prevista (dB)

6:2 Nivel de señal de entrada/tiempo de uso para entrada de audio J22 (E)

Señal de audio máxima permitida en relación con el tiempo de uso. Para impedir efectos dañinos en el oído, la señal de entrada no debe sobrepasar los valores especificados (nivel sonoro medio de habla). El valor medio a largo plazo del volumen del auricular está medido a un nivel correspondiente a como máximo un nivel sonoro de 82 dB(A).

1. Horas/día
2. Nivel medio/señal eléctrica X = 20 mV

6:3 Exposición sonora al usar entrada de audio J22 (F)

6:4 Exposición sonora al usar entrada de audio de 3,5 mm

El nivel de auricular para música está medido a como máximo un nivel sonoro equivalente de 82 dB(A). Nivel de entrada máximo, 1,5 Vrms.

6:5 Niveles de significación (G)

Un nivel de significación es la cantidad de ruido (medido como nivel de presión sonora con ponderación A) en el exterior del protector auditivo, que da 85 dB(A) en el interior. El nivel de ruido depende del tipo de ruido. El nivel H corresponde a ruido con predominio de frecuencia alta, M al ruido en que no predomina ninguna frecuencia determinada, y L al ruido con predominio de frecuencia baja.

6:6 Tipo de pila

Pueden usarse todos los tipos de pilas AAA de 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcalina, de litio, de manganeso, etc.). Sin embargo, sólo se pueden recargar pilas NiMH y NiCd.

6:7 Duración de las pilas

La duración prevista de las pilas puede variar según la marca de las pilas y la temperatura en que se usa el producto. El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz: “low battery”. Las funciones del casco auricular no trabajarán óptimamente si el nivel de carga de las pilas es bajo.

2*AAA NiMH

Modo	Vida útil
Ambiental + Bluetooth (activo)	>12h
Ambiental solamente + Bluetooth desactivado	>80h

2*AAA alcalina

Modo	Vida útil
Ambiental + Bluetooth (activo)	>12h
Ambiental solamente + Bluetooth desactivado	>80h

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
El casco auricular está diseñado para **Bluetooth** estándar V.2.1 (perfiles de casco auricular y manos libres + A2DP) y está certificado de conformidad con: EN 300 328 (ensayo de radio), EN 301 489-1/-17 (ensayo CEM), EN 60 950 (seguridad eléctrica, Directiva de bajo voltaje), FCC parte 15.247 (ensayo de radio US) e I.C. (ensayo de radio de Canadá).

7. ALMACENAMIENTO

No guardar el protector auditivo a temperaturas que excedan +55 °C; por ejemplo, en un parabrisas o una ventana. No guardar el protector auditivo a temperaturas inferiores a –55 °C.

NOTA: Quitar el cable de la entrada de audio antes de plegar la diadema.
(H:1) ERRÓNEO. Todos los cables de diadema deben estar totalmente introducidos antes de plegar la diadema.
(H:2) CORRECTO. Los aros de estanqueidad deben estar en contacto plano entre sí.
(H:3) CUANDO ESTÁN HÚMEDOS. Girar las carcasas hacia afuera. Quitar los aros de estanqueidad para que las almohadillas atenuadoras se puedan secar. Colocarlos de nuevo. Ver la sección Mantenimiento/Limpieza para más detalles.

Quite las pilas antes de almacenar el protector auricular por tiempo prolongado. Comprobar el funcionamiento de la unidad después de cambiar las pilas.

8. MANTENIMIENTO/LIMPIEZA

Este producto cumple con las disposiciones de la Directiva RAEE 2002/96/CE y es reciclable. Desechar el producto cumpliendo con la normativa nacional. Usar un sistema de reciclado local para productos electrónicos.

8:1 LIMPIEZA
Limpiar/desinfectar las cazoletas, la diadema y los aros de estanqueidad regularmente con jabón y agua caliente. Nota: ¡No sumergir las cazoletas en agua!

8:2 REMOCIÓN/CAMBIO DE LAS CARCASAS EXTERIORES
Ver la sección 3:1.

8:3 REMOCIÓN/CAMBIO DE LOS AROS DE ESTANQUEIDAD
(C:7) Introduzca los dedos debajo del borde del aro y tirar de él recto hacia fuera.
(C:8) Colocar un aro de estanqueidad nuevo, presionándolo hasta que se fije.

9. REPUESTOS/ACCESORIOS

HY68 SV Kit de higiene
Kit de higiene fácil de cambiar, consistente en dos almohadillas atenuadoras y aros de estanqueidad con cierre rápido. Cambiar el kit como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes, o si alguna pieza del kit de higiene es defectuosa. El casco auricular y especialmente los aros de estanqueidad pueden deteriorarse con el tiempo y deben revisarse regularmente para comprobar que no hay grietas ni fugas sonoras. Un aro de estanqueidad dañado debe cambiarse. Ver la sección Mantenimiento/Limpieza.

Cables para entradas de audio (recepción solamente)
FL6H J22 para contacto mono de 3,5 mm
FL6M J22 para contacto mono de 2,5 mm
FL6N J22 para contacto estéreo de 3,5 mm
FL6CE de 3,5 mm para contacto estéreo de 3,5 mm

Cable de audio para comunicación de dos vías (tipo ICOM)
Cable TAMT06 con botón PTT (pulsar para hablar) y micrófono; contacto J22

Otros repuestos/accesorios
MT53/1** Micrófono de pértiga (I:1) para la comunicación en entornos extremadamente ruidosos.

HY400 Acolchado de diadema. Para un encaje óptimo en cabezas de talla pequeña, usar el acolchado de diadema HY400. El acolchado es fácil de montar en el acolchado estándar. Ver las instrucciones de instalación (J).

La marca y los logotipos **Bluetooth®** son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todo uso de tales marcas por 3M se hace con licencia. Otras marcas registradas y denominaciones comerciales corresponden a sus propietarios respectivos.

3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consecuencial (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

ET

(1) Mis on mis?

(2) Kohandamine ja reguleerimine

(3) Kasutus/funktsioonid

3:1 Akude paigaldamine
3:2 Kõrvaklappide laadimine
3:3 Kõrvaklappide sisse-välja lülitamine
3:4 Kooskasutus Bluetooth™iga
3:5 Telefonikõned
3:6 Ruumilise heli tugevuse reguleerimine
3:7 Kõnetugevuse reguleerimine
3:8 Voogmuusika helitugevuse reguleerimine
3:9 Seadistuste tegemine konfiguratsioonimenüüs
3:10 Välisseadmete ühendamine kaabliga

(4) Muud funktsioonid

(5) Kasutajale oluline teave

(6) Tehnilised näitajad

6:1 Sumbumusväärtused
6:2 Sisendsignaali tase/kasutusaeg audiosisendiga J22 (A:12)
6:3 Helikoormus audiosisendiga J22 (A:12)
6:4 Helikoormus 3,5 mm audiosisendiga (A:11)
6:5 Kriteeriumtasemed
6:6 Aku tüüp
6:7 Aku tööiga
6:8 Bluetooth™

(7) Säilitamine

(8) Hooldus/puhastamine

8:1 Puhastamine
8:2 Väliskorpuse eemaldamine/asendamine
8:3 Kõrvapatjade eemaldamine/asendamine

(9) Varuosad/lisatarvikud

ET

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Käesolev toode on testitud ja heaks kiidetud vastavalt isikukaitsevahendite (IKV) direktiivile 89/686/EMÜ ning elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) direktiivile 2004/108/EC, seega vastavad nad CE-märgistusega toodete nõuetele.
NB! Enne kasutamist lugege hoolikalt juhendit ning hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

1. MIS ON MIS?

(A:1) Kõrvaklapi traat (roostevaba teras)
(A:2) Kahepunktikinnitus (kõrvaklapi traat)
(A:3) Kõrvapadjad (PVC-kile ja polüestervaht)
(A:4) Ruumilise heli mikrofon
(A:5) Summutuspolster (polüestervaht)
(A:6) Sisekorpus
(A:7) Väliskorpus
(A:8) Klamber
(A:9) Pearihm (plekk)
(A:10) Pearihma polster (termoplastne elastomeer või nahk)
(A:11) AUX audiosisend, 3,5 mm stereo
(A:12) Audiosisend, J22
(A:13) Sisse/välja/režiimi nupp
(A:14) Helitugevuse suurendamise ja vähendamise nupud
(A:15) Kõnemikrofon
(A:16) Bluetoothi nupp
(A:17) Laadija pistikupesa
(A:18) Laadija
(A:19) Laetavad AAA-tüüpi NiMH akud
(A:20) Stereokaabel, 3,5 mm. FL6CE

2. KOHANDAMINE JA REGULEERIMINE

(B:1) Avage pearihm.
(B:2) Tõmmake korpused välja. Veendumaks, et traadid ei asetse vastu pearihma, kallutage klapikorpuse ülaosa väljapoole.
(B:3) Reguleerige klappide kõrgus neid üles või alla libistades sobivaks, hoides pearihma samal ajal paigal.
(B:4) Pearihm peaks jooksma üle pealae.
(B:5) Enne kõrvaklappide kokkupanekut säilitusasendisse suruge klapikorpused kokku. Jätke u 4 mm klapi traadist nähtavaks.
(B:6) Voltige pearihm kokku, nagu joonisel näidatud. Veenduge, et kõrvapadjad ei ole kortsus ning on korralikult teineteise vastas. NB! Enne pearihma kokkuvoltimist eemaldage kindlasti audiosisendi **(A:11)** kaabel.

3. KASUTUS/FUNKTSIOONID

3:1 Akude paigaldamine
Eemaldage vasakpoolne väliskorpus.
(C:1) Asetage nüri ese või sõrm klambri serva alla ja tõmmake seda 3–4 mm väljapoole.
(C:2) Suruge ja libistage klamber alla. Eemaldage väliskorpus.
Sisestage koos tootega tarnitud laetavad AAA-tüüpi NiMH akud. Veenduge, et akude klemmid on õigetpidi.
Kõrvaklapid võivad töötada ka tavaliste leelisakudega.
Hoiatus! Tavalisi leelisakusid EI TOHI laadida, see võib kõrvaklappe kahjustada.

Väliskorpuse tagasipanek
(C:3) Veenduge, et klamber on lõpuni alla surutud.
Paigaldage korpus ülevalt alla, veendudes, et korpuse ülaosas asuv konks **(C:4)** sobitub sisekorpuses asuvasse avasse **(C:5)**.
(C:6) Kui korpus on paigaldatud, suruge ja libistage klamber üles.

3:2 Kõrvaklappide laadimine

Ühendage laadija kõrvaklappide pistikupesaga **(A:17)**.
Akude maksimaalseks täitmiseks laadige klappe 8 tundi.

Hoiatus! Kasutage üksnes originaallaadijat. Muude laadijate kasutamine võib kõrvaklappe kahjustada.
Hoiatus! Tavalisi leelisakusid EI TOHI laadida, see võib kõrvaklappe kahjustada.

3:3 Kõrvaklappide sisse-välja lülitamine

Klappide sisse-välja lülitamiseks hoidke Sisse/Välja/Režiimi nuppu **(A:13)** kaks sekundit all.

3:4 Kooskasutus Bluetooth™iga

Klappe saab kasutada koos Bluetoothi seadmetega, mis toetavad A2DP, HFP ja HSP profiile.
NB! Stereoheli/muusika voogesitus on võimalik üksnes sellisest seadmest (mobiiltelefonist, arvutist vms), mis toetab A2DP Bluetoothi profiili.

- Veenduge, klapid on laetud ja välja lülitatud.

- Hoidke Sisse/Välja/Režiimi nuppu **(A:13)** viis sekundit all.
  See viib klapid kooskasutusrežiimi, mille kinnituseks korratakse helisõnumit: “Bluetooth pairing mode” (Bluetoothi kooskasutusrežiim).

- Aktiveerige oma telefoni Bluetoothi funktsioon ja otsige uusi seadmeid.
  Mõne sekundi pärast ilmub ekraanile kiri „Peltor WS5”.

- Valige „Peltor WS5”.

- Kui telefon küsib salasõna, sisestage: 0000

- Kooskasutus kinnitatakse häälsõnumiga „pairing complete” (kooskasutus valmis).

Kui **Bluetoothi** kooskasutusfunktsioon on aktiveeritud, loob see järgmisel kasutuskorral automaatselt ühenduse kõrvaklappidega ning selle kinnituseks kostab häälsõnum „connecting **Bluetooth**” (ühendan Bluetoothi), seejärel aga sõnum: „connected”, kui seadmed on ühendatud. Korraga on võimalik kooskasutuseks salvestada kuni 4 seadet. Klapid püüavad automaatselt esimesena ühendust võtta viimati ühendatud seadmega.

3:5 Telefonikõned

Telefonikõnede tegemiseks peavad klapid olema kooskasutatavad ja ühendatud mobiiltelefoniga, millel on **Bluetoothi** funktsioon; vt **Bluetoothi** kooskasutust.

Kõnede vastuvõtmine
Sissetulevatest kõnedest annavad klapid märku helinatooniga. Vastamiseks vajutage kergelt Bluetoothi nupule **(A:16)**.

Kõne vastuvõtmisest loobumine
Kõnele vastamisest loobumiseks vajutage Bluetoothi nupp alla **(A:16)**.

Häälvalimine
Vajutage kergelt Bluetoothi nupule **(A:16)**.

Kordusvalimine
Vajutage Bluetoothi nupp 2 sekundiks alla **(A:16)**.

3:6 Ruumilise heli tugevuse reguleerimine

Helitugevuse suurendamine. Vajutage + nuppu (ülemine) **(A:14).**
Helitugevuse vähendamine. Vajutage − nuppu (alumine) **(A:14).**

3:7 Kõnetugevuse reguleerimine
Helitugevuse reguleerimiseks kõne ajal vajutage nuppu (+) või (−). Ruumilise heli tugevuse reguleerimiseks kõne ajal vajutage Sisse/Välja/Režiimi nuppu (A:13) ja seejärel (+) või (−) nuppu.

3:8 Voogmuusika helitugevuse reguleerimine
Helitugevuse reguleerimiseks muusika voogesituse ajal vajutage nuppu (+) või (−). Ruumilise heli tugevuse reguleerimiseks muusika voogesituse ajal vajutage kergelt Sisse/Välja/Režiimi nuppu **(A:13)** ja seejärel (+) või (−) nuppu.

3:9 Seadistuste tegemine konfiguratsioonimenüüs
Klappidel on konfiguratsioonimenüü, kus saab muuta nende seadistusi. Menüüsse jõudmiseks vajutage (−) ja (+) nuppu 2 sekundi vältel alla (sisselülitatud kõrvaklappidega).
Ligipääsu konfiguratsioonimenüüle kinnitab häälsõnum: „menu” (menüü). Seadistuste muutmiseks kasutage nuppe (−) ja (+). Konfiguratsioonimenüüs liikumiseks vajutage kergelt nuppu Sisse/Välja/Režiim **(A:13)**.
Menüü seadistamise ja funktsioonide asukoha kohta vt kiirjuhendit.

Bassivõimendus
Bassivõimendus (bass boost) annab muusika voogesitusele võimsama bassiheli.

Muusika piirangurežiim
Muusika/heli voogesituse helitugevuse piiramiseks on kaks seadistust (kooskasutusel **Bluetoothiga**).

- **ON (sees)**
  Piiraja vähendab 8 tunni helitaset tasemeni 82 dB(A) L_{eq}.

- Seadega **OFF** (väljas) on 8 tunni heli kogukoormus piiratud tasemega 82 dB(A) L_{eq}.
  Kui helitugevus on määratud üle 82dB (A), tõmmatakse see pärast päevase doosi täitumist väga madalaks. Sellest annab teada häälsõnum: „daily dose reached” (päevane doos täitunud).
  Mõõdik lähtestub iga 24 tunni järel.

Hoiatus! Päevase doosi ületamist võib ette tulla juhul, kui akusid eemaldatakse ja asendatakse või kui aktiveeritakse tehase vaikeseaded.

Tasakaal
Muudab ruumilise heli vasaku-parema tasakaalu.

Ekvalaiser
Muudab ruumilise heli sagedust.
- madal
- **normaalne**
- kõrge
- väga kõrge

Välissisend (üksnes audiosisendiga J22 – A:12)
- OFF (väljas) – režiim kasutamiseks ajal, mil J22 audiosisend ei ole kasutusel.
- ON (sees) – režiim kasutamiseks ajal, mil J22 audiosisendiga on ühendatud kaabel.
- Microphone (mikrofon) – režiim kasutamiseks ajal, mil J22 audiosisendiga on ühendatud võimendusmikrofon.

Kõrvaltooni helitugevus (käed-vabad Bluetoothi helile)
- OFF (väljas)
- LOW (madal)
- NORMAL (normaalne)
- HIGH (kõrge)

Tehase vaikeseadeteks lähtestamine
Lähtestab kõik seadistused tehase vaikeseadetele.

3:10 Välisseadmete ühendamine kaabliga
Välisseadmeid saab ühendada J22 audiosisendi **(A:12)** või 3,5 mm pistikuga **(A:11)**. Infot erinevate kaablite kohta vt lõigust Varuosad/Lisatarvikud (I).

4. MUUD FUNKTSIOONID

- Klappide väljalülitamiseks salvestuvad viimased seadistused.
- Kui ühtegi funktsiooni pole kahe tunni jooksul aktiveeritud, lülitub seade automaatselt välja. Väljalülitamisest annab teada häälsõnum: „automatic power off" (automaatne väljalülitus).
- Aku peatsest tühjenemisest annab märku häälsõnum: „low battery" (aku tühjeneb).

5. KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Kõrvaklappe peab kandma, reguleerima, puhastama ja hooldama vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud juhistele.

- Kõrvaklappidel on mürasummutusfunktsioon. Veenduge enne seadme kasutamist, et see funktsioon töötab. Häirete või defektide avastamisel tutvuge tootja esitatud hooldus- ja akuvahetusjuhistega.
- Ohtliku müraga kokku puutudes kasutage alati kõrvaklappe.
- Teatud keemilised ained võivad seda toodet kahjustada. Lisateabe saamiseks võtke ühendust tootjaga.
- Kõrvaklappidel on elektriline audiosisend. Veenduge enne seadme kasutamist, et see funktsioon töötab. Häirete või defektide avastamisel tutvuge tootja esitatud juhistega.
- Kui häire tugevneb või heli jääb liiga nõrgaks, on aeg vahetada või laadida akusid. Ärge kunagi vahetage ega paigaldage akusid, kui seade on sisse lülitatud. Veenduge enne kasutamist, et akud on õigesti paigaldatud.
- Kui seadet ei kasutata, eemaldage akud.
- Äärmuslikes külmaoludes soojendage kõrvaklappe enne kasutuselevõttu.
- Kandja peab regulaarselt kontrollima kõrvapatjade kasutamiskõlblikkust.
- Hügieenikomplekti kuuluvate katete paigaldamine kõrvapatjadele võib mõjutada kõrvaklappide akustilisi omadusi.

NB! Kui neid soovitusi ei järgita, võib summutusefekt ja seeläbi ka kuuldavus väheneda.

HOIATUS!
Kõrvaklappide mürasummutusheli võib ületada välise helitaseme.
PANGE TÄHELE! Parima kaitse saavutamiseks lükake juuksed kõrvade ümbert eemale, et kõrvapolstrid asetuksid tihedalt vastu pead. Prilliraamide sangad peaksid olema võimalikult kitsad ja pea lähedal, et helileket vähendada.

6. TEHNILISED ANDMED

6:1 Sumbumusväärtused, SNR (D)
Kõrvaklappide sumbumusnäitajad ja müratase on testitud ja heaks kiidetud vastavalt direktiividele EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 ja EN 352-8:2002 ning direktiivi EN 352-1:2002 rakenduvatele osadele. Sertifikaadi on väljastanud FIOH (reg. nr. 0403).
Selgitus sumbumusnäitajate tabelite kohta:
1. Kaal
2. Sagedus (Hz)
3. Keskmine sumbuvus (dB)
4. Standardhälve (dB)
5. Keskmine sumbuvus (dB)

6:2 Sisendsignaali tase/kasutusaeg audiosisendiga J22 (E)
Maksimaalselt lubatud audiosignaal sõltuvalt kasutusajast. Kuulmiskahjustuste vältimiseks ei tohi sisendsignaal ületada näidatud väärtusi (keskmist kõnetugevust). Kõrvaklappide helitugevuse pikaajaline keskmine väärtus

mõõdetakse helitugevuse juures, mis ei ületa 82 dB(A).
1. Tundi/päevas
2. Keskmine nivoo/elektriline signaal X = 20 mV

6:3 Helikoormus audiosisendiga J22 (F)

6:4 Helikoormus 3,5 mm audiosisendiga
Kõrvaklappide muusika helitugevust on mõõdetud ekvivalentse helitugevuse juures, mis ei ületa 82 dB(A). Maks. sisendpinge 1,5 Vrms.

6:5 Kriteeriumtasemed (G)
Kriteeriumtase on müra hulk (mõõdetakse A-kaalutud helirõhu tasemena) väljaspool kõrvaklappe, millest 85 dB(A) kostub ka sissepoole. Müratase sõltub müra tüübist: H on kõrgsagedusega müra, M on müra, mis pole kindla sagedusega ja L on madalsagedusega müra.

6:6 Aku tüüp
Kasutada võib kõiki AAA-tüüpi 1,2–1,5 V patareisid (NiMH, NiCd, leelisaku, liitiumaku, mangaanaku jne), kuid laadida tohib üksnes NiMH ja NiCD akusid.

6:7 Aku tööiga
Aku eeldatav tööiga sõltub selle margist ja toote kasutuskeskkonna temperatuurist. Aku peatsest tühjenemisest annab märku häälsõnum: „low battery” (aku tühjeneb). Klappide funktsioonid ei toimi aku tühjenemise korral optimaalselt.

2 × AAA NiMH

Režiim	Tööiga
Ruumiline heli + Bluetooth (aktiivne)	>12h
Ainult ruumiline heli + Bluetooth väljas	>80h

2 × AAA leelisaku

Režiim	Tööiga
Ruumiline heli + Bluetooth (aktiivne)	>12h
Ainult ruumiline heli + Bluetooth väljas	>80h

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Kõrvaklapid on loodud **Bluetoothi** standardi V.1.2 (peakomplektide ja vabakäeseadmete profiilid + A2DP) jaoks ning sertifitseeritud vastavalt direktiividele EN 300 328 (raadiokatse), EN 301 489-1/-7-17 (elektromagnetilise ühilduvuse katse), EN 60 950 (elektriohutuse-, madalpinge direktiiv), FCC-osa 15.247 (Ameerika Ühendriikide raadiokatse) ja I.C. (Kanada raadiokatse).

7. SÄILITAMINE
Ärge hoidke kõrvaklappe temperatuuril üle +55 °C, näiteks armatuur- või aknalaual. Ärge hoidke kõrvaklappe temperatuuril alla -55 °C.

NB!Enne pearihma kokkuvoltimist eemaldage kindlasti audiosisendi kaabel.
(H:1) VÄÄR. Enne pearihma kokkuvoltimist tuleb kõik traadid sisse pista.
(H:2) ÕIGE. Kõrvapadjad peavad olema teineteise vastu surutud.
(H:3) NIISKENA. Keerake klapikorpused väljapoole. Eemaldage kõrvapadjad, et summutuspolstrid saaksid kuivada. Seejärel pange need tagasi. Täpsemat teavet saate lõigust Hooldus/puhastamine.

Kui te kõrvaklappe pikka aega ei kasuta, eemaldage akud. Kontrollige pärast akude vahetamist seadme funktsioneerimist.

8. HOOLDUS/PUHASTAMINE

Käesolev toode on hõlmatud EESJ direktiiviga 2002/96/EÜ ja on ümbertöödeldav. Seda tuleb käidelda kooskõlas siseriikliku seadusandlusega. Toimige vastavalt kohaliku elektroonikajäätmete taaskasutamissüsteemi nõuetele.

8:1 PUHASTAMINE
Puhastage/desinfitseerige korpusi, pearihma ja kõrvapatju regulaarselt seebi ja sooja veega. NB! Ärge kastke toodet vette!

8:2 VÄLISKORPUSE EEMALDAMINE/ASENDAMINE
Vt 3:1.

8:3 KÕRVAPATJADE EEMALDAMINE/ASENDAMINE
(C:7) Asetage sõrmed kõrvapadja serva alla ja tõmmake seda otse väljapoole. **(C:8)** Uue padja paigaldamiseks vajutage seda klapile, kuni padi kinnitub klõpsatusega oma kohale.

9. VARUOSAD/TARVIKUD
HY68 SV hügieenikomplekt
Kergesti vahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist ja vajutades kinnitatavast kõrvapadjast. Ühtlase sumbuvuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage neid vähemalt kaks korda aastas, samuti juhul, kui hügieenikomplekti mõni osa on defektne. Kõrvaklapid ja eriti kõrvapadjad vananevad aja jooksul. Sellepärast peab neid regulaarselt kontrollima, tuvastamaks pragusid ja helileket. Kui kõrvapadi on kahjustatud, vahetage see välja. Vt lõiku Hooldus/puhastamine.

Audiosisendite kaablid (üksnes vastuvõtt)
FL6H J22 – 3,5 mm monokontakt
FL6M J22 – 2,5 mm monokontakt
FL6N J22 – 3,5 mm stereokontakt
FL6CE 3,5 mm – 3,5 mm stereo

Audiokaabel kahesuunaliseks sideks (ICOM-tüüpi)
TAMT06 kaabel kõnenupu (PTT) ja mikrofoniga, J22 kontakt

Muud varuosad/lisatarvikud
MT53/1** võimendusmikrofon **(I:1)** kasutamiseks väga mürarohkes keskkonnas

HY400 Pearihma polster. Paremaks istuvuseks väiksemal peal kasutage HY400 pearihma polstrit. Polstrit on lihtne kinnitada standardpolstri külge. Vt paigaldusjuhiseid (J).

Bluetooth'i® sõnamärk ja logod on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid ja nende kasutamine kuulub 3M-i litsentsitingimuste alla. Kõik kaubamärgid ja ärinimed on nende omanike vara.

3M ei võta endale mingit otsest ega kaudset vastutust (sealhulgas, kuid mitte üksnes, saamata jäänud kasumi, kaotatud ärivõimaluste ja/või hea tahte osas) käesolevaga 3M-i poolt esitatud info tõepärasuse eest. Kasutaja peab tagama, et tooted on kavandatud kasutuse jaoks sobilikud. Käesoleva avalduse sisu ei tühista ega piira 3M-i vastutust selle hooletusest tingitud surmajuhtumite või kehavigastuste osas.

FI

(1) Osat

(2) Sovitus ja säätö

(3) Käyttö/Toiminnot

3:1 Paristojen asennus
3:2 Headsetin lataus
3:3 Headsetin kytkeminen päälle ja pois
3:4 Bluetooth™-paritus
3:5 Puhelinsoitot
3:6 Ympäristöäänten voimakkuuden säätö
3:7 Puheluäänen voimakkuuden säätö
3:8 Langattomasti toistetun musiikin voimakkuuden säätö
3:9 Konfigurointivalikon asetusten muuttaminen
3:10 Ulkoisten laitteiden kaapeliliitäntä

(4) Muut toiminnot

(5) Tärkeitä käyttötietoja

(6) Tekniset tiedot

6:1 Vaimennusarvot
6:2 Tulosignaalin taso/käyttöaika audiotulossa J22 (A:12)
6:3 Melualtistus käytettäessä audiotuloa J22 (A:12)
6:4 Melualtistus käytettäessä 3,5 mm:n audiotuloa (A:11)
6:5 Kriteeritasot
6:6 Paristotyyppi
6:7 Pariston kestoikä
6:8 Bluetooth™

(7) Säilytys

(8) Hoito/Puhdistus

8:1 Puhdistus
8:2 Ulkokuoren irrotus/vaihto
8:3 Tiivisterenkaiden irrotus/vaihto

(9) Varaosat/Lisävarusteet

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Tämä tuote on testattu ja hyväksytty henkilösuojadirektiivin (PPE) 89/686/ETY ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin (EMC) 2004/108/EC mukaisesti, joten se täyttää CE-merkinnän vaatimukset.
HUOM: Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalta.

1. OSAT

(A:1) Sankalanka (ruostumatonta terästä)
(A:2) Kaksipistekiinnitys (sankalanka)
(A:3) Tiivisterengas (PVC-kalvo ja polyesterivaahto)
(A:4) Ympäristöäänet toistava mikrofoni
(A:5) Vaimennustyyny (polyesterivaahto)
(A:6) Sisäkupu
(A:7) Ulkokuori
(A:8) Pidike
(A:9) Päälakisanka (metallilevy)
A:10) Sovitepehmuste (termoplastinen elastomeeri tai nahka)
(A:11) AUX-audiotulo, 3,5 mm stereo
(A:12) Audiotulo, J22
(A:13) On/Off/Mode
(A:14) VOL+, VOL –
(A:15) Puhemikrofoni
(A:16) Bluetooth-painike
(A:17) Latausliitin
(A:18) Latauslaite
(A:19) Ladattavat AAA NiMH -paristot
(A:20) Stereokaapeli 3,5 mm:n FL6CE

2. SOVITUS JA SÄÄTÖ

(B:1) Avaa päälakisanka.
(B:2) Vedä kuvut ulos. Kallista kuvun yläosaa ulospäin varmistaaksesi, että kaapelit jäävät päälakisangan ulkopuolelle.
(B:3) Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.
(B:4) Päälakisangan on oltava keskellä päälakea.
(B:5) Paina kuvut sisään ennen kuulonsuojaimen kokoontaittamista. Jätä noin 4 mm päälakisangasta näkyviin.
(B:6) Taita päälakisanka kokoon kuten kuvassa. Varmista, ettei tiivisterenkaissa ole taitoksia ja että ne ovat tasaisesti toisiaan vasten. Huom: Muista irrottaa kaapeli audiotulosta (A:11) ennen päälakisangan kokoontaittamista.

3. KÄYTTÖ/TOIMINNOT

3:1 Paristojen asennus
Irrota vasen ulkokuori.
(C:1) Työnnä tylppäkärkinen työkalu tai sormi pidikkeen reunan alle ja vedä sitä ulospäin 3–4 mm.
(C:2) Paina/työnnä pidike alas. Irrota kuori.
Pane tuotteen mukana toimitetut ladattavat AAA NiMH -paristot paikalleen. Varmista, että napaisuudet tulevat oikeinpäin.
Headset toimii myös alkaliparistoilla.
Varoitus! ÄLÄ lataa alkaliparistoja, sillä se voi vaurioittaa headsetia.

Kiinnitä ulkokuori:
(C:3) Varmista, että pidike on painettu täysin alas.
Aseta kuori ylösalaisin ja varmista, että kuoren yläosassa oleva hakanen **(C:4)** menee sisäkuvun reikään **(C:5)**.
(C:6) Paina/työnnä pidike ylös, kun kuori on paikallaan.

3:2 Headsetin lataus
Yhdistä latauslaite headsetin latausliittimeen **(A:17).**
Lataa headsetin paristot täyteen lataamalla niitä 8 tuntia.

Varoitus: Käytä vain alkuperäistä latauslaitetta. Muun latauslaitteen käyttö voi vaurioittaa headsetia.
Varoitus: ÄLÄ lataa alkaliparistoja, sillä se voi vaurioittaa headsetia.
Maks. latauslämpötila: +40 °C

3:3 Headsetin kytkeminen päälle ja pois

Paina On/Off/Mode -painiketta **(A:13)** ja pidä se alaspainettuna kaksi sekuntia kytkeäksesi headsetin päälle tai pois.

3:4 Bluetooth-paritus

Headset voidaan parittaa A2DP-, HFP- ja HSP-profiileja tukevien Bluetooth-laitteiden kanssa.
HUOMAA, että voit kuunnella langattomasti stereoääntä/musiikkia vain laitteesta (matkapuhelimesta, tietokoneesta jne.), joka tukee Bluetooth-profiilia A2DP.

- Varmista, että headset on ladattu ja kytketty päältä.

- Paina On/Off/Mode -painiketta (A:13) ja pidä se alaspainettuna viisi sekuntia.
  Tämä kytkee headsetin paritustilaan, mikä vahvistetaan toistuvalla ääniviestillä: ”Bluetooth pairing mode” (Bluetoothin paritustila).

- Aktivoi puhelimesi Bluetooth-toiminto ja etsi uusia laitteita.
  Muutaman sekunnin kuluttua näytölle tulee teksti ”Peltor WS5”.

- Valitse ”Peltor WS5”.

- Jos puhelin kysyy salasanaa, näppäile: 0000

- Paritus on valmis, kun kuulet ääniviestin: ”pairing complete” (paritus valmis).

Kun **Bluetooth**-paritustoiminto on aktivoitu, se muodostaa automaattisesti yhteyden headsetiin seuraavalla käyttökerralla ilmoittamalla ”connecting **Bluetooth**” (Bluetooth yhdistetään) ja sen jälkeen: ”connected” (yhdistetty), kun laitteet on yhdistetty. Voit parittaa ja tallentaa enintään 4 laitetta. Headset pyrkii ensin automaattisesti yhdistämään viimeksi yhdistetyt laitteet.

3:5 Puheluiden hallinta

Puheluiden hallinta edellyttää headsetin parittamista ja yhdistämistä **Bluetooth**-ominaisuudella varustettuun matkapuhelimeen, ks. **Bluetooth-**paritus.

Puheluihin vastaaminen
Tulevat puhelut ilmaistaan headsetissa soittoäänellä. Vastaa painamalla lyhyesti Bluetooth-painiketta **(A:16)**.

Puhelun hylkääminen
Hylkää puhelu pitämällä Bluetooth-painiketta alaspainettuna **(A:16).**

Äänipuhelu
Paina lyhyesti Bluetooth-painiketta **(A:16).**

Uudelleenvalinta
Paina ja pidä Bluetooth-painike alaspainettuna 2 sekuntia **(A:16)**.

3:6 Ympäristöäänten voimakkuuden säätö

Äänenvoimakkuuden lisäys: Paina (ylempää) (+)-painiketta **(A:14).**
Äänenvoimakkuuden pienentäminen: Paina (alempaa) (–)-painiketta **(A:14)**.

3:7 Puheluäänen voimakkuuden säätö

Voit säätää äänenvoimakkuutta puhelun aikana painamalla painiketta (+) tai (–). Paina On/Off/Mode -painiketta (A:13) ja sen jälkeen painiketta (+) tai (–) säätääksesi ympäristöäänten voimakkuutta puhelun aikana.

3:8 Langattomasti toistetun musiikin voimakkuuden säätö
Voit säätää äänenvoimakkuutta langattoman toiston aikana painamalla painiketta (+) tai (–). Paina lyhyesti On/Off/Mode -painiketta (**A:13**) ja sen jälkeen painiketta (+) tai (–) säätääksesi ympäristöäänten voimakkuutta musiikin langattoman toiston aikana.

3:9 Konfigurointivalikon asetusten muuttaminen
Headsetissa on konfigurointivalikko, jossa voit säätää asetuksia. Siirtyäksesi valikkoon paina ja pidä alaspainettuna painikkeita (–) ja (+) 2 sekunnin ajan (headset päällekytkettynä).
Siirtyminen konfigurointivalikkoon vahvistetaan ääniviestillä: ”menu” (valikko).
Asetusten muuttamiseen käytetään painikkeita (–) ja (+) . Konfigurointivalikossa siirrytään painamalla lyhyesti On/Off/Mode -painiketta **(A:13)**.
Katso valikon rakenne ja toimintojen sijainti pikaoppaasta.

Bass Boost (Bassonkorostus)
Bassonkorostuksella saadaan täyteläisempi basso langattomasti stereona toistettuun musiikkiin.

Musiikin rajoitustila
Käytössä on kaksi asetusta äänitason rajoittamiseksi toistettaessa musiikkia/ääntä langattomasti **Bluetooth**-yhteydellä.

- **ON**
  Rajoitin alentaa äänenvoimakkuustason arvon 82 dB(A) Leq 8 tunnin jaksolla.

- **OFF** rajoittaa 8 tunnin kokonaismelualtistuksen arvoon 82 dB(A) Leq.
  Jos äänenvoimakkuus ylittää 82 dB (A), sitä alennetaan erittäin voimakkaasti, kun päivittäinen melualtistusannos on saavutettu.
  Tämä vahvistetaan ääniviestillä: ”daily dose reached” (päiväannos täyttynyt).
  Annosmittari nollautuu 24 tunnin välein.

Varoitus: Päiväannos voi ylittyä, jos paristot poistetaan ja vaihdetaan, tai jos tehdasasetus aktivoidaan.

Tasapaino
Muuttaa vasemman ja oikeanpuoleisen ympäristöäänikanavan välistä tasapainoa.

Taajuuskorjain
Muuttaa ympäristöäänten taajuutta.
- Matala
- **Normaali**
- Korkea
- Erittäin korkea

Ulkoinen tulo (koskee vain audiotuloa J22 – A:12)
- OFF – käytä tätä tilaa, kun audiotulo J22 ei ole käytössä
- ON – käytä tätä tilaa, jos audiotuloon J22 on liitetty kaapeli
- Mikrofoni – käytä tätä tilaa, jos audiotuloon J22 on liitetty varsimikrofoni

Sivuäänen voimakkuus (koskee vain Hands Free Bluetooth -ääntä)
- POIS
- HILJAINEN
- NORMAALI
- VOIMAKAS

Tehdasasetusten palautus
Palauttaa kaikkiin toimintoihin tehdasasetukset.

3:10 Ulkoisten laitteiden kaapeliliitäntä
Ulkoisia laitteita voidaan yhdistää audiotulon J22 **(A:12)** tai 3,5 mm:n liittimen **(A:11)** kautta. Katso kaapeleiden tiedot luvusta Varaosat/Lisävarusteet (I).

4. MUUT TOIMINNOT

- Viimeiset asetukset tallentuvat muistiin, kun headsetin virta katkaistaan.
- Virta katkeaa automaattisesti, jos mitään toimintoa ei ole käytetty kahteen tuntiin. Automaattinen virrankatkaisu ilmaistaan ääniviestillä: ”automatic power off” (automaattinen virrankatkaisu).
- Alhainen paristojännite ilmaistaan ääniviestillä: ”low battery” (alhainen paristojännite).

5. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Kuulonsuojainta on käytettävä, säädettävä, puhdistettava ja hoidettava tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Kuulonsuojaimessa on kuuleva kuulonsuojain -toiminto. Tarkasta ennen laitteen käyttöä, että tämä ominaisuus toimii. Jos havaitset toiminnassa häiriöitä tai vikoja, toimi valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Käytä kuulonsuojaimia koko ajan oleskellessasi meluisassa ympäristössä.
- Tietyt kemikaalit voivat vahingoittaa tätä tuotetta. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Kuulonsuojain on varustettu sähköisellä audiotulolla. Tarkasta ennen laitteen käyttöä, että tämä ominaisuus toimii. Jos havaitset toiminnassa häiriöitä tai vikoja, toimi valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Jos häiriöt lisääntyvät tai äänenvoimakkuus heikkenee liikaa, on aika ladata tai vaihtaa paristot. Älä koskaan vaihda tai asenna paristoja laitteen virran ollessa kytkettynä. Varmista ennen tuotteen käyttöä, että paristot on asetettu oikeinpäin.
- Säilytä tuotetta ilman paristoja.
- Lämmitä kuulonsuojainta ennen käyttöä erittäin kylmällä säällä.
- Käyttäjän on varmistettava, että suojaimien toimivuus tarkastetaan säännöllisesti.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.

Huom: Jos näitä suosituksia ei noudateta, suojaimen vaimennus voi heiketä ja aiheuttaa kuulon heikkenemisen.

VAROITUS!
Kuulevan kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.
TÄRKEÄÄ! Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten äänivuotojen minimoimiseksi**.** Käyttölämpötila: -20 °C - +55 °

6. TEKNISET TIEDOT

6:1 Vaimennusarvot, SNR (D)
Headsetin vaimennusarvot ja äänitasot on testattu ja hyväksytty standardien EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002 ja EN 352-8: 2002 sekä soveltuvilta osin standardin EN 352-1: 2002 mukaisesti. Sertifikaatin on laatinut Työterveyslaitos (rekisteröintinumero 0403).
Selitys vaimennusarvotaulukoihin:
1. Paino
2. Taajuus (Hz)
3. Keskivaimennus (dB)
4. Standardipoikkeama (dB)
5. Odotettu vaimennus (dB)

6:2 Tulosignaalin taso/käyttöaika audiotulossa J22 (E)
Suurin sallittu audiosignaali suhteessa käyttöaikaan. Jotta äänitaso ei nousisi haitallisen korkeaksi, ei annettuja tulosignaalitasoja saa ylittää (puhesignaalin keskiarvo). Kuulokkeiden äänenvoimakkuuden pitkäaikaiseksi keskiarvoksi on mitattu maks. 82 dB(A):n äänitasoa vastaava taso.
1. Tuntia/pv
2. Keskitaso/sähköinen signaali X = 20 mV

6:3 Melualtistus käytettäessä audiotuloa J22 (F)

6:4 Melualtistus käytettäessä 3,5 mm:n audiotuloa
Kuulokkeille on mitattu musiikin ekvivalentiksi äänitasoksi maks. 82 dB(A). Maks. tulotaso 1,5 Vrms.

6:5 Kriteeritasot (G)
Kriteeritaso on suojan ulkopuolella vallitseva melutaso (A-painotettuna äänenpainetasona mitattuna), joka aiheuttaa 85 dB(A):n äänitason kupujen sisäpuolelle. Melutaso riippuu melun luonteesta. H on lähinnä korkeataajuista melua, M on melua, jossa mikään taajuus ei ole hallitsevana, ja L on lähinnä matalataajuista melua.

6:6 Paristotyyppi
Headsetissa voidaan käyttää kaikentyyppisiä 1,2 – 1,5 V AAA-paristoja (NiMH, NiCd, alkali, litium, mangaani jne.), mutta vain NiMH- ja NiCd-paristot ovat ladattavia.

6:7 Pariston kestoikä
Paristojen odotettu kestoikä voi vaihdella paristojen merkistä ja tuotteen käyttölämpötilasta riippuen. Alhainen paristojännite ilmaistaan ääniviestillä: ”low battery”. Headset ei toimi parhaalla mahdollisella tavalla, jos paristojännite on alhainen.

2*AAA NiMH

Tila	Kestoikä
Ympäristöäänet + Bluetooth (käytössä)	>12h
Vain ympäristöäänet + Bluetooth ei käytössä	>80h

2*AAA Alkali

Tila	Kestoikä
Ympäristöäänet + Bluetooth (käytössä)	>12h
Vain ympäristöäänet + Bluetooth ei käytössä	>80h

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Headset on suunniteltu **Bluetooth**-standardille V.2.1 (headset- ja handsfree-profiilit + A2DP) ja se on sertifioitu standardien: EN 300 328 (radiotesti), EN 301 489-1/-7-17 (EMC-testi), EN 60 950 (sähköturvallisuus, pienjännitedirektiivi), FCC part 15.247 (US-radiotesti) ja I.C. (kanadalainen radiotesti).

7. SÄILYTYS
Älä säilytä headsetia yli +55 ºC:n lämpötilassa, esim. auringossa tuulilasilla tai ikkunalla. Älä säilytä kuulonsuojainta alle –55 ºC:n lämpötilassa.

HUOM: Varmista, että kaapeli on irrotettu audiotulosta ennen päälakisangan kokoontaittamista.
(H:1) VÄÄRIN. Kaikki sankalangat täytyy työntää täysin sisään ennen päälakisangan kokoontaittamista.
(H:2) OIKEIN. Tiivisterenkaiden on oltava tiiviisti toisiaan vasten.
(H:3) KOSTEUS. Käännä kuvut ulospäin. Irrota tiivisterenkaat niin, että vaimennustyynyt pääsevät kuivumaan. Asenna ne takaisin. Katso lisäohjeet luvusta Hoito/Puhdistus.

Poista paristot, jos kuulonsuojain siirretään säilytykseen pitemmäksi ajaksi. Tarkasta laitteen toiminta paristojen vaihdon jälkeen.

FI

8. HOITO/PUHDISTUS

Tämä tuote on WEEE-direktiivin 2002/96/EY mukainen ja se voidaan kierrättää. Hävitä tuote kansallisten määräysten mukaisesti. Toimita tuote elektroniikkatuotteiden kierrätyspisteeseen.

8:1 PUHDISTUS
Puhdista/desinfioi kuvut, päälakisanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä. Huom: Älä upota niitä veteen!

8:2 ULKOKUORTEN IRROTUS/VAIHTO
Katso 3:1

8:3 TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS/VAIHTO
(C:7) Työnnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin.
(C:8) Aseta uusi tiivisterengas painamalla sitä niin, että se napsahtaa paikalleen.

9. VARAOSAT/LISÄVARUSTEET

HY68 SV Hygieniasarja
Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä sekä nepparikiinnitteiset tiivisterenkaat. Se on vaihdettava vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hyvän hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi, tai jos jokin hygieniasarjan osista on vioittunut. Headset ja etenkin tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso luku Hoito/Puhdistus.

Kaapelit audiotuloihin (vain vastaanotto)
FL6H J22 3,5 mm:n monoliitäntään
FL6M J22 2,5 mm:n monoliitäntään
FL6N J22 3,5 mm:n stereoliitäntään
FL6CE 3,5 mm 3,5 mm:n stereoliitäntään

Audiokaapeli kaksisuuntaiseen viestintään (Tyyppi ICOM)
TAMT06 Kaapeli puhepainikkeella (PTT) ja mikrofonilla, J22-liitäntä

Muut varaosat/lisävarusteet
MT53/1** Varsimikrofoni (I:1) yhteydenpitoon äärimmäisen meluisissa ympäristöissä

HY400 Sovitepehmuste. Sovitepehmuste HY400 parantaa suojaimen istuvuutta pienikokoisessa päässä. Sovite on helppo kiinnittää suojaimen pehmusteeseen. Katso asennusohjeet (J).

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc.:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä ja 3M:llä on niiden käyttöön tarvittava lisenssi. Muut tavaramerkit ja kauppanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuvaa suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamusvastuuta kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

FR

(1) Qu’est-ce qui est quoi ?

(2) Ajustement

(3) Utilisation / Fonctions

3:1 Insertion des piles
3:2 Chargement du headset
3:3 Activation et désactivation du headset
3:4 Synchronisation Bluetooth™
3:5 Gestion des appels téléphoniques
3:6 Réglage du volume des sons ambiants
3:7 Réglage du volume de communication
3:8 Réglage du volume de la musique en continu
3:9 Modification des réglages dans le menu configuration
3:10 Raccordement d’équipement externe par câble

(4) Autres fonctions

(5) Information utilisateur importante

(6) Caractéristiques techniques

6:1 Valeurs d’atténuation
6:2 Niveau signal d’entrée/durée d’utilisation de l’entrée audio J22 (A:12)
6:3 Exposition sonore en utilisant l’entrée audio J22 (A:12)
6:4 Exposition sonore en utilisant l’entrée audio de 3,5 mm (A:11)
6:5 Niveaux critères
6:6 Type de piles
6:7 Durée de vie des piles
6:8 Bluetooth™

(7) Rangement

(8) Entretien/Nettoyage

8:1 Nettoyage
8:2 Retirer/Remplacer les coquilles extérieures
8:3 Retirer/Remplacer les anneaux d’étanchéité

(9) Pièces de rechange/Accessoires

FR

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Ce produit a été testé et homologué conformément à la directive 89/686/CEE d'équipements de protection individuelle (PPE), et il est également conforme à la directive de compatibilité électromagnétique (EMC) 2004/108/EC du marquage CE.
ATTENTION : Lisez attentivement ce mode d'emploi avant utilisation et gardez-le comme référence future.

1. QU'EST-CE QUI EST QUOI

(A:1). Arceau de serre-tête (acier inoxydable)
(A:2) Fixation bipoints (arceau serre-tête)
(A:3) Anneau d'étanchéité (feuille PVC et mousse polyester)
(A:4) Microphone pour les sons ambiants
(A:5) Mousse d'atténuation (mousse polyester)
(A:6) Coquille intérieure
(A:7) Coquille extérieure
(A:8) Clapet
(A:9) Serre-tête (feuille métallique)
(A:10). Rembourrage du serre-tête (élastomère thermoplastique ou cuir)
(A:11) Entrée audio AUX, fiche stéréo de 3,5 mm
(A:12) Entrée audio, J22
(A:13) Mode/On/Off (M/A)
(A:14) VOL+, VOL –
(A:15) Microphone pour parler
(A:16) Bouton Bluetooth
(A:17) Prise de chargement
(A:18) Chargeur
(A:19) Piles rechargeables NiMH type AAA
(A:20) Câble stéréo avec fiches de 3,5 mm. FL6CE

2. AJUSTEMENT

(**B:1**) Ouvrez le serre-tête.
(**B:2**) Faites glisser les coquilles vers l'extérieur. Basculez la partie supérieure de la coquille vers l'extérieur pour veiller à ce que les arceaux soient positionnés à l'écart du serre-tête.
(B:3) Réglez la hauteur des coquilles en les tirant vers le haut ou le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.
(**B:4**) Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête.
(B:5) Rentrez les coquilles avant de plier la protection auditive. Laissez environ 4 mm (1/8») de l'arceau du serre-tête visible.
(**B:6**) Pliez le serre-tête (voir illustration). Vérifiez que les anneaux d'étanchéité ne sont pas plissés et qu'ils sont placés l'un contre l'autre. Attention : Veillez à retirer le câble de l'entrée audio (A:11) avant de plier le serre-tête.

3. UTILISATION/FONCTIONS

3:1 Insertion des piles
Retirez la coquille extérieure gauche.
(C:1) Insérez un outil émoussé ou un doigt sous le bord du clapet et tirez 3 à 4 mm vers l'extérieur.
(C:2) Appuyez/faites glisser le clapet vers le bas. Retirez la coquille.
Insérez les piles rechargeables NiMH de type AAA, fournies avec le produit. Assurez-vous que les pôles sont correctement positionnés.
Le headset fonctionne également avec des piles alcalines.
Avertissement ! NE PAS charger des piles alcalines car cela pourrait endommager le headset.

Remplacement de la coquille extérieure :
(C:3) Vérifiez que le clapet est complètement enfoncé.
Positionnez la coquille de haut en bas et veillez à ce que le crochet du haut de la coquille **(C:4)** entre dans le trou de la coquille intérieure **(C:5)**.
(C:6) Appuyez/faites glisser le clapet vers le haut dès que la coquille est en place.

3:2 Chargement du headset
Raccordez le chargeur à la prise de chargement sur le headset **(A:17)**. Chargez le headset pendant 8 heures pour atteindre la capacité maximale des piles.

Avertissement : Utilisez seulement le chargeur d'origine. L'utilisation d'un autre chargeur peut endommager le headset.
Avertissement : NE PAS charger des piles alcalines car cela pourrait endommager le headset. Température de chargement max.: +40°

3:3 Activation et désactivation du headset
Appuyez sur le bouton Mode/On/Off **(A:13)** pendant deux secondes pour activer ou désactiver le headset.

3:4 Synchronisation Bluetooth™
Le headset peut être synchronisé et connecté à des unités Bluetooth qui supportent les profils A2DP, HFP et HSP.
NOTEZ que vous pouvez seulement écouter de la musique/sons stéréo en continu d'une unité (téléphone portable, ordinateur, etc.) qui supporte le profil A2DP Bluetooth.

- Assurez-vous que le headset est chargé et désactivé.

- Appuyez sur le bouton Mode/On/Off (A:13) pendant cinq secondes. Cela met le headset en mode synchronisation, confirmé par un message vocal répété : « Mode synchronisation Bluetooth ».

- Activez la fonction Bluetooth de votre téléphone et recherchez de nouvelles unités. « Peltor WS5 » s'affichera à l'écran après quelques secondes.

- Sélectionnez « Peltor WS5 ».
- Si le téléphone vous demande un mot de passe, entrez : 0000

- La synchronisation est confirmée lorsque vous entendez le message vocal : « synchronisation complète ».

Dès que la fonction synchronisation **Bluetooth** est activée, elle établira automatiquement la connexion avec le headset la prochaine fois que le headset sera utilisé avec le message vocal de confirmation « connexion Bluetooth », puis : « connectées » lorsque les unités sont connectées. Vous pouvez synchroniser et garder jusqu'à 4 unités. Le headset essayera d'abord automatiquement de se connecter à l'unité la plus récemment connectée.

3:5 Gestion des appels téléphoniques
Pour gérer des appels téléphoniques, le headset doit être synchronisé et connecté à un téléphone portable avec Bluetooth, voir synchronisation **Bluetooth**.

Répondre aux appels
Les appels téléphoniques entrants sont indiqués par une sonnerie dans le headset. Répondez en appuyant brièvement sur le bouton Bluetooth **(A:16)**.

Refuser un appel
Vous pouvez refuser de répondre à un appel en appuyant plus longuement sur le bouton Bluetooth **(A:16)**.

Numérotation vocale
Appuyez brièvement sur le bouton Bluetooth **(A:16)**.

Recomposition du dernier numéro
Appuyez sur le bouton Bluetooth pendant 2 secondes **(A:16)**.

3:6 Réglage du volume des sons ambiants
Pour augmenter le volume. Appuyez sur le bouton (supérieur) + **(A:14)**.
Pour réduire le volume. Appuyez sur le bouton (inférieur) – **(A:14)**.

3:7 Réglage du volume de communication
Vous pouvez régler le volume pendant une communication en appuyant sur les boutons (+) ou
(-). Appuyez sur le bouton Mode/On/Off (A:13), puis sur (+) ou (–) pour régler le volume des sons ambiants pendant une communication.

3:8 Réglage du volume de la musique en continu
Vous pouvez régler le volume lorsque vous écoutez de la musique en continu en appuyant sur les boutons (+) ou (–). Appuyez brièvement sur le bouton Mode/On/Off **(A:13)**, puis sur (+) ou (–) pour régler le volume des sons ambiants pendant l'écoute musicale.

3:9 Modification des réglages dans le menu Configuration
Le headset dispose d'un menu Configuration où vous pouvez modifier les réglages. Pour accéder au menu, appuyez pendant deux secondes sur les boutons (+) et (–) (avec le headset allumé).
L'accès au menu Configuration est confirmé par le message vocal : « menu ». Utilisez les boutons (+) et (–) pour modifier les réglages. Pour parcourir le menu Configuration, appuyez brièvement sur le bouton Mode/On/Off **(A:13)**.
Consultez le guide rapide sur la façon dont le menu a été construit et sur l'emplacement des fonctions.

Bass Boost (Renforcement des basses)
Cette fonction renforce les basses de la musique stéréo en continu.

Mode Limiteur Musique
Il y a deux réglages pour limiter le niveau sonore lors d'écoute audio/musique en continu avec **Bluetooth**

- **ON**
  Le limiteur réduit le niveau du volume à 82 dB(A) Leq sur 8 heures

- **OFF** limite l'exposition sonore total sur 8 heures à 82 dB(A) Leq
  Si le volume réglé dépasse 82 dB(A) il sera réduit à un volume très bas dès que la dose quotidienne a été atteinte.
  Cela est confirmé par le message vocal : « dose quotidienne atteinte ».
  Le dosimètre sera réinitialisé tous les 24 heures.

Avertissement : La dose quotidienne peut être dépassée si les piles sont retirées ou remplacées, ou si le réglage usine est activé.

Balance
Modifie la balance gauche-droite du son ambiant.

Égaliseur
Modifie le caractère fréquence d'un son ambiant.
- Bas
- **Normal**
- Haut
- Très haut

Entrée externe (s'applique seulement pour entrée audio J22 – A:12)
- OFF – utilisez ce mode lorsque l'entrée audio J22 n'est pas utilisée
- ON – utilisez ce mode si un câble est raccordé à l'entrée audio J22
- Microphone – utilisez ce mode si un microphone à bras est raccordé à l'entrée audio J22

Volume Retour (seulement pour son Bluetooth mains libres)
• OFF (A)
• BAS
• NORMAL
• HAUT
Réinitialisation au réglage usine
Réinitialisation de toutes les fonctions aux réglages usine

3:10 Raccordement d'équipement externe par câble
Un équipement externe peut être raccordé via l'entrée audio J22 **(A:12)** ou la prise de 3,5 mm **(A:11)**. Pour information sur divers câbles, voir la section Pièces de rechange/Accessoires (I).

4. AUTRES FONCTIONS

- Les derniers réglages sont mémorisés au moment de la mise hors tension du headset.
- Coupure automatique après deux heures si aucune fonction n'est activée. La coupure automatique est indiquée par un message vocal : « coupure automatique ».
- La faible tension des piles est indiquée par un message vocal : « faible tension ».

5. INFORMATION UTILISATEUR IMPORTANTE

La protection auditive doit être utilisée, ajustée, nettoyée et entretenue conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

- La protection auditive est équipée de modulation sonore. Vérifiez que cette caractéristique fonctionne avant d'utiliser l'unité. En cas de distorsion ou de défauts, consultez les instructions du fabricant pour l'entretien et le remplacement des piles.
- Portez toujours la protection auditive pendant toute la durée d'exposition à des bruits nocif
- Certaines substances chimiques peuvent affecter négativement ce produit. Le fabricant peut fournir de plus amples renseignements.
- La protection auditive est dotée d'une entrée audio électrique. Vérifiez que cette caractéristique fonctionne avant d'utiliser l'unité. Consultez les instructions du fabricant en cas de distorsion ou de défauts.
- Il convient de remplacer ou de charger les piles si la distorsion sonore augmente ou que le volume devient trop faible. Ne remplacez ou n'insérez jamais de piles lorsque l'unité est sous tension. Veillez à ce que les piles soient correctement installées avant d'utiliser le produit.
- Rangez le produit sans les piles.
- Dans des conditions extrêmement froides, chauffez la protection auditive avant utilisation.
- Le porteur doit s'assurer que les coquilles sont régulièrement vérifiées pour un meilleur usage.
- L'adaptation de protections d'hygiène sur les anneaux d'étanchéité peut affecter les performances acoustiques des coquilles.

Attention : Si ces recommandations ne sont pas suivies, l'atténuation peut être affectée négativement ce qui pourrait provoquer des lésions auditives.

AVERTISSEMENT !
Le son du circuit à modulation sonore sur la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
IMPORTANT ! Pour une protection optimale, écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête pour minimiser les fuites acoustiques.
Températures de fonctionnement : -20° C à +55°

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

6:1 Valeurs d'atténuation, SNR (D)
Les valeurs d'atténuation et niveaux de bruit du headset ont été testés et

homologués conformément aux normes européennes EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8 : 2002 et aux domaines applicables de la norme EN 352-1: 2002. Certificat délivré par FIOH (n° enregistrement 0403)

Explication des tableaux de valeurs d'atténuation :

1. Poids
2. Fréquence (Hz)
3. Atténuation moyenne (dB)
4. Écart type (dB)
5. Atténuation attendue (dB)

6:2 Niveau signal d'entrée / durée d'utilisation de l'entrée audio J22 (A:12)

Signal audio maxi autorisé par rapport à la durée d'utilisation. Pour empêcher des niveaux sonores nocifs sur l'ouïe, le signal d'entrée ne doit pas dépasser les valeurs indiquées (niveau sonore parole moyenne). La valeur moyenne à long terme du volume de l'écouteur est mesurée à un niveau qui n'excède pas 82 dB(A).

1. Heures/jour
2. Niveau moyen/signal électrique X= 20 mV.

6:3 Exposition sonore en utilisant l'entrée audio J22 (F)

6:4 Exposition sonore en utilisant l'entrée audio de 3,5 mm

Le niveau du volume de l'écouteur est mesuré à 82 dB(A) maxi équivalent du niveau sonore. Niveau signal d'entrée maxi 1,5 Vrms.

6:5 Niveaux critères (G)

Un niveau critère est la quantité de bruit (mesurée en niveau de pression sonore A) à l'extérieur de la protection auditive qui donne 85 dB(A) à l'intérieur. Le niveau extérieur dépend du type de bruit. H est un bruit dominé par une haute fréquence, M est un bruit qui n'est pas dominé par une fréquence spécifique et L est un bruit dominé par une basse fréquence.

6:6 Type de pile

Tous les types de piles AAA de 1,2 à 1,5 V peuvent être utilisés (NiMH, NiCd, alcaline, lithium, manganèse, etc.), mais seulement les piles NiMH et NiCd peuvent être rechargées.

6:7 Durée de vie des piles

La durée de vie des piles peut varier selon la marque et la température à laquelle le produit est utilisé. La faible tension des piles est indiquée par un message vocal : « faible tension ». Les fonctions du headset ne fonctionneront pas de façon optimale lorsque la tension des piles est faible.

2 x AAA NiMH

Mode	Durée de vie
Surround + Bluetooth (actif)	>12h
Surround seulement + Bluetooth désactivée	>80h

2 x AAA alcalines

Mode	Durée de vie
Surround + Bluetooth (actif)	>12h
Surround seulement + Bluetooth désactivée	>80h

6:8 Bluetooth

2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0

Le headset a été conçu en conformité avec la norme **Bluetooth** V.2.1 (headset et profils mains libres + A2DP) et a été certifié conformément à : EN 300 328 (test radio), EN 301 489-1/-17 (test EMC), EN 60 950 (sécurité électrique, directive de faible tension), FCC part 15.247 (test radio US) et I.C. (test radio canadien).

7. RANGEMENT

Ne rangez pas la protection auditive dans des températures dépassant +55 °C, par exemple le tableau de bord ou derrière une fenêtre. Ne rangez pas la protection auditive dans des températures inférieures à -55 °C.

ATTENTION : Veillez à retirer le câble de l’entrée audio avant de plier le serre-tête.
(H:1) INCORRECT. Les arceaux du serre-tête doivent être complètement rentrés avant de plier le serre-tête.
(H:2) CORRECT. Les anneaux d’étanchéité doivent être placés l’un contre l’autre.
(H:3) LORSQU’ELLES SONT HUMIDES. Basculez les coquilles vers l’extérieur. Retirez les anneaux d’étanchéité afin que les mousses d’atténuation puissent sécher. Remettez-les. Voir la section Entretien/Nettoyage pour plus de détails.

Retirez les piles lorsque la protection auditive n’est pas utilisée pendant une durée prolongée. Vérifiez le fonctionnement de l’unité après le remplacement des piles.

8. ENTRETIEN/NETTOYAGE

Ce produit est couvert par la directive 2002/96/CE (DEEE) et il est recyclable. Eliminez le produit en conformité avec la règlementation nationale. Utilisez le système de recyclage local pour produits électroniques.

8:1 NETTOYAGE

Nettoyez/désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d’étanchéité avec du savon et de l’eau tiède. Attention : Ne pas les plonger dans l’eau !

8:2 RETIRER/REMPLACER LES COQUILLES EXTERIEURES

Voir 3:1

8:3 RETIRER/REMPLACER LES ANNEAUX D’ÉTANCHÉITÉ

(C:7) Insérez les doigts sous le bord de l’anneau d’étanchéité et tirez vers l’extérieur.
(C:8) Insérez l’anneau d’étanchéité neuf en appuyant dessus jusqu’à ce qu’il s’encliquette.

9. PIÈCES DE RECHANGES/ACCESSOIRES

HY68 SV Kit d’hygiène

Kit d’hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d’atténuation et de deux anneaux d’étanchéité avec fixation par encliquetage. A remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d’atténuation, d’hygiène et de confort, ou bien si un élément du kit d’hygiène est défectueux. Le headset et tout particulièrement les anneaux d’étanchéité peuvent se détériorer au fur et à mesure de leur utilisation et doivent être vérifiés régulièrement afin qu’il n’y ait pas de fissures ou pertes d’atténuation. Si un anneau d’étanchéité est endommagé, il faut le remplacer. Voir la section Entretien/Nettoyage.

Câbles pour entrées audio (réception seulement)
FL6H J22 pour fiche mono de 3,5 mm
FL6M J22 pour fiche mono de 2,5 mm
FL6N J22 pour fiche stéréo de 3,5 mm
FL6CE 3,5 mm pour fiche stéréo de 3,5 mm

Câble audio pour communication émission/réception (type ICOM)
TAMT06 Câble avec bouton pousser pour parler (PTT) et microphone, prise J22
Autres pièces de rechange/accessoires
MT53/1** Microphone à bras (I:1) pour communication en milieux extrêmement bruyants.

FR

HY400 Rembourrage serre-tête. Pour un ajustement optimal aux têtes de petite taille, utilisez le rembourrage serre-tête HY400. Celui-ci se fixe facilement sur le rembourrage standard. Voir les instructions d'installation (J).

Le mot-symbole **Bluetooth®** et les logos sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc., et toute utilisation des marques par 3M est sous licence. D'autres marques et noms commerciaux sont ceux de leur propriétaire respectif.

'3M n'accepte aucune responsabilité, qu'elle soit directe ou corrélative (y compris, mais non limité à des pertes de bénéfices, d'activité et/ou de goodwill) dues à la confiance de l'information ci-incluse fournie par 3M. Il revient à l'utilisateur de déterminer si les produits sont appropriés à leur utilisation visée. Rien dans cette déclaration n'a pour but d'exclure ou de limiter la responsabilité de 3M pour la mort ou les blessures corporelles en raison d'une quelconque négligence.'

HR

(1) Ugradbeni dijelovi

(2) Ugradnja i podešavanje

(3) Upotreba/Funkcije

3:1 Umetanje baterija
3:2 Punjenje slušalica
3:3 Uključivanje i isključivanje slušalica
3:4 Bluetooth™ uparivanje
3:5 Upravljanje telefonskim pozivima
3:6 Podešavanje glasnoće okolnog zvuka
3:7 Podešavanje glasnoće poziva
3:8 Podešavanje glasnoće streaming glazbe
3:9 Promjena postavki u konfiguracijskom izborniku
3:10 Spajanje vanjske opreme pomoću kabela

(4) Ostale funkcije

(5) Važne informacije za korisnika

(6) Tehnički podaci

6:1 Vrijednosti prigušenja
6:2 Razina ulaznog signala / vrijeme korištenja audio ulaza J22 (A:12)
6:3 Izloženost zvuku kod korištenja audio ulaza J22 (A:12)
6:4 Izloženost zvuku pri korištenju audio ulaza od 3,5 mm (A:11)
6:5 Razine kriterija
6:6 Vrsta baterija
6:7 Vrsta baterija
6:8 Bluetooth™

(7) Spremanje

(8) Održavanje/čišćenje

8:1 Čišćenje
8:2 Skidanje/zamjena vanjske školjke
8:3 Skidanje/zamjena jastučića za uši

(9) Rezervni dijelovi / dodatna oprema

HR

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Ovaj proizvod ispitan je i odobren kao osobna zaštitna oprema (PPE) u skladu s direktivom 89/686/EEC, usaglašen je sa zahtjevima za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC) direktive 2004/108/EC te ispunjava zahtjeve za postavljanje CE oznake na proizvod.
NAPOMENA: Pažljivo pročitajte ove upute prije prve upotrebe i spremite ih za buduće korištenje.

1. UGRADBENI DIJELOVI

(A:1) Žičani obruč za glavu (nehrđajući čelik)
(A:2) Spona za pričvršćivanje u dvije točke (na žičanom obruču za glavu)
(A:3) Jastučići za uši (PVC folija i poliesterska pjena)
(A:4) Mikrofon za okolni zvuk
(A:5) Prigušni jastučići (poliesterska pjena)
(A:6) Unutarnja školjka
(A:7) Vanjska školjka
(A:8) Spona
(A:9) Obruč za glavu (limena oplata)
A:10) Postava obruča za glavu (termoplastični elastomer ili koža)
(A:11) AUX audio ulaz, 3,5 mm stereo
(A:12) Audio ulaz, J22
(A:13) Uklj./isklj./načini rada
(A:14) Glasnoća (VOL)+, VOL−
(A:15) Mikrofon za govor
(A:16) Gumb za Bluetooth
(A:17) Priključak za punjač
(A:18) Punjač
(A:19) Punjive AAA NiMH baterije
(A:20) Stereo kabel 3,5 mm. FL6CE

2. UGRADNJA I PODEŠAVANJE

(B:1) Otvorite obruč za glavu.
(B:2) Izvucite školjke. Nagnite gornji dio školjke prema van kako biste žice odmaknuli od obruča za glavu.
(B:3) Podesite visinu školjki pomicanjem gore dolje pridržavajući pritom obruč za glavu da ostane na mjestu.
(B:4) Obruč za glavu potrebno je smjestiti točno okolo vrha glave.
(B:5) Spojite školjke prije sklapanja štitnika za uši. Ostavite neka se vidi oko 4 mm žice obruča za glavu.
(B:6) Sklopite obruč za glavu prema prikazu na slici. Pobrinite se da jastučići za uši ne budu presavijeni te da su ravno postavljeni jedan prema drugom. Napomena: Provjerite jeste li uklonili kabel iz audio ulaza **(A:11)** prije nego što sklopite obruč za glavu.

3. UPOTREBA/FUNKCIJE

3:1 Umetanje baterija

Skinite lijevu vanjsku školjku.
(C:1) Ispod ruba spone umetnite neki tupi alat ili prst i izvucite ga oko 3–4 mm.
(C:2) Pritisnite i pogurajte sponu nadolje. Skinite školjku.
Umetnite punjive AAA NiMH baterije koje su uključene u opseg isporuke proizvoda. Pripazite na ispravan polaritet.
Slušalice mogu raditi i s alkalnim baterijama.
Upozorenje! Punjenje alkalnih baterija se NE preporučuje jer se tako mogu oštetiti baterije.

Zamjena vanjske školjke:

(C:3) Provjerite je li spona skroz pritisnuta nadolje.
Školjku postavljajte odozgo prema dolje, vodeći računa da se kuka na vrhu školjke **(C:4)** smjesti u odgovarajući otvor na unutarnjoj školjki **(C:5)**.
(C:6) Pritisnite i pogurajte sponu nagore nakon što se školjka smjesti na svoje mjesto.

3:2 Punjenje slušalica

Punjač spojite s priključkom za punjač na slušalici **(A:17)**.
Radi postizanja maksimalnog kapaciteta napunjenosti punite slušalice oko osam sati.

Upozorenje: Upotrebljavajte isključivo originalni punjač. Upotrebom nekog drugog punjača možete oštetiti slušalice.
Upozorenje: Punjenje alkalnih baterija se NE preporučuje jer se tako mogu oštetiti baterije.

3:3 Uključivanje i isključivanje slušalica

Radi uključivanja ili isključivanja slušalica, pritisnite gumb uklj./isklj./načini rada **(A:13)** i zadržite ga pritisnutim oko dvije sekunde.

3:4 Bluetooth™ uparivanje

Slušalice se mogu upariti i povezati s Bluetooth uređajima koji podržavaju A2DP, HFP i HSP profile.
NAPOMINJEMO da možete slušati streaming stereo zvuk/glazbu iz uređaja (poput mobilnog telefona, računala itd) koji podržavaju A2DP Bluetooth profil.

- Provjerite jesu li slušalice napunjene i isključene.
- Pritisnite gumb uklj./isklj./načini rada **(A:13)** i zadržite ga pritisnutim oko pet sekundi.
  Time se slušalice postavljaju u način rada za uparivanje što se potvrđuje ponovnom glasovnom porukom: 🔊 "Bluetooth pairing mode" (način rada za Bluetooth uparivanje).
- Aktivirajte funkciju Bluetooth na svom telefonu i potražite nove uređaje. Nakon nekoliko sekundi na zaslonu će se pojaviti "Peltor WS5".
- Odaberite "Peltor WS5".
- Ako telefon zatraži da unesete lozinku, upišite: 0000
- Uparivanje je ostvareno ako primite glasovnu poruku: 🔊 "pairing complete" (uparivanje je završeno).

Ako je funkcija **Bluetooth** uparivanja aktivirana, sljedeći put kada se budu koristile slušalice, veza će se automatski uspostaviti uz glasovnu poruku potvrde "connecting **Bluetooth**" (Bluetooth povezivanje), a zatim: 🔊 "connected" (ostvareno) ako su se uređaji povezali. Možete upariti i spremiti do četiri uređaja. Slušalice automatski pokušavaju uspostaviti vezu najprije s posljednjim korištenim uređajem.

3:5 Upravljanje telefonskim pozivima

Kako biste mogli upravljati telefonskim pozivima, slušalice moraju biti uparene i povezane s mobilnim telefonom pomoću **Bluetooth** mogućnosti, pogledajte odjeljak **Bluetooth** uparivanje.

Odgovaranje na pozive
Dolazni telefonski pozivi oglašavaju se zvukom zvona u slušalici. Odgovoriti možete kratkim pritiskom na gumb Bluetooth **(A:16)**.

Odbijanje poziva
Poziv se odbija pritiskanjem i zadržavanjem pritisnutog Bluetooth gumba **(A:16)**.

Glasovno biranje
Kratko pritisnite gumb Bluetooth **(A:16)**.

Ponovno biranje
Pritisnite i 2 sekunde zadržite pritisnutim gumb Bluetooth **(A:16)**.

3:6 Podešavanje glasnoće okolnog zvuka

Povećavanje glasnoće. Pritisnite (gornji) + gumb **(A:14)**.
Smanjivanje glasnoće. Pritisnite (donji) − gumb **(A:14)**.

3:7 Podešavanje glasnoće poziva
Glasnoću tijekom poziva možete podesiti pritiskanjem gumba (+) ili (−). Za podešavanje glasnoće okolnog zvuka tijekom poziva pritisnite gumb uklj./isklj./načini rada (A:13), a zatim (+) ili (−).

3:8 Podešavanje glasnoće streaming glazbe
Glasnoću dok slušate streaming glazbu možete podesiti pritiskanjem gumba (+) ili (−). Za podešavanje glasnoće okolnog zvuka dok slušate streaming glazbu kratko pritisnite gumb uklj./isklj./načini rada **(A:13)**, a zatim (+) ili (−).

3:9 Promjena postavki u konfiguracijskom izborniku
Slušalice imaju konfiguracijski izbornik pomoću kojeg možete prilagoditi postavke. Radi pristupa ovom izborniku, pritisnite i oko dvije sekunde zadržite pritisnutim gumbe (−) i (+) (s uključenim slušalicama).
Pristup konfiguracijskom izborniku potvrđuje se glasovnom porukom: “menu” (izbornik). Za promjenu postavki, koristite gumbe (−) i (+). Za kretanje kroz konfiguracijski izbornik kratko pritisnite gumb uklj./isklj./načini rada **(A:13)**. Informacije kako je izbornik postavljen i gdje su smještene funkcije potražite u skraćenim uputama.

Pojačavanje basova
Pojačavanje basova (bass boost) omogućava puni zvuk stereo glazbe putem streaminga.

Način za ograničavanje glazbe
Postoje dvije postavke za ograničavanje razine zvuka prilikom streaminga glazbe /audio sadržaja pomoću **Bluetooth** veze.

- **UKLJ.**
  Graničnik smanjuje razinu glasnoće na 82 dB(A) stalne razine buke (L_{eq}) tijekom 8 sati.

- **ISKLJ.** ograničava ukupnu izloženost zvuku tijekom osam (8) sati na 82 dB(A) L_{eq}.
  Ako je glasnoća podešena na više od 82 dB (A), kad se dostigne dopuštena dnevna količina izloženosti, smanjit će se na jako nisku razinu glasnoće. Smanjivanje se oglašava glasovnom porukom: “daily dose reached” (dnevna količina izloženosti dosegnuta).
  Uređaj za mjerenje doziranja količine vraća se na početne postavke svaka 24 sata.

Upozorenje: Dopuštena dnevna količina izloženosti ne smije se prekoračiti, pogotovo ne u slučaju kada su baterije bile vađene ili zamijenjene ili ako su aktivirane tvorničke postavke.

Balans
Mijenja lijevi-desni balans okolnog zvuka.

Ekvalizator
Mijenja karakter frekvencije okolnog zvuka.
- Nisko
- **Normalno**
- Visoko
- Ekstra visoko

Vanjski ulaz (primjenjuje se samo na audio ulaz J22 – A:12)
- ISKLJ. – ovaj način rada koristite kada se ne koristi J22 audio ulaz.
- UKLJ. – koristite ovaj način rada kada je kabel utaknut u J22 audio ulaz.
- Mikrofon – koristite ovaj način rada kada je mikrofon utaknut u J22 audio ulaz.

Glasnoća povratnog govora (vrijedi samo kod Bluetooth zvuka handsfree sustava)
- ISKLJ.
- NISKO
- NORMALNO
- VISOKO

Vraćanje na tvorničke postavke
Vraća sve funkcije na tvorničke postavke.

3:10 Spajanje vanjske opreme pomoću kabela
Vanjska oprema može se spojiti sa slušalicama pomoću J22 audio ulaza **(A:12)** ili priključak od 3,5 mm **(A:11)**. Informacije o različitim kabelima, potražite u odjeljku Rezervni dijelovi / dodatna oprema (I).

4. OSTALE FUNKCIJE

- Pri isključivanju slušalica spremaju se posljednje postavke.
- Automatsko isključivanje ako nijedna funkcija nije aktivna već dva sata. Automatsko isključivanje oglašava se glasovnom porukom: “automatic power off” (automatsko isključivanje).
- Niska razina napunjenosti baterija oglašava se glasovnom porukom: “low battery” (slaba napunjenost baterije).

5. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Štitnik za uši nosite, podesite, čistite i održavajte u skladu s uputama iz ovog priručnika.

- Štitnik za uši pruža aktivnu glasnoću. Prije upotrebe uređaja povjerite je li ova značajka ispravno radi. Ako ustanovite izobličenja zvuka ili neke nedostatke potražite pomoć u proizvođačkim uputama za održavanje ili zamijenite baterije.
- Štitnik za uši nosite uvijek i cijelo vrijeme dok ste izloženi štetnoj buci.
- Određene kemijske tvari mogu oštetiti ovaj proizvod. Dodatne informacije potražite od proizvođača.
- Štitnik za uši posjeduje ugrađeni električni audio ulaz. Prije upotrebe uređaja povjerite je li ova značajka ispravno radi. Ako ustanovite izobličenja zvuka ili neke nedostatke potražite pomoć u proizvođačkim uputama.
- Ako se izobličenja zvuka pojačaju ili se glasnoća previše smanji, vrijeme je da napunite ili zamijenite baterije. Nikada ne zamjenjujte odnosno ne umećite baterije ako je uređaj uključen. Obavezno provjerite jesu li baterije u razini prije nego uređaj počnete koristiti.
- Proizvod uvijek odlažite bez baterija.
- Kod ekstremno niskih temperatura, prije korištenja zagrijte štitnik za uši.
- Korisnik je dužan redovito ispitivati ispravnost štitnika za uši za upotrebu.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.

Napomena: U slučaju nepoštivanja ovih preporuka, prigušivanje može biti znatno pogoršano te dovesti do gubitka sluha.

UPOZORENJE!
Zvuk iz kruga aktivne glasnoće na štitniku za uši može prekoračiti razinu vanjskog zvuka.
VAŽNO! Maknite kosu iza uha kako bi se jastučići za uši mogli udobno smjestiti na glavi te pružiti maksimalnu zaštitu. Okviri naočala također trebaju biti što je moguće tanji kako bi potpuno prianjali uz glavu te smanjili mogućnost propuštanja zvuka.

6. TEHNIČKI PODACI

6:1 Vrijednosti prigušenja, SNR (D)
Vrijednosti prigušenja i razine buke za slušalice ispitane su i odobrene u skladu sa standardom EN 352-4:2001, EN 352-6:2002, EN 352-8:2002 i primjenjivim dijelovima standarda EN 352-1:2002. Certifikat izdao ured FIOH (registarski broj 0403).
Pojašnjenja za tablice sa podacima o prigušenju:
1. Težina
2. Frekvencija (Hz)
3. Prosječno prigušivanje buke (dB)
4. Standardno odstupanje (dB)
5. Očekivano prigušivanje buke (dB)

6:2 Razina ulaznog signala / vrijeme korištenja audio ulaza J22 (E)
Maksimalno dopušteni audio signal u odnosu na vrijeme korištenja. Ulazni signal ne smije prelaziti navedene vrijednosti (prosječne razine zvuka tijekom govora) kako bi se izbjegli štetni utjecaji na sluh. Prosječna vrijednost glasnoće za dugotrajno korištenje slušalica izmjerena je na razini koja odgovara razini zvuka ne većoj od 82 dB(A).
1. Sati/dan
2. Prosječna razina/električni signal X = 20 mV

6:3 Izloženost zvuku kod korištenja audio ulaza J22 (F)

6:4 Izloženost zvuku pri korištenju audio ulaza od 3,5 mm
Razina slušalica za glazbu izmjerena je pri ne više od 82 dB(A) jednake razine zvuka. Maks. ulazna razina 1,5 Vrms.

6:5 Razine kriterija (G)
Razina kriterija je iznos buke (izmjeren kao A-ponderirani zvučni tlak) izvan štitnika za uši koji unutra pruža 85 dB(A). Razina buke ovisi o vrsti buke. H je visokofrekvencijska dominantna buka, M je buka koja ni pod kojom od danih frekvencija nije dominantna i L je niskofrekvencijska dominantna buka.

6:6 Vrsta baterija
Dopušteno je korištenje svih vrata AAA baterija, jačine 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalnih, litijskih, manganskih itd.), ali se samo NiMH i NiCd baterije mogu puniti.

6:7 Vrsta baterija
Očekivani vijek trajanja baterija ovisi o marki baterija i temperaturi pri kojoj se koriste. Niska razina napunjenosti baterije najavljuje se glasovnom porukom: “low battery” (slaba napunjenost baterije). Funkcije slušalica mogu biti smanjene učinkovitosti kada je napunjenost baterija slaba.

2 x AAA NiMH

Način rada	Vijek trajanja
Okolni zvuk (surround) + Bluetooth (aktivni)	>12 h
Samo okolni zvuk + isklj. Bluetooth	>80 h

2 × AAA alkalne

Način rada	Vijek trajanja
Okolni zvuk (surround) + Bluetooth (aktivni)	>12 h
Samo okolni zvuk + isklj. Bluetooth	>80 h

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Slušalice su dizajnirane za **Bluetooth** standard V.2.1 (slušalice i handsfree profili + A2DP) i posjeduju certifikat u skladu sa EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-17 (EMC test), EN 60 950 (električna sigurnost, niskonaponska direktiva), dio FCC 15.247 (SAD radio test) i I.C. (radio test u Kanadi).

7. SPREMANJE

Ne odlažite štitnik za uši na mjestima na kojima je temperatura viša od +55 °C, npr. na ploči sa instrumentima ili prozorskoj klupici. Skladištenje na temperaturama ispod −55 °C također je neodgovarajuće.

NAPOMENA: Provjerite je li kabel izvučen iz audio ulaza prije nego sklopite obruč za glavu.
(H:1) POGREŠNO. Sve žice obruča za glavu moraju prije sklapanja biti skroz uvučene.
(H:2) ISPRAVNO. Oba jastučića za uši moraju biti u razini.

(H:3) AKO SU VLAŽNI. Okrenite školjke prema van. Izvadite jastučiće za uši kako bi se prigušni jastučići mogli osušiti. Zatim ih ponovno umetnite. Detaljnije informacije potražite u odjeljku Održavanje/čišćenje.

Kada štitnik za uši odlažete na dulje vrijeme, obavezno izvadite baterije. Nakon zamjene baterija provjerite ispravnost uređaja.

8. ODRŽAVANJE/ČIŠĆENJE

Ovaj proizvod proizveden je u skladu sa direktivom o odlaganju električnog i elektronskog otpada (WEEE) 2002/96/EC i može se reciklirati. Odlažite proizvod u skladu s lokalnim propisima za odlaganje otpada. Poslužite se lokalnom mrežom za odlaganje elektroničkih proizvoda.

8:1 ČIŠĆENJE
Redovitim pranjem toplom vodom s dodatkom sapuna i dezinfekcijom održavajte čistoću školjki, obruča za glavu i jastučića za uši. Napomena: potapanje u vodu nije dopušteno!

8:2 SKIDANJE/ZAMJENA VANJSKIH ŠKOLJKI
Pogledajte odjeljak 3:1

8:3 SKIDANJE/ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UŠI
(C:7) Progurajte prste ispod ruba jastučića i uspravno ga izvucite van.
(C:8) Novi jastučić za uši umetnite utiskivanjem dok ne zauzme svoj položaj.

9. REZERVNI DIJELOVI / DODATNA OPREMA

HY68 SV Higijenski komplet
Jednostavno zamjenjiv higijenski komplet sadrži dva prigušna jastučića i jastučiće za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje. Radi osiguravanja konstantnog prigušivanja buke, higijene i maksimalne udobnosti mijenjajte ih najmanje dvaput godišnje ili uvijek kada je neki od dijelova higijenskog kompleta oštećen. Slušalice, a pogotovo jastučići za uši podložni su habanju i stoga ih je potrebno redovito pregledavati kako bi se uočila napuknuća ili propusna mjesta. U slučaju nekih oštećenja potrebno je odmah zamijeniti kompletan jastučić za uši. Pogledajte odjeljak Održavanje/čišćenje.

Kabeli za audio ulaze (samo za prijem)
FL6H J22 do 3,5 mm mono priključak
FL6M J22 do 2,5 mm mono priključak
FL6N J22 do 3,5 mm stereo priključak
FL6CE 3,5 mm do 3,5 mm stereo

Audio kabel za dvosmjernu komunikaciju (tipa ICOM)
TAMT06 kabel s push gumbom (koji je potrebno pritisnuti tijekom govora) (PTT) i mikrofonom, J22 priključak

Ostali rezervni dijelovi / dodatna oprema
MT53/1** mikrofon **(I:1)** za komunikaciju u ekstremno bučnim sredinama

HY400 postava obruča za glavu. U slučaju da imate malu glavu, nosite HY400 postavu obruča za glavu, radi optimalnog prianjanja uz glavu. Ova postava se jednostavno pričvršćuje na standardnu. Pogledajte upute za ugradnju (J).

Oznaka **Bluetooth®** kao riječ i logotip su registrirani zaštitni znaci tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i tvrtka 3M posjeduje licencu za njihovo korištenje. Ostali zaštitni znaci ili trgovački nazivi pripadaju isključivo njihovim vlasnicima.

Tvrtka 3M ne prihvaća nikakvu odgovornost, bilo izravnu ili neizravnu (uključujući, ali se ne ograničavajući na gubitak zarade, posla ili iskaz dobre volje (goodwill) koja proizilazi iz povjerenja u neku od ovdje pruženih informacija od strane tvrtke 3M. Korisnik je sam odgovoran za odabir najprikladnijih proizvoda za svoju upotrebu. Međutim, ništa u ovoj izjavi ne umanjuje, niti isključuje ili ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda u slučaju nemara.

HU

(1) Összetevők

(2) Felvétel és igazítás

(3) Használat és funkciók

3:1 Az akkumulátor behelyezése
3:2 A fejhallgató töltése
3:3 A fejhallgató be- és kikapcsolása
3:4 Bluetooth™ párba rendezés
3:5 Telefonhívások kezelése
3:6 A háttérhang hangerejének beállítása
3:7 A hívás hangerejének beállítása
3:8 A zenefolyam hangerejének beállítása
3:9 A beállítások módosítása a konfigurálási menüben
3:10 Külső berendezés csatlakoztatása kábellel

(4) Egyéb funkciók

(5) Fontos felhasználói információ

(6) Műszaki adatok

6:1 Szigetelési értékek
6:2 Bemeneti jel szintje és használati idő a J22 hangbemenetnél (A:12)
6:3 Hangterhelés a J22 hangbemenet használatakor (A:12)
6:4 Hangterhelés a 3,5 mm-es hangbemenet használatakor (A:11)
6:5 Kritériumszintek
6:6 Akkumulátortípus
6:7 Akkumulátor-élettartam
6:8 Bluetooth™

(7) Tárolás

(8) Karbantartás és tisztítás

8:1 Tisztítás
8:2 A külső borítás eltávolítása és cseréje
8:3 A fülpárnák eltávolítása és cseréje

(9) Cserealkatrészek és tartozékok

HU

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Ezt a terméket az egyéni védőeszközökről szóló 89/686/EGK irányelvnek megfelelően tesztelték, és megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló, a CE-jelöléshez szükséges 2004/108/EC irányelvnek (EMC) is.
MEGJEGYZÉS: Használat előtt gondosan olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg a későbbiekre is.

1. ÖSSZETEVŐK

(A:1) Fejpánt vezetéke (rozsdamentes acél)
(A:2) Kétpontos rögzítő (fejpánt vezetéke)
(A:3) Fülpárna (PVC-fólia és poliészterhab)
(A:4) Mikrofon a háttérhanghoz
(A:5) Szigetelőpárna (poliészterhab)
(A:6) Belső borítás
(A:7) Külső borítás
(A:8) Szorítócsipesz
(A:9) Fejpánt (fémlemez)
A:10) Fejpántpárna (termoplasztikus elasztomer vagy bőr)
(A:11) AUX hangbemenet, 3,5 mm-es, sztereó
(A:12) J22 hangbemenet
(A:13) Be/ki/üzemmód
(A:14) Hangerőszabályzó
(A:15) Beszédmikrofon
(A:16) Bluetooth gomb
(A:17) Töltőcsatlakozó
(A:18) Töltő
(A:19) AAA méretű NiMH akkumulátorok
(A:20) 3,5 mm-es sztereokábel FL6CE

2. FELVÉTEL ÉS IGAZÍTÁS

(B:1) Nyissa fel a fejpántot.
(B:2) Csúsztassa ki a kagylókat. Döntse a kagyló felső részét kifelé, hogy a vezetékek a fejpánton kívül kerüljenek.
(B:3) Állítsa be a kagylók magasságát úgy, hogy felfelé és lefelé csúsztatja őket, miközben a fejpánt mozdulatlan a fején.
(B:4) A fejpántnak a fejtetőn kell áthaladnia.
(B:5) A hallásvédő hajlítása előtt nyomja össze a kagylókat. A fejpánt vezetékéből kb. 4 mm maradjon látható.
(B:6) Hajtsa be a fejpántot az ábrán látható módon. Fontos, hogy a fülpárnák ne gyűrődjenek meg, és laposan feküdjenek egymásra. Megjegyzés: A fejpánt lehajtása előtt vegye ki a kábelt a hangbemenetből **(A:11)**.

3. HASZNÁLAT ÉS FUNKCIÓK

3:1 Az akkumulátor behelyezése

Vegye le a bal oldali külső borítást.
(C:1) Tompa eszközt vagy az ujját helyezze a szorítócsipesz alá, és húzza ki 3–4 mm-re.
(C:2) Nyomja (csúsztassa) le a szorítócsipeszt. Vegye ki a kagylót.
Helyezze be a termékhez mellékelt AAA méretű NiMH akkumulátorokat. Fontos, hogy az akkumulátorok pólusai megfelelően helyezkedjenek el.
A fejhallgató alkáli elemmel is működtethető.
Figyelem! NE töltse az alkáli elemeket, mert ezzel tönkreteheti a fejhallgatót.

A külső borítás cseréje:

(C:3) Fontos, hogy a szorítócsipesz teljesen le legyen nyomva.
Helyezze a kagylót fentről lefelé úgy, hogy a kagylón lévő horog **(C:4)** illeszkedjen a belső kagylóba **(C:5)**.
(C:6) Nyomja (csúsztassa) le a szorítócsipeszt, és illessze helyére a kagylót.

3:2 A fejhallgató töltése

Csatlakoztassa a töltőt a fejhallgatón található töltőcsatlakozóba **(A:17)**.
A maximális akkumulátorkapacitás elérése érdekében töltse a fejhallgatót 8 órán át.

Figyelem! Kizárólag eredeti töltőt használjon. Más töltő használata károsíthatja a fejhallgatót.
Figyelem! NE töltse az alkáli elemeket, mert ezzel tönkreteheti a fejhallgatót.

3:3 A fejhallgató be- és kikapcsolása
A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva a be/ki/üzemmód gombot **(A:13)** két másodpercig.

3:4 Bluetooth™ párba rendezés
A fejhallgató párba rendezhető az A2DP, HFP és HSP profilt támogató Bluetooth készülékekkel, és csatlakoztatható hozzájuk.
MEGJEGYZÉS: Csak az A2DP Bluetooth profilt támogató készülékről (mobiltelefon, számítógép stb.) játszhat le hang- vagy zenefolyamot.

- Fontos, hogy a fejhallgató fel legyen töltve és ki legyen kapcsolva.
- Tartsa öt másodpercig lenyomva a be/ki/üzemmód gombot **(A:13)**. Ezzel párba rendezési üzemmódba helyezi a fejhallgatót, amit ismételt hangüzenet erősít meg: „Bluetooth pairing mode”.
- Aktiválja telefonja Bluetooth funkcióját, és keressen új készüléket. Néhány másodperc múlva a képernyőn megjelenik a „Peltor WS5” felirat.
- Válassza ki a „Peltor WS5” lehetőséget.
- Ha a telefon jelszót kér, írja be: 0000
- A párba rendezést a következő hangüzenet erősíti meg: „Pairing complete”.

Ha a **Bluetooth** párba rendezési funkció aktív, akkor automatikusan létrejön az összeköttetés a fejhallgatóval, amikor legközelebb használja. Ezt a következő hangüzenet erősít meg: „connecting **Bluetooth**”, majd: „connected”, amikor a készülékek között létrejött a kapcsolat. Legfeljebb 4 készülék rendezhető párba és tárolható. A fejhallgató először megpróbál automatikusan csatlakozni az utoljára csatlakoztatott készülékhez.

3:5 Telefonhívások kezelése
A telefonhívások kezeléséhez a fejhallgatót párba kell rendezni **Bluetooth** funkcióval rendelkező mobiltelefonnal, majd csatlakoztatni kell hozzá, lásd: **Bluetooth** párba rendezés.

Hívásfogadás
A bejövő hívásokat a fejhallgató csengőhanggal jelzi. A Bluetooth gomb **(A:16)** rövid megnyomásával fogadhatja a hívást.

Hívás elutasítása
A Bluetooth gomb **(A:16)** nyomva tartásával utasíthatja el a hívást.

Hangtárcsázás
Nyomja meg röviden a Bluetooth gombot **(A:16)**.

Újrahívás
Tartsa lenyomva 2 másodpercig a Bluetooth gombot **(A:16)**.

3:6 A háttérhang hangerejének beállítása
A hangerő növelése. Nyomja meg a (felső) + gombot **(A:14)**.
A hangerő csökkentése. Nyomja meg az (alsó) − gombot **(A:14)**.

3:7 A hívás hangerejének beállítása
Hívás közben a hangerőt a (+) és a (−) gombbal módosíthatja. Hívás közben a háttérhang hangerejének beállításához nyomja meg a be/ki/üzemmód gombot (A:13), majd a (+) vagy (−) gombot.

3:8 A zenefolyam hangerejének beállítása

Zenefolyam közben a hangerőt a (+) és a (−) gombbal módosíthatja. Zenefolyam közben a háttérhang hangerejének beállításához nyomja meg röviden a be/ki/üzemmód gombot **(A:13)**, majd a (+) vagy (−) gombot.

3:9 A beállítások módosítása a konfigurálási menüben

A beállítások a fejhallgató konfigurálási menüjében módosíthatók. A menü eléréséhez tartsa lenyomva a (−) és (+) gombot 2 másodpercig (a fejhallgató legyen bekapcsolva).
A konfigurálási menü elérését a következő hangüzenet erősíti meg: „menu”.
A beállításokat a (−) és a (+) gombbal módosíthatja. A konfigurálási menüben a be/ki/üzemmód gombo **(A:13)** röviden lenyomva mozoghat.
A rövid útmutatóból kiderül, hogyan épül fel a menü, és hol találhatók az egyes funkciók.

<u>Mélyhang-kiemelés</u>

A mélyhang-kiemelés (bass boost) erősebb mélyhangot ad a sztereó zenefolyamnál.

<u>Zenekorlátozás üzemmód</u>

Hang- és zenefolyam közben két beállítással korlátozható a hangszint. (**Bluetooth** használatával)

- **BE**
  A limiter 82 dB(A) L_{eq} értékre csökkenti a hangerő szintjét 8 órán túl.

- **KI** A teljes hangterhelést 82 dB(A) L_{eq} értékre csökkenti 8 órán túl.
  Ha a hangerő beállítása 82 dB(A) felett van, akkor a napi érték elérésekor nagyon alacsony hangerőre lesz állítva.
  Ezt a következő hangüzenet erősíti meg: „daily dose reached”.
  A dózismérő 24 óránként alapállásba áll.

Figyelem! Előfordulhat a napi érték túllépése, ha kivették vagy kicserélték az akkumulátorokat, vagy ha a gyári alapérték aktiválódott.

<u>Balansz</u>

A háttérhang bal és jobb oldali balanszának módosítására szolgál.

<u>Hangszínszabályzó</u>

A háttérhang frekvenciakarakterisztikájának módosítására szolgál.
- Alacsony
- **Normál**
- Magas
- Extramagas

<u>Külső bemenet</u> (csak a J22 hangbemenet esetén – A:12)
- KI – ezt az üzemmódot akkor használja, ha a J22 hangbemenet használaton kívül van.
- BE – ezt az üzemmódot akkor használja, ha kábel van csatlakoztatva a J22 hangbemenethez.
- Mikrofon – ezt az üzemmódot akkor használja, ha mikrofongém van csatlakoztatva a J22 hangbemenethez.

<u>Oldalsó hangerő</u> (csak a kihangosítós Bluetooth hangnál)
- KI
- ALACSONY
- NORMÁL
- MAGAS

Visszaállítás a gyári alapértékekre

Az összes funkció visszaállítása a gyári alapértékekre.

3:10 Külső berendezés csatlakoztatása kábellel

Külső berendezés csatlakoztatható a J22 hangbemenethez **(A:12)** vagy a 3,5 mm-es csatlakozóhoz **(A:11)**. A kábelekről lásd a Cserealkatrészek és tartozékok című részt (I).

4. EGYÉB FUNKCIÓK

- A fejhallgató kikapcsolás után elmenti az utolsó beállításokat.
- Ha két órán át semmilyen műveletet sem végez, a készülék automatikusan kikapcsol. Az automatikus kikapcsolást a következő hangüzenet jelzi: „automatic power off".
- Az alacsony akkumulátorfeszültséget a következő hangüzenet jelzi: „low battery".

5. FONTOS FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

A hallásvédőt az ebben az útmutatóban foglaltak szerint kell hordani, beállítani, tisztítani és karbantartani.

- A hallásvédő aktív hangerő funkcióval rendelkezik. A készülék használata előtt ellenőrizze ezt a funkciót. Ha torzulást vagy egyéb hibát tapasztal, kövesse a gyártó utasításait a karbantartásra és az elemcserére vonatkozóan.
- Veszélyes zajnak kitett helyen mindig viselje a hallásvédőt.
- Egyes vegyszerek károsíthatják a terméket. További információért forduljon a gyártóhoz.
- A hallásvédő elektromos hangbemenettel van ellátva. A készülék használata előtt ellenőrizze ezt a funkciót. Ha torzulást vagy egyéb hibát tapasztal, kövesse a gyártó utasításait.
- Ha a hangtorzulás erősödik vagy a hang túl gyenge lesz, itt az ideje az akkumulátorok töltésének vagy az elemcserének. Elem vagy akkumulátor cseréjénél mindig kapcsolja ki a fejhallgatót. A termék használata előtt ellenőrizze az elemek vagy akkumulátorok megfelelő behelyezését.
- A termék tárolásakor vegye ki az elemeket vagy akkumulátorokat.
- Rendkívüli hideg esetén használat előtt melegítse fel a hallásvédőt.
- A viselőnek gondoskodnia kell a fülpárnák rendszeres átvizsgálásáról, hogy szükség van-e szervizelésre.
- Higiéniai védőburkolat felhelyezése a fültokpárnákra befolyásolhatja a fülvédők akusztikus teljesítményét.

Megjegyzés: Az ajánlások be nem tartása következtében a szigetelés csökkenhet, és ez halláskárosodáshoz vezethet.

FIGYELEM!
A hallásvédő aktívhangerő-áramköréből érkező hang meghaladhatja a külső hangszintet.
FONTOS! A legjobb védelem érdekében fésülje el a haját a füle körül, hogy a fülpárnák pontosan és kényelmesen illeszkedjenek a fejére. A szemüvegszár legyen a lehető legvékonyabb, és az akusztikus szivárgás minimálisra csökkentése érdekében szorosan illeszkedjen a fejéhez.

6. MŰSZAKI ADATOK

6:1 Szigetelési értékek, SNR (D)
A fejhallgató szigetelési értékeit és a hangszinteket a következő szabványok szerint tesztelték és hagyták jóvá: EN 352-4:2001, EN 352-6:2002, EN 352-8:2002, valamint az EN 352-1:2002 szabvány vonatkozó részei. A tanúsítványt a FIOH állította ki (regisztrációs szám: 0403).
A szigetelési adattáblázatok magyarázata:
1. Tömeg
2. Frekvencia (Hz)
3. Átlagos szigetelés (dB)
4. Megengedett eltérés (dB)
5. Elvárt szigetelés (dB)

6:2 Bemeneti jel szintje és használati idő a J22 hangbemenetnél (E)
Maximális megengedett hangjel a használati időtől függően. A hallásra gyakorolt kedvezőtlen hatások megelőzése érdekében fontos, hogy a bemeneti jel ne haladja meg a megadott értékeket (az átlagos beszédhang szintjét). A fülbe helyezett telefon hangerejének hosszú távú átlagos értékét legfeljebb 82 dB(A) hangszintnek megfelelő szinten mérik.
1. Óra/nap
2. Átlagos szint/elektromos jel X = 20 mV

6:3 Hangterhelés a J22 hangbemenet használatakor (F)

6:4 Hangterhelés a 3,5 mm-es hangbemenet használatakor
A fülbe helyezett telefon zeneszintjét legfeljebb 82 dB(A) értéknek megfelelő hangszinten mérik. Maximális bemeneti szint 1,5 Vrms.

6:5 Kritériumszintek (G)
A kritériumszint az a zajmennyiség („A” súlyozású hangnyomásként mérve) a hallásvédőn kívül, amely belül 85 dB(A) értéket ad. A zajszint a zaj típusától függ. A „H” olyan zajt jelöl, amelyben a magas frekvencia van túlsúlyban. Az „M” jelölésű zajban egyik frekvencia sincs túlsúlyban, az „L” pedig az alacsony frekvencia dominálta zaj.

6:6 Akkumulátortípus
Az összes AAA méretű, 1,2–1,5 V elem és akkumulátor (NiMH, NiCd, alkáli, lítium, mangán stb.) használható, de csak a NiMH és NiCd akkumulátor tölthető.

6:7 Akkumulátor-élettartam
A várható akkumulátor-élettartam az akkumulátor márkájától és hőmérséklettől függ, amelyen használják. Az alacsony akkumulátorfeszültséget a következő hangüzenet jelzi: „low battery”. A fejhallgató funkciói nem működnek optimálisan, ha kicsi az akkumulátorfeszültség.

2 × AAA méretű NiMH

Üzemmód	Élettartam
Háttér + Bluetooth (aktív)	>12 óra
Csak háttér + Bluetooth ki	>80 óra

2 x AAA alcalines

Üzemmód	Élettartam
Háttér + Bluetooth (aktív)	>12 óra
Csak háttér + Bluetooth ki	>80 óra

6:8 Bluetooth™
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
A fejhallgatót V.2.1 **Bluetooth** szabványhoz (fejhallgató- és kihangosítóprofilok + A2DP) fejlesztették ki, és a következő tanúsítványokkal rendelkezik: EN 300 328 (rádióteszt), EN 301 489-1/-17 (elektromágneses összeférhetőség, EMC), EN 60 950 (az elektromos biztonságról és a kisfeszültségről szóló irányelv), FCC 15.247 rész (amerikai rádióteszt) és I.C. rész (kanadai rádióteszt).

7. TÁROLÁS

Ne tárolja a hallásvédőt + 55 °C-nál magasabb hőmérsékleten, például műszerfalon vagy ablakpárkányon. Ne tárolja a hallásvédőt −55 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten.

MEGJEGYZÉS: Fontos, hogy a fejpánt behajtása előtt vegye ki a kábelt a hangbemenetből.
(H:1) HELYTELEN. A fejpánt behajtása előtt a fejpánt összes vezetékét teljesen vissza kell helyezni.
(H:2) HELYES. A fülpárnák laposan feküdjenek egymáson.
(H:3) AMIKOR NEDVES. Hajtsa ki a kagylókat. Vegye le a fülpárnákat, hogy a szigetelőpárnák megszáradjanak. Helyezze vissza őket. További tudnivalókat a Karbantartás és tisztítás című részben talál.

Ha hosszabb ideig nem használja a hallásvédőt, vegye ki az elemeket. Az elemek visszahelyezése után ellenőrizze a készülék működését.

8. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Erre a termékre az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv vonatkozik. A termék újra feldolgozható. A helyi szabályozásnak megfelelően selejtezze le a terméket. Használja az elektronikus termékek számára kialakított helyi újra feldolgozó rendszert.

8:1 TISZTÍTÁS
Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítse a kagylókat, a fejpántot és a fülpárnákat szappannal és meleg vízzel. Megjegyzés: Ne tegye vízbe!

8:2 A KÜLSŐ BORÍTÁS ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE
Lásd: 3:1

8:3 A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE
(C:7) Csúsztassa ujjait a fülpárna éle alá, és húzza egyenesen ki.
(C:8) Nyomja az új fülpárnát addig, amíg a helyére nem pattan.

9. CSEREALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

HY68 SV higiéniás készlet
A könnyen cserélhető higiéniás készlet két szigetelőpárnát és két felpattintható fülpárnát tartalmaz. Az állandó szigetelés, higiénia és kényelem érdekében cserélje legalább évente kétszer, vagy ha a higiéniás készlet elemei megsérülnek. A fejhallgató és különösen a fülpárnák idővel elhasználódhatnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajtuk karcolás vagy hangszivárgás. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd a Karbantartás és tisztítás című részt.

Kábelek hangbemenethez (csak vétel)
FL6H J22 – 3,5 mm-es monó csatlakozó
FL6M J22 – 2,5 mm-es monó csatlakozó
FL6N J22 – 3,5 mm-es sztereó csatlakozó
FL6CE 3,5 mm – 3,5 mm sztereó

Hangkábel kétirányú kommunikációhoz (ICOM típusú)
TAMT06 kábel adó-vevő (PTT) gombbal és mikrofonnal, J22 csatlakozó

Egyéb cserealkatrészek és tartozékok
MT53/1** mikrofongém **(I:1)** rendkívül zajos környezetben folytatott kommunikációhoz

HY400 fejpántpárna. A HY400 fejpántpárna optimálisan illeszkedik kisebb fejre is. A párna egyszerűen rögzíthető a normál párnázáshoz. Lásd az útmutatót (J).

A **Bluetooth®** név és logó a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonában lévő, bejegyzett védjegy, amelyet az 3M engedély alapján használ. A többi védjegy tulajdonosaik birtokában van.

A 3M nem vállal a 3M által itt megadott információ megbízhatóságára vonatkozó semmilyen, sem közvetlen, sem következményként fellépő felelősséget (nem kizárólagosan beleértve a profit-, az üzlet- és a jóhírvesztést). A felhasználó felelős annak megítéléséért, hogy a termékek alkalmasak-e a tervezett használatra. E nyilatkozat nem zárja ki ugyanakkor a 3M felelősségét a gondatlanságából kifolyólag bekövetkezett halálesetért és személyi sérülésért.

IS

(1) Hvað er hvað?

(2) Leiðbeiningar um notkun

(3) Notkun/Aðgerðir

3:1 Að setja rafhlöður í tækið
3:2 Að hlaða heyrnarhlífarnar
3:3 Að kveikja og slökkva á heyrnarhlífunum
3:4 Bluetooth™ pörun
3:5 Að nota símann
3:6 Að stilla styrk umhverfishljóða
3:7 Að stilla talstyrk
3:8 Að stilla styrk tónlistarstraums
3:9 Að breyta stillingum í samstillingarvalmynd
3:10 Að tengja búnað við með snúru

(4) Aðrir stillingarmöguleikar

(5) Mikilvægar upplýsingar til notenda

(6) Tæknilegar upplýsingar

6:1 Hljóðdeyfigildi
6:2 Styrkur á hljóði inn/notkunartími fyrir hljóðinngjöf J22 (A:12)
6:3 Hljóðstyrkur þegar hljóðgjöf inn er notuð J22 (A:12)
6:4 Hljóðstyrkur þegar 3,5 mm hljóðinntakið er notað (A:11)
6:5 Viðmiðunarstig
6:6 Gerð rafhlöðu
6:7 Ending rafhlöðu
6:8 Bluetooth™

(7) Geymsla

(8) Viðhald/Þrif

8:1 Þrif
8:2 Að fjarlægja/skipta um ytri hlíf
8:3 Að fjarlægja/skipta um eyrnapúða

(9) Varahlutir/Fylgihlutir

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Þessi vara hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við PPE-tilskipun 89/686/EEC og uppfyllir einnig viðmið í EMC-tilskipun 2004/108/EC um rafsegulbúnað sem þýðir að hlífarnar uppfylla kröfur til CE-merkingar.
ATH: Kynntu þér þessar leiðbeiningar nákvæmlega fyrir notkun og geymdu þær til að geta kynnt þér þær síðar.

1. HVAÐ ER HVAÐ

(A:1). Höfuðspangarvír (ryðfrítt stál)
(A:2) Tveggja punkta upphengi (spangir)
(A:3) Þéttihringir fyrir eyra (PVC-þynna og Polyester-frauð)
(A:4) Hljóðnemi fyrir umhverfishljóð
(A:5) Einangrunarpúðar (Polyester-frauð)
(A:6) Innri hlíf
(A:7) Ytri hlíf
(A:8) Smellur
(A:9) Höfuðspöng (málmþynna)
A:10). Höfuðspangarpúði (Thermoplastic Elastomer eða leður)
(A:11) AUX hljóðinntak, 3,5 mm víðóma
(A:12) Hljóðinntak, J22
(A:13) Á/Af/Stilling
(A:14) VOL+, VOL– styrkstillingar
(A:15) Talhljóðnemi
(A:16) Bluetooth hnappur
(A:17) Hleðslutengi
(A:18) Hleðslutæki
(A:19) AAA NiMH hleðslurafhlöður
(A:20) Víðómaleiðsla 3,5 mm. FL6CE

2. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

(B:1) Opnaðu höfuðspöngina.
(B:2) Færðu heyrnarhlífarnar út. Hallaðu efri hluta hlífarinnar út vegna þess að vírinn á að koma utan á höfuðspöngina.
(B:3) Stilltu hæðina á heyrnarhlífunum með því að færa þær upp eða niður meðan höfuðspönginni er haldið niðri.
(B:4) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.
(B:5) Þrýstu hlífunum inn áður en spöngin fellur saman. Hafðu u.þ.b. 4 mm af höfuðspönginni sýnilega.
(B:6) Felldu höfuðspöngina saman. Gættu þess að eyrnapúðarnir séu ekki krumpaðir og að þeir liggi þétt saman. ATH! Þegar fella á höfuðspöngina saman skal gæta þess að taka hljóðtengið úr sambandi (A:11).

3. NOTKUN/AÐGERÐIR

3:1 Að setja rafhlöður í
Fjarlægðu vinstri ytri hlíf.
(C:1) Taktu undir brún klemmunnar með verkfæri eða fingri og smelltu henni út 3–4 mm.
(C:2) Þrýstu/renndu klemmunni niður. Fjarlægðu hlífina.
Settu í tækið AAA NiMH hleðslurafhlöðurnar sem fylgja. Gættu þess að rafhlöðupólarnir snúi rétt.
Heyrnarhlífarnar virka einnig með alkaline rafhlöðum.
Viðvörum! EKKI hlaða alkaline rafhlöður, það gæti skaðað heyrnarhlífarnar.

Að skipta um ytri hlífar:
(C:3) Gættu þess að klemmunni sé ýtt alla leið til baka.
Settu hlífina á sinn stað ofan frá og niður og gættu þess að efsti hluti hennar **(C:4)** falli inn i grópina í innri hlíf **(C:5)**.
(C:6) Þegar hlífin er komin á sinn stað á að þrýsta/renna klemmunni upp.

3:2 Að hlaða heyrnarhlífarnar
Tengdu hleðslutækið við hleðslutengið á heyrnarhlífunum **(A:17).**
Þú skalt hlaða heyrnarhlífarnar í átta tíma til þess að ná hámarks nýtingu úr rafhlöðunum.

Viðvörun: Notaðu aðeins upprunalegt hleðslutæki. Önnur hleðslutæki gætu skemmt heyrnarhlífarnar.
Viðvörun: EKKI hlaða alkaline rafhlöður, það gæti skaðað heyrnarhlífarnar.

3:3 Að kveikja og slökkva á heyrnarhlífunum
Þrýstu á hnappinn Á/Af/Stilling **(A:13)** og haltu honum niðri í tvær sekúndur til þess að slökkva eða kveikja á heyrnarhlífunum.

3:4 Bluetooth pörun
Hægt er að para heyrnarhlífarnar og tengja við Bluetooth einingar sem styðja A2DP, HFP og HSP snið.
ATHUGAÐU að einungis er hægt að streyma víðóma hljóð/tónlist frá spilara (farsíma, tölvu o.s.frv.) sem styður A2DP Bluetooth sniðið.

- Gakktu úr skugga um að heyrnarhlífarnar séu hlaðnar og slökkt á þeim.

- Þrýstu á hnappinn Á/Af/Stilling (A:13) og haltu honum niðri í fimm sekúndur. Þá fara heyrnarhlífarnar í pörunarham sem er staðfestur með endurtekningu raddskilaboða: „Bluetooth pörunarhamur”.

- Virkjaðu Bluetooth virkni tækisins og leitaðu að nýjum tengieiningum. Eftir nokkrar sekúndur birtist á skjánum „Peltor WS5”.

- Veldu “Peltor WS5”.

- Ef síminn spyr um lykilorð skaltu slá inn: 0000

- Pörun er staðfest með raddskilaboðunum: „Pörun tilbúin”.

Þegar búið er að virkja **Bluetooth** aðgerðina kemur hún sjálfkrafa á tengingu við heyrnarhlífarnar í næsta skipti sem þær eru notaðar með raddskilaboðum til staðfestingar: „Tengi **Bluetooth**”, og svo: „Tenging tilbúin” þegar tækin eru tengd saman. Það er hægt að para og vista allt að fjögur tæki. Heyrnarhlífarnar reyna sjálfkrafa að tengjast því tæki fyrst sem síðast var tengt þeim.

3:5 Að nota símann
Eigi að nota símann verður fyrst að para heyrnarhlífarnar og tengja við farsíma sem styður **Bluetooth**, sjá **Bluetooth** pörun.

Að svara
Þegar hringt er í símann er það gefið til kynna með hringitóni í heyrnarhlífunum. Svaraðu með því að þrýsta snöggt á Bluetooth hnappinn **(A:16)**.

Að hafna símtali
Hafnaðu símtali með því að þrýsta á Bluetooth hnappinn og halda honum niðri **(A:16).**

Raddhringing
Þrýstu snöggt á Bluetooth hnappinn **(A:16).**

Að hringja að nýju
Þrýstu á Bluetooth hnappinn og haltu honum niðri í tvær sekúndur **(A:16).**

3:6 Að stilla styrk umhverfishljóða
Að hækka. Þrýstu á (efri) + hnapp **(A:14).**
Að lækka. Þrýstu á (neðri) – hnapp **(A:14).**

3:7 Að stilla talstyrk
Það er hægt að stilla talstyrk á meðan á símtali stendur með því að þrýsta á (+) eða (–) hnappa. Þrýstu á hnappinn Á/Af/Stilling (A:13) og svo á (+) or (–) til að stilla umhverfishljóðið á meðan á símtali stendur.

3:8 Að stilla styrk tónlistarstraums
Það er hægt að stilla hljóðstyrk á meðan hlustað er á tónlistarstraum með því að þrýsta á (+) eða (–) hnappana. Þrýstu snöggt á hnappinn Á/Af/Stilling **(A:13)** og svo á (+) eða (–) til að stilla umhverfishljóðið á meðan hlustað er á tónlistarstraum.

3:9 Að breyta stillingum í samstillingarvalmynd
Heyrnarhlífarnar eru með Samstillingarvalmynd þar sem hægt er að breyta stillingum. Farið er inn í valmyndina með því að þrýsta á (–) og (+) hnappana og halda þeim niðri í 2 sekúndur (með heyrnarhlífarnar í gangi).
Aðgangur að samstillingarvalmynd er staðfestur með raddskilaboðunum: „Valmynd". Stillingum er breytt með (–) og (+) hnöppunum. Farið er um samstillingarvalmyndina með því að þrýsta snöggt á hnappinn Á/Af/Stilling **(A:13).**
Sjá einnig leiðbeiningar í stuttu máli með upplýsingum um hvernig valmyndin er sett upp og hvar aðgerðir er að finna.

<u>Bass Boost (Bassastyrking)</u>
Bass Boost bassastyrking eykur við bassann í víðóma tónlistarstraumi.

<u>Tónlistarstyrkstillir</u>
Um er að ræða tvær stillingar til að takmarka hljóðstyrk þegar hlustað er tónlistar- eða hljóðstraum með **Bluetooth:**

- **Á**
  Styrkstillirinn lækkar hljóðstyrkinn niður í 82 dB (A) L_{eq} (meðaltalshljóðstig) á 8 klukkustundum.

- **AF** takmarkar heildarhrif hljóðs á 8 klukkustunda tímabili við 82 dB (A) L_{eq}
  Sé hljóðstyrkurinn hafður hærri en 82 dB (A) lækkar hann mjög mikið þegar daglegur skammtur er kominn.
  Þetta er staðfest með raddskilaboðum: „Daglegur skammtur er kominn".
  Skammtarinn núllstillir sig á sólarhrings fresti.

Viðvörun: Hægt er að fara yfir daglegan skammt ef skipt er um rafhlöður eða ef frumstilling frá verksmiðju er virkjuð á ný.

<u>Jafnvægi</u>
Breytir jafnvægi á milli vinstri-hægri í umhverfishljóðum.

<u>Tónjafnari</u>
Breytir tíðnieinkennum umhverfishljóða.
- Lágt
- **Eðlilegt**
- Hátt
- Mjög hátt

<u>Ytri tenging</u> (á bara við um hljóðtengi J22 – A:12)
- AF – notaðu þennan ham þegar J22 hljóðtengið er ekki.
- Á – notaðu þennan ham ef leiðsla er í sambandi í J22 hljóðtenginu.
- Hljóðnemi – notaðu þennan ham ef hljóðnemi á armi er tengdur í J22 hljóðtengið

<u>Hliðartónstyrkur</u> (á bara við um handfrjálst Bluetooth hljóð)
- AF
- LÁGUR
- EÐLILEGUR
- HÁR

Að virkja frumstillingu frá verksmiðju á ný
Endurstillir allar aðgerðir í frumstillingu frá verksmiðju.

3:10 Að tengja ytri búnað með leiðslu
Hægt er að tengja ytri búnað í J22 hljóðtengið **(A:12)** eða í 3,5 mm inntakið

(A:11). Nánari upplýsingar um leiðslur af ýmsu tagi má sjá í kaflanum Varahlutir/ Fylgihlutir (I).

4. AÐRIR STILLINGARMÖGULEIKAR

- Síðustu stillingar eru vistaðar þegar slökkt er á heyrnarhlífunum.
- Tækið slekkur sjálfvirkt á sér eftir tvær klukkustundir ef það er ekki í notkun. Þegar tækið slekkur á sér sjálft heyrast raddskilaboð: „Slökkt á tækinu sjálfvirkt”.
- Þegar spenna er orðin lág á rafhlöðunum heyrast raddskilaboð: „Rafhlaða að tæmast”.

5. MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR FYRIR NOTENDUR

Setja ber heyrnarhlífarnar upp og stilla þær, hreinsa og halda við í samræmi við leiðbeiningar í þessari notendahandbók.

- Heyrnarhlífarnar eru búnar sjálfvirkri styrkstillingu. Notanda ber að kynna sér rétta notkun áður en þær eru teknar í notkun. Ef óvenjuleg hljóð heyrast eða bilun kemur fram ber notanda að kynna sér leiðbeiningar framleiðanda um umönnun og rafhlöðuskipti.
- Bera þarf heyrnarhlífarnar allan þann tíma sem dvalist er í hávaðasömu umhverfi til þess að tryggja fulla vernd.
- Viss efnafræðileg efni geta haft slæm áhrif á vöruna. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar eru búnar rafrænum hljóðinngangi. Notanda ber að kynna sér rétta notkun áður en heyrnarhlífarnar eru teknar í notkun. Ef óvenjuleg hljóð heyrast eða bilun kemur fram ber notanda að kynna sér leiðbeiningar framleiðanda.
- Þegar truflanir aukast eða hljóðstyrkur verður of lágur er kominn tími til að skipta um rafhlöður. Skiptu aldrei um rafhlöður þegar kveikt er á tækinu. Gættu þess að rafhlaðan snúi rétt fyrir notkun.
- Geymdu ekki heyrnarhlífar með rafhlöðum í.
- Við sérstaklega kaldar aðstæður skal hita heyrnarhlífarnar áður en þær eru teknar í notkun.
- Notanda ber að tryggja að reglulega sé kannað hvort viðhalds sé þörf á heyrnarhlífunum.
- Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika heyrnarhlífanna.

Ath.: Sé ekki farið eftir þessum leiðbeiningum getur það haft óæskileg áhrif á hljóðdeyfingu og það leitt til heyrnartaps.

VIÐVÖRUN!
Hljóðmerkið frá styrkstillingunni í þessum heyrnarhlífum getur orðið hærra en ytri hljóðstyrkur.

MIKILVÆGT**!** Besta verndin fæst með því að færa hárið frá eyrum þannig að þéttihringirnir falli vel að höfðinu. Gleraugnaspangir verða að vera eins þunnar og mögulegt er og falla þétt að höfðinu.

6. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

6:1 Hljóðdeyfigildi, SNR (D)
Deyfigildi og styrkhlutfall heyrnarhlífanna er prófað og vottað í samræmi við EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2002 og viðeigandi hluta EN 352-1: 2002. Vottorðið er gefið út af FIOH (skráningarnúmer 0403).

Útskýring á töflum um deyfigildi
1. Þyngd
2. Tíðni (Hz)
3. Meðalgildi deyfingar (dB)
4. Staðalfrávik (dB)
5. Ætlað verndargildi (dB)

6:2 Styrkur inngjafar/notkunartími inngjafar á hljóði J22 (E)

Leyfður hámarksstyrkur á hljóðmerki í tengslum við notkunartíma. Meðalgildi innkomandi rafmerkis má ekki fara yfir það sem línuritið sýnir svo það nái ekki skaðlegum mörkum (meðalgildi hljóðmerkis talaðs máls). Meðalgildi hljóðmerkis til langs tíma hvað varðar tónlist og tal má hæst mælast 82 dB (A) í vegnum hljóðstyrk.
1. Klst./dag
2. Meðalstig/rafmerki X = 20 mV

6:3 Styrkur hljóðmerkis þegar utanaðkomandi tenging J22 er notuð (F)

6:4 Styrkur hljóðmerkis þegar utanaðkomandi tenging 3,5 mm hljóðinntak er notað
Tónstyrkur hljómlistar í heyrnarhlífum má ekki mælast yfir 82 dB(A) að meðalgildi hljóðmerkis. Hámarks hljóðstig inn 1,5 Vrms.

6:5 Viðmiðunarstig (G)
Viðmiðunin er hljóðstyrkur (mældur sem A-veginn hljóðstyrkur) utan heyrnarhlífar sem gefur 85 dB(A) hljóðstyrk innan þeirra. Ytri styrkur byggist á því um hvernig hljóðstyrk er um að ræða: H er hljóðstyrkur sem einkennist af hátíðnihljóðum, M er hljóðstyrkur sem ekki einkennist af neinni einni tíðni og L er hljóðstyrkur sem einkennist af lágtíðnihljóðum.

6:6 Gerð rafhlöðu
Nota má allar gerðir af AAA 1,2–1,5V rafhlöðum (NiMH, NiCd, Alkaline, Lithium, Manganese, o.s.frv.) en einungis má endurhlaða NiMH og NiCd rafhlöður.

6:7 Ending rafhlaðna
Rafhlöðuending getur verið mjög breytileg, allt eftir því hvaða tegundir eru notaðar og við hvaða hitastig tækið er í notkun. Þegar lítil hleðsla er eftir í rafhlöðunni gefa raddskilaboð það til kynna: „Rafhlaða að tæmast”. Virkni getur versnað eftir því sem hleðsla minnkar í rafhlöðunum.

2*AAA NiMH

Hamur	Endingartími
Umhverfishljóð + Bluetooth (virkt)	>12 klst.
Aðeins umhverfishljóð + Bluetooth Af	>80 klst.

2*AAA Alkaline

Hamur	Endingartími
Umhverfishljóð + Bluetooth (virkt)	>12 klst.
Aðeins umhverfishljóð + Bluetooth Af	>80 klst.

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Heyrnarhlífarnar eru hannaðar fyrir **Bluetooth** staðal V.2.1 (heyrnartól og handfrjáls snið + A2DP) og vottaðar í samræmi við: EN 300 328 (útvarpsprófun), EN 301 489-1/-17 (EMC prófun), EN 60 950 (reglugerð um rafrænt öryggi við lágspennu), FCC part 15.247 (bandarísk útvarpsprófun) og I.C. (Kanadísk útvarpsprófun).

7. GEYMSLA

Geymdu ekki tækið þar sem hiti fer yfir +55°C, t.d. við bílrúðu eða í gluggakistu. Geymdu tækið ekki við hitastig undir –55°C.

ATHUGAÐU: Þegar fella á höfuðspöngina saman skaltu gæta þess að taka hljóðtengið úr sambandi.
(H:1) VILLA. Allir stilliarmar verða að vera alveg dregnir inn áður en boginn er lagður saman.
(H:2) RÉTT. Þéttihringirnir eiga að falla vel saman.

(H:3) VIÐ RAKA Opnaðu hlífarnar. Fjarlægðu eyrnapúðana svo þéttihringir og rafbúnaður geti þornað. Settu saman á ný. Sjá nánar í kafla um viðhald/þrif.

Fjarlægðu rafhlöðurnar ef geyma á heyrnarhlífarnar um langa hríð. Athugaðu virkni tækisins eftir að skipt hefur verið um rafhlöður.

8. VIÐHALD/ÞRIF
Vara þessi fellur undir WEEE tilskipunina 2002/96/EC og er endurvinnanleg. Fargaðu tækinu í samræmi við landslög og reglur. Notfærðu þér þjónustu endurvinnslustöðva við förgun rafeindatækja.

8:1 ÞRIF
Hreinsaðu/sótthreinsaðu heyrnarhlífarnar reglubundið með tusku og volgu vatni. ATH.: Ekki má dýfa heyrnarhlífunum í vökva.

8:2 AÐ FJARLÆGJA EÐA SKIPTA UM YTRI HLÍFAR
Sjá 3:1

8:3 AÐ FJARLÆGJA EÐA SKIPTA UM ÞÉTTIHRINGI
(C:7) Settu fingur undir brún þéttihringsins og kipptu honum beint út.
(C:8) Komdu nýja þéttihringnum fyrir með því að þrýsta á hann uns hann fellur á sinn stað.

9. VARAHLUTIR/FYLGIHLUTIR

HY68 SV Hreinlætisbúnaður
Hreinlætisbúnaður sem auðvelt er að skipta um, tveir deyfipúðar og smelltir þéttihringir. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi, eða þegar galli kemur fram í einhverjum þessara hluta. Hlífin og einkum þó þéttihringirnir geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að rannsaka með reglulegu millibili þannig að ekki myndist sprungur og hljóðleki. Ef þéttihringur er gallaður þarf að skipta um hann, sjá kafla um viðhald/þrif.

Tengisnúrur fyrir hljóðrás (bara móttaka)
FL6H J22 í 3,5 mm mónóinnstungu.
FL6M J22 í 2,5 mm mónóinnstungu.
FL6N J22 í 3,5 mm víðóma innstungu.
FL6CE 3,5 mm í 3,5 mm víðóma innstungu.

Hljóðrásarsnúra fyrir samskipti í báðar áttir (Gerð ICOM)
TAMT06 snúra með handvirknihnappi (push-to-talk - PTT) og hljóðnema, J22 tengi.

Aðrir varahlutir/fylgihlutir
MT53/1** hljóðnemi á armi (I:1) til samskipta í mjög hávaðasömu umhverfi.

HY400 Höfuðspangarpúði. Nota má HY400 höfuðspangarpúðann til þess að fella tækið að fíngerðu höfði. Auðvelt er að festa púðann við höfuðspöngina, sjá upplýsingar um festingu (J).

Bluetooth® orðamerki og myndmerki eru skrásett vörumerki í eigu Bluetooth SIG, Inc. og öll notkun 3M á þessum heitum er bundin leyfi. Önnur vörumerki og merkjanöfn eru í eigu viðkomandi eigenda.

‚3M tekur ekki á sig neina ábyrgð af neinu tagi, hvort sem hún er bein eða afleidd (þar með talið en þó ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og eða viðskiptavild) sem rís af því að treysta hverjum þeim upplýsingum sem hér eru lagðar fram af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að ákvarða hversu hentugar vörurnar eru til áformaðrar notkunar. Ekkert í þessari yfirlýsingu skal metið svo að það útiloki eða takmarki ábyrgð 3M á dauða eða líkamlegu tjóni sem rekja má til þess að litið sé fram hjá henni.’

IT

(1) Specifica delle componenti

(2) Montaggio e regolazione

(3) Uso/Funzioni

3:1 Inserimento delle batterie
3:2 Ricarica dell'headset
3:3 Accensione e spegnimento dell'headset
3:4 Sincronizzazione (pairing) Bluetooth™
3:5 Gestione delle telefonate
3:6 Regolazione del volume dei suoni circostanti
3:7 Regolazione del volume delle chiamate
3:8 Regolazione del volume dell'audio
3:9 Modifica delle impostazioni nel menu di configurazione
3:10 Collegamento di dispositivi esterni con cavo

(4) Altre funzioni

(5) Informazioni importanti per l'utente

(6) Dati tecnici

6:1 Valori di attenuazione
6:2 Livello del segnale in entrata/tempo di utilizzo per ingresso audio J22 (A:12)
6:3 Livello acustico con l'ingresso audio J22 (A:12)
6:4 Livello acustico con l'ingresso audio da 3,5 mm (A:11)
6:5 Livelli di riferimento
6:6 Tipo di batteria
6:7 Autonomia della batteria
6:8 Bluetooth™

(7) Conservazione

(8) Manutenzione/Pulizia

8:1 Pulizia
8:2 Rimozione/sostituzione delle coppe esterne
8:3 Rimozione/sostituzione degli auricolari

(9) Ricambi/Accessori

IT

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Questo prodotto è stato testato e omologato in conformità alla Direttiva 89/686/CEE per i dispositivi di protezione individuali (DPI) e alla Direttiva 2004/108/EC per la compatibilità elettromagnetica (EMC) per il marchio CE.
NOTA: Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

1. SPECIFICA DELLE COMPONENTI

(A:1) Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
(A:2) Attacco a due punti (filo della bardatura temporale)
(A:3) Auricolari (rivestimento PVC e schiuma di poliestere)
(A:4) Microfono per suoni circostanti
(A:5) Imbottitura di attenuazione (schiuma di poliestere)
(A:6) Coppa interna
(A:7) Coppa esterna
(A:8) Attacco
(A:9) Bardatura temporale (metallo)
(A:10) Imbottitura della bardatura temporale (Elastomero termoplastico o pelle)
(A:11) Ingresso audio AUX stereo da 3,5 mm
(A:12) Ingresso audio J22
(A:13) Pulsante On/Off/Mode
(A:14) VOL+, VOL –
(A:15) Microfono
(A:16) Pulsante Bluetooth
(A:17) Ingresso per spinotto caricabatterie
(A:18) Caricabatterie
(A:19) Batterie AAA NiMH ricaricabili
(A:20) Cavo stereo da 3,5 mm FL6CE

2. MONTAGGIO E REGOLAZIONE

(B:1) Aprire la bardatura temporale.
(B:2) Estrarre le coppe. Estrarre la parte superiore della coppa in modo da sistemare i fili sull'esterno della bardatura.
(B:3) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura.
(B:4) La bardatura deve poggiare saldamente sulla testa.
(B:5) Prima di chiudere la protezione acustica, premere le coppe insieme. Lasciare visibili circa 4 mm di filo della bardatura.
(B:6) Chiudere la bardatura temporale. Controllare che gli auricolari non presentino pieghe e aderiscano correttamente fra loro. Nota: Prima di chiudere la bardatura scollegare il cavo dall'ingresso audio (A:11).

3. USO/FUNZIONI

3:1 Inserimento delle batterie
Rimuovere la coppa esterna sinistra.
(C:1) Infilare un attrezzo o le dita sotto il bordo dell'attacco ed estrarlo di 3–4 mm.
(C:2) Premere/spostare l'attacco verso il basso. Rimuovere la coppa.
Inserire le batterie AAA NiMH ricaricabili in dotazione. Rispettare le polarità.
L'headset può essere usato anche con batterie alcaline.
Avvertenza! NON ricaricare le batterie alcaline in quanto si può danneggiare l'headset.

Sostituzione della coppa esterna:
(C:3) Accertarsi che l'attacco sia premuto a fondo.
Sovrapporre la coppa esterna accertandosi che il gancio sulla coppa **(C:4)** entri nel foro sulla coppa interna **(C:5)**.
(C:6) Quando la coppa è in posizione, premere/spostare l'attacco verso l'alto.

3:2 Ricarica dell'headset
Collegare lo spinotto del caricabatterie all'ingresso sull'headset **(A:17).**
Ricaricare l'headset per 8 ore per la massima autonomia della batteria.

Avvertenza: Utilizzare esclusivamente caricabatterie originali. L'uso di un caricabatterie non originale può danneggiare l'headset.
Avvertenza: NON ricaricare le batterie alcaline in quanto si può danneggiare l'headset.

3:3 Accensione e spegnimento dell'headset
Per accendere o spegnere l'headset, tenere premuto il pulsante On/Off/Mode **(A:13)** per circa 2 secondi.

3:4 Sincronizzazione (pairing) Bluetooth™
L'headset può essere sincronizzato e collegato ad altre unità **Bluetooth** che supportano profili A2DP, headset e handsfree.
NOTA: è possibile ascoltare suoni/musica esclusivamente da un'unità (cellulare, computer ecc.) che supporta il profilo **Bluetooth** A2DP.

- Controllare che l'headset sia carico e spento.

- Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (A:13) per 5 secondi.
  La sincronizzazione dell'headset è confermata dal messaggio vocale: "**Bluetooth** pairing mode".

- Attivare la funzione **Bluetooth** del telefono eseguendo la ricerca di nuove unità.
  Dopo qualche secondo apparirà il testo "Peltor WS5" sul display.

- Selezionare "Peltor WS5".

- Se viene richiesta una password, inserire: 0000.

- La sincronizzazione è confermata dal messaggio vocale: "pairing complete".

Una volta attivata la sincronizzazione **Bluetooth**, al successivo utilizzo dell'headset verrà ristabilita automaticamente la connessione, confermata dai messaggi vocali "connecting **Bluetooth**" e "connected". È possibile sincronizzare e memorizzare fino a 4 unità. L'headset tenterà automaticamente di collegare le ultime unità sincronizzate.

3:5 Gestione delle telefonate
Per gestire le telefonate, l'headset deve essere sincronizzato e collegato ad un cellulare abilitato **Bluetooth** (vedere sincronizzazione **Bluetooth**).

Rispondere alle chiamate
Le chiamate in arrivo sono segnalate da una suoneria nell'headset. Rispondere premendo brevemente il pulsante **Bluetooth (A:16)**.

Rifiutare una chiamata
Rifiutare una chiamata tenendo premuto il pulsante **Bluetooth (A:16).**

Effettuare una chiamata comandata dalla voce
Premere brevemente il pulsante **Bluetooth (A:16)**.

Richiamare
Tenere premuto il pulsante **Bluetooth** per almeno 2 secondi **(A:16).**

3:6 Regolazione del volume dei suoni circostanti
Aumentare il volume. Premere il pulsante + (superiore) **(A:14).**
Abbassare il volume. Premere il pulsante – (inferiore) **(A:14).**

3:7 Regolazione del volume delle chiamate
È possibile regolare il volume durante una chiamata premendo i pulsanti (+) e (–). Premere brevemente il pulsante On/Off/Mode **(A:13)** e il pulsante (+) o (–) per regolare i suoni circostanti durante una chiamata.

3:8 Regolazione del volume dell’audio

È possibile regolare il volume dell’audio premendo i pulsanti (+) e (–). Premere brevemente il pulsante On/Off/Mode **(A:13)** e il pulsante (+) o (–) per regolare i suoni circostanti durante l’ascolto dell’audio.

3:9 Modifica delle impostazioni nel menu di configurazione

L’headset ha un menu di configurazione per la regolazione delle impostazioni. Per entrare nel menu, tenere premuti i pulsanti (–) e (+) per 2 secondi (con l’headset acceso).
L’attivazione del menu di configurazione è confermata da un messaggio vocale: “menu”. Per modificare le impostazioni, usare i pulsanti (–) e (+). Per scorrere le impostazioni nel menu di configurazione premere brevemente il pulsante On/Off/Mode **(A:13).**
Vedere la guida rapida per maggiori informazioni sulle impostazioni predefinite e le funzioni del menu.

Bass Boost (Potenziamento dei bassi)

Il potenziamento dei bassi consente di ottimizzare i bassi durante l’ascolto dell’audio.

Modalità limitazione acustica

Con **Bluetooth,** le impostazioni per limitare il livello acustico dell’audio sono due:

• **ACCESO**
Il limitatore riduce il volume a 82 dB(A) Leq di esposizione durante 8 ore.

• **SPENTO**
Il limitatore riduce l’esposizione acustica durante 8 ore a 82 dB(A) Leq.
Se il volume impostato supera 82 dB (A) esso verrà ridotto al minimo al superamento della dose di rumore quotidiana.
La modifica viene confermata da un messaggio vocale: “daily dose reached”.
Il misuratore viene azzerato ogni 24 ore.

Avvertenza: La dose di rumore quotidiana può essere superata quando vengono rimosse o sostituite le batterie oppure per impostazioni di fabbrica.

Bilanciamento

Modifica il bilanciamento destro-sinistro dei suoni circostanti.

Equalizzatore

Modifica le frequenze dei suoni circostanti.
- Bassi
- **Normali**
- Alti
- Molto alti

Ingresso esterno (solo per l’ingresso audio J22 – A:12)
- SPENTO – quando l’ingresso audio J22 audio non viene utilizzato.
- ACCESO – quando uno spinotto è collegato all’ingresso audio J22.
- Microfono – quando un microfono a braccio è collegato all’ingresso audio J22.

Volume tono (solo per il profilo Bluetooth handsfree)
- SPENTO
- BASSO
- NORMALE
- ALTO

Ripristino impostazioni di fabbrica

Ripristina tutte le funzioni alle impostazioni di fabbrica.

3:10 Collegamento di dispositivi esterni con cavo

I dispositivi esterni possono essere collegati all’ingresso audio J22 **(A:12)** o all’ingresso da 3,5 mm **(A:11).** Per informazioni sui cavi, vedere Ricambi/ Accessori (I).

4. ALTRE FUNZIONI

• Allo spegnimento vengono memorizzate le ultime impostazioni.
• Spegnimento automatico dopo 2 ore di inattività. Lo spegnimento automatico viene segnalato da un messaggio vocale: “automatic power off”.
• Il livello di batteria scarica viene segnalato da un messaggio vocale: “low battery”.

5. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L’UTENTE

Indossare, regolare, pulire e conservare la protezione acustica nel rispetto delle istruzioni.

- La protezione acustica è dipendente dal livello di rumore. Controllare questa funzionalità prima di utilizzare la protezione. In caso di distorsioni o difetti, consultare le istruzioni del produttore per la manutenzione e la sostituzione delle batterie.
- Indossare sempre la protezione acustica in caso di esposizione a rumori pericolosi.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.
- La protezione acustica è dotata di ingresso audio elettrico. Controllare questa funzionalità prima di utilizzare la protezione. In caso di distorsioni o difetti, consultare le istruzioni del produttore.
- Quando la distorsione aumenta o il volume diventa troppo basso, è giunto il momento di sostituire le batterie. Non sostituire o inserire mai le batterie con l’unità accesa. Verificare le polarità delle batterie prima di usare il prodotto.
- Conservare il prodotto privo delle batterie.
- A temperature estremamente rigide, riscaldare la protezione acustica prima dell’uso.
- L’utente deve verificare regolarmente l’integrità delle cuffie.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle cuffie.

Nota: Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere l’attenuazione e comportare lesioni all’udito.

AVVERTENZA!
Il suono del circuito dipendente dal livello di rumore della protezione acustica può superare il rumore esterno.
IMPORTANTE! Per ottenere la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa per ridurre la dispersione dei suoni.

6. DATI TECNICI

6:1 Valori di attenuazione, SNR (D)
I valori di attenuazione e livelli acustici dell’headset sono testati e omologati in conformità alle norme EN 352-4 2001, EN 352-6 2002, EN 352-8 2002 e alle sezioni applicabili della norma EN 352-1 2002. Certificato rilasciato da FIOH (Registered Number 0403).
Legenda delle tabelle dei dati di attenuazione:
1. Peso
2. Frequenza (Hz)
3. Attenuazione media (dB)
4. Deviazione standard (dB)
5. Attenuazione prevista (dB)

6:2 Livello del segnale in entrata/tempo di utilizzo con l’ingresso audio J22 (E)
Segnale audio max consentito in relazione al tempo di utilizzo. Per evitare conseguenze pericolose per l’udito, il segnale in entrata non deve superare i valori specificati (livello medio di conversazione). Il valore massimo di volume misurato nel lungo periodo all’interno della protezione acustica è pari a un livello acustico di 82 dB(A).

1. Ore/giorno
2. Livello medio/segnale elettrico X = 20 mV

6:3 Livello acustico con l'ingresso audio J22 (F)

6:4 Livello acustico con l'ingresso audio da 3,5 mm
Il livello audio massimo misurato all'interno della protezione acustica è pari a un livello acustico di 82 dB(A). Livello max in entrata 1,5 Vrms.

6:5 Livelli di riferimento (G)
Il livello di riferimento è il rumore (misurato come pressione acustica ponderata su A) all'esterno della protezione acustica corrispondente ad un livello acustico interno di 85 dB(A). Il livello di rumore dipende dal tipo di rumore. H è un rumore dominato dalle alte frequenze, M è un rumore che non è dominato da alcuna frequenza e L è un rumore dominato dalle basse frequenze.

6:6 Tipo di batteria
Possono essere usate tutte le batterie tipo AAA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcaline, al litio, manganese, ecc.), ma solo le batterie NiMH e NiCd sono ricaricabili.

6:7 Autonomia della batteria
L'autonomia della batteria può variare in base alla marca e alla temperatura di utilizzo del prodotto. Il livello di batteria scarica viene segnalato da un messaggio vocale: "low battery". Quando la batteria è scarica, le funzioni dell'headset sono ridotte.

2*AAA NiMH

Modo	Autonomia
Esterno + Bluetooth (attivo)	>12 ore
Solo esterno + Bluetooth spento	>80 ore

2*AAA Alcaline

Modo	Autonomia
Esterno + Bluetooth (attivo)	>12 ore
Solo esterno + Bluetooth spento	>80 ore

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
Handsfree 1.2
Headset 1.5
AVRCP 1.0
L'headset è compatibile con lo standard **Bluetooth** V.2.1 (profili headset e handsfree + A2DP) ed è certificato ai sensi delle norme: EN 300 328 (test apparecchi radio), EN 301 489-1/-17 (test compatibilità elettromagnetica), EN 60 950 (sicurezza elettrica, direttiva bassa tensione), FCC parte 15.247 (test apparecchi radio USA) e I.C. (test apparecchi radio Canada).

7. CONSERVAZIONE
Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55 °C, ad esempio vicino a parabrezza o finestre. Non conservare la protezione acustica a temperature inferiori a -55 °C.

NOTA: Prima di chiudere la bardatura scollegare il cavo dall'ingresso audio.
(H:1) ERRATO. Tutti i fili devono essere inseriti nella bardatura prima di chiuderla.
(H:2) CORRETTO. Gli auricolari devono aderire correttamente fra loro.
(H:3) IN PRESENZA DI UMIDITÀ. Estrarre le coppe. Rimuovere gli auricolari in modo che le imbottiture possano asciugarsi. Riassemblare. Vedere la sezione Manutenzione/Pulizia per ulteriori dettagli.

Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare la protezione acustica per un periodo di tempo prolungato. Verificare il funzionamento dell'unità dopo la sostituzione delle batterie.

8. MANUTENZIONE/PULIZIA

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed è riciclabile. Smaltire il prodotto nel rispetto della legislazione nazionale. Smaltire le parti elettroniche nel rispetto del sistema di riciclaggio locale.

8:1 PULIZIA

Pulire/disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone. **Nota**: Non immergere in acqua!

8:2 RIMOZIONE/SOSTITUZIONE DELLE COPPE ESTERNE

Vedere 3:1

8:3 RIMOZIONE/SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

(C:7) Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta.
(C:8) Inserire il nuovo auricolare premendolo finché non scatta in posizione.

9. RICAMBI/ACCESSORI

HY68 SV Kit igienico
Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi oppure quando una delle parti del kit igienico è difettosa. L'headset e in particolare gli auricolari sono soggetti a normale usura e devono essere quindi controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Manutenzione/Pulizia.

Cavi di collegamento per ingresso audio (solo ricezione)
FL6H J22 per spinotto mono da 3,5 mm
FL6M J22 per spinotto mono da 2,5 mm
FL6N J22 per spinotto stereo da 3,5 mm
FL6CE 3,5 mm per spinotto stereo da 3,5 mm

Cavi audio per comunicazione a due vie (tipo ICOM)
TAMT06 Cavo con pulsante per parlare (PTT) e microfono, ingresso J22

Altri ricambi/accessori
MT53/1** Microfono a braccio (I:1) per comunicazioni in ambienti estremamente rumorosi

HY400 Imbottitura per bardatura temporale. L'imbottitura per bardatura temporale HY400 si utilizza per una perfetta adesione alle teste più piccole. L'imbottitura è facile da agganciare all'imbottitura standard. Vedere le istruzioni di montaggio (J).

Il termine e i loghi **Bluetooth®** sono marchi registrati della Bluetooth SIG, Inc. e il loro utilizzo da parte di 3M è soggetto a licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono dei rispettivi proprietari.

'3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill, derivante dalle informazioni contenute nel presente documento fornite da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza'.

LT

(1) Kas yra kas?

(2) Įrengimas ir derinimas

(3) Naudojimas / funkcijos

3:1 Baterijų įdėjimas
3:2 Ausinių įkrovimas
3:3 Ausinių įjungimas ir išjungimas
3:4 „Bluetooth™“ poravimas
3:5 Telefono skambučių valdymas
3:6 Erdvinio garso garsumo reguliavimas
3:7 Skambučio garsumo reguliavimas
3:8 Srautiniu būdu perduodamos muzikos garsumo reguliavimas
3:9 Parametrų keitimas nustatymų meniu
3:10 Išorinės įrangos prijungimas laidu

(4) Kitos funkcijos

(5) Svarbi informacija vartotojui

(6) Techniniai duomenys

6:1Slopinimo vertės
6:2 Įvesties signalo lygis / naudojimo laikas garso įvesčiai J22 (A:12)
6:3 Garso poveikis naudojant garso įvestį J22 (A:12)
6:4 Garso poveikis naudojant 3,5 mm garso įvestį (A:11)
6:5 Kriterijų lygiai
6:6 Baterijos tipas
6:7 Baterijos tarnavimo laikas
6:8 „Bluetooth™“

(7) Laikymas

(8) Priežiūra / Valymas

8:1 Valymas
8:2 Kaušelio nuėmimas / keitimas
8:2 Ausų pagalvėlių nuėmimas / keitimas

(9) Atsarginės dalys / priedai

„WS SportTac“, WS5, „WS Workstyle“

Šio produkto atitikimas asmeninės apsaugos priemonių (AAP) Direktyvai 89/686/EEB buvo išbandytas ir patvirtintas. Jis taip pat atitinka elektromagnetinio suderinamumo (EMS) direktyvą 2004/108/EC CE žymėjimui.
PASTABA: Atidžiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudojimą ir išsaugokite ateičiai.

1. KAS YRA KAS

(A:1) Galvos juosta (nerūdijantis plienas)
(A:2) Dvitaškis tvirtinimo elementas (galvos juosta)
(A:3) Ausies pagalvėlė (iš PVC folijos ir poliesterio putos)
(A:4) Mikrofonas erdviniam garsui
(A:5) Slopinimo pagalvėlė (iš poliesterio putos)
(A:6) Vidinis kaušelis
(A:7) Išorinis kaušelis
(A:8) Spaustukas
(A:9) Galvos juosta (metalo lakštas)
A:10) Galvos juostos paminkštinimas (termoplastinis elastomeras arba oda)
(A:11) AUX garso įvestis, 3,5 mm stereo
(A:12) Garso įvestis, J22
(A:13) On/Off (Įjungimo / Išjungimo) režimas
(A:14) VOL+, VOL –
(A:15) Pokalbių mikrofonas
(A:16) „Bluetooth “ mygtukas
(A:17) Įkroviklio lizdas
(A:18) Įkroviklis
(A:19) Įkraunamos AAA NiMH baterijos
(A:20) Stereo laidas 3,5 mm. FL6CE

2. ĮRENGIMAS IR DERINIMAS

(B:1) Atidarykite galvos juostą.
(B:2) Nustumkite kaušelius. Iškelkite kaušelio viršų į išorę, kad laidai būtų galvos juostos išorinėje dalyje.
(B:3) Sureguliuokite kaušelių aukštį stumdami juos viršun arba žemyn ir prilaikydami galvos juostą savo vietoje.
(B:4) Galvos juosta turi dengti viršugalvį.
(B:5) Prieš sulankstydami klausos apsaugą, suspauskite kaušelius kartu. Palikite apie 4 mm matomo galvos juostos laido.
(B:6) Sulankstykite galvos juostą, kaip parodyta. Užtikrinkite, kad ausų pagalvėlės būtų nesuspaustos ir gulėtų viena prieš kitą. Pastaba: Prieš sulankstydami galvos juostą būtinai išimkite laidą iš garso įvesties (A:11).

3. NAUDOJIMAS / FUNKCIJOS

3:1 Baterijų įdėjimas
Nuimkite kairį išorinį kaušelį.
(C:1) Įkiškite buką įrankį arba pirštą už spaustuko krašto ir patraukite 3-4 mm į išorę.
(C:2) Paspauskite / pastumkite spaustuką žemyn. Nuimkite kaušelį.
Įdėkite įkraunamas AAA NiMH baterijas, pridėtas prie produkto. Patikrinkite, ar teisingai nustatyti poliai.
Ausinės veikia ir su šarminėmis baterijomis.
Dėmesio! Nekraukite šarminių baterijų, nes tai gali pakenkti ausinėms.

Pakeiskite išorinį kaušelį:
(C:3) Patikrinkite, ar spaustukas visiškai nuspaustas žemyn.
Nustatykite kaušelį iš viršaus į apačią, užtikrindami, kad kabliukas ant korpuso viršaus **(C:4)** tinka vidinio kaušelio angai **(C:5)**.
(C:6) Kaušeliui atsistojus į vietą paspauskite / pastumkite spaustuką žemyn.

3:2 Ausinių įkrovimas
Prijunkite įkroviklį prie ausinių įkroviklio lizdo **(A:17).**
Kraukite ausines 8 valandas, kad baterija pilnai įsikrautų.

Įspėjimas: Naudokite tik originalų įkroviklį. Naudojant kitą įkroviklį, galima sugadinti ausines.
Įspėjimas: Nekraukite šarminių baterijų, nes tai gali pakenkti ausinėms.

3:3 Ausinių įjungimas ir išjungimas
Įjunkite ir išjunkite ausines paspausdami ir maždaug dvi sekundes laikydami nuspaudę On/Off (Įjungimo / Išjungimo) režimo mygtuką **(A:13)**.
3:4 „Bluetooth" poravimas
Ausines galima sujungti su „Bluetooth" prietaisais, kurie palaiko A2DP, VKP ir HSP profilius.
Atminkite, kad su prietaisu (mobiliuoju telefonu, kompiuteriu ir t.t.), kuris palaiko „Bluetooth" A2DP profilį, galite klausytis tik stereo garso / muzikos

- Patikrinkite, ar ausinės yra įkrautos ir išjungtos.

- Paspauskite ant kairiojo kaušelio esantį On/Off (Įjungimo / Išjungimo) režimo mygtuką (A:13) ir palaikykite bent penkias sekundes.
  Taip įjungiamas ausinių poravimo režimas, kurį patvirtina pakartotinis balso pranešimas: „Bluetooth" poravimo režimas.

- Įjunkite telefono „Bluetooth" funkciją ir ieškokite naujų prietaisų.
  Po kelių sekundžių ekrane pasirodys „Peltor WS5".

- Pasirinkite „Peltor WS5".

- Jei telefonas prašo įvesti slaptažodį, įveskite: 0000

- Poravimas bus patvirtintas, kai išgirsite balso žinutę: „Poravimas užbaigtas".

Kai **Bluetooth** funkcija aktyvuota, ji automatiškai sukurs ryšį su ausinėmis, kai jos bus naudojamos kitą kartą, ir patvirtins tai balso žinute „Prisijungimas prie **Bluetooth**". Balso žinutė „Prijungta" praneš, kai prietaisai bus prijungti. Galite suporuoti ir saugoti iki 4 vnt. prietaisų. Iš pradžių ausinės automatiškai bandys prisijungti prie paskutinio prijungto prietaiso.

3:5 Telefono skambučių valdymas
Norint valdyti telefono skambučius, ausinės turi būti suporuotos ir prijungtos prie mobiliojo telefono su **Bluetooth** funkcija, žr.**Bluetooth** poravimą.

Atsiliepimas į skambučius
Įeinančius skambučius nurodo skambėjimo tonas ausinėse. Atsiliepkite trumpai paspausdami „Bluetooth" mygtuką **(A:16)**.

Skambučio atmetimas
Atmeskite skambutį paspausdami ir laikydami „Bluetooth" mygtuką **(A:16)**.

Rikimas balsu
Trumpai paspauskite „Bluetooth" mygtuką **(A:16).**

Pakartoti [numerio] rinkimą
Paspauskite „Bluetooth" mygtuką ir palaikykite 2 sekundes **(A:16).**

3:6 Erdvinio garso garsumo reguliavimas
Padidinti garsą. Paspauskite (viršutinį) + mygtuką **(A:14).**
Sumažinti garsą. Paspauskite (apatinį) – mygtuką **(A:14).**

3:7 Skambučio garso reguliavimas
Garsą galima reguliuoti skambučio metu paspaudžiant (+) arba (-) mygtukus. Norėdami reguliuoti garsą skambučio metu paspauskite On/Off (Įjungimo / Išjungimo) režimo mygtuką (A:13), o po to (+) arba (-) mygtukus.

3:8 Srautiniu būdu perduodamos muzikos garso reguliavimas
Garsą galima reguliuoti srautiniu būdu perduodamos muzikos klausymo metu paspaudžiant (+) arba (-) mygtukus. Norėdami reguliuoti garsą, srautiniu būdu

perduodamos muzikos klausymo metu trumpam paspauskite On/Off (Įjungimo / Išjungimo) režimo mygtuką **(A:13)**, o po to (+) arba (-) mygtukus.

3:9 Nustatymų keitimas konfigūravimo meniu

Ausinėse yra konfigūravimo meniu, kuriame galite koreguoti nustatymus. Norėdami atsidaryti meniu, paspauskite ir dvi sekundes palaikykite (+) arba (-) mygtukus (kai ausinės įjungtos).

Pasiekus konfigūravimo meniu, tai patvirtinama balsu, kuris praneša: „Meniu“. Norėdami pakeisti nustatymus, naudokite (–) ir (+) mygtukus. Konfigūravimo meniu judėti galite trumpam paspausdami On/Off (Įjungimo / Išjungimo) režimo mygtuką **(A:13).**

Peržvelkite trumpą informaciją apie tai, kaip sudarytas meniu ir kur yra įvairios funkcijos.

Bosų sustiprinimas

Bosų sustiprinimas paryškina srautiniu būdu perduodamos stereo muzikos bosinius garsus.

Muzikos ribotuvo režimas

Yra du nustatymai, kurie apriboja garso lygį, klausantis srautiniu būdu perduodamos stereo muzikos / garso
su **Bluetooth**

- **ĮJUNGTA**
  Ribotuvas sumažina garsą iki 82 dB (A) Leq (ekvivalentinio nenutrūkstamo garso lygio) per 8 valandas

- **IŠJUNGTA**riboja bendrą garso poveikį per 8 valandas iki 82 dB(A) Leq
  Jei nustatytas didesnis nei 82 dB (A) garsas, pasiekus dienos dozė jis bus sumažintas iki labai tylaus garso.
  Tai patvirtina balso pranešimas: „Pasiekta paros dozė“.
  Dozimetras persikrauna kas 24 valandas.

Įspėjimas: Dienos dozė gali būti viršyta, jei baterijos išimamos ir vėl įdedamos arba jei įjungiami gamyklos nustatymai.

Balansas

Pakeičia erdvinio garso kairės-dešinės pusiausvyrą.

Vienodintuvas

Pakeičia erdvinio garso dažnio pobūdį.

- Žemas
- **Normalus**
- Aukštas
- Itin aukštas

Išorinė įvestis (taikoma tik garso įvesčiai J22 – A:12)

- IŠJUNGTA – naudokite šį režimą, kai J22 garso įvestis nenaudojama
- ĮJUNGTA – naudokite šį režimą, jei laidas yra prijungtas prie garso įvesties J22
- Mikrofonas - naudokite šį režimą, jei mikrofono laikiklis prijungtas prie garso įvesties J22

Šoninio tono garsas (taikoma tik laisvų rankų įrangos „Bluetooth“ garsui)

- IŠJUNGTAS
- ŽEMAS
- NORMALUS
- AUKŠTAS

Atkurti gamintojo nustatymus

Atkuria visas funkcijas pagal gamyklos nustatymus.

3:10 Išorinės įrangos prijungimas laidu

Išoriniai įrenginiai gali būti prijungti per J22 garso įvestį **(A:12)** arba 3,5 mm lizdą (A:11). Informaciją apie įvairius laidus rasite skyriuje „Atsarginės dalys / priedai“ (I).

4. KITOS FUNKCIJOS

- Paskutiniai nustatymai išsaugomi, išjungus ausines.
- Aparatas automatiškai išjungiamas, jei jis nenaudojamas dvi valandas. Apie automatinį maitinimo išjungimą pranešama balso žinute: „automatinis maitinimo išjungimas“.
- Apie žemą baterijos įkrovos lygį pranešama balso žinute: „žemas baterijos įkrovos lygis“.

5. SVARBI INFORMACIJA VARTOTOJUI

Klausos apsaugos įrenginį reikia įstatyti, reguliuoti, valyti ir prižiūrėti laikantis šio vadovo nurodymų.

- Klausos apsaugos įrenginyje yra aktyvus garsas. Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, ar ši funkcija veikia. Aptikus iškraipymų ar trūkumų, paskaitykite gamintojo priežiūros ir baterijos pakeitimo nurodymus.
- Būdami pavojingoje triukšmingoje aplinkoje, visada dėvėkite klausos apsaugą.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Daugiau informacijos teiraukitės gamintojo.
- Klausos apsaugos prietaise yra įrengta elektrinė garso įvestis. Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, ar ši funkcija veikia. Aptikus iškraipymų ar trūkumų, paskaitykite gamintojo nurodymus.
- Jei sustiprėja garso iškraipymai arba jei garsas tampa per tylus, tai reiškia, kad laikas keisti arba įkrauti maitinimo elementus. Niekada nekeiskite maitinimo elementų, kai įrenginys įjungtas. Prieš naudodami gaminį įsitikinkite, kad maitinimo elementai įdėti tinkamai.
- Laikykite produktą be baterijų.
- Prieš naudodami klausos apsaugos įrenginį labai žemos temperatūros aplinkoje, įrenginį pašildykite.
- Naudotojas turėtų užtikrinti, kad būtų reguliariai tikrinamas ausinių tinkamumas.
- Higieninės pagalvėlių movos gali pabloginti akustines ausies pagalvėlių savybes.

Pastaba: Jei šių patarimų nesilaikoma, gali blogiau veikti triukšmo slopinimo funkcijos ir pablogėti klausa.

ĮSPĖJIMAS!
Klausos apsaugos aktyvaus garsumo grandinės garsas gali viršyti išorinio garso lygį.
SVARBU! Geriausiai apsisaugosite, jei nuo ausų nubrauksite plaukus ir tinkamai prie galvos priglausite pagalvėles. Akinių rėmeliai turėtų būti kuo plonesni ir priglusti kuo arčiau galvos, kad pro plyšius neprasiskverbtų triukšmas.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

6:1 Slopinimo vertės, SNR (D)
Ausinių slopinimo vertės triukšmo lygiai yra išbandyti ir patvirtinti pagal EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8 2002 ir taikomas EN 352-1 2002 dalis. FIOH išduotas pažymėjimas (registracijos Nr. 0403).
Slopinimo duomenų lentelių paaiškinimas:
1. Svoris
2. Dažnis (Hz)
3. Vidutinis slopinimas (dB)
4. Standartinis nuokrypis (dB)
5. Tikėtinas slopinimas (dB)

6:2 Įvesties signalo lygis / naudojimo laikas garso įvesčiai J22 (E)
Maksimalus leistinas garso signalas, atsižvelgiant į naudojimo laiką. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio klausai, įėjimo signalas neturėtų viršyti nurodytų reikšmių (vidutiniškas kalbos garso lygis). Ilgalaikė vidutinė vertė ausinių garsumo vertė matuojama lygyje, atitinkančiame ne daugiau kaip 82 dB (A) garso lygio.

1. Val../dieną
2. Vidutinis lygis/elektros signalas X = 20 mV

6:3 Garso poveikis naudojant garso įvestį J22 (F)

6:4 Garso poveikis naudojant 3,5 mm garso įvestį
Ausinių garsas klausantis muzikos matuojamas esant ne daugiau kaip 82 dB (A) lygiaverčiam triukšmo lygiui. Maksimalus įvesties lygis 1,5 Vrms.
6:5 Kriterijų lygiai (G)
Kriterijų lygis yra triukšmo kiekis (matuojamas kaip A svorio garso slėgis) klausos apsaugos išorėje, kai į vidų patenka 85 dB (A) stiprumo garsas. Triukšmo lygis priklauso nuo triukšmo tipo. H yra triukšmas, kuriame dominuoja aukštieji dažniai, M yra triukšmas, kuriame dominuoja bet koks nurodytas dažnis, o L yra triukšmas, kuriame dominuoja žemieji dažniai.

6:6 Baterijos tipas
Galima naudoti visų tipų AAA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, šarmines, ličio, mangano ir t.t.), bet pakartotinai įkrauti galima tik NiMH ir NiCd baterijas.

6:7 Baterijos tarnavimo laikas
Maitinimo elementų eksploatavimo laikas gali kisti; tai priklauso nuo maitinimo elemento gamintojo ir aplinkos, kurioje jis naudojamas, temperatūros. Apie žemą baterijos įkrovos lygį pranešama balso žinute: „Žemas baterijos įkrovos lygis“. Ausinių funkcijos neveikia optimaliai, jeigu baterijos įkrovos lygis yra žemas.

2*AAA NiMH

Veiksena:	Tarnavimo laikas
Erdvinis garsas + „Bluetooth“ (aktyvus)	> 12 val.
Tik erdvinis garsas + „Bluetooth“ išjungtas	> 80 val.

2*AAA šarminės

Veiksena:	Tarnavimo laikas
Erdvinis garsas + „Bluetooth“ (aktyvus)	> 12 val.
Tik erdvinis garsas + „Bluetooth“ išjungtas	> 80 val.

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Ausinės pritaikytos **Bluetooth** V.1.2 standartui (ausinių ir laisvų rankų profiliai + A2D) ir sertifikuotos pagal: EN 300 328 (radijo bandymas), EN 301 489-1/-17 (elektromagnetinio suderinamumo bandymas), EN 60 950 (elektros saugos, žemos įtampos direktyva), FCC 15.247 dalis (JAV radijo bandymas) ir I.C. (Kanados radijo bandymas).

7. LAIKYMAS

Nelaikykite klausos apsaugos aukštesnėje nei +55 °C temperatūroje, pvz., ant prietaisų skydo arba ant palangės. Nelaikykite klausos apsaugos žemesnėje nei –55 °C temperatūroje.

PASTABA: Prieš sulankstydami galvos juostą būtinai išimkite laidą iš garso įvesties.
(H:1) NETEISINGAI. Prieš sulankstant galvos juostą visi galvos juostos laidai turi būti pilnai sukišti.
(H:2) TEISINGAI. Ausų pagalvėlės turėtų priglusti viena prie kitos.
(H:3) SUDRĖKUS. Išverskite kaušelius. Nuimkite ausų pagalvėles, kad slopinimo pagalvėlės išdžiūtų. Vėl jas įdėkite. Daugiau žr. skyriuje „Priežiūra / Valymas“.

Jei ketinate ilgą laiką nenaudoti klausos apsaugos įrenginio, maitinimo elementus išimkite. Pakeitę maitinimo elementus, patikrinkite įrenginio veikimą.

8. PRIEŽIŪRA / VALYMAS

Šiam produktui taikoma WEEE direktyva 2002/96/EC ir jis yra perdirbamas. Nereikalingą produktą utilizuokite pagal nacionalinius teisės aktus. Naudokite vietos elektroninių produktų perdirbimo sistemą.

8:1 VALYMAS
Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite / dezinfekuokite kaušelius, galvos juostą ir ausų pagalvėles. Pastaba: Nemerkite į vandenį!

8:2 IŠORINIŲ KAUŠELIŲ NUĖMIMAS / KEITIMAS
Žr. 3:1

8:3 AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS / KEITIMAS
(C:7) Pakiškite pirštus po ausų pagalvėlių kraštu ir jas ištraukite.
(C:8) Įstatykite naują ausų pagalvėlę ir spauskite, kol ji spragtelėdama užsifiksuos.

9. ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI

HY68 SV Higienos rinkinys
Lengvai pakeičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės ir fiksuojamosios ausų pagalvėlės. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir patogumą, keiskite bent dukart per metus arba kai kuri nors higienos rinkinio dalis tampa nebetinkama. Ausinės ir ypač ausų pagalvėlės gali susidėvėti, todėl būtinas reguliarus patikrinimas, kad įsitikintumėte, jog nėra plyšių ar garso pralaidumo. Sugedusias ausų pagalvėles reikia pakeisti. Žr. skyrių „Priežiūra / Valymas“.

Garso įvesties laidai (tik priėmimui)
FL6H J22 3,5 mm mono kontaktui
FL6M J22 2,5 mm mono kontaktui
FL6N J22 3,5 mm stereo kontaktui
FL6CE nuo 3,5 mm iki 3,5 mm stereo

Audio laidas dvipusiam ryšiui (ICOM tipas)
TAMT06 laidas „paspausk ir kalbėk” mygtukui (PTT) ir mikrofonui, J22 kontaktas

Kitos atsarginės dalys / priedai
MT53/1** mikrofono laikiklis (I:1) bendravimui labai triukšmingoje aplinkoje

HY400 Galvos juostos paminkštinimas. Optimaliam pritaikymui ant mažesnės galvos naudokite galvos juostos paminkštinimą HY400. Paminkštinimą paprasta pritvirtinti prie standartinio paminkštinimo. Žiūrėkite diegimo instrukcijas (J).

„Bluetooth®“ žodžio ženklas ir logotipai yra registruoti „Bluetooth SIG“ Inc.“ prekių ženklai ir bet koks tokių ženklų naudojimas yra licencijuojamas. Kiti prekių ženklai ir prekių pavadinimai yra jų atitinkamų savininkų.

3 M neprisiima jokios tiesioginės ar netiesioginės atsakomybės (neapsiribojant negautu pelnu, prarastu verslu ir / arba prestižu), kylančiais iš vadovavimosi bet kokia 3M čia pateikta informacija. Vartotojas pats turi nustatyti produktų tinkamumą reikiamai paskirčiai. Jokia šio pareiškimo nuostata nelaikoma pašalinančia arba apribojančia 3M atsakomybę už mirtį ar kūno sužalojimą, atsirandančius dėl vartotojo nerūpestingumo.

LV

(1) Sastāvdaļu skaidrojums

(2) Uzstādīšana un regulēšana

(3) Lietošana/funkcijas

3:1 Bateriju ievietošana
3:2 Austiņu uzlādēšana
3:3 Austiņu ieslēgšana un izslēgšana
3:4 Bluetooth™ pārošana
3:5 Rīkošanās ar tālruņa zvaniem
3:6 Apkārtējās skaņas skaļuma regulēšana
3:7 Zvana skaļuma regulēšana
3:8 Straumētas mūzikas skaļuma regulēšana
3:9 Konfigurēšanas izvēlnes iestatījumu mainīšana
3:10 Ārējā aprīkojuma pievienošana ar vadu

(4) Citas funkcijas

(5) Svarīga informācija lietotājam

(6) Tehniskie dati

6:1 Vājināšanās vērtības
6:2 Ieejas signāla līmenis / audio ieejas J22 (A:12) lietošanas laiks
6:3 Skaņas iedarbība, izmantojot audio ieeju J22 (A:12)
6:4 Skaņas iedarbība, izmantojot 3,5 mm audio ieeju (A:11)
6:5 Kritērija līmenis
6:6 Bateriju veids
6:7 Bateriju darbmūžs
6:8 Bluetooth™

(7) Uzglabāšana

(8) Apkope/tīrīšana

8:1 Tīrīšana
8:2 Ārējo apvalku noņemšana/nomaiņa
8:3 Austiņu spilventiņu noņemšana/nomaiņa

(9) Rezerves daļas / papildpiederumi

LV

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Šis izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar Direktīvu 89/686/EEK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL), un attiecībā uz CE marķējumu tas atbilst Direktīvai 2004/108/EC par elektromagnētisko saderību (EMS).
PIEZĪME. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un glabājiet tos turpmākai uzziņai.

1. SASTĀVDAĻU SKAIDROJUMS

(A:1) Galvas siksniņas stieple (nerūsējošais tērauds)
(A:2) Divu punktu stiprinājums (galvas siksniņas stieplei)
(A:3) Austiņu spilventiņi (PVC plēve un poliestera putas)
(A:4) Apkārtējās skaņas mikrofons
(A:5) Vājināšanas spilventiņi (poliestera putas)
(A:6) Iekšējais apvalks
(A:7) Ārējais apvalks
(A:8) Skava
(A:9) Galvas siksniņa (metāla sloksne)
A:10) Galvas siksniņas polsterējums (termoplastisks elastomērs vai āda)
(A:11) AUX audio izvade, 3,5 mm stereo
(A:12) Audio ieeja J22
(A:13) Ieslēgt/izslēgt/režīms
(A:14) Skaļums+, skaļums –
(A:15) Runāšanas mikrofons
(A:16) Bluetooth poga
(A:17) Lādēšanas ligzda
(A:18) Lādētājs
(A:19) Uzlādējamas AAA NiMH baterijas
(A:20) Stereo vads, 3,5 mm FL6CE

2. UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA

(B:1) Atlociet galvas siksniņu.
(B:2) Izbīdiet apvalkus. Izgrieziet apvalka augšējo daļu uz āru, lai stieples būtu novietotas tālāk no galvas siksniņas.
(B:3) Bīdot apvalkus augšup un lejup, regulējiet to augstumu, vienlaikus cieši turot galvas siksniņu.
(B:4) Galvas siksniņai jābūt novietotai pāri galvas augšpusei.
(B:5) Lai salocītu dzirdes aizsargierīci, vispirms saspiediet kopā apvalkus. Atstājiet redzamus aptuveni 4 mm no galvas siksniņas stieples.
(B:6) Salokiet galvas siksniņu, kā norādīts. Raugieties, lai austiņu spilventiņi nebūtu sakrunkoti un līdzeni piegulētu cits citam. Piezīme. Pirms galvas siksniņas salocīšanas no audio ieejas (A:11) jāizņem vads.

3. LIETOŠANA/FUNKCIJAS

3:1 Bateriju ievietošana
Izņemiet kreisās puses ārējo apvalku.
(C:1) Ar neasu rīku vai pirkstu aizķeriet skavas stūri un pavelciet to 3–4 mm uz āru.
(C:2) Spiediet vai bīdiet skavu lejup. Noņemiet apvalku.
Ievietojiet uzlādējamās AAA NiMH baterijas, kas iekļautas komplektācijā. Pārbaudiet, vai poli ir pareizi savietoti.
Šīs austiņas var darbināt arī ar sārmu baterijām.
Brīdinājums! Sārmu baterijas NEDRĪKST uzlādēt, jo tādējādi var sabojāt austiņas.

No jauna uzlieciet ārējo apvalku
(C:3) Raugieties, lai skava būtu līdz galam nospiesta lejup.
Novietojiet apvalku ar ārpusi uz leju un raugieties, lai āķis apvalka augšpusē **(C:4)** būtu nofiksēts iekšējā apvalka atverē **(C:5)**.
(C:6) Spiediet vai bīdiet skavu augšup, līdz apvalks ir nofiksēts.

3:2 Austiņu uzlādēšana
Austiņu lādēšanas ligzdai pievienojiet lādētāju **(A:17)**.
Lādējiet austiņas 8 stundas, lai pilnībā uzlādētu baterijas.

Brīdinājums! Izmantojiet tikai oriģinālo lādētāju Lādējot ar citu lādētāju, var sabojāt austiņas.
Brīdinājums! Sārmu baterijas NEDRĪKST uzlādēt, jo tādējādi var sabojāt austiņas.

3:3 Austiņu ieslēgšana un izslēgšana
Nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu pogu Ieslēgt/izslēgt/režīms **(A:13)**, lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas.

3:4 Bluetooth pārošana
Austiņas var pārot un savienot ar Bluetooth ierīcēm, kas atbalsta A2DP, HFP un HSP profilu.
IEVĒROJIET, ka stereo skaņu vai mūziku var straumēt tikai no tādām ierīcēm (mobilā tālruņa, datora u.c.), kas atbalsta A2DP Bluetooth profilu.

- Pārbaudiet, vai austiņas ir uzlādētas un izslēgtas.

- Nospiediet un piecas sekundes turiet nospiestu pogu Ieslēgt/izslēgt/režīms (A:13).
  Tādējādi austiņām tiek aktivizēts pārošanas režīms, ko apstiprina mirgojošs ziņojums: „Bluetooth pairing mode” (Bluetooth pārošanas režīms).

- Aktivizējiet tālruņa Bluetooth funkciju un meklējiet jaunas ierīces.
  Pēc dažām sekundēm tā ekrānā būs redzams nosaukums „Peltor WS5”.

- Atlasiet „Peltor WS5”.

- Ja tālrunis pieprasa paroli, ievadiet šādu: 0000

- Pāra savienošanu apstiprina ar šādu balss ziņojumu: „Pairing complete” (pāris ir savienots).

Tiklīdz **Bluetooth** pārošanas funkcija ir aktivizēta, tā automātiski veic savienojumu ar austiņām, kad tās no jauna tiek lietotas, apstiprinot ar balss ziņojumu „connecting **Bluetooth**” (savieno ar Bluetooth), un pēc tam, kad ierīce ir pievienota, ar ziņojumu „connected” (savienots). Iespējams sapārot un saglabāt 4 ierīces. Austiņas mēģina vispirms izveidot savienojumu ar pēdējo reizi izmantoto ierīci.

3:5 Rīkošanās ar tālruņa zvaniem
Lai atbildētu uz tālruņa zvaniem, austiņām jābūt savienotām pārī ar mobilo tālruni, izmantojot **Bluetooth** funkciju, sk. sadaļu par **Bluetooth** pārošanu.

Atbildēšana uz zvaniem
Par ienākošajiem zvaniem liecina zvana tonis, kas atskan austiņās. Uz to var atbildēt, īsi nospiežot Bluetooth pogu **(A:16)**.

Zvana noraidīšana
Zvanu var noraidīt, nospiežot un turot nospiestu Bluetooth pogu **(A:16)**.

Balss zvanīšana
Īsi nospiediet Bluetooth pogu **(A:16)**.

Atkārtota zvanīšana
Nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu Bluetooth pogu **(A:16)**.

3:6 Apkārtējās skaņas skaļuma regulēšana
Skaļuma palielināšana. Nospiediet (augšējo) + pogu **(A:14)**.
Skaļuma samazināšana. Nospiediet (apakšējo) – pogu **(A:14)**.

3:7 Zvana skaļuma regulēšana

Jūs varat sarunas laikā regulēt skaļumu, nospiežot (+) vai (–) pogu. Nospiediet pogu Ieslēgt/izslēgt/režīms (A:13) un tad (+) vai (–), lai sarunas laikā regulētu apkārtējās skaņas skaļumu.

3:8 Straumētas mūzikas skaļuma regulēšana

Jūs varat mūzikas straumēšanas laikā regulēt skaļumu, nospiežot (+) vai (–) pogu. Īsi nospiediet pogu Ieslēgt/izslēgt/režīms **(A:13)** un tad (+) vai (–), lai mūzikas straumēšanas laikā regulētu apkārtējās skaņas skaļumu.

3:9 Konfigurēšanas izvēlnes iestatījumu mainīšana

Austiņu izvēlnē Configure (konfigurēšana) var mainīt iestatījumus. Lai piekļūtu režīmam, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu (–) un (+) pogu (austiņām jābūt ieslēgtām).
Piekļuvi izvēlnei Configure (konfigurēšana) apstiprina balss ziņojums: „menu" (izvēlne). Iestatījumus mainiet ar (–) un (+) pogu. Pārvietojieties pa izvēlni Configure (konfigurēšana), īsi spiežot uz pogas Ieslēgt/izslēgt/režīms **(A:13)**. Skatiet īsajā pamācībā informāciju par izvēlnes iestatīšanu un funkciju atrašanās vietām.

<u>Bass Boost (papildu bass)</u>
Papildu bass straumētai stereo mūzikai nodrošina spēcīgāku basu skaņu.

<u>Režīms Music Limiter (mūzikas ierobežošana)</u>
Pieejami divi iestatījumi skaņas līmeņa ierobežošanai, straumējot mūziku/audio ar **Bluetooth**

- **ON (iesl.)**
  Ierobežotājs pēc 8 stundām samazina skaļuma līmeni līdz 82 dB(A) Leq

- **OFF (izsl.)** pēc 8 stundām ierobežo visu skaņu skaļumu līdz 82 dB(A) Leq
  Ja skaļums ir iestatīts lielāks nekā 82 dB (A), to samazina līdz ļoti zemam skaļumam, tiklīdz sasniegta dienas norma.
  To apstiprina ar balss ziņojumu: „daily dose reached" (sasniegta dienas norma).Normētājs tiek atiestatīts ik pēc 24 stundām.

Brīdinājums! Dienas norma var būt lielāka, ja baterijas tiek izņemtas vai nomainītas vai ja tiek aktivizēti rūpnīcas noklusējuma iestatījumi.

<u>Balance (līdzsvars)</u>
Maina apkārtējās skaņas kreisās un labās puses līdzsvaru.

<u>Equalizer (stabilizators)</u>
Maina apkārtējās skaņas frekvenču vibrāciju raksturu.
- Low (zems)
- **Normal (parasts)**
- High (augsts)
- Extra High (ļoti augsts)

<u>External Input (ārējā ieeja)</u> (attiecas tikai uz audio ieeju J22 (A:12))
- OFF (izsl.) – šo režīmu lietojiet tad, ja netiek izmantota J22 audio ieeja
- ON (iesl.) – šo režīmu lietojiet tad, ja J22 audio ieejai ir pievienots vads
- Microphone (mikrofons) – šo režīmu lietojiet tad, ja J22 audio ieejai ir pievienots mikrofons ar kātu

<u>Side tone volume (sānu toņa skaļums)</u> (attiecas tikai uz brīvroku Bluetooth skaņu)
- OFF (izsl.)
- LOW (zems)
- NORMAL (parasts)
- HIGH (augsts)

Reset to Factory Default (rūpnīcas noklusējuma iestatījumu atiestatīšana)
Atiestata visas funkcijas uz noklusējuma vērtībām.

3:10 Ārējā aprīkojuma pievienošana ar vadu
Ārējo aprīkojumu var pievienot ar audio ieejas J22 **(A:12)** vai 3,5 mm ligzdas (A:11) palīdzību. Informāciju par dažādiem vadu veidiem sk. sadaļā par rezerves daļām / papildpiederumiem (I).

4. CITAS FUNKCIJAS

- Izslēdzot austiņas, tiek saglabāti pēdējie iestatījumi.
- Ja divu stundu laikā funkcijas netiek aktivizētas, austiņas automātiski izslēdzas. Automātisko izslēgšanos apstiprina ar balss ziņojumu: „automatic power off" (automātiska izslēgšanās).
- Zemu bateriju līmeni apstiprina ar balss ziņojumu: „low battery" (zems bateriju līmenis).

5. SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Dzirdes aizsargierīce jālieto, jāregulē, jātīra un jākopj saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām norādēm.

- Dzirdes aizsargierīcei ir aktīva skaļuma funkcija. Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai tā darbojas. Ja konstatējat traucējumus vai kļūmi, skatiet ražotāja norādījumus par apkopi un bateriju nomaiņu.
- Atrodoties kaitīga trokšņa iedarbībā, vienmēr jālieto dzirdes aizsargierīce
- Dažas ķīmiskas vielas var sabojāt šo izstrādājumu. Sazinieties ar ražotāju, lai iegūtu sīkāku informāciju.
- Dzirdes aizsargierīce ir aprīkota ar elektrisku audio ieeju. Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai tā darbojas. Ja konstatējat traucējumus vai kļūmi, skatiet ražotāja norādījumus.
- Ja traucējumi palielinās vai skaļums kļūst pārāk vājš, ir laiks nomainīt baterijas. Ja ierīce ir ieslēgta, baterijas nedrīkst ne nomainīt, ne ievietot. Pirms izstrādājuma lietošanas pārbaudiet, vai baterijas ir pareizi ievietotas.
- Baterijas pirms uzglabāšanas ir jāizņem.
- Ļoti aukstos apstākļos pirms lietošanas sasildiet dzirdes aizsargierīci.
- Lietotājam jāraugās, lai regulāri tiktu pārbaudīta ausu uzmavu piemērotība ekspluatācijai.
- Uzstādot spilventiņu higiēnas pārvalkus, var būt mazināta ausu uzmavu akustiskā spēja.

Piezīme. Ja šie ieteikumi netiek ievēroti, vājināšanas funkcija var nedarboties pietiekami labi, izraisot dzirdes pasliktināšanos.

BRĪDINĀJUMS!
Dzirdes aizsargierīces aktīvā skaļuma funkcijas skaņa var pārsniegt ārējo skaņas līmeni.
SVARĪGI! Lai panāktu labāku aizsardzību, atglaudiet matus ap ausīm tā, lai austiņu spilventiņi cieši piegulētu galvai. Briļļu rāmjiem jābūt pēc iespējas šaurākiem un cieši jāpieguļ galvai, lai pēc iespējas samazinātu skaņas noplūdi.

6. TEHNISKIE DATI

6:1 Vājināšanās vērtības, SNR (D)
Austiņu vājināšanās vērtības un trokšņa līmeņi ir pārbaudīti un apstiprināti saskaņā ar EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002 un EN 352-8 2002, kā arī EN 352-1 2002 piemērojamām daļām. Sertifikātu izsniedza FIOH (reģistrācijas Nr. 0403).
Vājināšanās datu tabulas skaidrojums
1. Svars
2. Frekvence (Hz)
3. Vidējā vājināšanās (dB)
4. Standarta novirze (dB)
5. Paredzētā vājināšanās (dB)

6:2 Ieejas signāla līmenis / audio ieejas J22 (E) lietošanas laiks
Maksimālais atļautais skaņas signāls saistībā ar lietošanas laiku. Lai novērstu kaitīgu iedarbību uz dzirdi, ieejas signāls nedrīkst pārsniegt noteiktās vērtības (vidējo runas skaņas līmeni). Ilglaicīga austiņu skaļuma vidējo vērtību nosaka

pēc līmeņa, kas nepārsniedz 82 dB(A) skaņas līmeni.
1. Stundas dienā
2. Vidējais līmenis / elektriskais signāls = 20 mV

6:3 Skaņas iedarbība, izmantojot audio ieeju J22 (F)

6:4 Skaņas iedarbība, izmantojot 3,5 mm audio ieeju
Mūzikai paredzētais austiņu skaļums nepārsniedz 82 dB(A) ekvivalentu skaņas līmeni. Maks. ieejas līmenis 1,5 Vrms.

6:5 Kritērija līmenis (G)
Kritērija līmenis ir trokšņa līmenis (mērīts kā A svērtais skaņas spiediena līmenis) ārpus dzirdes aizsargierīces, kas sniedz 85 dB(A) iekšpusē. Trokšņa līmenis ir atkarīgs no trokšņa veida. H ir troksnis, kurā dominē augstās frekvences, M ir troksnis, kurā nedominē neviena pieejamā frekvence, un L ir troksnis, kurā dominē zemās frekvences.

6:6 Bateriju veids
Var izmantot visa veida AAA 1,2–1,5 V baterijas (NiMH, NiCd, sārmu, litija, mangāna u.c.), taču uzlādēt drīkst tikai NiMH un NiCd baterijas.

6:7 Bateriju darbmūžs
Paredzētais bateriju darbmūžs var atšķirties atkarībā no baterijas zīmola un temperatūras, kurā izstrādājums tiek izmantots. Zemu bateriju līmeni apstiprina ar balss ziņojumu: „low battery" (zems bateriju līmenis). Ja baterijas ir gandrīz tukšas, austiņu funkcijas nedarbojas pareizi.

2*AAA NiMH

Režīms	Darbmūžs
Apkārtējā skaņa + Bluetooth (aktīvs)	>12 h
Tikai apkārtējā skaņa + Bluetooth izsl.	>80 h

2*AAA sārmu

Režīms	Darbmūžs
Apkārtējā skaņa + Bluetooth (aktīvs)	>12 h
Tikai apkārtējā skaņa + Bluetooth izsl.	>80 h

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Šīs austiņas ir paredzētas **Bluetooth** standartam V.2.1 (austiņas un brīvroku profili + A2DP) un ir sertificētas saskaņā ar: EN 300 328 (radio pārbaude), EN 301 489-1/-7-17 (EMS pārbaude), EN 60 950 (Elektrodrošības direktīva, Zemsprieguma direktīva), FCC daļa 15.247 (ASV radio pārbaude) un I.C. (Kanādas radio pārbaude).

7. UZGLABĀŠANA

Dzirdes aizsargierīci nedrīkst uzglabāt temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, uz vadības paneļa vai palodzes. Neglabājiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas zemāka par –55 °C.

PIEZĪME. Pirms galvas siksniņas salocīšanas no audio ieejas jāizņem vads.
(H:1) NEPAREIZI. Pirms galvas siksniņas salocīšanas visām stieplēm jābūt pilnībā ielocītām.
(H:2) PAREIZI. Austiņu spilventiņiem līdzeni jāpieguļ citam pie cita.
(H:3) MITRUMA IETEKMĒ. Izgrieziet apvalkus uz āru. Noņemiet austiņu spilventiņus, lai vājināšanas spilventiņi varētu izžūt. Uzlieciet tos atpakaļ. Sīkāku informāciju sk. sadaļā par apkopi/tīrīšanu.
Izņemiet baterijas, ja dzirdes aizsargierīci uzglabājat ilgāku laiku. Pēc bateriju atkārtotas ievietošanas pārbaudiet ierīces darbību.

8. APKOPE/TĪRĪŠANA

Šis izstrādājums atbilst EEIA direktīvai 2002/96/EK un ir otrreizēji pārstrādājams. Atbrīvojieties no izstrādājuma atbilstīgi valsts noteikumiem. Elektroniskas ierīces nododiet vietējā pārstrādes sistēmā.

8:1 TĪRĪŠANA
Regulāri tīriet/dezinficējiet apvalkus, galvas siksniņu un austiņu spilventiņus ar ziepēm un siltu ūdeni. Piezīme. Nemērciet ūdenī!

8:2 Ārējo apvalku noņemšana/nomaiņa
Sk. 3:1

8:3 AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅEMŠANA/NOMAIŅA
(C:7) Ar pirkstu aizķeriet austiņu spilventiņu malu un izvelciet tos ārā.
(C:8) Ievietojiet jaunu austiņu spilventiņu, spiežot uz tā, līdz tas nofiksējas.

9. REZERVES DAĻAS / PAPILDPIEDERUMI

Higiēnas piederumu komplekts HY68 SV
Viegli nomaināms higiēnas komplekts, kas sastāv no diviem vājināšanas spilventiņiem un iespraužamiem austiņu spilventiņiem. Nomainiet vismaz divas reizes gadā, lai nodrošinātu vājināšanu, higiēnu un ērtumu, vai arī gadījumā, ja kāda higiēnas komplekta detaļa ir bojāta. Austiņas un jo īpaši austiņu spilventiņi ar laiku var nodilt, tādēļ ir regulāri jāpārbauda, vai uz tiem nav parādījušās plaisas vai vērojama skaņas noplūde. Ja austiņu spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Sk. sadaļu par apkopi/tīrīšanu.

Audio ieejas vadi (tikai uztveršanai)
FL6H J22 paredzēts 3,5 mm mono ligzdai
FL6M J22 paredzēts 2,5 mm mono ligzdai
FL6N J22 paredzēts 3,5 mm stereo ligzdai
FL6CE 3,5 mm paredzēts 3,5 mm stereo ligzdai

Audio vads divvirzienu saziņai (ICOM veids)
TAMT06 vads ar rācijsaziņas pogu (PTT) un mikrofonu, J22 ligzda

Citas rezerves daļas / papildpiederumi
MT53/1** mikrofons ar kātu (I:1) saziņai ļoti trokšņainā vidē

HY400 galvas siksniņas polsterējums. Lai austiņas labi piegulētu mazāka izmēra galvai, lietojiet HY400 galvas siksniņas polsterējumu. Šo polsterējumu var viegli pievienot parastajam polsterējumam. Norādījumus sk. ilustrācijā (J).

Bluetooth® nosaukums, zīmols un logotips ir īpašnieka Bluetooth SIG, Inc. reģistrētas preču zīmes, un 3M tās izmanto saskaņā ar licenci. Citas preču zīmes un nosaukumi pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

3M neuzņemas ne tiešu, ne izrietošu atbildību par paļaušanos uz informāciju, ko 3M šeit norādījis (tostarp, bet ne tikai par peļņas, uzņēmējdarbības un/ vai reputācijas zaudēšanu). Lietotājs atbild par šo izstrādājumu piemērotību paredzētajam nolūkam. Nekas no šeit minētā neatceļ vai nemazina 3M saistības gadījumā, ja tā nolaidības rezultātā ir iestājusies nāve vai radušies ievainojumi.

NL

(1) Voorzieningen

(2) Bevestiging en afstelling

(3) Gebruik/Functies

3:1 De batterijen monteren
3:2 De headset opladen
3:3 De headset in- en uitschakelen
3:4 Bluetooth™ synchroniseren
3:5 Telefoongesprekken beheren
3:6 Het volume van het omgevingsgeluid instellen
3:7 Het gespreksvolume instellen
3:8 Het gestreamde audiovolume instellen
3:9 De instellingen van het configuratiemenu wijzigen
3:10 Externe apparatuur via kabel aansluiten

(4) Overige functies

(5) Belangrijke gebruiksinformatie

(6) Technische gegevens

6:1 Dempingswaarden
6:2 Niveau ingangssignaal /gebruikstijd van audio-ingang J22 (A:12)
6:3 Geluidblootstelling bij gebruik van audio-ingang J22 (A:12)
6:4 Geluidblootstelling bij gebruik van de 3,5 mm audio-ingang (A:11)
6:5 Criteriumwaardes
6:6 Type batterij
6:7 Levensduur batterijen
6:8 Bluetooth™

(7) Opbergen

(8) Onderhoud/reiniging

8:1 Reiniging
8:2 De buitenschelp verwijderen/vervangen
8:3 De oorkussens verwijderen/vervangen

(9) Reserve-onderdelen/accessoires

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Dit product is volgens de Europese richtlijn 89/686/EEG betreffende persoonlijke beveiligingsmiddelen (PBM) getest en gecertificeerd, en stemt tevens overeen met richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Dit houdt in dat dit product voldoet aan de eisen voor de CE-markering.
N.B. Lees deze handleiding vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze als referentie voor de toekomst.

1. VOORZIENINGEN

(A:1). Hoofdbeugel (Roestvrijstalen staaldraad)
(A:2) Tweepuntsbevestiging (hoofdbeugeldraden)
(A:3) Oorkussen (PVC-folie en polyesterschuim)
(A:4) Microfoon omgevingsgeluid
(A:5) Dempingskussen (polyesterschuim)
(A:6) Binnenschelp
(A:7) Buitenschelp
(A:8) Sluiting
(A:9) Hoofdbeugel (metaalstrip)
(A:10) Padding van de hoofdbeugel (thermoplastisch elastomeer of leer)
(A:11) AUX audio-ingang, 3,5 mm stereo
(A:12) Audio-ingang, J22
(A:13) Aan/uit/modus
(A:14) VOL+, VOL−
(A:15) Spraakmicrofoon
(A:16) Bluetooth-toets
(A:17) Jack-ingang voor oplader
(A:18) Oplader
(A:19) Herlaadbare batterijen AAA NiMH
(A:20) Stereo kabel 3,5 mm. FL6CE

2. OPZETTEN EN AFSTELLEN

(B:1) Vouw de hoofdbeugel uit elkaar.
(B:2) Schuif de kappen naar buiten. Buig de kappen met de bovenkant naar buiten zodat de draden buiten de hoofdbeugel komen te hangen.
(B:3) Stel de hoogte van de kappen in door de kappen omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt.
(B:4) De hoofdbeugel moet verticaal op het hoofd zitten.
(B:5) Voordat u de gehoorbeschermer inklapt dient u de kappen in elkaar te schuiven. Houd vier mm van de draad van de hoofdbeugel zichtbaar.
(B:6) Klap de hoofdbeugel volgens de illustratie in elkaar. Controleer of de oorkussens niet gekreukt zijn en of deze vlak tegen elkaar aanliggen. N.B.: Vergeet niet de snoer van de audio-ingang (A:11) te verwijderen alvorens u de hoofdbeugel inklapt.

3. GEBRUIK/FUNCTIES

3:1 De batterijen monteren
Verwijder de buitenschelp.
(C:1) Steek een bot stuk gereedschap of een nagel onder de zijkant van de sluiting en trek deze drie à vier mm naar buiten.
(C:2) Druk/schuif de sluiting omlaag. Verwijder de schelp.
Monteer de meegeleverde herlaadbare batterijen type AAA NiMH. Zie toe dat de polen correct georiënteerd zijn.
De headset werkt ook op alkalische batterijen.
WAARSCHUWING! Probeer NOOIT alkalische batterijen op te laden: dit zou de headset kunnen beschadigen.

De buitenschelp vervangen:
(C:3) Zie toe dat de sluiting volledig ingedrukt is.
Schuif de schelp omlaag zodat de haak aan de bovenkant van de buitenschelp **(C:4)** in de uitsparing van de binnenschelp komt te zitten **(C:5)**.
(C:6) Wanneer de schelp op zijn plaats zit schuift/drukt u de sluiting op zijn plaats.

3:2 De headset opladen
Sluit de oplader aan op de jack-ingang van de headset **(A:17)**.
Om de capaciteit van de batterijen volledig te benutten is een laadtijd van acht uur vereist.

Waarschuwing: Gebruik de oorspronkelijke oplader. Gebruik geen andere oplader: dit kan de headset beschadigen.
Waarschuwing: Probeer NOOIT alkalische batterijen op te laden: dit kan de headset beschadigen.

3:3 De headset in- en uitschakelen
Om de headset in- en uit te schakelen houdt u de aan/uit/modus-toets **(A:13)** twee seconden ingedrukt.

3:4 De Bluetooth synchroniseren
U kunt de headset met elke Bluetooth-unit synchroniseren dat de profielen A2DP, HFP en HSP ondersteunt.
Let wel dat u stereo geluid/muziek alleen kunt streamen vanuit een unit (mobiele telefoon, computer, enz.) die het Bluetooth-profiel A2DP ondersteunt.

- Controleer of de headset opgeladen en uitgeschakeld is.

- Houd de aan/uit/modus-toets **(A:13)** vijf seconden ingedrukt.
  Hiermee wordt de headset in de synchronisatie-modus gezet. Dit wordt met het volgende spraakbericht herhaaldelijk bevestigd: “Bluetooth pairing mode” (Bluetooth synchronisatiemodus).

- Activeer de Bluetooth-functie van uw telefoon en zoek vervolgens naar nieuwe units.
  Een paar seconden later verschijnt het bericht “Peltor WS5” op het screen.

- Selecteer “Peltor WS5”.

- Mocht er naar een wachtwoord worden gevraagd, toets dan in: 0000

- Een geslaagde synchronisatie wordt bevestigd met de melding: “pairing complete” (synchronisatie klaar).

Wanneer de **Bluetooth**-syncronisatiefunctie geactiveerd is, wordt de headset automatisch gekoppeld zodra deze wordt gebruikt. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht “connecting **Bluetooth**”, en verder met: “connected” wanneer de units verbonden zijn. U kunt maximaal vier units synchroniseren. De headset probeert zich automatisch eerst met de laatst verbonden unit te verbinden.

3:5 Telefoongesprekken beheren
Om telefoongesprekken te kunnen beheren dient de headset gesynchroniseerd te zijn met een mobiele telefoon die **Bluetooth ondersteunt**, zie **Bluetooth**synchronisatie.

Een oproep beantwoorden
Inkomende oproepen worden in de headset met een beltoon aangegeven. U beantwoordt de oproep door kortstondig top de Bluetooth-toets **(A:16)** te drukken.

Een oproep negeren
U negeert een oproep door de Bluetooth-toets **(A:16)** ingedrukt te houden.

Spraakgestuurd kiezen
Druk kortstondig op de Bluetooth-toets **(A:16)**.

Herkiezen
Houd de Bluetooth-toets **(A:16)** twee seconden ingedrukt.

3:6 Het volume van het omgevingsgeluid instellen
Het volume verhogen: druk op (+) (bovenste toets) **(A:14)**.
Het volume verlagen: druk op (−) (onderste toets) **(A:14)**.

3:7 Het gespreksvolume instellen
U kunt het volume tijdens een gesprek aanpassen door op (+) of (−) te drukken. Om het omgevingsgeluid tijdens het gesprek aan te passen drukt u op de aan/uit/modus-toets **(A:13)** en vervolgens op (+) of (−).

3:8 Het gestreamde audiovolume instellen
Tijdens het streamen van muziek kunt u het volume aanpassen door op (+) of (−) te drukken. Om het omgevingsgeluid tijdens het streamen van muziek aan te passen drukt u op de aan/uit/modus-toets **(A:13)** en vervolgens op (+) of (−).

3:9 De instellingen van het configuratiemenu wijzigen
De headset is voorzien van een configuratiemenu. Hiermee kunt u de instellingen wijzigen. Om het menu op te roepen houdt u de toetsen (−) en (+) twee seconden ingedrukt (terwijl de headset ingeschakeld is).
Het menu wordt bevestigd met de spraakmelding: “menu”. Om de instellingen te wijzigen gebruikt u de toetsen (−) en (+). Om door het configuratiemenu te bladeren drukt u kortstondig op de aan/uit/modus-toets **(A:13)**.
Informatie over de structuur van het menu en de plaats van de functies vindt u in de beknopte handleiding.

Bass Boost
Bass Boost biedt bij het streamen van muziek een voller bass-geluid.

Music Limiter Mode
Voor het begrenzen van het geluidsniveau tijdens het streamen van muziek/audio met **Bluetooth** zijn er twee instellingen.

- **AAN**
  Het volume wordt begrensd tot 82 dB(A) L_{eq} per 8 uur.

- **UIT** begrenst de totale geluidblootstelling per 8 uur tot 82 dB(A) L_{eq}.
  Wanneer het volume ingesteld is op 82 dB(A), wordt het geluid gereduceerd tot een zeer laag volume zodra de dagdosis is bereikt.
  Dit wordt bevestigd met de spraakmelding: “daily dose reached” (dagdosis bereikt).
  De dosismeter wordt om de vierentwintig uur hersteld.

Waarschuwing: De dagdosis wordt eventueel overschreden wanneer de batterijen verwijderd of vervangen zijn, of wanneer de fabrieksinstellingen geactiveerd zijn.

Balance
De links-rechts balans van het omgevingsgeluid wordt gewijzigd.

Equalizer
Het frequentie-karakter van het omgevingsgeluid wordt veranderd.
- Laag
- **Normaal**
- Hoog
- Extra Hoog

Externe Ingang (geldt alleen voor audioingang J22 – A:12)
- UIT – te gebruiken modus wanneer de J22 audio-ingang niet wordt gebruikt.
- AAN – te gebruiken modus wanneer een snoer op de J22 audio-ingang aangesloten is.
- Microfoon – te gebruiken modus wanneer een zwanenhalsmicrofoon op de J22 audio-ingang aangesloten is.

Side tone volume (Geldt alleen voor handsfree Bluetooth-geluid)
- UIT
- LAAG

- NORMAAL
- HOOG

Reset to Factory Default
De fabrieksinstellingen worden hersteld.

3:10 Externe apparatuur via snoer aansluiten
Externe apparatuur kan worden aangesloten via de J22 audio-ingang **(A:12)** of via de 3,5 mm jack-ingang (A:11). Voor informatie over de verschillende snoeren wordt verwezen naar Reserve-onderdelen/accessoires (I).

4. OVERIGE FUNCTIES

- Bij het uitschakelen van de headset worden de laatste instellingen opgeslagen.
- Automatische uitschakeling twee uur na de laatste activering. Het automatisch uitschakelen wordt bevestigd met het spraakbericht: “automatic power off” (automatisch uitgeschakeld).
- Wanneer de battrijen aan vervanging toe zijn, wordt dit bevestigd met het spraakbericht: “low battery” (batterijen ontladen).

5. BELANGRIJKE GEBRUIKSINFORMATIE

De gehoorbeschermer dient volgens de instructies van deze handleiding opgezet, ingesteld, gereinigd en onderhouden te worden.

- De gehoorbeschermer is voorzien van een niveau-afhankelijke functie *(active volume)*. Alvorens u de unit gaat gebruiken dient u te controleren of deze functie werkt. Mocht u vervorming of gebreken waarnemen, raadpleeg dan de instructies van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en vervanging van de batterijen.
- Wanneer u aan gevaarlijk geluidsniveaus wordt blootgesteld dient u de gehoorbeschermer zonder onderbreking te dragen.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Nadere informatie kan bij de fabrikant worden ingewonnen.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Alvorens u de unit gaat gebruiken dient u te controleren of deze functie werkt. Mocht u vervorming of gebreken waarneemt, raadpleeg dan de instructies van de fabrikant.
- Mochten de geluidsvervormingen toenemen of het volume te zwak worden, vervang dan de batterijen. Vervang of monteer de batterijen nooit terwijl de eenheid ingeschakeld is. Voordat u dit product in gebruik neemt, dient u te controleren of de batterijen correct georiënteerd zijn.
- Verwijder de batterijen voordat u het product langdurig opbergt.
- In extreem koude omstandigheden dient u de gehoorbeschermer vóór gebruik op te warmen.
- De gebruiker dient toe te zien dat de oorkussens regelmatig op bruikbaarheid worden onderzocht.
- Bij gebruik van beschermhoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de oortelefoons variëren.

N.B.: Indien deze instructies niet worden nageleefd, kan de demping negatief worden beïnvloed, met gehoorverlies als gevolg.

WAARSCHUWING!
Via het niveau-afhankelijk circuit van deze gehoorbeschermer kan de weergave van extern geluid de natuurlijke waarneming overschrijden.
BELANGRIJK! Om uw gehoor optimaal te beschermen dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het oor aansluiten. Om geluidslekkage te voorkomen dienen de zijbeugels van de bril zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

6:1 Dempingswaarden, SNR (D)
De dempingswaarden en geluidsniveaus van deze headset zijn getest en gecertificeerd volgens EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8:2002 en de toepasselijke paragrafen van EN 352-1:2002. Certificaat uitgevaardigd door

FIOH (registratienr. 0403).
Tabel dempingswaarden:
1. Gewicht
2. Frequentie (Hz)
3. Gemiddelde demping (dB)
4. Standaard deviatie (dB)
5. Verwachte demping (dB)

6:2 Niveau ingangssignaal /gebruikstijd van audio-ingang J22 (E)
Maximaal toegelaten geluidsniveau in verhouding tot de gebruikstijd. Om gehoorverlies te voorkomen mogen de opgegeven waarden (gemiddeld spraakniveau) door het ingangssignaal niet worden overschreden. Het maximaal langdurig gemiddeld geluidsniveau van de oortelefoon is gemeten op een geluidsniveau beneden 82 dB(A).
1. Uren/dag
2. Gemiddeld niveau/elektrisch signaal X = 20 mV

6:3 Geluidblootstelling bij gebruik van audio-ingang J22 (F)

6:4 Geluidblootstelling bij gebruik van de 3,5 mm audio-ingang
Het oortelefoon-niveau voor muziek is gemeten op een equivalent geluidsniveau van max. 82 dB(A). Max ingangsniveau 1,5 Vrms.

6:5 Criteriumwaardes (G)
De criterium-waarde is de hoeveelheid ruis (gemeten als A-gewogen geluidsdruk) buiten de gehoorbeschermer dat binnen de gehoorbeschermer resulteert in 85 dB(A). Het ruisniveau is afhankelijk van het soort ruis. H staat voor overheersend hoogfrequente ruis, M staat voor ruis zonder specifieke frequentie en L staat voor overheersend laagfrequent ruis.

6:6 Type batterij
Alle batterijen type AAA 1,2–1,5 V zijn toelaatbaar (NiMH, NiCd, alkalisch, lithium, mangaan, enz.). Alleen NiMH- en NiCd-batterijen zijn echter herlaadbaar.

6:7 Levensduur batterijen
De levensduur van de batterijen is sterk afhankelijk van het merk en van de gebruikstemperatuur. Wanneer de batterijen aan vervanging toe zijn, krijgt u het volgend spraakbericht te horen: “low battery” (batterijen ontladen). Met een lage batterijspanning werkt de headset niet optimaal.

2 × AAA NiMH

Modus	Levensduur
Surround + Bluetooth (actief)	>12 h
Alleen surround + Bluetooth uit	>80 h

2 × AAA alkalisch

Modus	Levensduur
Surround + Bluetooth (actief)	>12 h
Alleen surround + Bluetooth uit	>80 h

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Deze headset is afgestemd op **Bluetooth** standaard V.2.1 (headset en handsfree profiel + A2DP) en is gecertificeerd volgens EN 300 328 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950 (beveiliging van elektrisch materieel, richtlijn laagspanning), FCC part 15.247 (VS-radiotest) en I.C. (Canadese radiotest).

7. OPBERGEN

Bewaar deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen boven +55 °C, bijvoorbeeld op een dashboard of op een vensterbank. Bewaar deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen beneden −55 °C.

N.B.: Zie toe dat het snoer uit de radio-aansluiting ontkoppeld is alvorens u de hoofdbeugel inklapt.
(H:1) FOUT. Alle draden van de hoofdbeugel dienen volledig in elkaar geschoven te zijn alvorens u deze inklapt.
(H:2) CORRECT. De oorkussens dienen vlak op elkaar aan te liggen.
(H:3) BESLAGEN. Keer de kappen binnenste buiten. Verwijder de oorkussens zodat de dempkussens kunnen drogen. Zet deze terug op hun plaats. Zie ook Onderhoud/reiniging.

Wanneer u de gehoorbeschermer een langere tijd niet wilt gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen. Nadat u de batterijen hebt vervangen dient u te controleren of de unit naar behoren werkt.

8. ONDERHOUD/REINIGING

Dit product beantwoordt aan de AEEA-richtlijn 2002/96/EG en is recycleerbaar. Ontdoe u van dit product volgens de nationale afvalvoorschriften. Maak gebruik van de locale retoursystemen voor elektrische producten.

8:1 REINIGING

Reinig/ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water. N.B.: Niet in water dompelen!

8:2 DE BUITENSCHELPEN VERWIJDEREN/VERVANGEN

Zie onder 3:1

8:3 DE OORKUSSENS VERWIJDEREN/VERVANGEN

(C:7) Steek uw vingers onder het oorkussen en licht het op.
(C:8) Monteer een nieuw oorkussen door erop te drukken zodat het op zijn plaats klikt.

9. RESERVEDELEN/ACCESSOIRES

HY68 SV Hygiëneset
Gemakkelijk vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens en twee oorkussens met klikfunctie. Vervang deze minimaal tweemaal per jaar om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen, of wanneer een van de onderdelen van de hygiëneset defect zijn. De headset en de oorkussens in het bijzonder kunnen met de tijd aan kwaliteit afnemen: controleer deze daarom regelmatig op scheuren en lekkage. Wanneer een oorkussen beschadigd is, dient u deze te vervangen. Lees meer onder Onderhoud/reiniging.

Snoeren voor audio-ingang (alleen ontvangst)
FL6H J22 voor 3,5 mm mono-ingang
FL6M J22 voor 2,5 mm mono-ingang
FL6N J22 voor 3,5 mm mono-ingang
FL6CE 3,5 mm voor 3,5 mm stereo-ingang

Audio-snoer voor tweewegcommunicatie (Type ICOM)
TAMT06 snoer met spreektoets (PTT) en microfoon, J22-ingang

Overige reservedelen/accessoires
MT53/1** zwanenhalsmicrofoon **(I:1)** voor communicatie in een extreem lawaaierige omgeving

HY400 Hoofdbeugelpadding. Voor kleine hoofdmaten is de hoofdbeugelpadding HY400 aangeraden. Deze padding laat zich makkelijk bevestigen op de standaard bekleding. Zie de montage-instructies (J).

De woordbeelden en logo's Bluetooth® zijn gedeponeerde handelsmerken. Deze zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van deze merken door 3M vindt plaats onder licentie. De overige handelsmerken en fabrieksmerken zijn die van hun respectieve eigenaars.

3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruiksdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

NO

(1) Hva er hva?

(2) Tilpasning og justering

(3) Bruk/Funksjoner

3:1 Sette inn batteriene
3:2 Lade headsetet
3:3 Slå headsetet på og av
3:4 Bluetooth™-synkronisering (paring)
3:5 Håndtere telefonsamtaler
3:6 Justere volumet på omgivelseslyden
3:7 Justere samtalevolumet
3:8 Justere volumet på streamet musikk
3:9 Endre innstillinger via konfigurasjonsmenyen
3:10 Koble til eksternt utstyr via en kabel

(4) Andre funksjoner

(5) Viktig informasjon for brukeren

(6) Tekniske data

6:1 Dempningsverdier
6:2 Inngangsignalnivå/brukstid for audioinngang J22 (A:12)
6:3 Lydeksponering ved bruk av audioinngang J22 (A:12)
6:4 Lydeksponering ved bruk av 3,5 mm audioinngang (A:11)
6:5 Kriterienivåer
6:6 Batteritype
6:7 Batterilevetid
6:8 Bluetooth™

(7) Oppbevaring

(8) Vedlikehold/Rengjøring

8:1 Rengjøring
8:2 Ta av / skifte det ytre skallet
8:3 Ta av / skifte øreputene

(9) Reservedeler/Tilbehør

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Dette produktet er testet og godkjent i henhold til direktivet om personlig verneutstyr (PPE-direktivet) 89/686/EØF, og det er også i samsvar med direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktivet) 2004/108/EC for CE-merking.
MERK: Les disse instruksjonene nøye før bruk, og ta vare på dem som fremtidig referanse.

1. HVA ER HVA?

(A:1). Hodebøyletråd (rustfritt stål)
(A:2) Topunkts feste (hodebøyletråd)
(A:3) Ørepute (PVC-folie og polyesterskum)
(A:4) Mikrofon for omgivelseslyd
(A:5) Dempningspute (polyesterskum)
(A:6) Indre skall
(A:7) Ytre skall
(A:8) Klemme
(A:9) Hodebøyle (platemetall)
(A:10) Hodebøylepolstring (termoplastisk elastomer eller lær)
(A:11) AUX audioinngang, 3,5 mm stereo
(A:12) Audioinngang, J22
(A:13) På/Av/Modus
(A:14) VOL+, VOL –
(A:15) Talemikrofon
(A:16) Bluetooth-knapp
(A:17) Ladeinngang
(A:18) Lader
(A:19) Oppladbare AAA NiMH-batterier
(A:20) Stereokabel 3,5 mm. FL6CE

2. TILPASNING OG JUSTERING

(B:1) Åpne hodebøylen.
(B:2) Skyv ut skallene. Vipp den øvre delen av skallet utover for å sikre at trådene er posisjonert på avstand fra hodebøylen.
(B:3) Juster høyden på skallene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
(B:4) Hodebøylen skal ligge på tvers av toppen av hodet.
(B:5) Før du folder sammen hørselvernet, press skallene sammen. La ca. 4 mm av hodebøyletråden være synlig.
(B:6) Fold sammen hodebøylen som vist. Pass på at øreputene ikke krølles og at de ligger flatt mot hverandre. Merk: Sørg for å fjerne kabelen fra audioinngangen (A:11) før du folder sammen hodebøylen.

3. BRUK/FUNKSJONER

3:1 Sette inn batteriene

Ta av venstre ytre skall.
(C:1) Før inn et butt verktøy eller en finger under kanten av klemmen og trekk utover 3–4 mm.
(C:2) Press/skyv klemmen ned. Ta av skallet.
Sett inn de oppladbare AAA NiMH-batteriene som følger med produktet. Kontroller at batteripolene vender riktig vei.
Headsetet kan også brukes med alkaliske batterier.
Advarsel! Alkaliske batterier MÅ ikke lades ettersom det kan skade headsetet.

Sette på plass igjen det ytre skallet:
(C:3) Kontroller at klemmen er trykt helt ned.
Før på plass skallet ovenfra og ned, og kontroller at kroken øverst på skallet **(C:4)** passer inn i hullet på det indre skallet **(C:5)**.
(C:6) Press/skyv klemmen opp så snart skallet er på plass.

3:2 Lade headsetet

Koble laderen til ladeinngangen på headsetet **(A:17).**
Lad headsetet i 8 timer for å oppnå maksimal batterikapasitet.

Advarsel: Bruk bare den originale laderen. Bruk av andre ladere kan skade headsetet.
Advarsel: Alkaliske batterier MÅ ikke lades ettersom det kan skade headsetet.
Maks. ladetemperatur: +40 °C

3:3 Slå headsetet på og av
Trykk og hold inne På/Av/Modus-knappen **(A:13)** i 2 sekunder for å slå headsetet på eller av.

3:4 Bluetooth-synkronisering (paring)
Headsetet kan synkroniseres (pares) med og kobles til Bluetooth-enheter som støtter profilene A2DP, HFP og HSP.
MERK: Du kan bare streame stereolyd/-musikk fra en enhet (mobiltelefon, datamaskin osv.) som støtter A2DP Bluetooth-profilen.

- Kontroller at headsetet er ladet og slått av.

- Trykk og hold inne På/Av/Modus-knappen (A:13) i 5 sekunder.
  Dermed går headsetet over i synkroniseringsmodus, og dette bekreftes med en gjentatt talemelding: ”Bluetooth pairing mode” (Bluetooth synkroniseringsmodus).

- Aktiver telefonens Bluetooth-funksjon og søk etter nye enheter.
  Etter noen få sekunder vises ”Peltor WS5” på skjermen.

- Velg ”Peltor WS5”.

- Hvis telefonen ber deg om et passord, tast inn: 0000

- Synkroniseringen bekreftes når du hører talemeldingen: ”pairing complete” (synkronisering fullført).

Når funksjonen for **Bluetooth**-synkronisering er aktivert, oppretter den automatisk forbindelsen med headsetet neste gang det brukes, samtidig som man får en bekreftende talemelding ”connecting **Bluetooth**” (kobler til Bluetooth), og deretter: ”connected” (tilkoblet) når enhetene er koblet til hverandre. Du kan synkronisere og lagre opptil fire enheter. Headsetet prøver automatisk å koble til den sist tilkoblede enheten først.

3:5 Håndtere telefonsamtaler
For å kunne håndtere telefonsamtaler må headsetet være synkronisert med og koblet til en mobiltelefon med **Bluetooth**-funksjon. Se **Bluetooth**-synkronisering.

Besvare oppringninger
Innkommende telefonsamtaler indikeres med en ringetone i headsetet. Svar ved å trykke kort på Bluetooth-knappen **(A:16)**.

Avvise en samtale
Avvis en samtale ved å trykke og holde inne Bluetooth-knappen **(A:16).**

Voice dial (talestyring)
Trykk kort på Bluetooth-knappen **(A:16)**.

Gjenoppringing
Trykk og hold inne Bluetooth-knappen i 2 sekunder **(A:16).**

3:6 Justere volumet på omgivelseslyden
Øke volumet: Trykk på (+)-knappen (øvre) **(A:14).**
Senke volumet: Trykk på (–)-knappen (nedre) **(A:14).**

3:7 Justere samtalevolumet
Du kan justere volumet under en samtale ved å trykke på knappene (+) eller (–). Trykk på På/Av/Modus-knappen (A:13) og deretter på (+) eller (–) for å

justere volumet på omgivelseslyden under en samtale.

3:8 Justere volumet på streamet musikk

Du kan justere volumet mens du streamer musikk ved å trykke på knappene (+) eller (–). Trykk kort på På/Av/Modus-knappen **(A:13)** og deretter på (+) eller (–) for å justere volumet mens musikken streames.

3:9 Endre innstillinger via konfigurasjonsmenyen

Headsetet har en konfigurasjonsmeny der du kan justere innstillinger. For å gå til denne menyen trykker du og holder inne knappene (–) og (+) i 2 sekunder (med headsetet slått på).
Tilgangen til konfigurasjonsmenyen bekreftes av en stemme som sier: ”menu” (meny). Bruk knappene (–) og (+) for å endre innstillinger. Hvis du vil bla gjennom konfigurasjonsmenyen, trykker du kort på På/Av/Modus-knappen **(A:13).**
Se hurtigveiledningen for informasjon om hvordan menyen er oppbygd og hvor funksjonene finnes.

Bass Boost (bassforsterker)
Bassforsterkeren gir en kraftigere basslyd på streamet stereomusikk.

Music Limiter Mode (musikkbegrensningsmodus)
Det finnes to innstillinger for å begrense lydnivået når du streamer musikk/ audio med **Bluetooth**.

- **ON (på)**
  Begrensningsfunksjonen reduserer volumnivået til 82 dB(A) Leq over 8 timer.

- **OFF (av)** begrenser den totale lydeksponeringen over 8 timer til 82 dB(A) Leq. Hvis volumet er innstilt på over 82 dB (A), kommer det til å bli redusert til et svært lavt volum så snart den daglige dosen er nådd.
  Dette bekreftes av en stemme som sier: ”daily dose reached” (daglig dose nådd). Dosemåleren nullstilles hver 24. time.

Advarsel: Den daglige dosen kan overskrides hvis batteriene tas og skiftes, eller hvis fabrikkens standardinnstilling aktiveres.

Balance (balanse)
Endrer balansen mellom venstre og høyre side for omgivelseslyden.

Equalizer
Endrer frekvensegenskapene for omgivelseslyden.
- Low (lav)
- **Normal** (normal)
- High (høy)
- Extra High (ekstra høy)

External Input (eksterne innsignaler) (gjelder bare for audioinngang J22 – A:12)
- OFF (av) – bruk denne modusen når J22 audioinngangen ikke er i bruk
- ON (på) – bruk denne modusen hvis det er koblet en kabel til J22 audioinngangen
- Microphone (mikrofon) – bruk denne modusen hvis det er koblet en bøylemikrofon til J22 audioinngangen

Side tone volume (sidetonevolum) (gjelder bare for håndfri Bluetooth-lyd)
- OFF (av)
- LOW (lav)
- NORMAL (normal)
- HIGH (høy)

Reset to Factory Default (gjenopprett fabrikkinnstillinger)
Tilbakestiller alle funksjoner til fabrikkinnstillingene.

3:10 Koble til eksternt utstyr via en kabel

Eksternt utstyr kan kobles til via J22 audioinngangen **(A:12)** eller 3,5 mm-inngangen (A:11). For informasjon om ulike kabler, se Reservedeler/Tilbehør (I).

4. ANDRE FUNKSJONER

- De siste innstillingene lagres når headsetet slås av.
- Headsetet slår seg automatisk av etter 2 timer dersom ingen funksjoner har vært aktivert. Dette indikeres med en talemelding: ”automatic power off” (enheten slår seg av automatisk).
- Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: ”low battery” (lavt batterinivå).

5. VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN

Hørselvernet må brukes, justeres, rengjøres og vedlikeholdes i samsvar med denne håndboken.

- Hørselvernet har en funksjon for aktivt volum. Kontroller at denne funksjonen virker før du bruker enheten. Hvis du registrerer forvrengninger eller oppdager defekter, se produsentens instruksjoner for vedlikehold og batteriskift.
- Bruk alltid hørselvern hele tiden når du er utsatt for farlig støy.
- Visse kjemiske stoffer kan skade dette produktet. Kontakt produsenten for mer informasjon.
- Hørselvernet er utstyrt med en elektrisk audioinngang. Kontroller at denne funksjonen virker før du bruker enheten. Hvis du registrerer forvrengninger eller oppdager defekter, se produsentens instruksjoner.
- Hvis lydforvrengningen øker eller volumet blir for svakt, er det på tide å lade eller skifte batteriene. Du må aldri skifte eller sette inn batterier når enheten er slått på. Kontroller at batteriene er riktig satt inn før du bruker produktet.
- Oppbevar produktet uten batterier.
- Under ekstremt kalde forhold bør hørselvernet varmes før bruk.
- Brukeren bør sørge for at øreklokkenes tilstand inspiseres jevnlig.
- Bruk av hygienetrekk på putene kan påvirke øreklokkenes akustiske egenskaper.

Merk: Hvis disse anbefalingene ikke følges, kan dempningen påvirkes negativt og det kan igjen føre til hørselskader.

ADVARSEL!
Lyden fra den aktive volumkretsen i hørselvernet kan overskride det eksterne lydnivået.
VIKTIG! For å oppnå best mulig beskyttelse bør du skyve unna håret rundt ørene slik at øreputene sitter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet slik at man minimerer akustisk lekkasje.
Driftstemperatur: -20 °C til +55

6. TEKNISKE DATA

6:1 Dempningsverdier, SNR (D)
Headsetets dempningsverdier og støynivåer er testet og godkjent i henhold til EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2002 og gjeldende deler av EN 352-1: 2002. Sertifikat er utstedet av FIOH (reg. nr. 0403).
Forklaring av tabellene med dempningsdata:
1. Vekt
2. Frekvens (Hz)
3. Gjennomsnittlig dempning (dB)
4. Standardavvik (dB)
5. Forventet dempning (dB)

6:2 Inngangsignalnivå/brukstid for audioinngang J22 (E)
Maksimalt tillatt audiosignal i forhold til brukstiden. For å hindre hørselskader bør inngangssignalet ikke overskride de angitte verdiene (gjennomsnittlig talelydnivå). Den langsiktige gjennomsnittsverdien for volumet i hodetelefonene måles ved et nivå som tilsvarer et lydnivå på høyst 82 dB(A).
1. Timer/dag
2. Gjennomsnittsnivå / elektrisk signal X = 20 mV

6:3 Lydeksponering ved bruk av audioinngang J22 (F)

6:4 Lydeksponering ved bruk av 3,5 mm audioinngang
Nivået for musikk i hodetelefonene måles ved et lydnivå som tilsvarer høyst 82 dB(A). Maks. inngangsnivå 1,5 Vrms.

6:5 Kriterienivåer (G)
Et kriterienivå er den mengden støy (målt som et A-vektet lydtrykk) utenfor hørselvernet som gir 85 dB(A) inne i hørselvernet. Støynivået avhenger av typen støy. H er støy dominert av høye frekvenser, M er støy som ikke er dominert av noen bestemte frekvenser, og L er støy som er dominert av lave frekvenser.

6:6 Batteritype
Alle typer AAA 1,2–1,5 V batterier kan brukes (NiMH, NiCd, alkalisk, litium, mangan osv.), men det er bare NiMH- og NiCd-batteriene som kan lades.

6:7 Batterilevetid
Batterienes forventede levetid kan variere avhengig av batterimerket og temperaturen som produktet brukes i. Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: ”low battery” (lavt batterinivå). Headsetets funksjoner fungerer ikke optimalt hvis batterinivået er lavt.

2 stk. AAA NiMH-batterier

Modus	Levetid
Omgivelseslyd + Bluetooth (aktiv)	>12 t
Bare omgivelseslyd + Bluetooth av	>80 t

2 stk. AAA alkaliske batterier

Modus	Levetid
Omgivelseslyd + Bluetooth (aktiv)	>12 t
Bare omgivelseslyd + Bluetooth av	>80 t

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Headsetet er konstruert for **Bluetooth**-standard V.2.1 (headset og håndfriprofiler + A2DP) og er sertifisert i henhold til: EN 300 328 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950 (elektrisk sikkerhet, lavspenningsdirektivet), FCC del 15.247 (amerikansk radiotest) og I.C. (canadisk radiotest).

7. OPPBEVARING

Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på over +55 °C, f.eks. på dashbordet i en bil eller i en vinduskarm.
Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer under –55 °C.

MERK: Sørg for at kabelen fjernes fra audioinngangen før du folder sammen hodebøylen.
(H:1) FEIL. Alle hodebøyletråder må være brettet helt inn før hodebøylen foldes sammen.
(H:2) RIKTIG. Øreputene skal ligge flatt mot hverandre.
(H:3) NÅR FUKTIG. Vend skallene utover. Ta av øreputene slik at dempningsputene kan tørke. Sett putene på plass igjen når alt er tørt. Se avsnittet Vedlikehold/Rengjøring for flere detaljer.

Ta ut batteriene når du lagrer hørselvernet i lengre perioder. Sjekk at enheten fungerer etter at du har satt inn igjen batteriene.

8. VEDLIKEHOLD/RENGJØRING

Dette produktet er omfattet av WEEE-direktiv 2002/96/EF og det er gjenvinnbart. Kasser produktet i samsvar med nasjonale forskrifter. Bruk det lokale gjenvinningssystemet for elektroniske produkter.

8:1 RENGJØRING

Rengjør/desinfiser skallene, hodebøylen og øreputene jevnlig med såpe og varmt vann. Merk: Må ikke dyppes i vann!

8:2 TA AV / SKIFTE DET YTRE SKALLET

Se 3:1

8:3 TA AV / SKIFTE ØREPUTENE

(C:7) Før fingrene under kanten av øreputen og trekk rett utover.
(C:8) Sett på en ny ørepute ved å presse den innover inntil den smekker på plass.

9. RESERVEDELER/TILBEHØR

HY68 SV Hygienesett
Lett utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer samt øreputer med sneppfeste. Skift minst to ganger i året for å sikre konstant dempning, hygiene og komfort, eller hvis noen av delene i hygienesettet er defekte. Headsetet og spesielt øreputene kan bli forringet med tiden og bør inspiseres regelmessig for å sikre at det ikke finnes sprekker og lydlekkasjer. Hvis en ørepute er skadet, må den skiftes. Se avsnittet Vedlikehold/Rengjøring.

Kabler for audioinnganger (kun mottak)
FL6H J22 til 3,5 mm monokontakt
FL6M J22 til 2,5 mm monokontakt
FL6N J22 til 3,5 mm stereokontakt
FL6CE 3,5 mm til 3,5 mm stereokontakt

Lydkabel for toveis kommunikasjon (Type ICOM)
TAMT06 Kabel med push-to-talk-knapp (PTT) og mikrofon, J22 kontakt

Andre reservedeler/tilbehør
MT53/1** Bøylemikrofon (I:1) for kommunikasjon i ekstremt støyende miljøer

HY400 Hodebøylepolstring. For optimal tilpasning på et mindre hode, bruk HY400 hodebøylepolstring. Denne polstringen er lett å feste på standardpolstringen. Se installasjonsinstruksjonene (J).

Bluetooth® ordmerket og logoene er registrerte varemerker som eies av Bluetooth SIG, Inc. og enhver bruk av disse merkene av 3M skjer i henhold til lisensavtale. Andre varemerker og varebetegnelser tilhører de respektive eierne.

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

PL

(1) Wykaz elementów

(2) Zakładanie i regulacja

(3) Użytkowanie / funkcje

3:1 Wkładanie akumulatorów (baterii)
3:2 Ładowanie słuchawek
3:3 Włączanie i wyłączanie słuchawek
3:4 Parowanie Bluetooth
3:5 Obsługa połączeń telefonicznych
3:6 Regulowanie głośności dźwięku otoczenia
3:7 Regulowanie głośności połączeń
3:8 Regulowanie głośności dźwięku przesyłanego strumieniowo
3:9 Zmiana ustawień w menu konfiguracji
3:10 Podłączanie sprzętu zewnętrznego za pomocą przewodu

(4) Inne funkcje

(5) Ważne informacje dla użytkowników

(6) Dane techniczne

6:1 Współczynniki tłumienia
6:2 Poziom sygnału wejściowego / czas użytkowania podczas korzystania ze łącza J22 (A:12).
6:3 Narażenie na działanie hałasu podczas korzystania ze złącza J22 (A:12).
6:4 Narażenie na działanie hałasu podczas korzystania ze złącza 3,5 mm (A:11).
6:5 Poziom odniesienia
6:6 Typy akumulatorów (baterii)
6:7 Żywotność akumulatorów (baterii)
6:8 Bluetooth™

(7) Przechowywanie

(8) Konserwacja / czyszczenie

8:1 Czyszczenie
8:2 Zdejmowanie / wymiana czasz zewnętrznych
8:3 Zdejmowanie / wymiana poduszek

(9) Części zapasowe / akcesoria

PL

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Niniejszy produkt został przetestowany i spełnia wymogi dyrektywy 89/686/EWG dotyczącej sprzętu ochrony osobistej (ŚOI) oraz dyrektywy 2004/108/EC dotyczącej zgodności elektromagnetycznej (EMC), co oznacza, że spełnia wymagania oznaczenia CE.

UWAGA: Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować je do późniejszego wglądu.

1. WYKAZ ELEMENTÓW

(A:1) Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
(A:2) Dwupunktowe zapięcie (sprężyny dociskowe)
(A:3) Poduszka (folia PVC i pianka poliestrowa)
(A:4) Mikrofon do dźwięków otoczenia
(A:5) Osłona tłumiąca (folia poliestrowa)
(A:6) Wewnętrzna osłona
(A:7) Zewnętrzna osłona
(A:8) Zaczep
(A:9) Pałąk (blacha metalowa)
A:10) Wykładzina pałąka (termoplastyczny elastomer lub skóra)
(A:11) Złącze audio AUX, 3,5 mm stereofoniczne
(A:12) Złącze audio, J22
(A:13) Przycisk On/Off/Mode (włączanie/wyłączanie/tryb)
(A:14) Przyciski VOL+ i VOL−
(A:15) Mikrofon komunikacyjny
(A:16) Przycisk Bluetooth
(A:17) Gniazdo ładowarki
(A:18) Ładowarka
(A:19) Akumulatory NiMH typu AAA
(A:20) Przewód stereofoniczny 3,5 mm FL6CE

2. ZAKŁADANIE I REGULACJA

(B:1) Rozłóż pałąk.
(B:2) Wysuń czasze. Przechyl górną część czaszy na zewnątrz, aby upewnić się, że przewody nie są ustawione w kierunku pałąka.
(B:3) Wyreguluj wysokość czasz, przesuwając je w górę lub w dół, jednocześnie przytrzymując pałąk.
(B:4) Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.
(B:5) Przed złożeniem ochronnika słuchu, złącz czasze ze sobą. Pozostaw widoczne około 4 mm przewodu pałąka.
(B:6) Złóż pałąk w pokazany sposób. Upewnij się, że poduszki nie są pofałdowane i że przylegają płasko do siebie. Uwaga: Przed złożeniem pałąka wyciągnij przewód audio ze złącza audio **(A:11)**.

3. UŻYTKOWANIE / FUNKCJE

3:1 Wkładanie akumulatorów (baterii)
Zdejmij lewą zewnętrzną czaszę.
(C:1) Włóż płaskie narzędzie lub palec pod krawędź zaczepu i pociągnij na zewnątrz 3–4 mm.
(C:2) Naciśnij / przesuń zaczep. Zdejmij czaszę.
Włóż akumulatory NiMH typu AAA dołączone do produktu. Sprawdź, czy bieguny są odpowiednio ułożone.
Słuchawki działają także z bateriami alkalicznymi.
Ostrzeżenie! NIE WOLNO ładować baterii alkalicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie słuchawek.

Nakładanie czaszy zewnętrznej:
(C:3) Upewnij się, że zaczep jest całkowicie wciśnięty.
Zakładaj czaszę od góry po upewnieniu się, że hak w górnej części czaszy **(C:4)** pasuje do otworu w czaszy wewnętrznej **(C:5)**.
(C:6) Naciśnij / przesuń zaczep, gdy czasza będzie na miejscu.

3:2 Ładowanie słuchawek
Podłącz ładowarkę do gniazda ładowarki **(A:17).**
Pełne naładowanie akumulatorów zajmuje 8 godzin.

Ostrzeżenie: Używaj tylko oryginalnej ładowarki. Użycie innej ładowarki może spowodować uszkodzenie słuchawek.
Ostrzeżenie: NIE WOLNO ładować baterii alkalicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie słuchawek.

3:3 Włączanie i wyłączanie słuchawek
Naciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode **(A:13)** przez dwie sekundy, aby włączyć lub wyłączyć słuchawki.

3:4 Parowanie Bluetooth
Słuchawki można parować i podłączać do urządzeń Bluetooth obsługujących profile A2DP, HFP i HSP.
UWAGA: Dźwięk można przesyłać strumieniowo tylko z urządzeń (telefonów komórkowych, komputerów itp.), które obsługują profil Bluetooth A2DP.

- Upewnij się, że słuchawki są naładowane i wyłączone.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode **(A:13)** przez pięć sekund. Słuchawki zostaną uruchomione w trybie parowania, co zostanie potwierdzone powtarzanym komunikatem głosowym: „Bluetooth pairing mode”.

- Włącz funkcję Bluetooth w telefonie i wyszukaj nowe urządzenia. Po kilku sekundach na ekranie pojawi się nazwa „Peltor WS5”.

- Wybierz pozycję „Peltor WS5”.

- Jeśli telefon wyświetli monit o podanie hasła, wpisz: 0000

- Parowanie zostanie zakończone w momencie pojawienia się komunikatu głosowego: „pairing complete”.

Po włączeniu funkcji parowania **Bluetooth** połączenie pomiędzy słuchawkami a telefonem będzie nawiązywane automatycznie i potwierdzane komunikatem głosowym „connecting **Bluetooth**”, a następnie: „connected”, gdy połączenie zakończy się powodzeniem. Słuchawki można sparować z 4 urządzeniami, które zostaną zapamiętane. W pierwszej kolejności słuchawki będą próbowały połączyć się z urządzeniem, które zostało dodane jako ostatnie.

3:5 Obsługa połączeń telefonicznych
Aby móc obsługiwać połączenia telefoniczne, słuchawki muszą być sparowane z telefonem komórkowym z funkcją **Bluetooth**; patrz Parowanie **Bluetooth**.

Odbieranie połączeń
Połączenie przychodzące jest sygnalizowane dzwonkiem w słuchawkach. Połączenie można odebrać przez naciśnięcie przycisku Bluetooth **(A:16)**.

Odrzucanie połączenia
Połączenie można odrzucić, naciskając i przytrzymując przycisk Bluetooth **(A:16)**.

Wybieranie głosowe
Naciśnij krótko przycisk Bluetooth **(A:16)**.

Ponowne wybieranie numeru
Naciśnij i przytrzymaj przycisk Bluetooth **(A:16)** przez 2 sekundy.

3:6 Regulowanie głośności dźwięku otoczenia
Zwiększanie głośności. Naciśnij (górny) przycisk + **(A:14)**.
Zmniejszanie głośności Naciśnij (dolny) przycisk − **(A:14)**.

3:7 Regulowanie głośności połączeń

Głośność połączenia można regulować, naciskając przycisk (+) lub (−). Naciśnij przycisk On/Off/Mode **(A:13)**, a następnie przycisk (+) lub (−), aby wyregulować głośność dźwięków otoczenia podczas rozmowy telefonicznej.

3:8 Regulowanie głośności dźwięku przesyłanego strumieniowo

Głośność dźwięku strumieniowego można regulować, naciskając przycisk (+) lub (−). Naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode **(A:13)**, a następnie przycisk (+) lub (−), aby wyregulować głośność dźwięków otoczenia podczas odtwarzania dźwięku strumieniowego.

3:9 Zmiana ustawień w menu konfiguracji

Słuchawki są wyposażone w menu konfiguracji, które umożliwia zmianę ustawień. Aby wejść do menu, naciśnij i przytrzymaj przyciski (−) i (+) przez 2 sekundy (słuchawki muszą być włączone).
Uzyskanie dostępu do menu konfiguracji zostaje potwierdzone komunikatem głosowym: „menu". Ustawienia zmienia się za pomocą przycisków (−) i (+).
Aby przejść do następnego elementu menu, naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode **(A:13)**.
Skrócona instrukcja zawiera informacje dotyczące struktury menu i lokalizacji poszczególnych funkcji.

Bass Boost (Podbicie niskich tonów)

Funkcja podbicia niskich tonów uwydatnia te tony podczas odtwarzania muzyki strumieniowej.

Music Limiter Mode (Tryb ograniczenia głośności muzyki)

Słuchawki mają dwa ustawienia ograniczenia poziomu głośności muzyki/dźwięku strumieniowego przesyłanego poprzez **Bluetooth**.

- **ON (WŁ.)**
  Poziom dźwięku zostanie obniżony do 82 dB(A) L_{eq} przez 8 godzin.

- **OFF (WYŁ.)** ogranicza całkowite narażenie na działanie hałasu przez 8 godzin do 82 dB(A) L_{eq}.
  Jeśli poziom dźwięku przekracza 82 dB(A), zostanie znacznie obniżony po przekroczeniu dawki dziennej.
  Zostanie to potwierdzone komunikatem: "daily dose reached".
  Dozymetr resetuje się co 24 godziny.

Ostrzeżenie: Wyjęcie i ponowne włożenie akumulatorów (baterii) lub przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych może doprowadzić do przekroczenia dawki dziennej.

Balans

Zmienia balans lewy-prawy dźwięku otoczenia.

Korektor dźwięku

Zmienia charakterystykę częstotliwości dźwięku otoczenia.
- Niska
- **Normalna**
- Wysoka
- Bardzo wysoka

Złącze zewnętrzne (dotyczy tylko złącza J22 – A:12)
- WYŁ. – Tego trybu należy używać, jeśli złącze audio J22 nie jest używane.
- WŁ. – Tego trybu należy używać, jeśli do złącza audio J22 podłączony jest przewód.
- Mikrofon – Tego trybu należy używać, jeśli do złącza audio J22 podłączony jest mikrofon.

<u>Głośność tonów pobocznych</u> (dotyczy tylko dźwięku w trybie zestawu głośnomówiącego Bluetooth)

- WYŁ.
- NISKA
- NORMALNA
- WYSOKA

Przywracanie domyślnych ustawień fabrycznych
Umożliwia przywrócenie fabrycznych ustawień wszystkich funkcji.

3:10 Podłączanie sprzętu zewnętrznego za pomocą przewodu
Sprzęt zewnętrzny można podłączyć za pomocą złącza audio J22 **(A:12)** lub wtyku 3,5 mm **(A:11)**. Informacje dotyczące różnych przewodów znajdują się w części Części zapasowe / akcesoria (I).

4. INNE FUNKCJE

- Ostatnio używane ustawienia są zapisywane w momencie wyłączenia słuchawek.
- Funkcja automatycznego wyłączania urządzenia po dwóch godzinach nieaktywności. Automatyczne wyłączenie jest sygnalizowane komunikatem głosowym: „automatic power off".
- Niski poziom naładowania akumulatorów (baterii) jest sygnalizowany komunikatem głosowym: „low battery".

5. WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Ochronniki słuchu muszą być noszone, dopasowywane, czyszczone i konserwowane zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

- Omawiany ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję aktywnej głośności. Przed rozpoczęciem korzystania ze słuchawek należy sprawdzić działanie tej funkcji. Jeśli występują zakłócenia lub pogorszenia jakości, należy zapoznać się z instrukcjami producenta związanymi z konserwacją i wymianą akumulatorów (baterii).
- Ochronnik słuchu należy nosić zawsze w sytuacjach narażenia na hałas.
- Produkt może ulec uszkodzeniu pod wpływem pewnych substancji chemicznych. W celu uzyskania bliższych informacji na ten temat należy skontaktować się z producentem.
- Omawiany ochronnik słuchu jest wyposażony w elektryczne złącze audio. Przed rozpoczęciem korzystania ze słuchawek należy sprawdzić działanie tej funkcji. Jeśli występują zakłócenia lub utrata jakości, należy zapoznać się z instrukcjami producenta.
- Jeżeli wzrasta poziom zakłóceń lub głośność jest zbyt słaba, należy naładować lub wymienić akumulatory (baterie). Nie wolno wymieniać ani wkładać akumulatorów (baterii), gdy urządzenie jest włączone. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy sprawdzić, czy akumulatory (baterie) są prawidłowo włożone.
- Produkt należy przechowywać bez akumulatorów (baterii).
- Przy bardzo niskiej temperaturze należy przed użyciem ogrzać ochronnik.
- Użytkownik musi zadbać o regularną weryfikację skuteczności działania ochronników.
- Nałożenie osłon higienicznych na poduszki może wpływać na właściwości akustyczne ochronników słuchu.

Uwaga: W przypadku nieprzestrzegania niniejszych zaleceń może nastąpić osłabienie tłumienia, co może prowadzić do uszkodzenia słuchu.

OSTRZEŻENIE!
Dźwięk z obwodu aktywnej głośności ochronnika może przekraczać poziom dźwięku zewnętrznego.
WAŻNE! Aby zapewnić jeszcze lepszą ochronę, należy przyczesać włosy wokół uszu, aby poduszki dokładnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i dokładnie przylegać do głowy, aby zmniejszyć przenikanie dźwięku.

6. DANE TECHNICZNE

6:1 Współczynniki tłumienia, stosunek sygnału do szumu (SNR) (D)
Wskaźniki tłumienia i poziom hałasu zostały przetestowane i potwierdzone zgodnie z normą EN 352-4:2001, EN 352-6:2002, EN 352-8:2002 i odnoszącymi się częściami EN 352-1:2002. Certyfikat wydany przez FIOH (nr rejestracyjny 0403).

Objaśnienia do tabeli parametrów tłumienia:
1. Waga
2. Częstotliwość (Hz)
3. Średnie tłumienie (dB)
4. Odchylenie standardowe (dB)
5. Spodziewane tłumienie (dB)

6:2 Poziom sygnału wejściowego / czas użytkowania podczas korzystania z łącza J22 (E)
Zależność pomiędzy maksymalnym dopuszczalnym poziomem sygnału audio a czasem użytkowania. Dla uniknięcia poziomów szkodliwych sygnał wejściowy nie może przekraczać podanych wartości (średni poziom sygnału mowy). Długotrwały poziom głośności w słuchawce jest mierzony na poziomie nieprzekraczającym 82 dB(A).
1. Godzin dziennie
2. Średni poziom / sygnał elektryczny X = 20 mV

6:3 Narażenie na działanie hałasu podczas korzystania ze złącza J22 (F)

6:4 Narażenie na działanie hałasu podczas korzystania ze złącza 3,5 mm
Poziom głośności muzyki w słuchawkach jest mierzony w odniesieniu do maksymalnego poziomu dźwięku 82 dB (A). Maksymalna wartość natężenia hałasu to 1,5 Vrms.

6:5 Poziom odniesienia (G)
Poziom odniesienia to hałas (mierzony jako poziom dźwięku A) na zewnątrz ochronnika słuchu, który daje poziom 85 dB(A) wewnątrz. Poziom hałasu zależy od rodzaju hałasu. H to hałas z dominacją wysokich częstotliwości, M to hałas bez żadnej dominującej częstotliwości, a L to hałas z dominacją niskich częstotliwości.

6:6 Typy akumulatorów (baterii)
Można używać wszystkich rodzajów baterii typu AAA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalicznych, litowych, manganowych itp.), natomiast ładować można tylko akumulatory typu NiMH i NiCd.

6:7 Żywotność akumulatorów (baterii)
Żywotność akumulatorów (baterii) zależy od ich marki i temperatur, w jakich używany jest produkt. Niski poziom naładowania akumulatorów (baterii) jest sygnalizowany komunikatem głosowym: „low battery”. Funkcje słuchawek mogą nie działać prawidłowo przy niskim poziomie naładowania akumulatorów (baterii).

2 × NiMH typu AAA

Tryb	Żywotność
Otoczenie + Bluetooth (włączony)	>12 h
Tylko otoczenie + Bluetooth wył.	>80 h

2 × alkaliczne typu AAA

Tryb	Żywotność
Otoczenie + Bluetooth (włączony)	>12 h
Tylko otoczenie + Bluetooth wył.	>80 h

6:8 Bluetooth™
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Słuchawki obsługują standard **Bluetooth** V.2.1 (profile słuchawek i zestawu głośnomówiącego + A2DP) i posiadają certyfikat zgodności z: dyrektywą unijną EN 300 328 dotyczącą pasma radiowego, dyrektywą EN 301 489-1/-17 dotyczącą normy zgodności elektromagnetycznej EMC, dyrektywą EN 60 950 dotyczącą bezpieczeństwa elektrycznego i urządzeń niskiego napięcia oraz normą FCC part 15.247 dotyczącą nadajników szerokopasmowych (Stany Zjednoczone i Kanada).

7. PRZECHOWYWANIE

Nie należy przechowywać ochronnika słuchu w temperaturze przekraczającej +55 °C, np. na tablicy rozdzielczej w samochodzie lub na parapecie okna. Nie należy przechowywać ochronnika słuchu w temperaturze poniżej –55 °C.

UWAGA: Przed złożeniem pałąka należy odłączyć przewód od złącza audio.
(H:1) ŹLE. Wszystkie przewody pałąka muszą być całkowicie wciśnięte przed jego złożeniem.
(H:2) DOBRZE. Poduszki nauszników powinny płasko do siebie przylegać.
(H:3) PO ZAMOKNIĘCIU. Przekręć czasze na zewnątrz Wyjmij poduszki nauszników, tak aby poduszki tłumiące mogły wyschnąć. Włóż poduszki. Dalsze instrukcje znajdują się w części Konserwacja / czyszczenie.

W przypadku przechowywania ochronnika słuchu przez dłuższy czas należy z niego wyjąć akumulatory (baterie). Po wymianie akumulatorów (baterii) należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania urządzenia.

8. KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

Produkt jest objęty dyrektywą WEEE 2002/96/WE i podlega recyklingowi. Produkt należy utylizować zgodnie z przepisami państwowymi. Należy skorzystać z lokalnego systemu utylizacji produktów elektronicznych.

8:1 CZYSZCZENIE
Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy regularnie czyścić / dezynfekować ciepłą wodą z mydłem. Uwaga: Nie zanurzać ochronników słuchu w wodzie!

8:2 ZDEJMOWANIE / WYMIANA CZASZ ZEWNĘTRZNYCH
Patrz 3:1

8:3 ZDEJMOWANIE / WYMIANA PODUSZEK
(C:7) Wsuń palce pod krawędź poduszki i wyciągnij ją.
(C:8) Włóż nową poduszkę, wciskając ją, aż zaskoczy na miejsce.

9. CZĘŚCI ZAPASOWE / AKCESORIA

Zestaw higieniczny HY68 SV
Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących i poduszek montowanych na zatrzask. Aby zapewnić odpowiednie tłumienie hałasu, higienę i komfort noszenia, należy go wymieniać co pół roku lub jeśli jakakolwiek jego część ulegnie uszkodzeniu. Nauszniki, a w szczególności poduszki, mogą z czasem ulec zużyciu i powinny być sprawdzane w celu upewnienia się, że nie wystąpiły na nich pęknięcia i osłabienie funkcji tłumienia. Jeśli poduszka ulegnie zniszczeniu, należy ją wymienić. Patrz część Konserwacja / czyszczenie.

Przewody do złącza audio (tylko odbiór)
FL6H Złącze J22 do 3,5 mm (monofoniczny)
FL6H Złącze J22 do 2,5 mm (monofoniczny)
FL6H Złącze J22 do 3,5 mm (stereofoniczny)
FL6CE 3,5 mm do 3,5 mm (stereofoniczny

PL

Przewód audio do dwustronnej komunikacji (typ ICOM)
TAMT06 Przewód z przyciskiem „naciśnij, aby mówić” (PTT) i mikrofonem, złącze J22

Inne części zamienne / akcesoria
MT53/1** Mikrofon z wysięgnikiem **(I:1)** do komunikacji w bardzo głośnym otoczeniu

HY400 Wykładzina pałąka. Wykładzina pałąka HY400 zapewnia odpowiednie dopasowanie w przypadku osób o mniejszym obwodzie głowy. Wykładzinę można łatwo doczepić do standardowej wykładziny. Patrz instrukcja instalacji (J).

Słowo i logotypy **Bluetooth®** są zastrzeżonymi znakami towarowymi Bluetooth SIG, Inc., a każde użycie któregokolwiek z nich przez 3M jest objęte licencją. Inne znaki i nazwy towarowe są własnością ich prawnych właścicieli.

3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następcze (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i renomy) wynikające z polegania na informacjach podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych czynności. Żadna część tego oświadczenia nie może zostać uznana za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności 3M za śmierć lub uszkodzenie ciała wynikające z zaniedbania ze strony 3M.

PT

(1) O Que é o Quê?

(2) Prova e Ajuste

(3) Uso/Funções

3:1 Inserir as baterias
3:2 Recarregar o seu headset
3:3 Ligar e desligar o headset
3:4 Emparelhamento Bluetooth™
3:5 Gerir chamadas de telefone
3:6 Ajustar o volume do som ambiente
3:7 Ajustar o volume das chamadas
3:8 Ajustar o volume da reprodução de música
3:9 Alterar definições no menu de configurações
3:10 Conectar a equipamento externo por fio

(4) Outras Funções

(5) Informações Importantes ao Utilizador

(6) Dados Técnicos

6:1 Valores de atenuação
6:2 Nível do sinal de entrada/tempo de utilização do sinal sonoro J22 (A:12)
6:3 Exposição ao som com o sinal sonoro J22 (A:12)
6:4 Exposição ao som com o sinal sonoro 3,5 mm (A:11)
6:5 Níveis de critério
6:6 Tipo de bateria
6:7 Vida útil da bateria
6:8 Bluetooth™

(7) Armazenagem

(8) Manutenção/Limpeza

8:1 Limpeza
8:2 Remover/Substituir a concha exterior
8:3 Remover/Substituir as almofadas dos auscultadores

(9) Peças sobressalentes/Acessórios

PT

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Este produto foi testado e aprovado em conformidade com a directiva de equipamento de protecção pessoal (PPE) 89/686/CEE, estando também em conformidade com a directiva de compatibilidade electromagnética (EMC) 2004/108/EC para a marca CE.
NOTA: Ler estas instruções cuidadosamente antes de usar, e guardá-las para referência futura.

1. O QUE É O QUÊ

(A:1) Arco da cabeça (aço inoxidável)
(A:2) Fecho de dois pontos (fio do arco da cabeça)
(A:3) Almofada dos auscultadores (película de PVC e espuma de Poliéster)
(A:4) Microfone para som ambiente
(A:5) Almofada de atenuação (espuma de poliéster)
(A:6) Concha interior
(A:7) Concha exterior
(A:8) Grampo
(A:9) Arco da cabeça (chapa de metal)
A:10) Revestimento almofadado do arco da cabeça (Elastómero termoplástico ou cabedal)
(A:11) Sinal audio AUX, 3,5 mm stereo
(A:12) Sinal audio, J22
(A:13) Ligado/Desligado/Modo
(A:14) VOL+, VOL –
(A:15) Microfone para falar
(A:16) Botão Bluetooth
(A:17) Tomada do carregador
(A:18) Carregador
(A:19) Baterias recarregáveis AAA NiMH
(A:20) Cabo estéreo 3,5 mm FL6CE

2. PROVA E AJUSTE

(B:1) Abrir o arco da cabeça.
(B:2) Deslizar as conchas para fora, Inclinar a parte superior da concha para fora para assegurar que os fios fiquem afastados do arco da cabeça.
(B3) Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.
(B:5) O arco deve estar posicionado no topo da cabeça.
(B:5) Unir as conchas antes de dobrar o protector auricular. Deixar visíveis cerca de 4 mm do arco da cabeça.
(B:6) Dobrar o arco da cabeça conforme indicado. Assegurar que as almofadas dos auscultadores não estão amarrotadas e que ficam esticadas e encostadas uma à outra. Nota: Certificar-se que o fio do sinal de entrada audio (A:11) é removido antes de dobrar o arco da cabeça.

3. USO/FUNÇÕES

3:1 Inserir as baterias
Remover a concha exterior esquerda.
(C:1) Inserir uma ferramenta arredondada ou um dedo por baixo do canto do grampo e puxar para fora 3-4 mm.
(C:2) Premir/deslizar o grampo para baixo. Remover a concha.
Encaixar as baterias recarregáveis AAA NiMH entregues com o produto. Assegurar que os pólos estão alinhados correctamente.
O headset pode também operar com baterias alcalinas.
Aviso! NÃO recarregar baterias alcalinas pois podem danificar o headset.

Substituir a concha exterior:
(C:3) Assegurar que o grampo fica totalmente premido para baixo.
Posicionar a concha do topo para baixo, assegurando que o gancho no topo da concha **(C:4)** encaixa no furo da concha interior **(C:5)**.
(C:6) Premir/deslizar o grampo quando a concha estiver no sítio.

3:2 Carregar o seu headset

Ligar o carregador à respectiva tomada no headset **(A:17)**.
Carregar o headset durante 8 horas para obter a capacidade máxima da bateria.

Aviso: Utilizar apenas um carregador de origem. A utilização de outro carregador pode danificar o headset.
Aviso: NÃO recarregar baterias alcalinas pois podem danificar o headset.

3:3 Ligar e desligar o headset

Para ligar ou desligar o headset, premir e manter premido durante dois segundos o botão de Ligar/Desligar/Modo **(A:13)**.

3:4 Sincronizaçaõ Bluetooth

O headset pode ser sincronizado e ligado a unidades Bluetooth que suportem perfis A2DP, HFP e HSP.
NOTAR que só é possível reproduzir música/som estéreo duma unidade (telemóvel, computador, etc) que suporte o perfil Bluetooth A2DP.

- Assegurar que o headset está carregado e desligado.

- Premir e manter premido durante cinco segundos o botão de Ligar/Desligar/Modo (A:13).
  Isto vai colocar o headset em modo de sincronizaçaõ, confirmado pela mensagem de voz repetida: “Bluetooth pairing mode” (Modo de sincronizaçaõ de Bluetooth).

- Activar a função de Bluetooth do seu telefone e procurar novas unidades. Vai aparecer dentro de segundos no ecrã “Peltor WS5”.

- Seleccionar “Peltor WS5”.

- Se o telefone pedir uma palavra-chave, escrever: 0000

- A sincronizaçaõ é confirmada quando escutar a mensagem de voz: “pairing complete” (sincronizaçaõ terminada).

Assim que a função de sincronizaçaõ do **Bluetooth** é activada, a ligação com o headset é automaticamente estabelecida na próxima utilização, confirmada por uma mensagem de voz “connecting **Bluetooth**” (a ligar Bluetooth) e de seguida: “connected” (ligado) quando as unidades são ligadas. Pode sincronizar e guardar até 4 unidades. O headset tenta primeiro ligar automaticamente à unidade usada mais recentemente.

3:5 Gerir chamadas de telefone

O headset tem que estar sincronizado e ligado a um telemóvel com capacidade **Bluetooth** para gerir chamadas, ver sincronizaçaõ **Bluetooth**.

Atender chamadas
Chamadas recebidas são indicadas com um toque no headset. Premir brevemente o botão Bluetooth **(A:16)** para atender.

Rejeitar uma chamada
Premir e manter premido o botão Bluetooth **(A:16)** para rejeitar uma chamada.

Marcação por voz
Premir brevemente o botão Bluetooth **(A:16)**.

Repetir a chamada
Premir e manter premido o botão Bluetooth durante 2 segundos **(A:16).**

3:6 Ajustar o volume do som ambiente

Aumentar o volume. Premir o botão + (superior) **(A:14).**
Descer o volume. Premir o botão – (inferior) **(A:14).**

3:7 Ajustar o volume das chamadas

Durante uma chamada pode ajustar o volume premindo os botões (+) ou (–). Para ajustar o volume do som ambiente durante uma chamada premir o botão Ligado/Desligado/Modo (A:13) e de seguida (+) or (–).

3:8 Ajustar o volume da reprodução de música

Pode ajustar o volume quando está a reproduzir música premindo os botões (+) ou (–). Para ajustar o volume do som ambiente quando está a reproduzir música premir o botão Ligado/Desligado/Modo **(A:13)** e de seguida (+) or (–).

3:9 Alterar as definições no menu de configurações

O headset tem um menu de configurações onde pode ajustar as definições. Premir e manter premidos os botões (–) e (+) durante 2 segundos para aceder ao menu (com o headset ligado).
O acesso ao menu de configurações é confirmado por uma voz que diz: “menu”. Usar os botões (–) e (+) para alterar definições. Premir brevemente o botão Ligado/Desligado/Modo **(A:13)** para navegar no menu de configurações. Consultar as instruções de utilização para ver como o menu está configurado e a localização das funções.

Bass Boost (Amplificador de Graves)
Na reprodução de música em estéreo o amplificador de graves proporciona sons graves mais completos.

Modo Limitador de Música
Há duas definições para limitar o nível de som da reprodução de música/audio com **Bluetooth.**

- **LIGADO**
  O limitador vai reduzir o nível do volume para 82 dB(A) Leq durante 8 horas

- **DESLIGADO** limita o total da exposição ao som ambiente de mais de 8 hours para 82 dB(A) Leq
  Se o volume estiver definido acima de 82 dB (A), será reduzido para um volume muito baixo assim que for atingida a dose diária.
  A confirmação é feita por uma voz que diz: “daily dose reached” (atingida dose diária).
  O dosímetro reinicia cada 24 horas.

Aviso: A dose diária pode ser excedida se as baterias forem removidas e substituídas, ou se for activada a definição de fábrica.

Balance
Altera o equilíbrio esquerda-direita do som ambiente.

Equalizer
Altera o carácter da frequência do som ambiente.
- Baixo
- **Normal**
- Alto
- Extra Alto

Sinal Externo (aplica-se apenas ao sinal sonoro J22 – A:12)
- OFF – usar este modo quando o sinal sonoro J22 não está a ser usado
- ON – usar este modo se algum fio estiver ligado ao sinal sonoro J22
- Microfone – usar este modo se algum microfone amplificador estiver ligado ao sinal sonoro J22

Side tone volume –Volume do tom lateral (aplica-se apenas ao som do Hands Free Bluetooth)
- DESLIGADO
- BAIXO
- NORMAL
- ALTO

Restabelecer as Definições de Fábrica
Restabelece todas as funções para as definições de fábrica.

3:10 Ligar equipamento externo com fio
Equipamento externo pode ser ligado através do sinal sonoro J22 **(A:12)** ou da tomada 3,5 mm **(A:11).** Para informações sobre os vários fios, ver Peças Sobressalentes/Acessórios (I).

4. OUTRAS FUNÇÕES

- Quando desligar o headset são guardadas as últimas definições.
- Desliga automaticamente depois de duas horas sem funções activas. Quando é desligado automaticamente uma mensagem de voz indica: "automatic power off" (desligado automaticamente).
- Nível de carga baixa de bateria é indicado por uma mensagem de voz: "low battery" (bateria baixa).

5. INFORMAÇÕES IMPORTANTES AO UTILIZADOR

O protector auricular deve ser usado, ajustado, limpo e mantido conforme o indicado neste manual.

- O protector auricular inclui volume activo. Antes de usar a unidade, verificar se esta função funciona. Se detectar distorção ou falhas, consultar as instruções do fabricante para manutenção e substituição de baterias.
- Usar sempre o protector auricular quando houver exposição a ruído prejudicial.
- Algumas substâncias químicas podem danificar este produto. Por favor contactar o fabricante para mais informações.
- O protector auricular está equipado com um sinal de entrada audio eléctrico. Antes de usar a unidade, verificar se esta função funciona. Consultar as instruções do fabricante se detectar distorções ou falhas.
- Se a distorção aumentar ou o volume ficar muito fraco, é hora de carregar ou substituir as baterias. Nunca substituir ou inserir baterias com a unidade ligada. Antes de usar o produto assegurar que as baterias estão correctamente alinhadas.
- Armazenar o produto sem baterias.
- Em condições climáticas extremamente frias, deve aquecer o protector auricular antes de o usar.
- O utilizador deve assegurar que os protectores auriculares são regularmente inspeccionados para ver se necessitam manutenção.
- Coberturas higiénicas colocadas nos protectores auriculares podem afectar o seu desempenho acústico.

Nota: A atenuação pode ser afectada de forma negativa e causar deficiências auditivas caso não sejam seguidas estas recomendações.

AVISO!
O som do circuito do volume activo do protector auricular pode exceder o nível do som externo.
IMPORTANTE! Afastar para o lado cabelos que estejam à volta dos ouvidos para que as almofadas encaixem bem contra a cabeça e obter assim a melhor protecção. Armações de óculos devem ser tão finas quanto possível e ajustar-se bem à cabeça para minimizar fugas acústicas.

6. DADOS TÉCNICOS

6:1 Valores de atenuação, SNR (D)
Os valores de atenuação e os valores de ruído do headset foram testados e homologados em conformidade com EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8: 2002 e com as secções aplicáveis de EN 352-1: 2002. Certificado emitido por FIOH (Registro Nº 0403).
Explicação das tabelas de dados de atenuação:
1. Peso
2. Frequência (Hz)
3. Atenuação média (dB)
4. Desvio standard (dB)
5. Atenuação prevista (dB)

6:2 Nível do sinal de entrada/tempo de utilização do sinal sonoro J22 (E)
Sinal sonoro máximo permitido em relação ao tempo de utilização. Para evitar efeitos prejudiciais à audição, o sinal de entrada não deve exceder os valores especificados (nível de som médio de conversação). O valor médio a longo prazo do volume do auscultador é medido a um nível que corresponde a um nível de inferior a 82 dB(A).
1. Horas/dia
2. Nível médio/sinal eléctrico X = 20 mV

6:3 Exposição ao som com o sinal sonoro J22 (F)

6:4 Exposição ao som com o sinal sonoro de 3,5 mm
O nível para música nos auscultadores é medido a um nível inferior a 82 dB(A). Nível máximo de entrada 1,5 Vrms.

6:5 Licritérios de Nivel (G)
Um licritérios de nivel é a quantidade de ruído (medido como peso da pressão A) no exterior do protector auricular que proporciona 85 dB(A) no interior. O nível de som depende do tipo de ruído. H é ruído dominado por frequências altas, M é ruído que não é dominado por nenhuma frequência específica e L é ruído dominado por frequências baixas.

6:6 Tipo de bateria
Podem ser usados todos os tipos de baterias AAA 1.2–1.5V (NiMH, NiCd, Alcalinas, Lítio, Manganês, etc), mas apenas as baterias NiMH e NiCd podem ser recarregadas.

6:7 Vida útil da bateria
A expectativa de vida útil da bateria pode variar dependendo da marca das baterias e da temperatura ambiente em que o produto é usado. Um baixo nível da bateria é indicado por uma mensagem de voz: “low battery” (bateria baixa). As funções do headset não trabalham de forma otimizada se a carga da bateria estiver baixa.

2*AAA NiMH

Modo	Tempo de vida útil
Som ambiente + Bluetooth (activo)	>12 h
Apenas som ambiente + Bluetooth desligado	>80 h

2*AAA Alcalinas

Modo	Tempo de vida
Som ambiente + Bluetooth (activo)	>12 h
Apenas som ambiente + Bluetooth desligado	>80 h

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
O headset é feito para um **Bluetooth** standard V.2.1 (headset e perfil handsfree + A2DP) e está certificado em conformidade com: EN 300 328 (teste rádio), EN 301 489-1/-17 (EMC teste), EN 60 950 (directiva de segurança eléctrica, tensão baixa), FCC parte 15.247 (teste de rádio EUA) e I.C. (teste rádio canadiano).

7. ARMAZENAGEM

Não armazenar o protector auricular a temperaturas que excedam +55°C, por exemplo num painel de instrumentos ou num peitoril de janela. Não armazenar o protector auricular a temperaturas abaixo de –55°C.

NOTA: Assegurar que o fio é removido da entrada de sinal sonoro antes de dobrar o arco da cabeça.
(H:1) ERRADO. Todos os fios do arco da cabeça devem ser totalmente arrumados antes de dobrar o arco da cabeça.
(H:2) CERTO. As almofadas dos auscultadores devem ficar esticadas e encostadas uma à outra.

(H:3) QUANDO HÚMIDO. Virar as conchas para fora. Remover as almofadas dos auscultadores para secar as almofadas de atenuação. Voltar a colocar. Ver a secção de Manutenção/Limpeza para mais detalhes.

Remover as baterias para armazenar o protector auricular por um período prolongado. Depois de substituir as baterias verificar o funcionamento da unidade.

8. MANUTENÇÃO/LIMPEZA

Este produto está em conformidade com a directiva 2002/96/CE da WEEE e é reciclável. Descartar o produto conforme as regras nacionais em vigor. Utilizar sistemas locais de reciclagem para produtos electrónicos.

8:1 LIMPEZA
Limpar/desinfectar regularmente as conchas, arco da cabeça e almofadas dos auscultadores com sabão e água morna. Nota: Não mergulhar na água!

8:2 REMOVER/SUBSTITUIR AS CONCHAS EXTERIORES
Ver 3.1

8:3 REMOVER/SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS AUSCULTADORES
(C:7) Deslizar os dedos por baixo do canto da almofada dos auscultadores e puxar para fora.
(C:8) Inserir uma almofada de auscultador nova, premindo-a até encaixar no lugar.

9. PEÇAS SOBRESSALENTES/ACESSÓRIOS

Kit de Higiene HY68 SV
Kit de higiene fácil de substituir, composto por duas almofadas de atenuação e almofadas de encaixar. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar atenuação, higiene e conforto constantes, ou se alguma das peças do kit de higiene presentar deteriorização. O headset, especialmente as almofadas dos auscultadores, podem deteriorar-se ao longo do tempo e devem por isso ser inspeccionadas regularmente para garantir que não apresentam rachas nem fugas de som. Uma almofada de ouvido danificada deve ser substituída. Consultar a secção Manutenção/Limpeza.

Fios para sinal de entrada audio (apenas recepção)
FL6H J22 para tomada mono de 3,5 mm
FL6M J22 para tomada mono de 2,5 mm
FL6N J22 para tomada mono de 3,5 mm
FL6CE 3.5 mm para estéreo de 3,5 mm

Fio áudio para comunicação bidireccional (Tipo ICOM)
TAMT06 Fio com botão premir-para-falar (PTT) e microfone, tomada J22

Outras peças sobressalentes/acessórios
MT53/1** Microfone com amplificador (I:1) para comunicação em ambientes extremamente ruidosos

HY400 Revestimento almofadado do arco da cabeça. Utilizar o revestimento almofadado do arco da cabeça HY400 para um ajuste optimizado numa cabeça menor. O revestimento é fácil de aplicar ao revestimento standard. Ver as instruções de montagem (J).

A palavra e logotipos **Bluetooth®** são marcas registadas, propriedade da Bluetooth SIG Inc., e a utilização pela 3M destas marcas é feita sob licença. Outras marcas registadas e nomes de marca são dos respectivos proprietários.

A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela directa ou consequente (incluíndo mas não limitado a perca de rendimentos, negócios e/ou goodwill) causadas pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para o objectivo da utilização. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

RO

(1) Identificarea componentelor

(2) Adaptarea şi reglarea

(3) Utilizare/funcții

3:1 Introducerea bateriilor
3:2 Încărcarea căştii
3:3 Pornire şi oprirea căştii
3:4 Asocierea Bluetooth
3:5 Gestionarea apelurilor
3:6 Reglarea volumului sunetului ambiant
3:7 Reglarea volumului apelurilor
3:8 Reglarea volumului muzicii transmise în flux
3:9 Modificarea setărilor din meniul de configurare
3:10 Conectarea echipamentului extern prin cablu

(4) Alte funcții

(5) Informații importante pentru utilizatori

(6) Date tehnice

6:1 Valorile atenuării
6:2 Nivelul semnalului de intrare/timpul de utilizare pentru intrarea audio J22 (A:12).
6:3 Expunerea la sunet când se utilizează intrarea audio J22 (A:12).
6:4 Expunerea la sunet când se utilizează intrarea audio de 3,5 mm (A:11).
6:5 Nivelurile criteriu
6:6 Tipul bateriei
6:7 Durata de viață a bateriei
6:8 Bluetooth™

(7) Depozitarea

(8) Întreținerea/curățarea

8:1 Curățarea
8:2 Demontarea/înlocuirea carcasei exterioare
8:3 Demontarea/înlocuirea pernuțelor pentru urechi

(9) Piesele de schimb/accesoriile

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Acest produs a fost testat şi aprobat în conformitate cu directiva 89/686/CEE referitoare la echipamentele de protecție personală (EIP) şi este de asemenea în conformitate cu directiva 2004/108/EC referitoare la compatibilitatea electromagnetică (CEM) pentru marcajul CE.
NOTĂ: Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizare şi păstrați-le pentru referință ulterioară.

1. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

(A:1) Tije bandă pentru cap (oțel inoxidabil)
(A:2) Închizător în două puncte (tijă bandă pentru cap)
(A:3) Pernuță pentru ureche (folie PVC şi spumă poliester)
(A:4) Microfon pentru sunet ambiant
(A:5) Pernuță de atenuare(spumă poliester)
(A:6) Carcasă interioară
(A:7) Carcasă exterioară
(A:8) Clamă
(A:9) Bandă pentru cap (tablă)
A:10) Căptuşeală bandă pentru cap (elastomer termoplastic sau piele)
(A:11) Intrare audio AUX, stereo 3,5 mm
(A:12) Intrare audio, J22
(A:13) Pornit/Oprit/Mod
(A:14) VOL+, VOL−
(A:15) Microfon pentru voce
(A:16) Buton Bluetooth
(A:17) Mufă încărcător
(A:18) Încărcător
(A:19) Baterii reîncărcabile AAA NiMH
(A:20) Cablu stereo 3,5 mm. FL6CE

2. ADAPTAREA ŞI REGLAREA

(B:1) Deschideți banda pentru cap.
(B:2) Glisați carcasele afară. Înclinați partea superioară a carcasei spre exterior pentru a vă asigura că firele sunt poziționate departe de banda pentru cap.
(B:3) Reglați înălțimea carcaselor glisându-le în sus sau în jos în timp ce țineți fixă banda pentru cap.
(B:4) Banda pentru cap trebuie poziționată peste creştetul capului.
(B:5) Înainte de a plia protecția pentru auz, apăsați carcasele împreună. Lăsați vizibilă o porțiune de aproximativ 4 mm din tija benzii pentru cap.
(B:6) Pliați banda pentru cap precum în imagine. Asigurați-vă că pernuțele pentru urechi nu sunt plisate şi că se aliniază una peste cealaltă. Notă: Asigurați-vă că ați îndepărtat deconectat cablul de la intrarea audio **(A:11)** înainte de a plia banda pentru cap.

3. UTILIZARE/FUNCȚII

3:1 Introducerea bateriilor
Îndepărtați carcasa exterioară stângă.
(C:1) Introduceți un instrument bont sau degetul sub marginea clamei şi trageți spre exterior 3–4 mm.
(C:2) Apăsați/glisați clama în jos. Îndepărtați carcasa.
Introduceți bateriile reîncărcabile AAA NiMH incluse în produs. Asigurați-vă că polii sunt aliniați corect.
Casca poate funcționa de asemenea cu baterii alcaline.
Avertizare! NU încărcați baterii alcaline întrucât această acțiune poate deteriora casca.

Remontați carcasa exterioară:
(C:3) Clama trebuie să fie complet apăsată în jos.
Poziționați carcasa de sus în jos, asigurându-vă de potrivirea cârligului de pe carcasă **(C:4)** în orificiul din carcasa interioară **(C:5)**.
(C:6) Apăsați/glisați clama în sus odată ce carcasa este fixată.

3:2 Încărcarea căştii

Conectaţi încărcătorul la mufa pentru încărcător de pe cască **(A:17)**.
Încărcaţi casca timp de 8 ore pentru a obţine capacitatea maximă a bateriei.

Avertizare: Utilizaţi doar încărcătorul original. Utilizarea unui alt încărcător poate deteriora casca.
Avertizare: NU încărcaţi baterii alcaline întrucât această acţiune poate deteriora casca.

3:3 Pornirea şi oprirea căştii

Apăsaţi continuu butonul Pornit/Oprit/Mod **(A:13)** timp de două secunde pentru a porni sau a opri casca.

3:4 Asocierea Bluetooth

Casca poate fi asociată şi conectată la unităţi Bluetooth care suportă profile A2DP, HFP şi HSP.
REŢINEŢI că puteţi transmite în flux sunet stereo/muzică de la o unitate (telefon mobil, computer etc.) care suportă profilul Bluetooth A2DP.

- Casca trebuie să fie încărcată şi oprită.

- Apăsaţi continuu butonul Pornit/Oprit/Mod **(A:13)** timp de cinci secunde. Aceasta pune casca în modul asociere, lucru confirmat de un mesaj vocal reiterat: „Bluetooth pairing mode" (mod asociere Bluetooth).

- Activaţi funcţia Bluetooth a telefonului dvs. şi căutaţi noi unităţi. După câteva secunde, „Peltor WS5" va apărea pe ecran.

- Selectaţi „Peltor WS5".

- Dacă telefonul vă cere o parolă, introduceţi: 0000

- Asocierea este confirmată atunci când auziţi mesajul vocal: „pairing complete" (asociere completă).

Odată activată funcţia de asociere **Bluetooth**, aceasta va stabili automat o conexiune cu casca la următoarea utilizare cu un mesaj vocal „connecting **Bluetooth**" (conectare Bluetooth) şi apoi: „connected" (conectat) atunci când unităţile sunt conectate. Puteţi asocia şi memora până la 4 unităţi. Casca va încerca să se conecteze automat mai întâi la cea mai recent conectată unitate.

3:5 Gestionarea apelurilor

Pentru a gestiona apeluri, casca trebuie să fie asociată cu şi să fie conectată la un telefon mobil cu funcţionalitate **Bluetooth**, vezi asociere **Bluetooth**.

Preluarea apelurilor
Apelurile recepţionate sunt indicate printr-un ton de apel în cască. Răspundeţi prin apăsarea scurtă a butonului Bluetooth **(A:16)**.

Respingerea unui apel
Respingeţi un apel apăsând continuu butonul Bluetooth **(A:16)**.

Formarea vocală
Apăsaţi scurt pe butonul Bluetooth **(A:16)**.

Reapelarea
Apăsaţi continuu butonul Bluetooth timp de 2 secunde **(A:16)**.

3:6 Reglarea volumului sunetului ambiant

Măriţi volumul. Apăsaţi pe butonul + (de sus) **(A:14)**.
Micşoraţi volumul. Apăsaţi pe butonul – (de jos) **(A:14)**.

3:7 Reglarea volumului apelurilor
Puteți regla volumul în timpul unui apel apăsând pe butoanele (+) sau (−). Apăsați butonul Pornit/Oprit/Mod (A:13) şi apoi (+) sau (−) pentru a regla volumul sunetului ambiant în timpul unui apel.

3:8 Reglarea volumului muzicii transmise în flux
Puteți regla volumul în timpul transmiterii în flux a muzicii apăsând pe butoanele (+) sau (−). Apăsați scurt pe butonul Pornit/Oprit/Mod **(A:13)** şi apoi (+) sau (−) pentru a regla volumul sunetului ambiant în timpul transmiterii în flux a muzicii.

3:9 Modificarea setărilor din meniul de configurare
Casca are un meniu de configurare unde puteți regla setările. Pentru a accesa meniul, apăsați continuu butoanele (−) şi (+) timp de 2 secunde (cu casca pornită). Accesarea meniului de configurare este confirmată de o voce care spune: „menu" (meniu). Pentru a modifica setările, utilizați butoanele (−) şi (+). Pentru a vă deplasa prin meniul de configurare, apăsați scurt pe butonul Pornit/Oprit/Mod **(A:13)**.
Consultați ghidul rapid pentru informații despre cum este configurat meniul şi unde sunt localizate funcțiile.

<u>Amplificarea sunetelor joase</u>
Amplificare sunetelor joase („bass boost") pune la dispoziție sunete de bas mai profunde muzicii stereo transmise în flux.

<u>Modul Limitare muzică</u>
Există două setări pentru a limita nivelul de sunet când se transmite în flux muzică/audio cu **Bluetooth**.

- **PORNIT**
  Limitatorul va reduce nivelul volumului la 82 dB(A) L_{eq} peste 8 ore.

- **OPRIT** limitează expunerea totală la sunet peste 8 ore la 82 dB(A) L_{eq}.
  Dacă volumul este setat peste 82 dB (A) acesta va fi redus la un volum foarte scăzut, odată ce se atinge doza zilnică.
  Acest lucru este confirmat de o voce care spune: „daily dose reached" (doza zilnică a fost atinsă).
  Dozatorul se va reseta la fiecare 24 de ore.

Avertizare: Doza zilnică ar putea fi depăşită dacă bateriile sunt scoase sau înlocuite sau dacă este activată setarea implicită.

<u>Balansul</u>
Schimbă balansul stânga-dreapta al sunetului ambiant.

<u>Egalizatorul</u>
Schimbă caracterul frecvență al sunetului ambiant.
- Scăzut
- **Normal**
- Ridicat
- Extra Ridicat

<u>Intrare externă</u> (se aplică doar pentru intrare audio J22 – A:12)
- OPRIT – utilizați acest mod atunci când intrarea audio J22 nu este în uz.
- PORNIT – utilizați acest mod dacă este conectat un cablu la intrarea audio J22.
- Microfon – utilizați acest mod dacă este conectat un microfon cu braț în intrarea audio J22.

<u>Volum ton lateral</u> (se aplică doar pentru sunet Bluetooth hands-free)
- OPRIT
- SCĂZUT
- NORMAL
- RIDICAT

Resetarea la valoarea implicită
Resetează toate funcțiile la setările din fabrică.

3:10 Conectarea echipamentului extern prin cablu
Echipamentul extern poate fi conectat prin intrarea audio J22 **(A:12)** sau mufa de 3,5 mm **(A:11)**. Pentru informații despre diferite cabluri, consultați Piesele de schimb/accesoriile (I).

4. ALTE FUNCȚII

- La oprirea căştii sunt stocate ultimele setări.
- Oprire automată alimentare după două ore fără funcții active. Oprirea automată a alimentării este indicată de un mesaj vocal: „automatic power off" (oprire automată alimentare).
- Nivelul scăzut al bateriei este indicat printr-un mesaj vocal: „low battery" (baterie slabă).

5. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATORI

Protecția pentru auz trebuie să fie purtată, reglată, curățată şi întreținută în conformitate cu acest manual.

- Protecția pentru auz include funcția volum activ. Verificați dacă aceasta funcționează înainte de a folosi unitatea. Dacă se descoperă distorsiuni sau defecte, consultați instrucțiunile fabricantului pentru întreținere şi înlocuirea bateriei.
- Purtați întotdeauna protecția pentru auz în orice moment în timpul expunerii la sunete periculoase.
- Anumite substanțe chimice pot deteriora acest produs. Contactați producătorul pentru mai multe informații.
- Protecția pentru auz este dotată cu o intrare audio electrică. Verificați dacă aceasta funcționează înainte de a folosi unitatea. Dacă se descoperă distorsiuni sau defecte, consultați instrucțiunile producătorului.
- Dacă distorsionarea sunetului se accentuează sau volumul devine prea scăzut, este timpul să încărcați sau să schimbați bateriile. Nu înlocuiți sau instalați niciodată bateriile în timp ce unitatea este pornită. Asigurați-vă că bateriile sunt corect aliniate înainte de a utiliza produsul.
- Depozitați produsul fără baterii.
- În condiții de frig extrem, încălziți protecția pentru auz înainte de utilizare.
- Purtătorul trebuie să asigure inspectarea periodică a funcționalității protecțiilor auditive.
- Montarea învelitoarelor igienice pe pernuțele pentru urechi poate afecta performanța acustică a protecțiilor auditive.

Notă: Dacă aceste recomandări nu sunt urmate, atenuarea poate fi afectată negativ, conducând la deteriorarea auzului.

AVERTIZARE!
Sunetul de la circuitul volum activ de pe protecția pentru auz poate depăşi nivelul sunetului extern.
IMPORTANT! Pentru protecție optimă, îndepărtați părul în exces din jurul urechilor astfel încât pernuțele să stea lipite de cap. Ramele de ochelari trebuie să fie cât de fine posibil şi să fie lipite de cap pentru a minimiza pierderile acustice.

6. DATE TEHNICE

6:1 Valorile atenuării, SNR (D)
Valorile atenuării şi nivelurile de zgomot pentru cască sunt testate şi aprobate în conformitate cu EN 352-4:2001, EN 352-6:2002, EN 352-8:2002 şi cu părțile aplicabile EN 352-1:2002. Certificat eliberat de FIOH (număr de înregistrare 0403).
Explicarea tabelelor de date privind atenuarea:
1. Greutate
2. Frecvență (Hz)
3. Atenuare medie (dB)
4. Deviație standard (dB)
5. Atenuare anticipată (dB)

6:2 Nivelul semnalului de intrare/timpul de utilizare pentru intrarea audio J22 (A:12)

Semnal audio maxim permis în raport cu timpul de utilizare. Pentru a preveni efectele dăunătoare asupra auzului, semnalul de intrare nu trebuie să depăşească valorile specificate (nivelul mediu al sunetului vocal). Valoarea medie pe termen lung a volumului în cască este măsurată la un nivel corespunzător unui nivel al sunetului mai mic de 82 dB(A).

1. Ore/zi
2. Nivel mediu/semnal electric X = 20 mV

6:3 Expunerea la sunet când se utilizează intrarea audio J22 (A:12)

6:4 Expunerea la sunet când se utilizează intrarea audio de 3,5 mm (A:11)

Nivelul volumului în cască pentru muzică este măsurat la un nivel de sunet echivalent cu mai puțin de 82 dB(A). Nivel maxim intrare 1,5 Vrms.

6:5 Nivelurile criteriu (G)

Un nivel criteriu reprezintă cantitatea de zgomot (măsurată ca presiune sonoră ponderată A) din exteriorul protecției pentru auz care dă 85 dB(A) în interior. Nivelul zgomotului depinde de tipul de zgomot. H reprezintă zgomotul dominat de frecvențe înalte, M reprezintă zgomotul care nu este dominat de o anumită frecvență şi L reprezintă zgomotul dominat de frecvențe joase.

6:6 Tipul bateriei

Pot fi utilizate toate tipurile de baterii AAA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcaline, litiu, mangan etc), dar numai bateriile NiMH şi NiCd pot fi reîncărcate.

6:7 Durata de viață a bateriei

Durata de viață a bateriei poate varia în funcție de marca de baterii şi de temperatura la care este utilizat produsul. Nivelul scăzut al bateriei este indicat de o voce care spune: „low battery” (baterie slabă). Casca nu va funcționa optim dacă bateria este slabă.

2 × AAA NiMH

Mod	Durată de viață
Ambiant + Bluetooth (activ)	>12 ore
Numai ambiant + Bluetooth Opri	>80 ore

2 × AAA alcaline

Mod	Durată de viață
Ambiant + Bluetooth (activ)	>12 ore
Numai ambiant + Bluetooth Opri	>80 ore

6:8 Bluetooth™

2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0

Casca este concepută pentru standardul **Bluetooth** V.2.1 (profiluri cască şi hands-free + A2DP) şi este certificată în conformitate cu: EN 300 328 (test radio), EN 301 489-1/-17 (test EMC), EN 60 950 (directiva siguranță electrică, tensiune joasă), FCC partea 15.247 (test radio US) şi I.C. (test radio Canada).

7. DEPOZITAREA

Nu depozitați protecția pentru auz la temperaturi care depăşesc +55 °C, de exemplu pe o planşă de bord sau pe un pervaz. Nu depozitați protecția pentru auz la temperaturi sub −55 °C.

NOTĂ: Asigurați-vă de scoaterea cablului din intrarea audio înainte de a plia banda pentru cap.

(H:1) INCORECT. Toate tijele benzii pentru cap trebuie să fie acoperite în întregime înainte ca banda pentru cap să fie pliată.

(H:2) CORECT. Pernuțele pentru urechi ar trebui să fie aliniate una peste cealaltă.

(H:3) ÎN CONDIȚII DE UMEZEALĂ. Rotiți carcasele spre exterior. Îndepărtați pernuțele pentru urechi astfel încât pernuțele de atenuare să se poată usca. Reinstalați-le. Consultați secțiunea Întreținerea/curățarea pentru mai multe detalii.

Îndepărtați bateriile atunci când depozitați protecția pentru auz pentru o perioadă mai lungă de timp. Verificați funcționarea unității după înlocuirea bateriilor.

8. ÎNTREȚINEREA/CURĂȚAREA

Acest produs este acoperit de directiva DEEE 2002/96/CE şi este reciclabil. Aruncați produsul în conformitate cu normele în vigoare la nivel național. Utilizați sistemul local de reciclare pentru produse electronice.

8:1 CURĂȚAREA
Curățați/dezinfectați regulat carcasele, banda pentru cap şi pernuțele pentru urechi cu săpun şi apă călduță. Notă: A nu se scufunda în apă!

8:2 DEMONTAREA/ÎNLOCUIREA CARCASELOR EXTERIOARE
Vezi 3:1

8:3 ÎNDEPĂRTAREA/ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR PENTRU URECHI
(C:7) Introduceți degetele sub marginea pernuței pentru urechi şi trageți-o afară.
(C:8) Introduceți o nouă pernuță pentru urechi apăsând până când se fixează în poziție.

9. PIESELE DE SCHIMB/ACCESORIILE

Setul pentru igienă HY68 SV
Set pentru igienă uşor de înlocuit care constă din două pernuțe de atenuare şi pernuțe pentru urechi înclichetabile. Înlocuiți de cel puțin două ori pe an pentru a asigura atenuarea constantă, igiena şi comfortul sau dacă oricare dintre părțile setului pentru igienă este defectă. Casca şi în mod special pernuțele pentru urechi se pot deteriora în timp şi ar trebui să fie inspectate cu regularitate pentru a vă asigura că nu există fisuri şi pierderi de sunet. Dacă o pernuță pentru urechi este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea Întreținerea/curățarea.

Cablurile pentru intrări audio (doar recepție)
Contact mono FL6H J22 la 3,5 mm
Contact mono FL6H J22 la 2,5 mm
Contact stereo FL6H J22 la 3,5 mm
Contact stereo FL6CE 3,5 mm la 3,5 mm

Cablu audio pentru comunicație în dublu sens (Tip ICOM)
TAMT06 Cablu cu buton push-to-talk (PTT) şi microfon, J22 contact

Alte piese de schimb/accesorii
MT53/1** Microfon cu braț **(I:1)** pentru comunicare în medii extrem de zgomotoase

HY400 Căptuşeală bandă pentru cap. Pentru o ajustare optimă pe un cap mai mic, utilizați căptuşeala benzii pentru cap HY400. Căptuşeala este uşor de ataşat la căptuşeala standard. Consultați instrucțiunile de montare (J).

Marca şi logo-ul **Bluetooth**® sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. şi orice utilizare a acestora de către 3M se face cu licență. Alte simboluri şi nume de mărci aparțin proprietarilor lor.

3M nu acceptă niciun fel de daune, directe sau indirecte (inclusiv, fără limitare, pierderi de profit, de activitate şi/sau de clienți) ce rezultă în urma oricărei informații furnizate în acest document de către 3M. Utilizatorul este responsabil pentru a stabili măsura în care produsul este adecvat pentru destinația intenționată. Nimic din prezenta declarație nu va fi considerat a exclude sau restricționa responsabilitatea 3M în caz de deces sau rănire din neglijența sa.

RU

(1) Что есть что?

(2) Сборка и настройка

(3) Использование/функции

3:1 Установка аккумуляторов
3:2 Зарядка наушников
3:3 Включение и выключение наушников
3:4 Bluetooth™-соединение
3:5 Управление телефонными звонками
3:6 Настройка громкости объемного звука
3:7 Настройка громкости телефонного разговора
3:8 Настройка громкости при прослушивании музыки
3:9 Изменение параметров в меню конфигурации
3:10 Проводное подключение внешних устройств

(4) Другие функции

(5) Важная информация

(6) Технические характеристики

6:1 Параметры звукопоглощения
6:2 Уровень сигнала на входе/время использования звукового входа J22 (A:12)
6:3 Воздействие звука при использовании звукового входа J22 (A:12)
6:4 Воздействие звука при использовании звукового входа 3,5 мм (A:11)
6:5 Пороговые уровни
6:6 Тип элементов питания
6:7 Срок службы аккумулятора
6:8 Bluetooth™

(7) Хранение

(8) Обслуживание/очистка

8:1 Очистка
8:2 Удаление/замена наружных чашек
8:3 Удаление/замена звукоизолирующих валиков

(9) Запасные части/аксессуары

RU

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Настоящее изделие прошло испытания и удовлетворяет требованиям директивы о средствах индивидуальной защиты (PPE) 89/686/EEC и директивы об электромагнитной совместимости (EMC) 2004/108/EC Европейского союза по безопасности продукции.
ПРИМЕЧАНИЯ: Внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями и сохраните их в качестве справочной информации

1. ЧТО ЕСТЬ ЧТО

(A:1) Кабель головной стяжки (нержавеющая сталь)
(A:2) Двухпозиционное крепление (кабель головной стяжки)
(A:3) Звукоизолирующий валик (пленка из ПВХ и полиэфирный поролон)
(A:4) Микрофон для объемного звука
(A:5) Подушечка звукоподавления (Полиэфирный поролон)
(A:6) Внутренняя чашка
(A:7) Наружная чашка
(A:8) Фиксатор
(A:9) Головная стяжка (тонколистовой металл)
(A:10) Набивочный материал головной стяжки (Эластотермопласт или кожа)
(A:11) Звуковой вход AUX, стерео 3,5 мм
(A:12) Звуковой вход, J22
(A:13) Кнопка On/Off/Mode
(A:14) Кнопки VOL+, VOL –
(A:15) Речевой микрофон
(A:16) Кнопка Bluetooth
(A:17) Разъем для зарядки
(A:18) Зарядное устройство
(A:19) Аккумуляторные батареи AAA NiMH
(A:20) Стереокабель 3,5 мм. FL6CE

2. СБОРКА И НАСТРОЙКА

(B:1) Откройте головную стяжку.
(B:2) Раздвиньте чашки. Наклоните верхнюю часть чашки наружу таким образом, чтобы кабели оказались вне пределов головной стяжки.
(B:3) Отрегулируйте высоту чашек сдвинув их вверх или вниз, при этом удерживая головную стяжку на одном уровне.
(B:4) Головная стяжка должна быть расположена в самой верхней части головы.
(B:5) Перед тем как сложить противошумные наушники прижмите чашки друг к другу. Оставьте около 4 мм кабеля головной стяжки в пределах видимости.
(B:6) Согните головную стяжку, как показано на рисунке. Убедитесь в том, что звукоизолирующие валики не смялись и расположены ровно параллельно друг другу. Примечание: Перед складыванием стяжки убедитесь, что из аудиовхода (A:11) извлечен шнур.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ/ФУНКЦИИ

3:1 Установка аккумуляторов
Снимите левую наружную чашку.
(C:1) Подденьте край фиксатора тупым предметом или пальцем и оттяните фиксатор на 3–4 мм.
(C:2) Нажмите на фиксатор и сдвиньте его вниз. Снимите чашку.
Установите аккумуляторы AAA NiMH, прилагающиеся к изделию. Убедитесь, что устанавливаете батареи в соответствии с указанной полярностью.
Наушники могут также работать от щелочных батареек.
Внимание! НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ щелочные батарейки, так как это может привести к повреждению устройства.

Замена наружной чашки
(C:3) Убедитесь, что фиксатор плотно закреплен.

Переверните чашку так, чтобы крючок в верхней части чашки**(C:4)** вошел в паз внутренней чашки**(C:5)**.
(C:6) Нажмите на фиксатор и сдвиньте его вверх, как только чашка разместится в нише.

3:2 Зарядка наушников
Подключите зарядное устройство к специальному разъему наушников **(A:17).**
Для полной зарядки аккумулятора потребуется 8 часов.

Предупреждение: Пользуйтесь только зарядным устройством, прилагаемым в комплекте. Использование другого зарядного устройства может привести к повреждению наушников.
Предупреждение: НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ щелочные батарейки, так как это может привести к повреждению устройства.

3:3 Включение и выключение наушников
Чтобы включить или выключить наушники, нажмите и удерживайте кнопку On/Off/Mode **(A:13)** в течение двух секунд.

3:4 Bluetooth™-соединение
Наушники могут находить и подключаться к устройствам с Bluetooth, поддерживающим профили A2DP, HFP и HSP.
ПРИМЕЧАНИЕ Вы можете прослушивать музыку и другие аудиозаписи только с устройств (мобильных телефонов, компьютеров и т.п.), поддерживающих профиль Bluetooth A2DP.

- Убедитесь, что наушники заряжены и выключены.

- Нажмите и удерживайте кнопку On/Off/Mode (A:13) в течение пяти секунд.
  Наушники перейдут в режим Bluetooth-соединения, после чего вы услышите голосовое сообщение: “Bluetooth pairing mode” (режим Bluetooth-соединения).

- Включите функцию Bluetooth телефона и запустите поиск новых устройств. Через несколько секунд на экране появится устройство ”Peltor WS5”.

- Выберите “Peltor WS5”.

- Если телефон запросит пароль, введите: 0000

- Когда соединение установится, вы услышите голосовое сообщение: “pairing complete” (соединение установлено).

После первой активации соединение **Bluetooth**, оно будет автоматически осуществляться при последующих включениях нашников в режиме Bluetooth, подтверждая действие голосовым сообщением “connecting **Bluetooth**” (подключение Bluetooth) и “connected” (подключено), когда устройства подключатся друг к другу. Таким образом можно установить связь и хранить в памяти подключения к 4 устройствам. Наушники будут в первую очередь автоматически подключаться к последнему из использованных вами устройств.

3:5 Управление телефонными звонками
Для управления телефонными звонками следует установить с мобильным телефоном соединение **Bluetooth**. См. раздел ”**Bluetooth**-соединение”.

Ответ на вызовы
При входящем вызове в наушниках раздастся сигнал телефонного звонка. Чтобы ответить на вызов, нажмите на кнопку Bluetooth **(A:16)**.

Сброс вызова
Чтобы сбросить входящий вызов, нажмите кнопку Bluetooth **(A:16)** и удерживайте ее.

Голосовой набор
Нажмите на кнопку Bluetooth **(A:16)**.

Повторный набор номера
Нажмите на кнопку Bluetooth **(A:16)** и удерживайте ее в течение 2 секунд.

3:6 Настройка громкости объемного звука
Увеличение громкости. Нажмите на кнопку увеличения громкости + **(A:14)**.
Уменьшение громкости. Нажмите на кнопку уменьшения громкости – **(A:14)**.

3:7 Настройка громкости телефонного разговора
Во время телефонного разговора можно регулировать громкость при помощи кнопок (+) и (–). Нажмите кнопку On/Off/Mode (A:13), затем нажимайте (+) или (–) для настройки громкости объемного звука во время телефонного разговора.

3:8 Настройка громкости при прослушивании музыки
При прослушивании музыки можно регулировать громкость при помощи кнопок (+) и (–). Нажмите кнопку On/Off/Mode **(A:13)**, затем нажимайте (+) или (–) для настройки громкости объемного звука во время прослушивания музыки.

3:9 Изменение параметров в меню конфигурации
У наушников имеется меню конфигурации, параметры которого можно менять. Для входа в меню нажмите и удерживайте кнопки (–) и (+) в течение 2 секунд (при включенных наушниках).
При входе в меню конфигурации, вы услышите голосовое сообщение: “menu” (меню). Для изменения параметров воспользуйтесь кнопками (–) и (+). Для передвижения по меню конфигурации нажимайте кнопку On/Off/Mode **(A:13).**
Информация о структуре меню и расположении функций доступна в кратком руководстве пользователя.

<u>Bass Boost</u>
Функция Bass Boost помогает усилить низкие частоты при прослушивании музыки стерео.

<u>Режим ограничения прослушивания</u>
Можно ограничить громкость звука при помощи двух параметров при прослушивании музыки и других аудиофайлов
посредством **Bluetooth-соединения**

- **ON**
  Предел громкости звука ограничится показателем 82 дБ (A) Leq после 8 часов воспроизведения

- **OFF** Общее ограничение воспроизведения звука 8 часами с максимальной громкостью 82 дБ(A) Leq
  Если установленная громкость звука превышает 82 дБ (A), она будет уменьшена по истечении дневной нормы прослушивания в громком режиме.
  При этом вы услышите голосовое сообщение: ”дневная норма превышена”
  Счетчик перезапускается каждые 24 часа.

Предупреждение: Дневная норма может быть превышена также при удалении или замене батарей или при активации заводских установок.

<u>Баланс</u>
Изменение баланса объемного звучания наушников.

Эквалайзер
Изменение характеристики частоты объемного звука.

- Низкая
- **Стандартная**
- Высокая
- Сверхвысокая

Внешний вход (применимо только к звуковому входу J22 – A:12)

- OFF – активируйте этот режим, когда звуковой вход J22 не используется
- ON – активируйте этот режим, если кабель подключен к звуковому входу J22
- Microphone (микрофон) – активируйте этот режим, если микрофон подключен к звуковому входу J22

Громкость(относится только к звуку микрофона гарнитуры Bluetooth)

- OFF (ВЫКЛ)
- LOW (НИЗКАЯ)
- NORMAL (СТАНДАРТНАЯ)
- HIGH (ВЫСОКАЯ)

Восстановление заводских установок
Восстановление заводских установок всех функций.

3:10 Проводное подключение внешних устройств
Внешние устройства можно подключить при помощи звукового входа J22 **(A:12)** или разъема 3,5 мм (A:11). Подробная информация о различных видах кабелей есть в разделе “Запасные части/аксессуары” (I).

4. ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

- При выключении наушников сохраняется последняя настройка.
- Автоматическое отключение устройства: активируется, если в течение двух часов не использовалась ни одна функция. При автоматическом отключении вы услышите голосовое сообщение: 🔊 “automatic power off” (автоматическое отключение).
- При разрядке аккумулятора вы услышите голосовое сообщение: 🔊 “low battery” (аккумулятор разряжен).

5. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Эксплуатацию, настройку, чистку и техническое обслуживание устройства следует выполнять в соответствии с данным руководством.

- Устройство оснащено функцией активной громкости. Перед использованием устройства убедитесь, что эта фукkция работает. При обнаружении помех или каких-либо дефектов проконсультируйтесь с прилагаемыми инструкциями по обслуживанию устройства и замене батарей.
- Всегда надевайте противошумные наушники при нахождении в зоне опасного шума
- Некоторые химические вещества могут повредить изделие. Для получения дополнительной информации свяжитесь с производителем.
- Противошумные наушники оснащены электрическим звуковым входом. Перед использованием устройства убедитесь, что эта фукkция работает. При обнаружении помех или каких-либо дефектов проконсультируйтесь с прилагаемыми инструкциями.
- При увеличении уровня помех или значительном снижении громкости следует заменить батареи. Перед заменой и установкой батарей обязательно выключите устройство. Во время установки батарей следите за их полярностью.
- Если вы не собираетесь использовать устройство в течение долгого периода времени, извлеките батареи.
- Перед эксплуатацией при очень низкой температуре окружающей среды наушники следует предварительно выдержать в теплом месте.
- Регулярно проверяйте устройство на пригодность к эксплуатации.
- На акустические характеристики наушников могут влиять гигиенические чехлы, надеваемые на звукоизолирующие валики.

Примечание: При несоблюдении данных инструкций, шумоизоляция может быть нарушена, что может привести к нарушению слуха.

ВНИМАНИЕ!
Звук в режиме активной громкости может превосходить уровень громкости внешнего звука.
ВАЖНО! Для лучшей защиты уберите волосы за уши, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть как можно тоньше и плотно прилегать к голове.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

6:1 Параметры звукопоглощения, С/Ш (D)
Параметры звукопоглощения и уровень шума наушников были протестированы и соответствуют нормам стандарта EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8 2002 и соответствующих частей EN 352-1 2002. Сертифицировано Финским Институтом Гигиены Труда (FIOH) (регистрационный номер 0403).
Объяснение таблицы параметров поглощения:
1. Вес
2. Частота (Гц)
3. Среднее звукопоглощение (дБ)
4. Стандартное отклонение (дБ)
5. Расчетное звукопоглощение (дБ)

6:2 Уровень сигнала на входе/время использования звукового входа J22 (A:12)
Максимально разрешенный уровень входного сигнала в зависимости от срока использования. Во избежание эффектов, приводящих к потере слуха, входящий сигнал не должен превосходить указанных пределов (средний уровень громкости речи). Средний показатель уровня громкости телефонного разговора в течение длительного периода времени высчитывается исходя из уровня громкости, не превосходящего 82 дБ(А)
1. Часов в день
2. Средний уровень/электрический сигнал X = 20 мВ

6:3 Воздействие звука при использовании звукового входа J22 (F)

6:4 Воздействие звука при использовании звукового входа 3,5 мм
Уровень звука в наушниках при прослушивании музыки при эквивалентном уровне громкости, не превосходящем 82 дБ(А). Максимальный уровень входа 1,5 В эфф.

6:5 Пороговые уровни (G)
Пороговый уровень – это уровень шума (по шкале А звукового давления) снаружи наушников, при котором уровень внутри них составляет 85 дБ(А). Уровень внешнего шума зависит от его типа: H – с преобладанием высоких частот, M – с равным разложением по группам частот и L – с преобладанием низких частот.

6:6 Тип аккумуляторных батарей
Можно использовать все типы **аккумуляторных батарей**AAA 1,2–1,5 В (никель-металл-гидридные (NiMH), никель-кадмиевые (NiCd), щелочные, литиевые, марганцевые и т.п.), однако только батареи типа NiMH и NiCd можно заряжать.

6:7 Срок службы аккумулятора
Срок службы аккумулятора может варьироваться в зависимости от марки батареи и температуры использования устройства. При разрядке аккумулятора вы услышите голосовое сообщение: “low battery” (аккумулятор разряжен). При низком заряде аккумулятора функции наушников могут работать неправильно.

2*AAA NiMH

Режим	Срок службы
Объемный звук + Bluetooth (активен)	>12 часов
Только объемный звук + Bluetooth выключен	>80 часов

2*AAA, щелочные

Режим	Срок службы
Объемный звук + Bluetooth (активен)	>12 часов
Только объемный звук + Bluetooth выключен	>80 часов

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Наушники поддерживают стандарт **Bluetooth** V.2.1 (профили наушников и гарнитуры + A2DP) и сертифицированы в соответствии с: EN 300 328 (тестирование радиооборудования), EN 301 489-1/-17 (проверка ЭМС), EN 60 950 (электробезопасность, директива на низковольтное оборудование), Федеральная комиссия связи США FCC part 15.247 (тестирование радиооборудования США) и I.C. (тестирование радиооборудования Канады).

7. ХРАНЕНИЕ

Не допускается хранение наушников при температуре выше +55 C, например, на приборной панели или подоконнике. Не допускается хранение наушников при температуре ниже –55 C

ПРИМЕЧАНИЯ: Перед тем как сложить наушники убедитесь, что кабель отключен от звукового входа.
(H:1) НЕПРАВИЛЬНО. Перед тем как сложить наушники все кабели головной стяжки следует полностью заправить.
(H:2) ПРАВИЛЬНО. Звукоизолирующие валики должны быть расположены параллельно друг другу.
(H:3) ПРИ ВЛАЖНОЙ ОЧИСТКЕ. Выверните чашки наружу. Извлеките звукоизолирующие валики так, чтобы они могли высохнуть. Установите их обратно. Для подробной информации см. раздел ”Обслуживание/очистка”.

Перед длительным перерывом в эксплуатации наушников батареи следует извлечь. После замены батарей проверьте работу устройства.

8. ОБСЛУЖИВАНИЕ/ОЧИСТКА

Данное устройство попадает под действие директивы WEEE 2002/96/EC и подлежит вторичной переработке. При утилизации устройства руководствуйтесь законодательством вашей страны. Воспользуйтесь услугами местной службы вторичной переработки электронных устройств.

8:1 ОЧИСТКА
Для чистки и дезинфекции периодически промывайте чашки, головную стяжку и звукоизолирующие валики в теплом мыльном растворе. Примечание: Запрещается опускать наушники в воду!

8:2 УДАЛЕНИЕ/ЗАМЕНА НАРУЖНЫХ ЧАШЕК
См. 3:1

8:3 УДАЛЕНИЕ/ЗАМЕНА ЗВУКОИЗОЛИРУЮЩИХ ВАЛИКОВ
(C:7)Заведите пальцы под край валика и вытащите его в прямом направлении.
(C:8) Установите новый валик, надавливая на него до тех пор, пока он не встанет на место.

9. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / АКСЕССУАРЫ

HY68 SV Гигиенический комплект
Легкозаменяемый гигиенический комплект состоит из двух звукоизолирующих валиков и внутренних валиков. Заменяйте детали по меньшей мере два раза в год для оптимальной звукоизоляции, гигиены и комфорта, а также в случае обнаружения дефектов. Система защиты слуха с радиоустройством (в частности, подушечки для наушников) со временем портится, поэтому ее следует регулярно проверять на наличие трещин и проникновения звука. Если подушечка повреждена, ее следует заменить. См. раздел ”Обслуживание/очистка”.

Кабели для звуковых входов (только получение сигналов)
FL6H J22 для контакта моно 3,5 мм
FL6M J22 для контакта моно 2,5 мм
FL6N J22 для контакта стерео 3,5 мм
FL6CE для контакта стерео 3,5 мм

Аудиокабель для двусторонней связи (тип ICOM)
TAMT06 Кабель с кнопкой ”нажать для разговора” (PTT) и микрофон, контакт J22

Другие запасные части/аксессуары
MT53/1** Подвесной микрофон (I:1) для общения в максимально шумной обстановке

HY400 Набивка головной стяжки. Для оптимальной посадки для головы меньшего размера используйте набивку головной стяжки HY400. Набивку легко присоединить к стандартной набивке. См. инструкции по установке (J).

Товарный знак и логотипы **Bluetooth®** являются зарегистрированной торговой маркой Bluetooth SIG, Inc.. Использование любого из этих знаков должно осуществляться только при наличии специальной лицензии 3M. Другие торговые знаки и торговые марки являются собственностью их владельцев.

’3M не несет ответственности за любые прямые или косвенные потери (включая убытки, банкротство и потерю репутации фирмы), понесенные по причине использования информации, предоставленной 3M. Пользователь несет ответственность за выбор устройства для использования его в личных целях. Данное утверждение исключает и ограничивает обязательства 3M в отношении лиц, погибших или получивших травмы в результате халатности.’

SK

SK

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Tento produkt bol testovaný a schválený podľa smernice o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) 89/686/EHS a zároveň dosahuje súlad so smernicou o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) 2004/108/EC nevyhnutnou na označenie symbolom CE.
POZNÁMKA: Pred zahájením používania si pozorne preštudujte tieto pokyny a odložte si ich pre budúcnosť.

1. POPIS SÚČASTÍ

(A:1) Drôt náhlavného držiaka (nehrdzavejúca oceľ)
(A:2) Dvojbodová úchytka (drôt náhlavného držiaka)
(A:3) Ušný vankúšik (PVC fólia a polyesterová pena)
(A:4) Mikrofón na priestorový zvuk
(A:5) Tlmiaci vankúšik (polyesterová pena)
(A:6) Vnútorná mušľa
(A:7) Vonkajšia mušľa
(A:8) Svorka
(A:9) Náhlavný držiak (kovový pás)
A:10) Výstuž náhlavného držiaka (termoplastický elastomér alebo koža)
(A:11) Zvukový vstup AUX, 3,5 mm stereo
(A:12) Zvukový vstup, J22
(A:13) Zapnúť/vypnúť/režim
(A:14) VOL+, VOL− (zvyšovanie/znižovanie hlasitosti)
(A:15) Rečový mikrofón
(A:16) Tlačidlo Bluetooth
(A:17) Nabíjací konektor
(A:18) Nabíjačka
(A:19) Nabíjateľné batérie AAA NiMH
(A:20) Stereo kábel 3,5 mm. FL6CE

2. NASADENIE A ÚPRAVY

(B:1) Otvorte náhlavný držiak.
(B:2) Vysuňte mušle von. Otočte vonkajšiu časť mušle smerom dovonka, aby káble smerovali mimo náhlavného držiaka.
(B:3) Posunutím mušlí nahor alebo nadol za súčasného držania náhlavného držiaka na mieste nastavte výšku mušlí.
(B:4) Náhlavný držiak by mal byť umiestnený na temene hlavy.
(B:5) Pred zložením chrániča sluchu stlačte mušle k sebe. Nechajte viditeľné približne 4 mm kábla náhlavného držiaka.
(B:6) Náhlavný držiak zložte podľa obrázka. Skontrolujte, či ušné vankúšiky nie sú zohnuté a či ležia plocho jeden na druhom. Poznámka: Pred zložením náhlavného držiaka nezabudnite odstrániť kábel z audio zariadenia **(A:11)**.

3. POUŽITIE/FUNKCIE

3:1 Vkladanie batérií
Odstráňte ľavú vonkajšiu mušľu.
(C:1) Pod okraj svorky vložte tupý predmet alebo prst a potiahnite smerom von o 3–4 mm.
(C:2) Svorku zatlačte/posuňte nadol. Odstráňte mušľu.
Vložte nabíjateľné batérie typu AAA NiMH dodávané spolu s produktom. Presvedčte sa, či sú póly správne zarovnané.
Náhlavnú súpravu možno prevádzkovať aj na alkalické batérie.
Pozor! NENABÍJAJTE alkalické batérie, pretože by ste tým mohli poškodiť náhlavnú súpravu.

Výmena vonkajšej mušle:
(C:3) Skontrolujte, či je svorka zatlačená úplne nadol.
Mušľu nasádzajte zhora nadol. Zaistite, že háčik na vrchu mušle **(C:4)** zapadne do otvoru na vnútornej mušli **(C:5)**.
(C:6) Keď je mušľa na svojom mieste, zatlačte/posuňte svorku nahor.

3:2 Nabíjanie vašej náhlavnej súpravy

Pripojte nabíjačku ku konektoru nabíjačky na náhlavnej súprave **(A:17)**. Náhlavnú súpravu nabíjajte 8 hodín, aby ste dosiahli maximálnu kapacitu batérie.

Varovanie: Používajte len originálnu nabíjačku. Používaním inej nabíjačky by ste mohli poškodiť náhlavnú súpravu.
Varovanie: NENABÍJAJTE alkalické batérie, pretože by ste tým mohli poškodiť náhlavnú súpravu.

3:3 Zapínanie a vypínanie náhlavnej súpravy

Ak chcete náhlavnú súpravu zapnúť alebo vypnúť, stlačte tlačidlo Zapnúť/vypnúť/režim **(A:13)** a podržte ho stlačené dve sekundy.

3:4 Párovanie v režime Bluetooth

Náhlavnú súpravu možno spárovať a pripojiť k zariadeniam s rozhraním Bluetooth, ktoré podporujú profily A2DP, HFP a HSP.
UVEDOMTE SI, že stereo zvuk/hudbu je možné streamovať len zo zariadenia (mobilný telefón, počítač atď.), ktoré podporuje Bluetooth profil A2DP.

- Skontrolujte, či je náhlavná súprava nabitá a vypnutá.
- Stlačte tlačidlo Zapnúť/vypnúť/režim **(A:13)** a podržte ho stlačené päť sekúnd. Týmto náhlavnú súpravu prepnete do režimu párovania, o čom budete informovaní opakovanou hlasovou správou: „Bluetooth pairing mode“ (režim párovania Bluetooth).
- Na telefóne aktivujte funkciu Bluetooth a vyhľadajte nové zariadenia. Po niekoľkých sekundách sa na obrazovke zobrazí „Peltor WS5“.
- Vyberte „Peltor WS5“.
- Ak telefón žiada heslo, zadajte: 0000
- Párovanie je dokončené, keď zaznie hlasová správa: „pairing complete“ (párovanie sa dokončilo).

Po aktivovaní funkcie párovania **Bluetooth** sa pri každom ďalšom použití zariadenia automaticky nadviaže spojenie s náhlavnou súpravou. Počas pripájania zaznie hlasová správa „connecting **Bluetooth**“ (pripojenie k zariadeniu Bluetooth); správa „connected“ (pripojené) zaznie, keď sa spojenie nadviaže. Spárovať a uložiť môžete maximálne 4 zariadenia. Náhlavná súprava sa najskôr automaticky pokúsi pripojiť k naposledy pripojenému zariadeniu.

3:5 Riadenie telefonátov

Ak chcete riadiť telefonické hovory, náhlavnú súpravu musíte spárovať a pripojiť k mobilnému telefónu s rozhraním **Bluetooth**. Pozrite si časť Párovanie v režime **Bluetooth**.

Odpovedanie na hovory
Prichádzajúce telefonické hovory sa signalizujú tónom zvonenia reprodukovaným náhlavnou súpravou. Hovor zdvihnite krátkym stlačením tlačidla Bluetooth **(A:16)**.

Odmietnutie hovoru
Hovor zamietnite stlačením a podržaním tlačidla Bluetooth **(A:16)**.

Hlasové vytáčanie
Na krátky okamih stlačte tlačidlo Bluetooth **(A:16)**.

Opakované vytáčanie
Tlačidlo Bluetooth **(A:16)** stlačte a podržte stlačené 2 sekundy.

3:6 Nastavenie hlasitosti priestorového zvuku

Zvýšenie hlasitosti. Stlačte (vrchné) tlačidlo + **(A:14)**.
Zníženie hlasitosti. Stlačte (spodné) tlačidlo − **(A:14)**.

3:7 Nastavenie hlasitosti hovoru

Hlasitosť môžete nastaviť počas hovoru stláčaním tlačidiel (+) alebo (−). Ak chcete nastaviť hlasitosť priestorového zvuku počas hovoru, stlačte tlačidlo Zapnúť/vypnúť/režim (A:13) a potom (+) alebo (−).

3:8 Nastavenie hlasitosti streamovanej hudby

Hlasitosť pri streamovaní hudby môžete nastaviť stláčaním tlačidiel (+) alebo (−). Ak chcete nastaviť hlasitosť priestorového zvuku počas streamovania hudby, na krátky okamih stlačte tlačidlo Zapnúť/vypnúť/režim **(A:13)** a potom (+) alebo (−).

3:9 Zmena nastavení v ponuke Configure (Konfigurácia)

Náhlavná súprava obsahuje ponuku Configure (Konfigurácia), kde môžete meniť jednotlivé nastavenia. Ak chcete vstúpiť do ponuky, stlačte tlačidlá (−) a (+) a podržte ich stlačené 2 sekundy (so zapnutou náhlavnou súpravou).
Prístup do ponuky Configure (Konfigurácia) bude potvrdený hlasovou správou: „menu“ (ponuka). Na zmenu nastavení používajte tlačidlá (−) a (+). Ak chcete prechádzať ponukou Configure (Konfigurovať), na krátky okamih stlačte tlačidlo Zapnúť/vypnúť/režim **(A:13)**.
V rýchlom sprievodcovi nájdete informácie o tom, ako táto ponuka vyzerá a kde sa nachádzajú jednotlivé funkcie.

Bass Boost (Zvýraznenie basov)

Zvýraznenie basov poskytuje plnšiu reprodukciu basov pri streamovaní stereo hudby.

Režim obmedzovača hudby

K dispozícii sú dve nastavenia na obmedzenie hlasitosti zvuku pri streamovaní hudby/zvuku s **Bluetooth**.

- **ZAP.**
  Obmedzovač znižuje úroveň hlasitosti na 82 dB(A) L_{eq} po dobu 8 hodín.

- **VYP.** obmedzuje celkovú intenzitu zvuku po dobu 8 hodín na 82 dB(A) L_{eq}.
  Ak sa hlasitosť nastaví nad úroveň 82 dB(A), zvuk sa po prekročení dennej dávky bude reprodukovať pri veľmi nízkej hlasitosti.
  Toto bude potvrdené hlasovou správou: „daily dose reached“ (dosiahnutá denná dávka). Dozimeter sa vynuluje každých 24 hodín.

Varovanie: Dennú dávku možno prekročiť, ak vyberiete batérie a vložíte ich späť alebo obnovíte výrobné nastavenia.

Vyváženie

Mení vyváženie hlasitosti ľavého a pravého kanálu pre priestorový zvuk.

Ekvalizér

Mení charakter frekvencie ľavého a pravého kanálu pre priestorový zvuk.
- Nízka
- **Normálna**
- Vysoká
- Veľmi vysoká

Externý vstup (týka sa len zvukového vstupu J22 – A:12)
- VYP. – tento režim používajte, keď sa zvukový vstup J22 nepoužíva.
- ZAP. – tento režim používajte, ak sa do zvukového vstupu J22 pripojí kábel.
- Microphone (Mikrofón) – tento režim používajte, ak sa do zvukového vstupu J22 pripojí mikrofón s integrovaným ramenom.

Hlasitosť vedľajšieho tónu (týka sa len zvuku v režime Hands Free Bluetooth)
- VYP.
- NÍZKA
- NORMÁLNA
- VYSOKÁ

Obnova výrobných nastavení
Vynuluje všetky funkcie na výrobné nastavenia.

3:10 Pripojenie externého vybavenia káblom
Externé vybavenie možno pripojiť cez zvukový vstup J22 **(A:12)** alebo 3,5 mm jack **(A:11)**. Informácie o jednotlivých kábloch nájdete v časti Náhradné diely/ príslušenstvo (I).

4. ĎALŠIE FUNKCIE

- Po vypnutí náhlavnej súpravy sa posledné nastavenia uložia.
- Automatické vypnutie po dvoch hodinách, ak žiadna funkcia nie je aktívna. Automatické vypnutie signalizuje hlasová správa: „automatic power off“ (automatické vypnutie).
- Nízku hladinu batérie signalizuje hlasová správa: „low battery“ (batéria takmer vybitá).

5. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

Chránič sluchu by sa mal nosiť, nastaviť, čistiť a udržiavať v súlade s pokynmi v tejto príručke.

- Chránič sluchu je vybavený aktívnou hlasitosťou. Pred zahájením používania skontrolujte, či táto funkcia funguje. Ak spozorujete skreslenie alebo iné poruchy, pozrite si pokyny výrobcu pre výkon údržby a výmenu batérií.
- V priestoroch s nebezpečnou zvukovou intenzitou majte neustále nasadený chránič sluchu
- Určité chemické látky môžu tento produkt poškodiť. Bližšie informácie vám poskytne výrobca.
- Chránič sluchu je vybavený elektrickým zvukovým vstupom. Pred zahájením používania skontrolujte, či táto funkcia funguje. Ak spozorujete skreslenie alebo iné poruchy, pozrite si pokyny výrobcu.
- Ak sa skreslenie zvuku stupňuje alebo dochádza k zníženiu hlasitosti, bude potrebné nabiť alebo vymeniť batérie. Batérie nikdy nevymieňajte ani nevkladajte, keď je zariadenie zapnuté. Pred zahájením používania produktu sa presvedčte, či sú batérie správne orientované.
- Produkt skladujte bez batérií.
- V extrémne chladných podmienkach pred použitím chránič sluchu zahrejte.
- Používateľ by mal zabezpečiť pravidelnú kontrolu chráničov sluchu a ich nevyhnutnú opravu.
- Nasadenie hygienických krytov do výsteliek môže mať vplyv na akustický výkon chráničov uší.

Poznámka: Ak nebudete dodržiavať tieto odporúčania, účinnosť tlmenia sa môže znížiť, v dôsledku čoho môže dôjsť k poškodeniu sluchu.

POZOR!
Zvuk z obvodu aktívnej hlasitosti na chrániči sluchu môže prevyšovať úroveň vonkajšieho zvuku.
DÔLEŽITÉ! V záujme zaistenia najlepšej možnej ochrany si odhrňte vlasy za uši, aby ušné vankúšiky dokonale priľahli na hlavu. Rámy bezpečnostných okuliarov by mali byť čo najtenšie, aby priľnuli do tesnej blízkosti hlavy. Minimalizuje sa tým prienik zvuku.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

6:1 Hodnoty útlmu, SNR (D)
Hodnoty útlmu a úrovne hlasitosti pre túto náhlavnú súpravu boli testované a schválené podľa smerníc EN 352-4:2001, EN 352-6:2002, EN 352-8:2002 a príslušných častí smernice EN 352-1:2002. Certifikát vydala organizácia FIOH (registračné č. 0403).
Vysvetlivky k tabuľkám údajov útlmu:
1. Hmotnosť
2. Frekvencia (Hz)
3. Priemerný útlm (dB)
4. Smerodajná odchýlka (dB)
5. Očakávaný útlm (dB)

6:2 Úroveň vstupného signálu/doba použitia pre zvukový vstup J22 (E)
Maximálny prípustný audio signál vo vzťahu k dobe použitia. V záujme prevencie negatívnych dopadov na sluch by vstupný signál nemal prevyšovať špecifikované hodnoty (priemerná hlasitosť hlasu). Dlhodobá priemerná hodnota hlasitosti slúchadiel je meraná na úrovni neprevyšujúcej hladinu hlasitosti 82 dB(A).
1. Hodiny/deň
2. Priemerná úroveň/elektrický signál X = 20 mV

6:3 Intenzita zvuku pri použití zvukového vstupu J22 (F)

6:4 Intenzita zvuku pri použití 3,5 mm zvukového vstupu
Hlasitosť slúchadiel bola pri hudbe nameraná v hodnote neprevyšujúcej ekvivalentnú hladinu zvuku 82 dB(A). Max. vstupná hladina 1,5 Vrms.

6:5 Kriteriálne úrovne (G)
Kriteriálna úroveň je hodnota hluku (meraná ako A-vážený zvukový tlak) mimo zvukového chrániča, pri ktorej sa dosahuje úroveň 85 dB(A) vo vnútri. Úroveň hluku závisí od typu hluku. H je hluk s prevahou vysokých frekvencií, M je hluk, u ktorého neprevažuje žiadna frekvencia a L je hluk s prevahou nízkych frekvencií.

6:6 Typ batérií
Môžete použiť ľubovoľný typ batérií AAA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalické, lítiové, mangánové atď.), avšak nabíjať je možné len batérie typu NiMH a NiCd.

6:7 Životnosť batérií
Očakávaná životnosť batérií sa líši v závislosti od značky batérií a teploty, pri ktorej sa produkt používa. Nízku hladinu batérie signalizuje hlasová správa: „low battery“ (batéria takmer vybitá). Funkcie náhlavnej súpravy nebudú pracovať optimálne, ak je batéria takmer vybitá.

2 × AAA NiMH

Režim	Životnosť
Priestorový zvuk + Bluetooth (aktívne)	>12 hod.
Len priestorový zvuk + Bluetooth vypnutý	>80 hod.

2 × AAA alkalické

Režim	Životnosť
Priestorový zvuk + Bluetooth (aktívne)	>12 hod.
Len priestorový zvuk + Bluetooth vypnutý	>80 hod.

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Náhlavná súprava je konštruovaná pre štandard **Bluetooth** V.2.1 (náhlavná súprava a profily handsfree + A2DP) a je certifikovaná podľa: EN 300 328 (rádiový test), EN 301 489-1/-17 (EMC test), EN 60 950 (elektrická bezpečnosť, smernice o nízkom napätí), FCC časť 15.247 (americký rádiový test) a I.C. (kanadský rádiový test).

7. SKLADOVANIE

Chránič sluchu neskladujte pri teplotách presahujúcich +55 °C, ako napríklad na palubnej doske alebo parapete okna. Chránič sluchu neskladuje pri teplotách pod hranicou –55 °C.

POZNÁMKA: Pred zložením náhlavného držiaka nezabudnite odpojiť kábel od audio vstupu.
(H:1) NESPRÁVNE. Pred zložením náhlavného držiaka sa všetky káble musia úplne zasunúť.
(H:2) SPRÁVNE. Ušné vankúšiky by mali ležať plocho na sebe.
(H:3) V PRÍPADE NAVLHČENIA. Mušle otočte dovonka. Odstráňte ušné

vankúšiky, aby tlmiace vankúšiky mohli vyschnúť. Vložte ich späť. Bližšie podrobnosti nájdete v časti Údržba/Čistenie.

Keď chránič sluchu odkladáte na dlhé obdobie, vyberte batérie. Po opätovnom vložení batérií overte funkčnosť zariadenia.

8. ÚDRŽBA/ČISTENIE

Na tento produkt sa vzťahuje smernica OEEZ 2002/96/ES a je recyklovateľný. Produkt likvidujte v súlade s národnou legislatívou. Využite miestny recyklačný systém pre elektronické zariadenia.

8:1 ČISTENIE

Pravidelne čistite/dezinfikujte mušle, náhlavný držiak a ušné vankúšiky pomocou mydla a vlažnej vody. Poznámka: Neponárajte do vody!

8:2 ODSTRÁNENIE/VÝMENA VONKAJŠÍCH MUŠLÍ

Pozri 3:1

8:3 ODSTRÁNENIE/VÝMENA UŠNÝCH VANKÚŠIKOV

(C:7) Pod okraj ušného vankúšika vsuňte prsty a ťahajte priamo nahor.
(C:8) Nový ušný vankúšik vložte zatlačením, kým nezapadne na svoje miesto.

9. NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO

Hygienická súprava HY68 SV
Pohodlne vymeniteľná hygienická súprava pozostávajúca z dvoch tlmiacich vložiek a výsteliek uší, ktoré sú zacvakávateľné. V záujme zaručenia nepretržitého tlmenia, hygieny a komfortu ich vymieňajte aspoň dvakrát ročne, prípadne ak sa niektorá zo súčastí hygienickej súpravy poškodí. Náhlavná súprava a najmä ušné vankúšiky sa môžu časom opotrebovať. Mali by sa pravidelne kontrolovať, aby sa na nich nevyskytovali žiadne praskliny a nedochádzalo k prieniku zvuku. Ak je ušný vankúšik poškodený, musí sa vymeniť. Pozri časť Údržba/Čistenie.

Káble pre zvukové vstupy (len príjem)
FL6H J22 na 3,5 mm mono kontakt
FL6M J22 na 2,5 mm mono kontakt
FL6N J22 na 3,5 mm stereo kontakt
FL6CE 3,5 mm na 3,5 mm stereo

Zvukový kábel pre obojsmernú komunikáciu (typ ICOM)
Kábel TAMT06 s tlačidlom typu stlač-a-hovor (PTT) a mikrofónom, kontakt J22

Iné náhradné diely/príslušenstvo
Mikrofón s integrovaným ramenom MT53/1** **(I:1)** na komunikáciu v extrémne hlučných prostrediach

Výstuž náhlavného držiaka **HY400**. Na optimálne nasadenie na menšiu hlavu používajte výstuž HY400. Výstuž sa jednoducho pripevňuje na štandardnú výstuž. Pozrite si inštalačné pokyny (J).

Značka slova a logá **Bluetooth**® sú registrovanými ochrannými známkami vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc., pričom každé použitie týchto značiek spoločnosťou 3M podlieha licencii. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.

Spoločnosť 3M nepreberá zodpovednosť akéhokoľvek druhu, či už priamu alebo dôsledkovú (vrátane, avšak nie výlučne, straty príjmov, obchodných príležitostí a/alebo dobrého mena), vyvstávajúcu zo spoliehania sa na ľubovoľnú z informácií, ktoré spoločnosť 3M prezentuje v tomto dokumente. Používateľ je zodpovedný za zváženie vhodnosti produktov na dané cieľové použitie. Nič v tomto vyhlásení sa nebude považovať za výluku alebo obmedzenie zodpovednosti spoločnosti 3M za smrť alebo ublíženie na zdraví z dôvodu vlastnej nedbanlivosti.

SL

(1) Kaj je kaj?

(2) Namestitev in nastavitev

(3) Uporaba in funkcije

3.1 Vstavljanje baterij
3.2 Polnjenje slušalk
3.3 Vklop in izklop slušalk
3.4 Povezovanje z napravami preko povezave Bluetooth
3.5 Telefoniranje
3.6 Nastavitev glasnosti okoljskega zvoka
3.7 Nastavitev glasnosti klica
3.8 Nastavitev glasnosti pretočne glasbe
3.9 Spreminjanje nastavitev v meniju konfiguracije
3.10 Povezovanje zunanje opreme preko kabla

(4) Druge funkcije

(5) Pomembne uporabniške informacije

(6) Tehnični podatki

6.1 Vrednosti pridušitve hrupa
6.2 Raven vhodnega signala in čas uporabe za avdio vhod J22 (A:12)
6.3 Izpostavljenost zvoku med uporabo avdio vhoda J22 (A:12)
6.4 Izpostavljenost zvoku med uporabo 3,5 mm avdio vhoda (A:11)
6.5 Kriterijske ravni
6.6 Vrsta baterije
6.7 Življenjska doba baterije
6.8 Bluetooth™

(7) Shranjevanje

(8) Vzdrževanje in čiščenje

8.1 Čiščenje
8:2 Odpageitev in ponovna namestitev pokrova
8.3 Odstranitev in menjava ušesnih blazinic

(9) Nadomestni deli in dodatna oprema

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Ta izdelek je preizkušen in odobren v skladu z direktivo o osebni zaščitni opremi (OZO) 89/686/EGS in je tudi v skladu z direktivo o elektromagnetni združljivosti (EMZ) 89/336/EGS za pridobitev oznake CE.
OPOMBA: Pred uporabo pozorno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

1. KAJ JE KAJ

(A:1) Žica traku (nerjaveče jeklo)
(A:2) Dvotočkovna zaponka (žica traku)
(A:3) Ušesna blazinica (PVC-folija in poliestrska pena)
(A:4) Mikrofon za okoliški zvok
(A:5) Blazinica za pridušitev hrupa (poliestrska pena)
(A:6) Notranji pokrov
(A:7) Zunanji pokrov
(A:8) Sponka
(A:9) Naglavni trak (kovinski trak)
(A:10) Oblazinjenje naglavnega traku (termoplastični elastomer ali usnje)
(A:11) Avdio vhod AUX (dodatni); 3,5 mm stereo
(A:12) Avdio vhod, J22
(A:13) Vklop/izklop/način
(A:14) Glasnost +, −
(A:15) Mikrofon za govor
(A:16) Gumb Bluetooth
(A:17) Vtičnica za polnilnik
(A:18) Polnilnik
(A:19) Polnilni bateriji AAA NiMH
(A:20) Stereo kabel; 3,5 mm FL6CE

2. NAMESTITEV IN NASTAVITEV

(B:1) Odprite naglavni trak.
(B:2) Izvlecite pokrova. Nagnite zgornji del pokrova navzven, s čimer zagotovite, da so žice obrnjene stran od naglavnega traku.
(B:3) Prilagodite višino pokrovov tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.
(B:4) Trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.
(B:5) Preden zaščitne glušnike zložite, stisnite skupaj pokrova. Vidne pustite približno 4 mm žice naglavnega traku.
(B:6) Naglavni trak zložite, kot je prikazano. Zagotovite, da ušesni blazinici nista zmečkani in da ležita plosko druga ob drugi. Opomba: Preden zložite naglavni trak, obvezno odstranite kabel iz avdio vhoda **(A:11)**.

3. UPORABA IN FUNKCIJE

3.1 Vstavljanje baterij

Odstranite levi zunanji pokrov.
(C:1) S prstom ali topim orodjem sezite pod rob sponke in jo izvlecite za 3–4 mm.
(C:2) Sponko pritisnite/potisnite navzdol. Odstranite pokrov.
Vstavite polnilni bateriji AAA NiMH, ki sta priloženi izdelku. Pola morata biti pravilno usmerjena.
Slušalke delujejo tudi na alkalne baterije.
Opozorilo! NE polnite alkalnih baterij, saj lahko to poškoduje slušalke.

Zunanji pokrov namestite nazaj:
(C:3) Sponka mora biti pritisnjena do konca navzdol.
Položite pokrov na hrbtno stran; kljukica na njegovi zgornji strani **(C:4)** se mora prilegati luknjici na notranjem pokrovu **(C:5)**.
(C:6) Ko je pokrov na mestu, pritisnite ali potisnite sponko navzgor.

3.2 Polnjenje slušalk

Priključite polnilnik na vtičnico za polnilnik na slušalkah **(A:17)**.
Slušalke polnite 8 ur, da popolnoma napolnite baterijo.

Opozorilo: Uporabljajte samo originalni polnilnik. Uporaba drugih polnilnikov lahko poškoduje slušalke.
Opozorilo: NE polnite alkalnih baterij, saj lahko to poškoduje slušalke.

3.3 Vklop in izklop slušalk
Za vklop ali izklop slušalk pritisnite gumb Vklop/izklop/način **(A:13)** in ga držite dve sekundi.

3.4 Povezovanje z napravami preko povezave Bluetooth
Slušalke lahko povežete z napravami Bluetooth, ki podpirajo profile profile A2DP, HFP in HS.
Stereo zvok ali glasbo je mogoče pretakati SAMO iz naprav (mobilni telefon, računalnik itd.), ki podpirajo profil Bluetooth A2DP.

- Slušalke morajo biti napolnjene in izklopljene.

- Pritisnite gumb Vklop/izklop/način **(A:13)** in ga držite pet sekund. Tako slušalke preklopite v način za povezovanje z napravami, kar je potrjeno s ponavljajočim se glasovnim sporočilom “Bluetooth pairing mode” (način povezovanja z napravami preko povezave Bluetooth).

- Vklopite funkcijo Bluetooth na telefonu in poiščite nove naprave. Po nekaj sekundah se bo na zaslonu prikazalo “Peltor WS5”.

- Izberite “Peltor WS5”.

- Če se na telefonu prikaže poziv za vnos gesla, vnesite: 0000

- Povezava z napravo je vzpostavljena, ko zaslišite glasovno sporočilo “Pairing complete” (povezava z napravo je vzpostavljena).

Potem ko ste funkcijo povezave z napravami prek vmesnika **Bluetooth** vklopili, bo ob naslednji uporabi samodejno poskusila vzpostaviti povezavo s slušalkami, kar bo potrjeno z glasovnim sporočilom “Connecting **Bluetooth**” (vzpostavljanje povezave prek vmesnika Bluetooth), ko bo povezava vzpostavljena, pa boste zaslišali “Connected” (povezava je vzpostavljena). Slušalke lahko povežete z do 4 napravami, ki jih lahko tudi shranite. Slušalke se bodo najprej samodejno poskušale povezati z nazadnje povezano napravo.

3.5 Telefoniranje
Za telefoniranje morajo biti slušalke povezane z mobilnim telefonom z vmesnikom **Bluetooth**. Oglejte si Povezovanje z drugimi napravami prek vmesnika **Bluetooth**.

Sprejemanje klicev
Dohodne telefonske klice označuje zvonjenje v slušalkah. Klic sprejmete s kratkim pritiskom gumba Bluetooth **(A:16)**.

Zavrnitev klica
Klic zavrnete tako, da pritisnete in držite gumb Bluetooth **(A:16)**.

Glasovno izbiranje
Kratko pritisnite gumb Bluetooth **(A:16)**.

Ponovno izbiranje
Pritisnite gumb Bluetooth **(A:16)** in ga držite 2 sekundi.

3.6 Nastavitev glasnosti okoljskega zvoka
Zvišanje glasnosti. Pritisnite gumb + (zgornji) **(A:14)**.
Znižanje glasnosti. Pritisnite gumb − (spodnji) **(A:14)**.

3.7 Nastavitev glasnosti klica
Glasnost lahko med klicem nastavite s pritiskanjem gumba (+) ali (−). Glasnost okoljskega zvoka med klicem nastavite s pritiskom gumba Vklop/izklop/način (A:13) in nato pritiskanjem gumba (+) ali (−).

3.8 Nastavitev glasnosti pretočne glasbe

Glasnost lahko med pretakanjem glasbe nastavite s pritiskanjem gumba (+) ali (−). Glasnost okoljskega zvoka med pretakanjem glasbe nastavite s kratkim pritiskom gumba Vklop/izklop/način **(A:13)** in nato pritiskanjem gumba (+) ali (−).

3.9 Spreminjanje nastavitev v meniju konfiguracije

Slušalke so opremljene z menijem konfiguracije, s katerim lahko prilagodite nastavitve. Za dostop do menija pritisnite gumba (−) in (+) in ju držite 2 sekundi (pri vklopljenih slušalkah).
Dostop do menija konfiguracije je potrjen z glasovnim sporočilom 🔈 “menu” (Meni). Nastavitve spremenite z gumboma (−) in (+). Za pomikanje po meniju konfiguracije kratko pritisnite gumb Vklop/izklop/način **(A:13)**.
Za informacije o nastavitvi menija in o tem, kje so funkcije, si oglejte navodila za hitro uporabo.

<u>Bass Boost (Okrepitev nizkih tonov)</u>
Funkcijo Bass Boost (okrepitev nizkih tonov) uporabite za polnejše nizke tone pretočne stereo glasbe.

<u>Način omejevalnika glasbe</u>
Na voljo sta dve nastavitvi za omejevanje ravni zvoka pri pretakanju glasbe ali zvoka prek
vmesnika **Bluetooth**.

- **VKLOPLJEN**
  Omejevalnik bo glasnost znižal na 82 dB(A) L_{eq} v 8 urah.
- **IZKLOPLJEN** omeji skupno izpostavljenost zvoku v 8 urah na 82 dB(A) L_{eq}. Če je glasnost nastavljena na več kot 82 dB(A), se bo po dosegu dnevne količine znižala na zelo nizko raven.
  To je potrjeno z glasovnim sporočilom 🔈 “daily dose reached” (dosežena je dnevna količina).
  Dozimeter se ponastavi vsakih 24 ur.

Opozorilo: Do prekoračitve dnevne količine lahko pride, če odstranite in zamenjate bateriji ali če vklopite tovarniško nastavitev.

<u>Ravnovesje</u>
Za spreminjanje ravnovesja okoliškega zvoka na levi in desni.

<u>Izenačevalnik</u>
Za spreminjanje frekvence okoliškega zvoka.
- Nizka
- **Normalna**
- Visoka
- Zelo visoka

<u>Zunanji vhod</u> (velja samo za avdio vhod J22 – A:12)
- IZKLOPLJEN – ta način izberite, ko avdio vhod J22 ni v uporabi.
- VKLOPLJEN – ta način uporabite, če je na avdio vhod J22 priključen kabel.
- Mikrofon – ta način uporabite, če je na avdio vhod J22 priključen mikrofon.

<u>Glasnost lokalnega presluha</u> (velja samo za zvok pri prostoročni povezavi Bluetooth)
- IZKLOPLJENO
- NIZKA
- NORMALNA
- VISOKA

Ponastavitev na tovarniške vrednosti
Za ponastavitev vseh funkcij na tovarniške nastavitve.

3.10 Povezovanje zunanje opreme preko kabla

Zunanjo opremo lahko povežete prek avdio vhoda J22 **(A:12)** ali 3,5 mm vtičnice (A:11). Za informacije o različnih kablih si oglejte razdelek Nadomestni deli in dodatna oprema (I).

4. DRUGE FUNKCIJE

- Ob izklopu slušalk se shranijo zadnje nastavitve.
- Samodejni izklop po dveh urah nedejavnih funkcij. Samodejni izklop označuje glasovno sporočilo “automatic power off” (samodejni izklop).
- Da je baterija skoraj prazna, označuje glasovno sporočilo “low battery” (baterija je skoraj prazna).

5. POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Zaščitne glušnike uporabljajte, prilagajajte, čistite in vzdržujte skladno z navodili v tem priročniku.

- Zaščitni glušniki so opremljeni s funkcijo aktivne glasnosti. Pred uporabo enote preverite, ali deluje. Če odkrijete motnje ali napake, si oglejte proizvajalčeva navodila za vzdrževanje in menjavo baterij.
- Zaščitne glušnike nosite ves čas izpostavljenosti nevarnemu hrupu.
- Določene kemične snovi lahko poškodujejo izdelek. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Zaščitni glušniki so opremljeni z električnim avdio vhodom. Pred uporabo enote preverite, ali deluje. Če odkrijete motnje ali napake, si oglejte proizvajalčeva navodila.
- Če se popačenje zvoka okrepi ali glasnost postane prenizka, je čas za polnjenje ali menjavo baterij. Baterij ne menjajte ali nameščajte, ko je enota vklopljena. Pred uporabo izdelka preverite, ali sta bateriji pravilno usmerjeni.
- Izdelek shranjujte brez baterij.
- V izredno mrzlem okolju zaščitne glušnike pred uporabo ogrejte.
- Uporabnik mora zagotoviti redno preverjanje uporabnosti naušnikov.
- Prileganje higienskih pokrovov ob blazinicah lahko poslabša kakovost zvoka naušnikov.

Opomba: Če teh priporočil ne upoštevate, se lahko poslabša pridušitev, kar lahko poškoduje sluh.

OPOZORILO!
Zvok vezja za aktivno uravnavanje glasnosti v zaščitnih glušnikih je lahko glasnejši od okoliškega.
POMEMBNO! Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počešite na stran, tako da se ušesni blazinici tesno prilegata ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in naj se prilega glavi, da zmanjšate prepustnost zvoka.

6. TEHNIČNI PODATKI

6.1 Vrednosti pridušitve hrupa, SNR (D)
Vrednosti pridušitve hrupa in ravni hrupa slušalk so preizkušeni in odobreni v skladu s standardi EN 352-4:2001, EN 352-6:2002, EN 352-8:2002 ter ustreznimi deli standarda EN 352-1:2002. Certifikat je izdal FIOH (matična št. 0403).
Obrazložitev preglednic z vrednostmi pridušitve hrupa:
1. Teža
2. Frekvenca (Hz)
3. Povprečna vrednost pridušitve (dB)
4. Standardni odklon (dB)
5. Pričakovana vrednost pridušitve (dB)

6.2 Raven vhodnega signala in čas uporabe za avdio vhod J22 (E)
Maksimalni dovoljeni avdio signal glede na čas uporabe. Da bi preprečili škodljive posledice za sluh, vhodni signal ne sme presegati navedenih vrednosti (povprečna raven zvoka pri govoru). Dolgoročna povprečna vrednost glasnosti slušalk je največ 82 dB(A).
1. Ure/dan
2. Povprečna raven/električni signal X = 20 mV

6.3 Izpostavljenost zvoku med uporabo avdio vhoda J22 (F)

6.4 Izpostavljenost zvoku med uporabo 3,5 mm avdio vhoda
Raven glasnosti glasbe v slušalkah je največ 82 dB(A). Največja vhodna raven je 1,5 Vrms.

6.5 Kriterijske ravni (G)
Kriterijska raven je količina hrupa (izmerjena kot A-ovrednoten zvočni tlak) zunaj zaščitnih glušnikov, pri kateri je notranja raven 85 dB(A). Raven hrupa je odvisna od vrste hrupa. H je hrup, pri katerem prevladujejo visoke (high) frekvence, M je hrup, pri katerem ne prevladuje nobena dana (medium) frekvenca, L pa je hrup, pri katerem prevladujejo nizke (low) frekvence.

6.6 Vrsta baterije
Uporabljate lahko vse vrste baterij AAA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalnih, litijevih, manganovih itd.), polniti pa je mogoče samo baterije NiMH in NiCd.

6.7 Življenjska doba baterije
Pričakovana življenjska doba baterije je odvisna od znamke baterije in temperature, pri kateri se uporablja izdelek. Da je baterija skoraj prazna, označuje glasovno sporočilo “low battery” (baterija je skoraj prazna). Če je baterija skoraj prazna, slušalke ne bodo delovale optimalno.

2 × AAA NiMH

Način	Življenjska doba
Okoliški zvok + Bluetooth (aktivno)	>12 h
Samo okoliški zvok, vmesnik Bluetooth izklopljen	>80 h

2 × AAA alkalni

Način	Življenjska doba
Okoliški zvok + Bluetooth (aktivno)	>12 h
Samo okoliški zvok, vmesnik Bluetooth izklopljen	>80 h

6.8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Slušalke so zasnovane za standard **Bluetooth** 2.1 (profil za slušalke in prostoročni profil + A2DP) in so odobrene v skladu z naslednjim: EN 300 328 (radijski preskus), EN 301 489-1/-17 (preskus elektromagnetne združljivosti), EN 60 950 (varnost električnih naprav, direktiva o nizki napetosti), FCC, del 15.247 (ameriški radijski preskus) in I.C. (kanadski radijski preskus).

7. SHRANJEVANJE
Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturi nad +55 °C, na primer na armaturni plošči ali okenski polici. Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturi pod −55 °C.

OPOMBA: Preden zložite naglavni trak, preverite, ali je kabel izključen iz avdio vhoda.
(H:1) NAPAČNO. Preden zložite naglavni trak, morate vse žice naglavnega traku potisniti popolnoma navznoter.
(H:2) PRAVILNO. Ušesni blazinici naj ležita plosko druga ob drugi.
(H:3) KO STA VLAŽNA. Obrnite pokrova navzven. Odstranite ušesni blazinici, tako da se lahko blazinici za pridušitev hrupa posušita. Namestite jih nazaj. Za podrobnosti si oglejte razdelek Vzdrževanje in čiščenje.

Preden zaščitne glušnike shranite za daljše obdobje, odstranite baterije. Po menjavi baterij preverite delovanje enote.

8. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Ta izdelek je v skladu z direktivo OEEO 2002/96/ES in primeren za recikliranje. Izdelek odložite v skladu z državnimi predpisi. Uporabite lokalni sistem za recikliranje elektronskih izdelkov.

8.1 ČIŠČENJE
Pokrove, trak in ušesni blazinici redno čistite/razkužujte z milom in toplo vodo. Opomba: Ne potapljajte v vodo!

8.2 ODSTRANITEV IN PONOVNA NAMESTITEV POKROVOV
Oglejte si razdelek 3.1.

8.3 ODSTRANITEV IN MENJAVA UŠESNIH BLAZINIC
(C:7) S prstom sezite pod rob ušesne blazinice in jo izvlecite naravnost navzven.
(C:8) Novo ušesno blazinico vstavite tako, da jo potiskate navznoter, dokler se ne zaskoči.

9. REZERVNI DELI IN DODATNA OPREMA

Higienski komplet HY68 SV
Enostavno zamenljiv higienski komplet, sestavljen iz dveh blazinic za pridušitev hrupa in ušesnih blazinic. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higiene in udobja (ali v primeru okvare kateregakoli dela higienskega kompleta) zamenjajte vsaj dvakrat letno. Slušalke, posebej ušesne blazinice, se lahko sčasoma obrabijo, zato jih redno pregledujte, ali je prišlo do morebitnih razpok ali prepuščanja zvoka. Poškodovano ušesno blazinico zamenjajte. Oglejte si razdelek Vzdrževanje in čiščenje.

Kabli za avdio vhode (samo za sprejem)
FL6H J22 – 3,5 mm z mono vtičem
FL6M J22 – 2,5 mm z mono vtičem
FL6N J22 – 3,5 mm s stereo vtičem
FL6CE 3,5 mm – 3,5 mm stereo

Avdio kabel za dvosmerno komunikacijo (ICOM)
TAMT06 Kabel z gumbom Pritisni za govor (PTT) in mikrofonom, vtič J22

Drugi nadomestni deli in dodatna oprema
MT53/1** Mikrofon **(I:1)** za uporabo v izjemno hrupnih okoljih

HY400 Oblazinjenje naglavnega traku. Za optimalno prileganje manjši glavi uporabite HY400. Oblazinjenje je enostavno namestiti na standardno oblazinjenje. Oglejte si navodila za namestitev (J).

Besedna znamka in logotip **Bluetooth®** sta registrirani blagovni znamki podjetja Bluetooth SIG, Inc. in 3M ti znamki uporablja z dovoljenjem. Druge blagovne znamke in trgovska imena so v lasti svojih lastnikov.

3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

SV

SV

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Produkten är testad och godkänd enligt direktiv 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning (PPE) och följer även direktiv 2004/108/EC om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) för CE-märkning.
OBS! Läs noggrant igenom instruktionerna före användning och spara dem som referensmaterial.

1. VAD ÄR VAD

(A:1) Bygeltråd (rostfritt stål)
(A:2) Tvåpunktsfäste (bygeltråd)
(A:3) Tätningsring (PVC-folie och polyesterskum)
(A:4) Mikrofon för surroundljud
(A:5) Dämpningskudde (polyesterskum)
(A:6) Innerskal
(A:7) Ytterskal
(A:8) Klämma
(A:9) Bygel (plåt)
(A:10) Bygelvaddering (termoplastisk elastomer eller läder)
(A:11) Aux audioingång, 3,5 mm stereo
(A:12) Audioingång, J22
(A:13) På/av/läge
(A:14) VOL+, VOL –
(A:15) Talmikrofon
(A:16) Bluetooth-knapp
(A:17) Uttag för laddare
(A:18) Laddare
(A:19) Uppladdningsbara AAA NiMH-batterier
(A:20) Stereosladd, 3,5 mm FL6CE

2. MONTERING OCH JUSTERING

(B:1) Fäll upp bygeln.
(B:2) För ut kåporna. Vinkla den övre delen av kåpan utåt för att säkerställa att bygeltrådarna inte ligger mot bygeln.
(B:3) Justera höjden på kåporna genom att föra dem uppåt eller nedåt medan bygeln hålls på plats.
(B:4) Bygeln placeras tvärs över hjässan.
(B:5) Tryck ihop kåporna innan hörselskyddet fälls ihop. Låt cirka 4 mm av bygeltråden vara synlig.
(B:6) Fäll ihop bygeln som på bilden. Se till att tätningsringarna inte är skrynkliga och att de ligger slätt mot varandra. Obs! Se till att dra ur sladden till audioingången (A:11) innan hjässbygeln fälls ihop.

3. ANVÄNDNING/FUNKTIONER

3:1 Sätt i batterier
Ta av vänster ytterskal.
(C:1) För in ett trubbigt verktyg eller fingret under klämmans kant och dra ut 3–4 mm.
(C:2) Tryck/skjut ner klämman. Ta loss skalet.
Sätt in de uppladdningsbara AAA NiMH-batterierna som medföljer produkten. Se till att polerna hamnar åt rätt håll.
Headsetet kan även drivas med alkaliska batterier.
Varning! Ladda INTE alkaliska batterier – det kan skada headsetet.

Sätt tillbaka ytterskalet:
(C:3) Se till att klämman är helt nertryckt.
Sätt skalet på plats, uppifrån och ner, och se till att kroken överst på skalet **(C:4)** passar in i hålet på innerskalet **(C:5).**
(C:6) Tryck/skjut klämman uppåt när skalet är på plats.

3:2 Ladda headsetet
Anslut laddaren i det avsedda uttaget på headsetet **(A:17).**
Ladda headsetet i 8 timmar för maximal batterikapacitet.

Varning: Använd endast originalladdaren. Om annan laddare används kan headsetet skadas.
Varning: Ladda INTE alkaliska batterier – det kan skada headsetet.

3:3 Sätt på och stäng av headsetet

Tryck på knappen för på/av **(A:13)** och håll den nedtryckt i två sekunder för att sätta på eller stänga av headsetet.

3:4 Synkronisera med Bluetooth

Headsetet kan synkroniseras med och anslutas till Bluetooth-enheter som stöder A2DP-, HFP- och HSP-profiler.
OBSERVERA att stereoljud/-musik bara kan strömmas från en enhet (mobiltelefon, dator etc.) som stöder A2DP Bluetooth-profil.

- Kontrollera att headsetet är laddat och avstängt.

- Tryck på knappen för på/av (A:13) och håll den nedtryckt i fem sekunder. Det försätter headsetet i synkroniseringsläget, vilket bekräftas av ett återkommande röstmeddelande: ”Bluetooth pairing mode”.

- Aktivera telefonens Bluetooth-funktion och sök efter nya enheter. Efter några sekunder visas ”Peltor WS5” på skärmen.

- Välj ”Peltor WS5”.

- Om telefonen begär ett lösenord, ange 0000.

- Synkroniseringen bekräftas av röstmeddelandet ”pairing complete”.

När synkroniseringsfunktionen med **Bluetooth** är aktiverad etableras automatiskt en anslutning med headsetet nästa gång det används, med en bekräftelse i form av röstmeddelandet ”connecting Bluetooth”, och därefter ”connected” när enheterna har anslutits. Upp till 4 enheter kan synkroniseras och sparas. Headsetet kommer automatiskt att försöka ansluta till den senast anslutna enheten först.

3:5 Telefonsamtal

För att telefonsamtal ska kunna genomföras måste headsetet synkroniseras med och anslutas till en mobiltelefon med **Bluetooth**-funktion, se **Synkronisera med Bluetooth**.

Svara på inkommande samtal
Vid inkommande telefonsamtal avges en ringsignal i headsetet. Svara genom ett kort tryck på Bluetooth-knappen **(A:16)**.

Avvisa samtal
Avvisa samtal genom att trycka på Bluetooth-knappen **(A:16)** och hålla den intryckt.

Röststyrd uppringning
Tryck kort på Bluetooth-knappen **(A:16)**.

Återuppringning
Tryck på Bluetooth-knappen och håll den intryckt i 2 sekunder **(A:16).**

3:6 Justera surroundvolymen

Höj volymen. Tryck på den övre volymknappen (+) **(A:14)**.
Sänk volymen. Tryck på den nedre volymknappen (–) **(A:14)**.

3:7 Justera samtalsvolymen

Volymen kan justeras med knapparna + och – under telefonsamtalet. Tryck på knappen för på/av (A:13) och därefter på + eller – för att justera surroundljudet under telefonsamtalet.

3:8 Justera volymen på strömmad musik

Volymen kan justeras med knapparna + och – vid musikströmning. Tryck snabbt på knappen för på/av **(A:13)** och därefter på + eller – för att justera surroundljudet vid musikströmning.

3:9 Ändra inställningarna i konfigurationsmenyn

Headsetet har en konfigurationsmeny där inställningarna kan justeras. För att komma till menyn, tryck på knapparna + och – och håll dem intryckta i 2 sekunder (med headsetet påslaget).
Konfigurationsmenyn anges med röstmeddelandet ”menu”. Ändra inställningarna med hjälp av knapparna + och – Tryck snabbt på knappen för på/av **(A:13)** för att stega genom konfigurationsmenyn**.**
Se snabbguiden för att ta reda på hur menyn ställs in och var funktionerna finns.

Bass Boost

En rejäl bas som ger ett fylligare basljud i stereo på strömmad musik.

Musikbegränsningsläge

Det finns två inställningar för att begränsa ljudnivån vid strömning av musik/ljud med **Bluetooth.**

- **PÅ**
  Begränsaren sänker volymen till 82 dB(A) Leq under 8 timmar.

- **AV** begränsar den totala ljudexponeringen under 8 timmar till 82 dB(A) Leq. Om volymen ställs in över 82 dB(A) sänks den till en mycket låg volym när den dagliga dosen har uppnåtts.
  Detta bekräftas av röstmeddelandet ”daily dose reached”.
  Dosimetern återställs var 24:e timme.

Varning: Dagsdosen kan överskridas om batterierna tas ur och sätts in igen eller om fabriksstandard aktiveras.

Balance

Ändrar balansen mellan vänster och höger i surroundljudet.

Equalizer

Ändrar frekvensen i surroundljudet.
- Låg
- **Normal**
- Hög
- Extra hög

Extern ingång (gäller enbart audioingång J22 – A:12)
- AV – det här läget används när audioingång J22 inte används.
- PÅ – det här läget används när en sladd har anslutits till audioingång J22.
- Mikrofon – det här läget används när en bommikrofon är ansluten till audioingång J22.

Side tone volume (gäller enbart handsfree Bluetooth-ljud)
- AV
- LÅG
- NORMAL
- HÖG

Återställ till fabriksstandard

Återställer alla funktioner till fabriksinställningarna.

3:10 Anslut extern utrustning via sladd

Extern utrustning kan anslutas via audioingång J22 **(A:12)** eller 3,5 mm-kontakt **(A:11)**. För information om olika sladdar, se Reservdelar/tillbehör (I).

4. ÖVRIGA FUNKTIONER

- De senaste inställningarna sparas när headsetet stängs av.
- Automatisk avstängning efter två timmar utan aktiva funktioner. Automatisk avstängning anges med röstmeddelandet ”automatic power off” (automatisk avstängning).
- Låg batterinivå anges med röstmeddelandet ”low battery” (låg batterinivå).

5. VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Hörselskyddet måste användas, justeras, rengöras och underhållas enligt instruktionerna i denna manual.

- Hörselskyddet har aktiv volymfunktion. Kontrollera att funktionen fungerar innan enheten används. Om störningar eller fel uppstår, läs tillverkarens instruktioner om underhåll och batteribyte.
- Använd alltid hörselskyddet under hela bullerexponeringen.
- Vissa kemiska ämnen kan skada produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.
- Hörselskyddet är försett med en elektrisk audioingång. Kontrollera att funktionen fungerar innan enheten används. Om störningar eller fel uppstår, läs tillverkarens instruktioner.
- Om ljudstörningarna tilltar eller volymen blir för svag är det dags att ladda eller byta batterierna. Byt aldrig ut eller sätt i batterierna när enheten är påslagen. Se till att batterierna är rätt placerade innan du använder produkten.
- Förvara produkten utan batterier.
- Under extremt kalla förhållanden bör hörselskyddet värmas upp före användning.
- Användaren ska se till att hörselkåporna inspekteras regelbundet.
- Hygienskydd på kuddarna kan påverka hörselkåpornas akustiska egenskaper.

Obs! Om dessa rekommendationer inte följs kan dämpningen påverkas negativt, vilket kan leda till hörselskada.

VARNING!
Ljudet från den aktiva volymregleringen på hörselskyddet kan överstiga den externa ljudnivån.
VIKTIGT! För bästa skydd bör håret föras bort från öronen, så att tätningsringarna sitter tätt mot huvudet. Glasögonbågar bör vara så tunna som möjligt och ligga tätt mot huvudet för att minimera ljudläckage.

6. TEKNISKA DATA

6:1 Dämpningsvärden, SNR (D)
Headsetets dämpningsvärden och bullernivåer har testats och godkänts enligt EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8 2002 och tillämpliga delar av EN 352-1 2002. Certifikatet är utfärdat av FIOH (registreringsnummer 0403).
Förklaring till tabellerna över dämpningsdata:
1. Vikt
2. Frekvens (Hz)
3. Medeldämpning (dB)
4. Standardavvikelse (dB)
5. Förväntad dämpning (dB)

6:2 Ingångssignal/användningstid för audioingång J22 (E)
Maximal tillåten audiosignal i förhållande till användningstid. Om man vill undvika skador på hörseln bör ingångssignalen inte överstiga de specificerade värdena (genomsnittlig samtalsnivå). Det långsiktigt genomsnittliga värdet för volymen i hörlurarna mäts vid en nivå som motsvarar en ljudnivå på max 82 dB(A).
1. Timmar/dag
2. Medelnivå/elektrisk signal X = 20 mV

6:3 Ljudexponering med audioingång J22 (F)

6:4 Ljudexponering med 3,5 mm audioingång
Ljudnivån i hörlurarna vid musiklyssning är uppmätt till max 82 dB(A) ekvivalent ljudnivå. Maximal ingångsnivå: 1,5 Vrms.

6:5 Kriterienivåer (G)
En kriterienivå är den mängd buller (uppmätt som A-viktad ljudtrycksnivå) utanför hörselskyddet som ger 85 dB(A) inuti hörselskyddet. Ljudnivån beror på typen av buller. H är högfrekvensdominerat buller, M är buller som inte domineras av någon speciell frekvens och L är lågfrekvensdominerat buller.

6:6 Typ av batteri
Alla typer av AAA 1,2–1,5 V-batterier kan användas (NiMH, NiCd, alkaliska, litium, mangan etc.), men det är bara NiMH- och NiCd-batterier som är uppladdningsbara.

6:7 Batteriets livslängd
Den förväntade batterilivslängden kan variera beroende på batterimärke och temperatur där produkten används. Låg batterinivå anges med röstmeddelandet ”low battery” (låg batterinivå). Headsetets funktioner fungerar inte optimalt vid låg batterinivå.

2*AAA NiMH

Läge	Livslängd
Surround + Bluetooth (aktiverat)	>12 h
Enbart surround + Bluetooth avaktiverat	>80 h

2*AAA alkaliska

Läge	Livslängd
Surround + Bluetooth (aktiverat)	>12 h
Enbart surround + Bluetooth avaktiverat	>80 h

6:8 Bluetooth
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Headsetet är konstruerat för **Bluetooth**-standard V.2.1 (headset och handsfreeprofiler + A2DP) och är certifierat i enlighet med EN 300 328 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950 (elektrisk säkerhet, lågvoltsdirektivet), FCC del 15.247 (USA, radiotest) och I.C. (Kanada, radiotest).

7. FÖRVARING
Förvara inte hörselskyddet i temperaturer som överstiger +55 °C, exempelvis på instrumentbrädan eller fönsterbrädan. Förvara inte hörselskyddet i temperaturer under –55 °C.

OBS! Se till att dra ur sladden ur audioingången innan hjässbygeln fälls ihop.
(H:1) FEL. Alla bygeltrådar måste stoppas in helt innan hjässbygeln fälls ihop.
(H:2) RÄTT. Tätningsringarna ska ligga slätt mot varandra.
(H:3) OM FUKTIG. Vänd kuporna utåt. Ta av tätningsringarna så att dämpningskuddarna kan torka. Sätt sedan tillbaka dem igen. Se avsnittet Underhåll/rengöring för ytterligare information.

Ta ur batterierna när hörselskyddet ska förvaras under längre tid. Kontrollera enhetens funktioner efter batteribyte.

8. UNDERHÅLL/RENGÖRING

Produkten omfattas av WEEE-direktivet 2002/96/EG och kan återvinnas. Kassera produkten i enlighet med nationell lagstiftning. Använd lokala återvinningssystem för elektroniska produkter.

8:1 RENGÖRING
Rengör/desinficera kåporna, bygeln och tätningsringarna regelbundet med tvål och varmt vatten. **Obs!** Skyddet får inte sänkas ner i vatten!

8:2 TA AV/SÄTT PÅ YTTERSKALET
Se 3:1.

8:3 TA AV/SÄTT PÅ TÄTNINGSRINGARNA
(C:7) Stick in fingrarna under tätningsringens kant och dra rakt ut.
(C:8) Sätt på en ny tätningsring genom att trycka tills den knäpps fast.

9. RESERVDELAR/TILLBEHÖR

HY68 SV Hygiensats
Lätt utbytbar hygiensats som består av två dämpkuddar samt påsnäppbara tätningsringar. Byt minst två gånger per år för att säkerställa konstant dämpning, hygien och komfort, eller om någon av delarna i hygiensatsen är defekt. Headsetet, framför allt tätningsringarna, kan slitas över tid och bör inspekteras regelbundet för att säkerställa att det inte finns sprickor och ljudläckage. Om en tätningsring är skadad måste den ersättas.
Se avsnittet Underhåll/rengöring.

Sladdar till audioingångarna (endast mottagning)

FL6H	J22 för 3,5 mm monokontakt
FL6M	J22 för 2,5 mm monokontakt
FL6N	J22 för 3,5 mm stereokontakt
FL6CE	3,5 mm för 3,5 mm stereokontakt

Audiosladd för tvåvägskommunikation (typ ICOM)
TAMT06 Sladd med push-to-talk-knapp (PTT) och mikrofon, J22-kontakt.

Övriga reservdelar/tillbehör
MT53/1** Bommikrofon (I:1) för kommunikation i extremt bullriga miljöer.

HY400 Bygelvaddering. HY400 bygelvaddering ger optimal passform på mindre huvuden. Vadderingen går lätt att fästa på standardfodret.
Se monteringsinstruktionerna (J).

Namnet och logotypen **Bluetooth®** är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth SIG, Inc., och all 3M:s användning av dessa sker med licens. Övriga varumärken och produktnamn tillhör respektive ägare av rättigheterna.

’3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad avkastning, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.’

TR

(1) Ne nedir?

(2) Takma ve ayarlama

(3) Kullanım/Fonksiyonlar

3:1 Pillerin takılması
3:2 Kulaklığınızın şarj edilmesi
3:3 Kulaklığın açılması ve kapatılması
3:4 Bluetooth eşleştirme
3:5 Telefon çağrılarının yönetilmesi
3:6 Surround ses düzeyinin ayarlanması
3:7 Çağrı ses düzeyinin ayarlanması
3:8 Müzik akışı ses düzeyinin ayarlanması
3:9 Konfigürasyon menüsündeki ayarların değiştirilmesi
3:10 Kablo ile harici ekipman bağlanması

(4) Diğer fonksiyonlar

(5) Kullanıcı için önemli bilgiler

(6) Teknik veriler

6:1 Ses azaltma değerleri
6:2 Giriş sinyali seviyesi/ses girişi J22 için kullanım süresi (A:12)
6:3 Ses girişi J22 kullanırken sese maruz kalma (A:12)
6:4 3,5 mm ses girişi kullanırken sese maruz kalma (A:11)
6:5 Kriter düzeyleri
6:6 Pil tipi
6:7 Pil ömrü
6:8 Bluetooth™

(7) Saklama

(8) Bakım/Temizlik

8:1 Temizlik
8:2 Dış kapağın çıkarılması/takılması
8:3 Kulak tamponlarının çıkarılması/takılması

(9) Yedek parçalar/Aksesuarlar

WS SportTac, WS5, WS Workstyle

Bu ürün, CE işareti için kişisel koruma ekipmanı (PPE) yönergesi 89/686/EEC'ye göre ve ayrıca elektromanyetik uyumluluk (EMC) yönergesi 2004/108/EC uyarınca göre test edilmiş ve onaylanmıştır.
NOT: Kullanmadan önce bu talimatları okuyun ve gelecekte danışmak üzere saklayın.

1. NE NEDİR

(A:1) Baş bandı kablosu (paslanmaz çelik)
(A:2) İki noktalı sıkıştırıcı (baş bandı kablosu)
(A:3) Kulak tamponu (PVC folyo veya Polyester köpük)
(A:4) Surround ses için mikrofon
(A:5) Ses azaltma tamponu (Polyester köpük)
(A:6) İç kapak
(A:7) Dış kapak
(A:8) Kıskaç
(A:9) Baş bandı (metal plaka)
A:10) Baş bandı tamponu (Termoplastik Elastomer veya Deri)
(A:11) AUX ses girişi, 3,5 mm stereo
(A:12) Ses girişi, J22
(A:13) Açma/Kapama/Mod
(A:14) VOL+, VOL−
(A:15) Konuşma mikrofonu
(A:16) Bluetooth düğmesi
(A:17) Şarj cihazı jakı
(A:18) Şarj cihazı
(A:19) Şarj edilebilir AAA NiMH piller
(A:20) Stereo kablosu, 3,5 mm. FL6CE

2. TAKMA VE AYARLAMA

(B:1) Baş bandını açın.
(B:2) Kapakları kaydırarak çıkarın. Kabloların baş bandından uzakta durmasını sağlamak için kapağın üst kısmını dışarı doğru bükün.
(B:3) Baş bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı kaydırarak yüksekliklerini ayarlayın.
(B:4) Baş bandı başınızın üzerinde olmalıdır.
(B:5) Ses önleyiciyi katlamadan önce kapakları birbirine bastırın. Baş bandı kablosunun yaklaşık 4 mm'lik kısmını açıkta bırakın.
(B:6) Baş bandını gösterilen şekilde katlayın. Kulak tamponlarının buruşmadığından ve birbirlerinin üzerine düzgünce yerleştiklerinden emin olun. Not: Baş bandını katlamadan önce kabloyu ses girişinden **(A:11)** çıkardığınızdan emin olun.

3. KULLANIM/FONKSİYONLAR

3:1 Pillerin takılması
Sol dış kapağı çıkarın.
(C:1) Kıskaç kenarının altına keskin olmayan bir alet veya parmağınızı sokun ve 3–4 mm'lik kısmı dışarıya doğru çekin.
(C:2) Kıskacı aşağıya bastırın/kaydırın. Kapağı çıkarın.
Ürünle birlikte verilen şarj edilebilir AAA NiMH pilleri takın. Kutupların doğru hizalandığından emin olun.
Kulaklık alkalin pillerle de çalışabilir.
Uyarı! Kulaklığa zarar verebileceğinden alkalin pilleri şarj ETMEYİN.

Dış kapağı yerine takın:
(C:3) Kıskacın yerine oturduğundan emin olun.
Kapağı sütten alta doğru yerleştirin ve kapağın üst kısmındaki kancanın **(C:4)** iç kapaktaki deliğe **(C:5)** oturduğundan emin olun.
(C:6) Kapak yerine oturduğunda kıskacı üzerine bastırın/kaydırın.

3:2 Kulaklığınızın şarj edilmesi
Şarj cihazını, kulaklıktaki şarj cihazı jakına **(A:17)** takın.
Maksimum pil kapasitesi elde etmek için kulaklığı 8 saat şarj edin.

Uyarı: Yalnızca orijinal şarj cihazı kullanın. Başka şarj cihazlarının kullanımı kulaklığa zarar verebilir.
Uyarı: Kulaklığa zarar verebileceğinden alkalin pilleri şarj ETMEYİN.

3:3 Kulaklığın açılması ve kapatılması
Kulaklığı açmak veya kapatmak için Açma/Kapama/Mod düğmesini **(A:13)** iki saniye basılı tutun.

3:4 Bluetooth eşleştirme
Kulaklık, A2DP, HFP ve HSP profillerini destekleyen Bluetooth üniteleriyle eşleştirilebilir ve bunlara bağlanabilir.
Yalnızca A2DP Bluetooth profilini destekleyen bir üniteden (cep telefonu, bilgisayar, vb.) stereo ses/müzik akışı yapılabildiğini UNUTMAYIN.

- Kulaklığın şarj olduğundan ve kapatıldığından emin olun.

- Açma/Kapama/Mod düğmesini **(A:13)** beş saniye basılı tutun.
  Kulaklık, tekrarlanan sesli mesajla doğrulanan eşleştirme moduna girer: “Bluetooth pairing mode”.

- Telefonunuzun Bluetooth işlevini etkinleştirin ve yeni üniteleri arayın.
  Birkaç saniye sonra ekranda “Peltor WS5” görüntülenir.

- “Peltor WS5” seçimini yapın.

- Telefon şifre sorarsa aşağıdaki şifreyi girin: 0000

- Aşağıdaki sesli mesajı duyduğunuzda eşleştirme onaylanır: “pairing complete”.

Bluetooth eşleştirme işlevi etkinleştirildiğinde, bir sonraki kullanımda “connecting **Bluetooth**” ve ardından üniteler bağlandığında “connected” onay sesli mesajı ile kulaklıkla otomatik olarak bağlantı kurar. En fazla 4 ünite eşleştirebilir ve kaydedebilirsiniz. Kulaklık, ilk olarak en çok bağlanılan üniteye otomatik olarak bağlanmaya çalışır.

3:5 Telefon çağrılarının yönetilmesi
Telefon çağrılarını yönetmek için kulaklık **Bluetooth** özellikli bir cep telefonu ile eşleştirilmiş ve bu telefona bağlanmış olmalıdır; bkz. **Bluetooth** eşleştirme.

Çağrıların yanıtlanması
Gelen telefon çağrıları, kulaklıkta bir zil sesi ile gösterilir. Bluetooth düğmesine **(A:16)** kısaca basarak yanıtlayın.

Çağrının reddedilmesi
Bluetooth düğmesini **(A:16)** basılı tutarak çağrıyı reddedin.

Sesli arama
Bluetooth düğmesine **(A:16)** kısaca basın.

Yeniden çevirme
Bluetooth düğmesini **(A:16)** 2 saniye basılı tutun.

3:6 Surround ses düzeyinin ayarlanması
Ses düzeyi artırma. (Üst) + düğmesine **(A:14)** basın.
Ses seviyesini azaltma. (Alt) − düğmesine **(A:14)** basın.

3:7 Çağrı ses düzeyinin ayarlanması
Çağrı sırasında ses düzeyini (+) veya (−) düğmesine basarak ayarlayabilirsiniz. Çağrı sırasında surround ses düzeyini ayarlamak için Açma/Kapama/Mod düğmesine (A:13) ve ardından (+) veya (−) düğmesine basın.

3:8 Müzik akışı ses düzeyinin ayarlanması
Müzik akışı sırasında ses düzeyini (+) veya (−) düğmesine basarak ayarlayabilirsiniz. Müzik akışı sırasında surround ses düzeyini ayarlamak için Açma/Kapama/Mod düğmesine **(A:13)** ve ardından (+) veya (−) düğmesine kısaca basın.

3:9 Konfigürasyon menüsündeki ayarların değiştirilmesi
Kulaklıkta, ayarları yapabileceğiniz bir Konfigürasyon menüsü bulunmaktadır. Menüye erişmek için (−) ve (+) düğmelerini 2 saniye basılı tutun (kulaklık açıkken).
Konfigürasyon menüsüne erişim aşağıdaki sesli mesajla doğrulanır: “menu”. Ayarları değiştirmek için (−) ve (+) düğmelerini kullanın. Konfigürasyon menüsünde ilerlemek için Açma/Kapama/Mod düğmesine **(A:13)** kısaca basın. Menünün nasıl ayarlandığı ve fonksiyonların yeri ile ilgili bilgi için bkz. hızlı kılavuz.

Bas Güçlendirme
Bas güçlendirme (“bass boost”), yayınlanan stereo müzikte daha güçlü bas sağlar.

Müzik Sınırlandırıcı Modu
Bluetooth ile müzik/ses yayını sırasında ses seviyesini sınırlandırmak için iki ayar bulunur.

- **AÇIK**
  Sınırlandırıcı, ses düzeyini 8 saat için 82 dB(A) L_{eq} düzeyine düşürür.

- **KAPALI** sese maruz kalma toplamını 8 saat için 82 dB(A) L_{eq} olarak sınırlar.
  Ses düzeyi, 82 dB (A) değerinin üzerine ayarlandıysa, günlük doza ulaşıldığında çok düşük bir düzeye düşürülür.
  Bu, aşağıdaki sesli mesaj ile onaylanır: “daily dose reached”.
  Doz ölçüm cihazı 24 saatte bir sıfırlanır.

Uyarı: Piller çıkarılır veya değiştirilirse ya da fabrika varsayılanı etkinleştirilirse günlük doz aşılabilir.

Denge
Surround sesin sol-sağ dengesini değiştirir.

Ekolayzer
Surround sesin frekans karakterini değiştirir.
- Düşük
- **Normal**
- Yüksek
- Ekstra Yüksek

Harici giriş (yalnızca ses girişi J22 için geçerlidir – A:12)
- KAPALI – bu modu J22 ses girişi kullanılmadığında kullanın.
- AÇIK – bu modu J22 ses girişine kablo takılı olduğunda kullanın.
- Mikrofon – bu modu J22 ses girişine yaka mikrofonu takılı olduğunda kullanın.

Yan ses düzeyi (yalnızca eller serbest Bluetooth sesi için geçerlidir)
- KAPALI
- DÜŞÜK
- NORMAL
- YÜKSEK

Fabrika varsayılanlarına sıfırla
Tüm fonksiyonları fabrika ayarlarına sıfırlar.

3:10 Kablo ile harici ekipman bağlanması
Harici ekipman J22 ses girişi **(A:12)** veya 3,5 mm jak **(A:11)** ile bağlanabilir. Çeşitli kablolarla ilgili bilgiler için bkz. Yedek Parçalar/Aksesuarlar (I).

4. DİĞER FONKSİYONLAR

- Kulaklık kapatıldığında son ayarlar saklanır.
- En son işlev kullanımından iki saat sonra otomatik kapama. Otomatik kapama sesli mesaj ile gösterilir: “automatic power off”.
- Düşük pil seviyesi sesli mesaj ile gösterilir: “low battery”.

5. KULLANICI İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Ses önleyici, bu kılavuza uygun olarak takılmalı, ayarlanmalı, temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır.

- Ses önleyici, aktif ses özelliğine sahiptir. Üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Bozulma varsa, bakım ve pil değiştirme için üreticinin talimatlarına başvurun.
- Tehlikeli gürültülere maruz kalma sırasında her zaman ses önleyici takın.
- Belirli kimyasal maddeler bu ürüne hasar verebilir. Ayrıntılı bilgi için imalatçıya başvurun.
- Ses önleyici, elektrikli ses girişi ile takılmıştır. Üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Bozulma varsa, üreticinin talimatlarına başvurun.
- Bozulma artarsa veya ses düzeyi çok zayıflarsa, pili şarj etmeniz veya değiştirmeniz gerekir. Pilleri asla ünite açıkken değiştirmeyin veya takmayın. Ürünü kullanmadan önce pillerin doğru hizalandığından emin olun.
- Ürünü pillerini çıkararak saklayın.
- Aşırı soğuk koşullarda kullanmadan önce ses önleyiciyi ısıtın.
- Düzgün çalışma için susturucuların düzenli olarak incelenmesi gerekir.
- Tamponlara hijyenik kapaklar takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.

Not: Bu önerilere uyulmazsa, ses azaltma olumsuz etkilenebilir ve işitme sorununa yol açabilir.

UYARI!

Ses önleyicideki aktif ses düzeyi devresinden gelen ses, harici ses düzeylerini aşabilir.

ÖNEMLİ! Kulak tamponlarını başınıza tam olarak oturtmak ve tam koruma sağlamak için kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekin. Akustik kaçağı en aza indirmek için gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başınıza mümkün olduğunca oturmalıdır.

6. TEKNİK VERİLER

6:1 Ses azaltma değerleri, SNR (D)

Kulaklığın ses azaltma değerleri ve gürültü seviyeleri EN 352-4: 2001, EN 352-6: 2002, EN 352-8 2002’ye ve EN 352-1 2002’nin uygulanabilir bölümlerine göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Sertifikayı düzenleyen kuruluş: FIOH (kayıt no. 0403).

Ses azaltma veri tabloları hakkında açıklama:

1. Ağırlık
2. Frekans (Hz)
3. Ortalama ses azaltma (dB)
4. Standart sapma (dB)
5. Beklenen ses azaltma (dB)

6:2 Giriş sinyali seviyesi/ses girişi J22 için kullanım süresi (E)

Kullanım süresiyle bağlantılı olarak izin verilen maksimum ses sinyali. İşitme üzerindeki zararlı etkileri önlemek için giriş sinyali belirtilen değerleri (ortalama konuşma ses seviyesi) aşmamalıdır. Kulaklık ses düzeyinin uzun süreli ortalaması, en fazla 82 dB(A) ses seviyesine karşılık gelen düzeyde ölçülür.

1. Saat/gün
2. Ortalama seviye/elektrik sinyali X = 140,2 mV

6:3 Ses girişi J22 kullanırken sese maruz kalma (F)

1. Ses önleyicideki ses seviyesi [dB(A)]
2. Giriş gerilimi [mVrms]

6:4 3,5 mm ses girişi kullanırken sese maruz kalma
Müzik için kulaklık seviyesi, en fazla 82 dB(A) eşdeğeri ses seviyesinde ölçülür. Maks giriş seviyesi 1,5 Vrms.

6:5 Kriter düzeyleri (G)
Kriter düzeyi, içeri 85 dB(A) veren ses önleyicinin dışındaki gürültü miktarıdır (A ağırlıklı ses basıncı olarak ölçülür). Gürültü düzeyi, gürültü türüne bağlıdır. H, yüksek frekans ağırlıklı gürültüdür; M, hiçbir frekansın ağırlıklı olmadığı gürültüdür; L ise düşük frekans ağırlıklı gürültüdür.

6:6 Pil tipi
Tüm AAA 1,2–1,5 V piller (NiMH, NiCd, Alkalin, Lityum, Manganez, vb.) kullanılabilir ancak yalnızca NiMH ve NiCd piller şarj edilebilir.

6:7 Pil ömrü
Beklenen pil ömrü pillerin markasına ve ürünün kullanıldığı sıcaklığa bağlı olarak değişebilir. Düşük pil seviyesi sesli uyarıyla gösterilir: “low battery”. Pil seviyesi düşük olduğunda kulaklık fonksiyonları optimum şekilde çalışmaz.

2 × AAA NiMH

Mod	Ömrü
Surround + Bluetooth (aktif)	>12 saat
Sadece Surround + Bluetooth Kapalı	>80 saat

2 × AAA Alkaline

Mod	Ömrü
Surround + Bluetooth (aktif)	>12 saat
Sadece Surround + Bluetooth Kapalı	>80 saat

6:8 Bluetooth™
2.1
A2DP 1.2
HSP 1.2
HFP 1.5
AVRCP 1.0
Kulaklık, **Bluetooth** standart V.2.1 (kulaklık ve eller serbest profilleri + A2DP) için tasarlanmış ve aşağıdakilere göre onaylanmıştır: EN 300 328 (radyo testi), EN 301 489-1/-17 (EMC testi), EN 60 950 (elektriksel güvenlik, düşük gerilim yönergesi), FCC bölüm 15.247 (ABD radyo testi) ve I.C. (Kanada radyo testi).

7. SAKLAMA
Ses önleyiciyi, +55 °C’nin üzerindeki sıcaklıklarda (örneğin, araç kontrol paneli veya pencere eşiğinde) saklamayın. Ses önleyiciyi −55 °C’nin altındaki sıcaklıklarda saklamayın.

NOT: Baş bandını katlamadan önce kablonun ses girişinden çıkarıldığından emin olun.
(H:1) YANLIŞ. Baş bandı katlanmadan önce tüm baş bandı kabloları içeri sokulmalıdır.
(H:2) DOĞRU. Kulak tamponları birbirleri üzerine düzgünce yerleştirilmelidir.
(H:3) NEMLİYKEN. Kapakları dışarı bükün. Ses azaltma tamponlarının kuruyabilmesi için kulak tamponlarını çıkarın. Tekrar takın. Daha fazla ayrıntı için bkz. Bakım/Temizlik bölümü.

Kulak koruyucusunu uzun bir süre kullanmayacaksanız pilleri çıkarın. Pilleri değiştirdikten sonra ünitenin işlevini kontrol edin.

8. BAKIM/TEMİZLİK
Bu ürün WEEE yönergesi 2002/96/EC kapsamındadır ve geri dönüştürülebilir. Ürünü, yerel düzenlemelere uygun şekilde atın. Elektronik ürünler için yerel geri dönüşüm sistemini kullanın.

8:1 TEMİZLİK
Kapakları, baş bandını ve kulak tamponlarını düzenli olarak sabunlu ılık suyla temizleyin/dezenfekte edin. Not: Suya daldırmayın!

8:2 DIŞ KAPAKLARIN ÇIKARILMASI/TAKILMASI
Bkz. 3:1

8:3 KULAK TAMPONLARININ ÇIKARILMASI/TAKILMASI
(C:7) Parmaklarınızı kulak tamponu kenarının altına yerleştirin ve dışarıya doğru çekin.
(C:8) Yerine oturana kadar bastırarak yeni bir kulak tamponu takın.

9. YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR

HY68 SV Hijyen seti
Değiştirmesi kolay olan hijyen seti, iki ses azaltma tamponu ve geçmeli kulak tamponundan oluşur. Sabit ses azaltma, hijyen ve rahatlık sağlamak için veya hijyen setinin herhangi bir parçasının bozulduğu durumlarda da, en az senede iki kere değiştirin. Kulaklık, özellikle de kulak tamponları zamanla yıpranabilir ve çatlak veya ses kaçağı olmadığından emin olmak için düzenli olarak incelenmelidir. Hasarlı kulak tamponları mutlaka değiştirilmelidir. Bkz. Bakım/ Temizlik bölümü.

Ses girişleri için kablolar (yalnızca alım)
FL6H J22 - 3,5 mm mono kontak
FL6M J22 - 2,5 mm mono kontak
FL6N J22 - 3,5 mm mono kontak
FL6CE 3,5 mm - 3,5 mm stereo

İki yönlü iletişim için ses kablosu (Tip ICOM)
Bas-konuş düğmesi (PTT) ve mikrofon ile TAMT06 Kablo, J22 kontak

Diğer yedek parçalar/aksesuarlar
MT53/1** Çok gürültülü ortamlarda iletişim için yaka mikrofonu **(I:1)**

HY400 Baş bandı tamponu. Küçük başlarda daha iyi uyum için HY400 baş bandı tamponu kullanın. Tampon, standart tampona kolayca takılır. Bkz. montaj talimatları (J).

Bluetooth® sözcük işareti ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. şirketinin tescilli ticari markalarıdır ve bu tür işaretlerin 3M tarafından kullanımı lisanslıdır. Diğer ticari markalar ve ticari adlar, ilgili sahiplerine aittir.

3M; kar, iş ve/veya itibar kaybı dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, 3M tarafından burada verilen bilgilere güvenmekten kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir sorumluluk kabul etmez. Kullanıcı, ürünlerin kullanım amaçlarına uygunluğunu belirlemekle yükümlüdür. Burada yer alan hiçbir husus, bu beyanın ihlalden kaynaklanan ölüm veya yaralanma ile ilgili 3M sorumluluğunu hariç tutmaz veya sınırlandırmaz.

Australia
3M Australia
Pty Limited950 Pacific Highway,
Pymble,N.S.W. 2073
+61 1800 024 464

Austria
3M Österreich GmbHBrunner
Feldstraße 632380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

Belarus
3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4220007
Minsk
+375 172 22 97 90

Belgium
3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 71831 Diegem
+32 2 722 53 10

Bulgaria
33M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

Croatia
3M Croatia Representation Office
Predstavništvo, Žitnjak bbHRA 10000
Zagreb
+385 1 2499 750

Czech Republic
3M Česko, spol. s r. o.BB Centrum,
Vyskočilova 1140 00 Praha 4
+420 261 380 111

Denmark
3M a/s
Fabriksparken 15DK-2600
Glostrup
+45 43480100

Egypt
3M Egypt Trading Ltd.
Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.Maadi, Cairo
+202 525 9007

Estonia
3M Eesti filial
Mustamäe tee 410621 Tallinn
+372 6 115 900

Finland
Suomen 3M Oy PL 90,
Lars Sonckin kaari 602601
Espoo
+358 9 52 521

France
3M France
Bd de l'Oise 95006 Cergy Pontoise
Cedex
+33 1 30 31 65 96

Germany
3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 141453 Neuss
+49 2131 14 26 04

Great Britain
3M United Kingdom
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,
RG12 8HT
+44 870 60 800 60

Greece
3M Hellas Limited
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,
Αθήνα-Μαρούσι
+30 210 68 85 300

Hungary
3M Hungária
Kft.Váci út 140H-1138 Budapest
+36 1 270 7777

Ireland
3M Ireland3M House,
Adelphi Centre,
Upper Georges StreetDun Loaghaire,
Co. Dublin
+353 1 800 320 500

Italy
3M Italia S.p.A.
Via San Bovio 3,
Loc. San Felice20090 Segrate (MI)
+39 2 70351

Kazakhstan
3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 3272 374 737

Latvia
3M pārstāvniecība LatvijāK.
Ulmaņa gatve 5LV-1004
Rīga
+371 7 066 120

Lithuania
3M atstovybėŠvitrigailos
g. 11bLT-03228, Vilnius,
Lietuva
+370 5 216 07 80

Netherlands
3M Nederland B.V.
Industrieweg 242482
NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

New Zealand
3M New Zealand
Limited250 Archers Road,
GlenfieldAuckland, NZ
+64 800 364 357

Norway
3M Norge A/S,
Avd. Verneprodukter,Postboks 100,
Hvamveien 6,
2026 Skjetten +47 63 84 75 00

Poland
3M Poland Sp.
z o.o.Aleja Katowicka 117,
Kajetany K. Warszawy 05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

Portugal
3M Portugal,
LdaRua do Conde de Redondo 981169-009
Lisboa
+351 21 313 45 00

Romania
3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

Russia
RUZAO “3M Russia”
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3121614,
Moscow
+7 495 784 74 74

Serbia
3M Representation Office
Beograd Milutina Milankovica 2311070
Novi Beograd
+381 11 3018459

Slovakia
3M Slovakia Representation Office
Obchodné zastupiteľstvoVajnorská 142,
831 04 Bratislava
+421 2 49 105 211

Slovenia
3M (East) AG
Podružnica v LjubljaniCesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

South Africa
3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton 2128,
Johannesburg
+27 11 806 2230

Spain
3M España,
S.A.Juan Ignacio Luca de Tena 19-25,
28027 Madrid
+34 91 3216143

Sweden
3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

Switzerland
3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93,
Postfach 8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

Turkey
3M Sanayi ve Ticaret A.Ş.,
TürkiyeNispetiye Cad. Akmerkez,
Blok 3, Kat: 5/6 Etiler 80600 Istanbul
+90 212 350 77 77

Ukraine
3M Ukraine30-B,
Fizkultury St., Business center“Farenheit”,
3rd floor, Kyiv, 03680,
+380 44 490 57 77

FP3657 Rev a

3M Svenska AB
Box 2341
SE-331 02 Värnamo, Sweden
t: +46 (0) 370 65 65 65
f: +46 (0) 370 65 65 99
e: info@peltor.se